叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 音乐作为一种语言：面向音乐学生的(music As A Language Lectures To Music) 000001

2. 音乐作为一种语言：面向音乐学生的(music As A Language Lectures To Music) 000002

3. 音乐作为一种语言：面向音乐学生的(music As A Language Lectures To Music) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

音乐作为一种语言：面向音乐学生的(Music as a Language Lectures to Music)

第1/3页

['ɒksfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres]
Oxford University Press
牛津 大学 按

牛津大学出版社

['lʌndən] ['edɪnbrə] ['glɑːzgəʊ] [njuː] [jɔːk]
London Edinburgh Glasgow New York
伦敦 爱丁堡 格拉斯哥 新的 约克

伦敦 爱丁堡 格拉斯哥 纽约

[tə'rɒntəʊ] ['melbən] [bɒm'beɪ]
Toronto Melbourne Bombay
多伦多 墨尔本 孟买

多伦多 墨尔本 孟买

['hʌmfri] ['mɪlfəd] [em] . [ə; eɪ] . ['pʌblɪʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Humphrey Milford M . A . Publisher to the University
汉弗莱 米尔福德 M . 一个 . 出版商 到 这 大学

汉弗莱·米尔福德，文学硕士，大学出版社社长

['mjuːzɪk]
MUSIC
音乐

音乐

[æz; əz][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ]
AS A LANGUAGE
作为 一个 语言

作为一种语言

['lektʃəz] [tuː; tə]
LECTURES TO
讲座 到

讲座

['mjuːzɪk] ['stjʊdnts]
MUSIC STUDENTS
音乐 学生

音乐系学生

[baɪ]
BY
经过

经过

['eθəl] [həʊm]
ETHEL HOME
埃塞尔 家

埃塞尔之家

[hed] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kenzɪŋtən] [haɪ] [skuːl]
HEAD MISTRESS OF THE KENSINGTON HIGH SCHOOL
头 情妇 的 这 肯辛顿 高的 学校

肯辛顿高中的女校长

[dʒiː] . [piː] . [diː] . [es] . [tiː] .
G . P . D . S . T .
G . P . D . S . T .

GPDST

['ɒksfəd]
OXFORD
牛津

牛津

[æt; ət][ðə; ði] ['klærəndən] PRESS1916
AT THE CLARENDON PRESS1916
在 这 克拉伦登 PRESS1916

克拉伦登出版社 1916

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lektʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə]['mjuːzɪk] ['stjʊdnts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] -
The following lectures were delivered to music students between the years 1907
这 下列的 讲座 是 发表 到 音乐 学生 之间 这 年 -
[ænd; ənd] - .
and 1915 .
和 - .

以下讲座于 1907 年至 1915 年间面向音乐系学生进行。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['pɑːtli] [ˌriː'rɪt(ə)n] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
They have been partly rewritten so as to be intelligible to a different
他们 有 到过 部分 重写 所以 作为 到 是 可理解的 到 一个 不同的
['ɔːdiəns] ,
audience ,
观众 ,

为了使不同的读者群体能够理解，部分内容已被改写。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ɔːl] [keɪsɪz][ðə; ði] ['lektʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] ['veəriəs]
for in all cases the lectures were followed by a discussion in which various
为了 在 全部 案例 这 讲座 是 随后 经过 一个 讨论 在 哪个 各种各样的
[pɔɪnts] [nɒt] [delt] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] ['lektʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'luːsɪdeɪtɪd] .
points not dealt with in the lectures were elucidated .
积分 不是 已处理 和 在 这 讲座 是 阐明 .

因为在所有情况下，讲座之后都会进行讨论，阐明讲座中未涉及的各种要点。

[æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [eɪt] [j'iəz] [ɪn] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] [huː]
An experience of eight years in organizing a training course for students who
一个 经验 的 八 年 在 组织 一个 训练 课程 为了 学生 WHO
[wɪʃ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] [ɒn]['mɒd(ə)n] [laɪnz] [tuː; tə] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]
wish to teach ear - training on modern lines to classes of average children in the
希望 到 教 耳朵 - 训练 在 现代的 线条 到 课程 的 平均的 孩子们 在 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kə'rɪkjələm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]
ordinary curriculum of a school has shown me that the great need for
普通的 课程 的 一个 学校 有 所示 我 那 这 伟大的 需要 为了
[sʌtʃ] ['stjʊdnts] [ɪz][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði]['prɔːbləmz] ,
such students is to realize the problems ,
这样的 学生 是 到 意识到 这 问题 ,

八年来，我一直组织培训课程，旨在帮助那些希望在学校普通课程中以现代方式向普通学生教授听觉训练的学生。这段经历让我明白，这些学生最需要的是认识到问题所在。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
not only of musical education , but of general education .
不是 仅有的 的 音乐 教育 , 但 的 一般的 教育 .

不仅是音乐教育，也是普通教育。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ɑːt] [wɜːk] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [siː] [laɪf]
Owing to the nature of all art work the artist is too often inclined to see life
欠款 到 这 自然 的 全部 艺术 工作 这 艺术家 是 也 经常 倾斜 到 看 生活
[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːt] [ə'ləʊn] .
in reference to his art alone .
在 参考 到 他的 艺术 独自的 .

由于艺术作品的性质，艺术家往往倾向于仅仅从艺术的角度看待生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɪt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði]
It is for this reason that he sometimes finds it difficult to fit in with the
它 是 为了 这 原因 那 他 有时 发现 它 难的 到 合身 在 和 这
[rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [skuːl] [laɪf] .
requirements of school life .
要求 的 学校 生活 .

正因如此，他有时觉得难以适应学校生活的要求。

[hiː; hi] [fiːlz] ['veɪgli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːt] ['mætəz] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən] [sʌtʃ]
He feels vaguely that his art matters so much more to the world than such
他 感觉 依稀 那 他的 艺术 事情 所以 很多 更多的 到 这 世界 比 这样的
[θɪŋz] [æz; əz] ['græmə(r)] [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] ;
things as grammar and geography ;
事物 作为 语法 和 地理 ;

他隐约觉得，他的艺术对世界的重要性远远超过语法和地理之类的东西；

[bʌt; bət] [wen] [ɑːskt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪθ] ,
but when asked to give a reason for his faith ,
但 什么时候 问 到 给 一个 原因 为了 他的 信仰 ,

但当被问及信仰的理由时，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] .
he is not always able to convince his hearers .
他 是 不是 总是 有能力的 到 说服 他的 听众 .

他并非总能说服听众。

[hiː; hi] [fiːlz] [wɪð] ['rʌskɪn] [ðæt] :
He feels with Ruskin that :
他 感觉 和 拉斯金 那 :

他与罗斯金的看法一致：

- [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪz] [æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] — [ɒv; əv] [ðə; ði]
' The end of Art is as serious as that of other beautiful things — of the
- 这 结尾 的 艺术 是 作为 严肃的 作为 那 的 其他 美丽的 事物 — 的 这
[bluː] [skaɪ] ,
blue sky ,
蓝色的 天空 ,

艺术的终结与其他美好事物的终结一样严肃——比如蓝天的终结。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] .
and the green grass , and the clouds , and the dew .
和 这 绿色的 草 , 和 这 云 , 和 这 露 .

还有绿草、云朵和露水。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] ['juːsləs] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [diːpə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['ɡɪvɪŋ] ['ə'mjuːzmənt] . -
They are either useless , or they are of much deeper function than giving amusement . '
他们 是 任何一个 无用 , 或者 他们 是 的 很多 更深 功能 比 给予 娱乐 . -

它们要么毫无用处，要么具有比娱乐更深刻的功能。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv] [wɜːdz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
But he has not always the gift of words by means of which he can describe this function .
但 他 有 不是 总是 这 礼物 的 字 经过 方法 的 哪个 他 能 描述 这 功能 .

但他并非总能用语言来描述这种功能。

[wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['ɑːtɪsts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['vɪʒnz] ,
We want our artists , and their visions ,
我们 想 我们的 艺术家 , 和 他们的 愿景 ,

我们希望我们的艺术家，以及他们的愿景，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huː] [kæn; kən] ['riːəlaɪz] [ə; eɪ] [pə'spektɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑːt] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['edʒukətɪv] ['fɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] ['edʒukeɪtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
and those of them who can realize a perspective in which their art takes its place with other educative forces are among the most valuable educators of the rising generation .
和 那些 的 他们 WHO 能 意识到 一个 看法 在 哪个 他们的 艺术 需要 它是 地方 和 其他 教育性的 力量 是 之中 这 最多 有价值的 教育工作者 的 这 上升 一代 .

而那些能够认识到自己的艺术与其他教育力量并驾齐驱的人，则是新一代中最有价值的教育者之一。

['eθəl] [həʊm] .
ETHEL HOME .
埃塞尔 家 .

ETHEL 之家。

['kenzɪŋtən] ,
KENSINGTON ,
肯辛顿 ,

肯辛顿，

['dʒænjuəri] , - .
January , 1916 .
一月 , - .

1916年1月。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['tiːtʃə(r)] [naɪn]
I . THE TRAINING OF THE MUSIC TEACHER 9
我 . 这 训练 的 这 音乐 老师 9

一、音乐教师的培训 9

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [skuːlz] -
THE ORGANIZATION OF MUSICAL WORK IN SCHOOLS 15
这 组织 的 音乐 工作 在 学校 -
学校音乐工作的组织 15

[θriː] .
III .
三、 .
三、

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [vɔɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɔːŋz] -
THE TEACHING OF VOICE PRODUCTION AND SONGS 20
这 教学 的 嗓音 生产 和 歌曲 -
发声与歌曲教学 20

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .
四、

[ðə; ði] [sɒl] - [fɑː] ['meθəd] -
THE SOL - FA METHOD 26
这 SOL - FA 方法 -
SOLFA 方法 26

[viː] . [fɜːst] ['lesnz] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪnəz] [ɪn] [ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] -
V . FIRST LESSONS TO BEGINNERS IN EAR - TRAINING 31
V . 第一的 课程 到 初学者 在 耳朵 - 训练 -
五、初学者听力训练入门课程 31

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .
六、

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] -
THE TEACHING OF SIGHT - SINGING 35
这 教学 的 视线 - 歌唱 -
视唱教学 35

[sevn] .
VII .
七 .
七、

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['rɪðəm] -
THE TEACHING OF TIME AND RHYTHM 40
这 教学 的 时间 和 韵律 -
时间与节奏的教导 40

[eɪtθ] .
VIII .
八 .
第八章

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [dɪk'teɪʃ(ə)n] -
THE TEACHING OF DICTATION 43
这 教学 的 听写 -
听写教学 43

[ɪks] .
IX .
第九章 .
九、

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ɪkˌstempəraɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['hɑːməni] -
THE TEACHING OF EXTEMPORIZATION AND HARMONY 48
这 教学 的 即兴发挥 和 和谐 -

即兴演奏与和声的教学 48

[eks] . [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ˌelɪ'mentri] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] -
X . THE TEACHING OF ELEMENTARY COMPOSITION 55
X . 这 教学 的 初级 作品 -

十、小学作文教学 55

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] -
THE TEACHING OF TRANSPOSITION 60
这 教学 的 换位 -

转位教学 60

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['dʒen(ə)rəl] [hɪnts] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] -
GENERAL HINTS ON TAKING A LESSON IN EAR - TRAINING 65
一般的 提示 在 采取 一个 课 在 耳朵 - 训练 -

听觉训练课程的一些通用建议 65

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ] -
THE TEACHING OF THE PIANO 70
这 教学 的 这 钢琴 -

钢琴教学 70

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ɒn] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] -
SUGGESTIONS TO STUDENTS ON LEAVING A TRAINING DEPARTMENT 79
建议 到 学生 在 离开 一个 训练 部门 -

给即将离开培训部门的学生的建议 79

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['tiːtʃə(r)]
THE TRAINING OF THE MUSIC TEACHER
这 训练 的 这 音乐 老师

音乐教师培训

[let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Let us consider the case of a young girl who has finished her school education ,

让 我们 考虑 这 案件 的 一个 年轻的 女孩 WHO 有 完成的 她 学校 教育 ，

让我们考虑一下一位已经完成学业的年轻女孩的例子，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['sʌplɪmentɪd] [ðɪs] [baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kɔːs] [ɒv; əv]['teknɪk(ə)l] [wɜːk] [ɪn]['mjuːzɪk] ,

and has supplemented this by a special course of technical work in music ,

和 有 补充 这 经过 一个 特别的 课程 的 技术的 工作 在 音乐 ，

此外，他还参加了专门的音乐技术课程进行补充学习。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [endid] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][dɪ'pləʊmə] .

which has ended in her taking a musical diploma .

哪个 有 结束 在 她 采取 一个 音乐 文凭 .

最终她获得了音乐文凭。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [tiːtʃ] .

She now wishes to teach .

她 现在 愿望 到 教 .

她现在想当老师。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['prɔːbləmz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] ?

What are the chief problems which she will have to face ?

什么 是 这 首席 问题 哪个 她 将要 有 到 脸 ?

她将面临的主要问题是什么?

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [meɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][kən'faɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊləʊ] ['ɪnstrəmənt] ,

She must first of all make up her mind whether she wishes to confine her work to the teaching of a solo instrument ,

她 必须 第一的 的 全部 制作 向上 她 头脑 无论 她 愿望 到 局限 她 工作 到 这 教学 的 一个 独奏 乐器 ，

她首先必须决定是否愿意将自己的工作局限于独奏乐器的教学。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [wɜːk] [ɪn] ['hɑːməni] [ɔː(r)] ['kaʊntəpɔɪnt] , [ə'lɒŋ] ['ɔːθədɒks] [laɪnz] ,

together with some work in harmony or counterpoint , along orthodox lines ,

一起 和 一些 工作 在 和谐 或者 对位 ， 沿着 正统 线条 ，

同时，还有一些遵循正统风格的和声或对位作品，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]['mjuːzɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

or whether she wishes to be in touch with modern methods of guiding the general musical education of children ,

或者 无论 她 愿望 到 是 在 触碰 和 现代的 方法 的 指导 这 一般的 音乐 教育 的 孩子们 ，

或者她是否希望接触到现代儿童音乐教育指导方法，

[æz; əz]['teɪkən][ɪn][sʌm; səm] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kə'rɪkjələm] .

as taken in some schools in the morning curriculum .

作为 已采取 在 一些 学校 在 这 早晨 课程 .

一些学校将其纳入上午课程。

[ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['entə(r)][ɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] .

If the latter , she must enter on a course of special training .

如果 这 后者 ， 她 必须 进入 在 一个 课程 的 特别的 训练 .

如果是后者，她必须参加专门培训课程。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['meni] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['mjuːzɪk] [æt; ət] [ðə; ði]
There is also a practical reason why many who wish to teach music at the
那里 是 还 一个 实际的 原因 为什么 许多 WHO 希望 到 教 音乐 在 这

['prez(ə)nt] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] .
present time are entering a training department .
展示 时间 是 进入 一个 训练 部门 .

目前许多想教音乐的人选择进入培训部门，还有一个实际的原因。

[ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] - [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['kaʊns(ə)l] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði]
In a paper recently issued by the Teachers ' Registration Council we find the
在 一个 纸 最近 发布 经过 这 教师 - 登记 理事会 我们 寻找 这

['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] ['diːlɪŋ] [wɪð] - [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] - :
following paragraph dealing with ' Conditions of Registration ' :
下列的 段落 处理 和 - 状况 的 登记 - :

在教师注册委员会最近发布的一份文件中，我们发现了以下关于“注册条件”的段落：

- [ðə; ði] ['æplɪkənt] [mʌst; məst] [prə'djuːs] ['evɪdəns] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]
' The applicant must produce evidence satisfactory to the Council of having
- 这 申请人 必须 生产 证据 令人满意的 到 这 理事会 的 拥有

[kəm'pliːtɪd] [sək'sesfəli] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv]
completed successfully a course of training in the principles and methods of
完全的 成功地 一个 课程 的 训练 在 这 原则 和 方法 的

['tiːtʃɪŋ] ,
teaching ,
教学 ,

申请人必须向理事会提供令其满意的证据，证明其已成功完成教学原理和方法方面的培训课程。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['præktɪs] ['ʌndə(r)] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .
accompanied by practice under supervision .
伴随 经过 实践 在下面 监督 .

在指导下进行练习。

[ðə; ði] [kɔːs] [mʌst; məst] [ɪk'stend] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˌækə'demɪk] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [ɪts]
The course must extend over a period of at least one academic year or its
这 课程 必须 延长 超过 一个 时期 的 在 至少 一 学术的 年 或者 它是

[ɪ'kwɪvələnt] . -
equivalent . '
相等的 . -

课程时长必须至少一个学年或同等时长。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns]
those who have studied the question of the teaching of music in accordance
那些 WHO 有 研究 这 问题 的 这 教学 的 音乐 在 根据

[wɪð] ['mɒd(ə)n] ['meθədz] [hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['mjuːzɪk] [prə'vaɪdz] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ,
with modern methods have realized that music provides a language ,
和 现代的 方法 有 已实现 那 音乐 提供 一个 语言 ,

那些研究过现代音乐教学方法的人已经意识到，音乐提供了一种语言。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [praɪ'merəli] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['ʌðə(r)z]
which should be used primarily for self - expression and intercourse with others
哪个 应该 是 用过的 主要 为了 自己 - 表达 和 交往 和 其他的

.
.
.

主要用于自我表达和与他人交流。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][laɪf] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

The whole of life depends on the expression of ourselves in relation to the

这 所有的 的 生活 取决于 在 这 表达 的 我们自己 在 关系 到 这

[kə'mjuːnəti] .

community .

社区 .

生活的方方面面都取决于我们自身与社群的关系。

- [self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['ɪnstɪŋkt] , [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [krʌʃt] [baɪ][ə; eɪ]

' Self - expression is a universal instinct , which can only be crushed by a

- 自己 - 表达 是 一个 普遍的 本能 , 哪个 能 仅有的 是 碎 经过 一个

[kɔːs] [ɒv; əv][ˌsɪstə'mætɪk] [ɪl] ['triːtmənt] ,

course of systematic ill treatment ,

课程 的 系统 患病的 治疗 ,

“自我表达是一种普遍的本能，只有通过系统性的虐待才能将其扼杀。”

['aɪðə(r)][self] - [ɪn'flɪktɪd] [ɔː(r)] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ]['ʌðə(r)z] .

either self - inflicted or inflicted by others .

任何一个 自己 - 造成的 或者 造成的 经过 其他的 .

无论是自残还是他人所为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] - [ɪn'flɪktɪd] [ɪf] [wiː; wi] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [fɔːls] ['stændədz] [ɒv; əv] [kən'venʃ(ə)n] ,

It is self - inflicted if we conform to false standards of convention ,

它 是 自己 - 造成的 如果 我们 符合 到 错误的 标准 的 习俗 ,

如果我们墨守成规，遵循错误的传统标准，那就是自作自受。

[ɔː(r)] [kri'eɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz][aʊt][ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð]

or create for ourselves a standard of life which is out of touch with

或者 创造 为了 我们自己 一个 标准 的 生活 哪个 是 出去 的 触碰 和

[hjuː'mænəti][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

humanity as a whole .

人类 作为 一个 所有的 .

或者为自己创造一种与全人类脱节的生活标准。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ]['ʌðə(r)z] [ɪf] [ðeɪ] [fɔːs] [ˌjuː 'es] [wen] [jʌŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɒŋ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

It is inflicted by others if they force us when young into a wrong educational

它 是 造成的 经过 其他的 如果 他们 力量 我们 什么时候 年轻的 进入 一个 错误的 教育

['ætməsfɪə(r)] ,

atmosphere ,

气氛 ,

如果年幼时有人强迫我们进入错误的教育环境，这就是他人造成的伤害。

[ænd; ənd]['pærəlaɪz]['aʊə(r)]['fæk(ə)ltɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ðem; ðəm] .

and paralyse our faculties instead of developing them .

和 麻痹 我们的 学院 反而 的 发展 他们 .

并使我们的才能麻痹，而不是发展它们。

[tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvəd] [fjuː] ['riːəl] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] ['kʌmz] [baɪ]['ɪnstɪŋkt] ,

To the favoured few real creative power comes by instinct ,

到 这 受青睐 很少 真实的 有创造力的 力量 来 经过 本能 ,

少数幸运儿的真正创造力源于本能。

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ]

but to a great many a small degree of this power can be given by

但 到 一个 伟大的 许多 一个 小的 程度 的 这 力量 能 是 给定 经过

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education ,

教育 ,

但对很多人来说，教育可以赋予他们一定程度的这种能力。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [æn; ən]['ekstrə] ['aʊtlet] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] .
and in this way an extra outlet is possible for self - expression .
和 在 这 方式 一个 额外的 出路 是 可能的 为了 自己 - 表达 .

这样一来，就多了一种自我表达的途径。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [treɪnd] [wen] [kwaɪt] [jʌŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
The child should be trained when quite young to think in terms of music ,
这 孩子 应该 是 受过训练 什么时候 相当 年轻的 到 思考 在 条款 的 音乐 ,

应该从小培养孩子用音乐的思维方式思考问题。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [treɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][ɪts]['mʌðə(r)] - [tʌŋ] .
in the same way in which it is trained to think in its mother - tongue .
在 这 相同的 方式 在 哪个 它 是 受过训练 到 思考 在 它是 母亲 - 舌头 .

就像它被训练用母语思考一样。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɪn] [klɑːs] , [nɒt][æt; ət][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['les(ə)n] ,
The fundamental work should be taken in class , not at an individual lesson ,
这 基本的 工作 应该 是 已采取 在 班级 , 不是 在 一个 个人 课 ,

基础学习应该在课堂上进行，而不是在个别辅导中完成。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'pʌlsəri] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['tʃɪldrən] .
and should be compulsory for all children .
和 应该 是 强制性的 为了 全部 孩子们 .

应该对所有儿童强制执行。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] ['gɪftɪd] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [tiːtʃ] [hɪm]
We do not inquire whether a child is gifted in languages before we teach him
我们 做 不是 查询 无论 一个 孩子 是 天才 在 语言 前 我们 教 他
[frentʃ] ,
French ,
法语 ,

我们不会在教孩子法语之前询问他是否有语言天赋。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][ɑːsk] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['gɪftɪd] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]
and we must not ask whether he is gifted in the language of music
和 我们 必须 不是 问 无论 他 是 天才 在 这 语言 的 音乐
[bɪ'fɔː(r)] ['pleɪsɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] [klɑːs] .
before placing him in the music class .
前 放置 他 在 这 音乐 班级 .

我们不应该在把他安排到音乐班之前，就去问他是否有音乐天赋。

[ə'gen] , [ʃɔːt] ['friːkwənt] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [bɪ'gɪnə(r)] [ðæn; ðən]
Again , short frequent lessons are more beneficial to the young beginner than
再次 , 短的 频繁 课程 是 更多的 有利 到 这 年轻的 初学者 比
[lɒŋgə(r)] ['lesnz] [æt; ət]['greɪtə(r)] ['ɪntərvlz] ,
longer lessons at greater intervals ,
更长 课程 在 更大的 间隔 ,

再次强调，对于年轻的初学者来说，短时频繁的课程比长时间间隔的课程更有益。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] - [sens] - [ɪz] ['biːɪŋ] ['əʊpənd][tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ,
for , as a new ' sense ' is being opened to the pupil ,
为了 , 作为 一个 新的 - 感觉 - 是 存在 打开 到 这 瞳孔 ,

因为，当一种新的"感觉"向学生敞开时，

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['les(ə)n][pɹədj'uːsɪz][æn; ən] [ʌn'helθi] [streɪn] .
a long lesson produces an unhealthy strain .
一个 长的 课 产 一个 不良 拉紧 .

长时间的课程会造成不健康的疲劳。

[ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɑːs] [wɪl] [biː; bi] [delt] [wɪð] ['leɪtə(r)] ,
The scheme of work to be followed in such a class will be dealt with later ,
这 方案 的 工作 到 是 随后 在 这样的 一个 班级 将要 是 已处理 和 之后 ,

此类课程的具体教学方案将在稍后讨论。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [nəʊt] [hɪə(r)] [ðæt] ['treɪnɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]
but we may note here that training given in accordance with the above - mentioned
但 我们 可能 笔记 这里 那 训练 给定 在 根据 和 这 多于 - 提及
[eɪm] [wɪl] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][vaɪ'tæləti][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]
aim will produce a marked increase in the vitality and general intelligence of
目的 将要 生产 一个 标记 增加 在 这 活力 和 一般的 智力 的
[ə; eɪ][tʃaɪld] .
a child .
一个 孩子 .

但我们在此可以注意到，按照上述目标进行的训练将显著提高儿童的活力和整体智力。

[ðə; ði]['riːfleks]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ɪn'tens] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
The reflex actions of intense concentration for a short time ,
这 反射 行动 的 激烈的 专注 为了 一个 短的 时间 ,

短时间内高度集中注意力所产生的反射性动作

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv] [wɜːk] ,
followed by the giving out of creative work ,
随后 经过 这 给予 出去 的 有创造力的 工作 ,

随后是创作成果的发放，

[wɪl] [send] [ə; eɪ][tʃaɪld] [bæk] [tuː; tə][ɪts]['ʌðə(r)] ['lesnz] [wɪð] [æn; ən] [ə'lɜːt] [maɪnd][ænd; ənd] [wɪð]
will send a child back to its other lessons with an alert mind and with
将要 发送 一个 孩子 后退 到 它是 其他 课程 和 一个 警报 头脑 和 和
[ɪn'kriːst] ['vɪgə(r)] .
increased vigour .
增加 活力 .

会让孩子带着清醒的头脑和充沛的精力回到其他课程中。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfərɪŋ] [pəʊsts][tuː; tə]
A large number of schools and private families are offering posts to
一个 大的 数字 的 学校 和 私人的 家庭 是 提供 帖子 到
['tiːtʃə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [ə'lɒŋ] [sʌtʃ] [laɪnz] .
teachers who are able to teach along such lines .
教师 WHO 是 有能力的 到 教 沿着 这样的 线条 .

许多学校和私人家庭都在为能够以这种方式教学的教师提供职位。

['evri] [jɪə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [pəʊsts] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ,
Every year the number of such posts steadily increases ,
每一个 年 这 数字 的 这样的 帖子 稳步 增加 ,

此类帖子的数量每年都在稳步增长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] [fjuː] [skuːlz] [ɪn]
and it will not be too much to predict that in the near future few schools in
和 它 将要 不是 是 也 很多 到 预测 那 在 这 靠近 未来 很少 学校 在
[ðə; ði][fɜːst][ræŋk] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
the first rank will be without teaching of this kind .
这 第一的 秩 将要 是 没有 教学 的 这 种类 .

可以预见，在不久的将来，一流学校中将很少有学校不开设这类课程。

[ðə; ði] ['sæləriz] ['ɒfəd] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli]['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] -
The salaries offered are naturally higher than those obtained by the old -
这 薪资 提供 是 自然 更高 比 那些 获得 经过 这 老的 -
['fæʃ(ə)nd] - ['ɔːθədɒks] - ['tiːtʃə(r)] ,
fashioned ' orthodox ' teacher ,
造型 - 正统 - 老师 ,

提供的薪水自然比传统“正统”教师的薪水要高。

[æz; əz][mɔː(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] ['klɑːsɪz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] [ɪn'sted]
as more has to be done , and classes have to be managed instead
作为 更多的 有 到 是 完毕 , 和 课程 有 到 是 管理 反而
[ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pjuːp(ə)lz] .
of individual pupils .
的 个人 学生 .

因为需要做的事情更多了，而且需要管理班级而不是个别学生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['əʊvə(r)] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] ['plenti] [ɒv; əv]
It is impossible to over - estimate the importance of securing plenty of
它 是 不可能的 到 超过 - 估计 这 重要性 的 确保 很多 的
[ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] ['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,
experience in teaching classes of average pupils of all ages ,
经验 在 教学 课程 的 平均的 学生 的 全部 年龄 ,

积累丰富的各年龄段普通学生的教学经验的重要性怎么强调都不为过。

['ʌndə(r)]['ekspɜːt][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .
under expert supervision .
在下面 专家 监督 .

在专家指导下。

['meni] [æn; ən] [ə'pærəntli] ['prɒmɪsɪŋ] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][pəʊst]['teɪkən]
Many an apparently promising teacher has come to grief in the first post taken
许多 一个 显然 有前途 老师 有 来 到 悲伤 在 这 第一的 邮政 已采取
,
,
,

许多看似前途无量的教师在第一份工作中就遭遇了不幸。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [geɪnd] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ,
because the knowledge gained has been too theoretical ,
因为 这 知识 获得 有 到过 也 理论 ,

因为所获得的知识过于理论化，

[ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [biːn] [tʃekt] [baɪ] [klɑːs] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['riːəli] ['ævərɪdʒ] ['pjuːp(ə)lz] .
and has not been checked by class experience with really average pupils .
和 有 不是 到过 已检查 经过 班级 经验 和 真的 平均的 学生 .

并且尚未通过对普通学生的课堂实践进行验证。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] [wʌn] [wɪð] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pjuːp(ə)l] ,
The question of discipline is an easy one with an individual pupil ,
这 问题 的 纪律 是 一个 简单的 一 和 一个 个人 瞳孔 ,

对于个别学生而言，纪律问题很容易解决。

[bʌt; bət][ɪn] [klɑːs] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
but in class work it assumes a different proportion .
但 在 班级 工作 它 假设 一个 不同的 部分 .

但在课堂作业中，这种比例就有所不同了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [wɜːk] ,
For the purpose of teaching ear - training , without instrumental work ,
为了 这 目的 的 教学 耳朵 - 训练 , 没有 乐器演奏 工作 ,

为了进行听觉训练，而不使用乐器演奏，

[ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l][gɪft][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] .
a high degree of musical gift is not necessary .
一个 高的 程度 的 音乐 礼物 是 不是 必要的 .

不需要具备很高的音乐天赋。

['eni] [wʌn] [huː] [ɪz][fɒnd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [ˌsɪmpə'θetɪk] [wɪð] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ,
Any one who is fond of music , sympathetic with children , and willing to work ,
任何 一 WHO 是 喜爱 的 音乐 , 交感神经 和 孩子们 , 和 愿意的 到 工作 ,

任何喜欢音乐、富有爱心、并且愿意工作的人，

[kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['klɑːsɪz]
can manage the course of work necessary before being able to teach classes
能 管理 这 课程 的 工作 必要的 前 存在 有能力的 到 教 课程
[ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [feə(r)] ['stændəd] .
up to a fair standard .
向上 到 一个 公平的 标准 .

能够胜任教学工作，达到合格水平。

[ðə; ði] [wɜːk] , [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [ə'pɪəz] [bɪ'wɪldərɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)]
The work , which often appears bewilderingly difficult to one who sees it for
这 工作 , 哪个 经常 出现 令人费解地 难的 到 一 WHO 看到 它 为了
[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
the first time ,
这 第一的 时间 ,

对于初次观看的人来说，这部作品往往显得晦涩难懂，令人费解。

[bɪ'kʌmz] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] [wen] [ɐpɹ'əʊtʃt] [step] [baɪ] [step] , [ænd; ənd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['feləʊ]
becomes quite simple when approached step by step , and in company with fellow
变成 相当 简单的 什么时候 接近 步 经过 步 , 和 在 公司 和 同伴
['stjʊdnts] .
students .
学生 .

如果一步一步地学习，并且有同学一起学习，就会变得非常简单。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts]
It is also interesting to know that some of the most satisfactory results
它 是 还 有趣的 到 知道 那 一些 的 这 最多 令人满意的 结果
[əb'teɪnd] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [skuːlz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [j'ɪəz] [hæv; həv] [biːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [baɪ]
obtained in certain schools during the last few years have been arrived at by
获得 在 肯定 学校 期间 这 最后的 很少 年 有 到过 到达的 在 经过
['tiːtʃə(r)z] [pə'zesɪŋ] ['əʊnli] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ,
teachers possessing only an average knowledge of an instrument ,
教师 拥有 仅有的 一个 平均的 知识 的 一个 乐器 ,

有趣的是，过去几年里，某些学校取得的一些最令人满意的成绩，竟然是由那些只具备乐器一般知识的教师取得的。

[bʌt; bət] [huː] [hæv; həv] [θrəʊn] [ðəm'selvz] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [æz; əz]
but who have thrown themselves with enthusiasm into the study of music as
但 WHO 有 抛掷 他们自己 和 热情 进入 这 学习 的 音乐 作为
[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] .
a living language .
一个 活的 语言 .

但他们却满怀热情地投身于音乐作为一门鲜活语言的研究。

[sʌtʃ] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [sək'siːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt]
Such teachers are bound to succeed , because they are attacking the subject
这样的 教师 是 边界 到 成功 , 因为 他们 是 攻击 这 主题
[ɪn] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['spɪrɪt] .
in a genuinely educational spirit .
在 一个 真的 教育 精神 .

这样的老师一定会成功，因为他们是以真正的教育精神来对待这门学科的。

[ə; eɪ] [wɜːd] [naʊ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .
A word now on another aspect of the question of training .
一个 单词 现在 在 其他 方面 的 这 问题 的 训练 .

现在谈谈培训问题的另一个方面。

[ðeə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrlz] ['aʊtlʊk] [ɒn] [laɪf] .
There is going to be an enormous difference in the young girl's outlook on life .
那里 是 去 到 是 一个 巨大的 不同之处 在 这 年轻的 女孩们 前景 在 生活 .

这个小女孩的人生观将会发生巨大的变化。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː]
For perhaps the first time she has to adopt the attitude of the one who
为了 也许 这 第一的 时间 她 有 到 采纳 这 态度 的 这 一 WHO
[gɪvz] ,
gives ,
给予 ,

或许这是她第一次要扮演付出者的角色。

[nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [rɪ'siːvz] .
not of the one who receives .
不是 的 这 一 WHO 接收 .

不是接受者的。

[ˌhɪðə'tuː] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvɪŋ] [fuːd] , [kləʊðz] , ['mʌni] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [help] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
Hitherto she has been receiving food , clothes , money , education , help in her
迄今为止 她 有 到过 接收 食物 , 衣服 , 钱 , 教育 , 帮助 在 她
['dɪfɪkəltɪz] ,
difficulties ,
困难 ,

此前她一直得到食物、衣物、金钱、教育以及在困难时期的帮助。

& [siː] . , [ænd; ənd] [naʊ] , [feɪt] [weɪvz] [ə; eɪ] [wɒnd] ,
& c . , and now , Fate waves a wand ,
& c . , 和 现在 , 命运 波浪 一个 魔杖 ,

等等，现在，命运挥动魔杖，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd]
and the child who has been the centre of interest in her home and
和 这 孩子 WHO 有 到过 这 中心 的 兴趣 在 她 家 和
[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [hæz; həz] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [gɪv] — [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] ['dʒenərəsli] — [æz; əz]
in her school has to learn to give — and to give generously — as
在 她 学校 有 到 学习 到 给 — 和 到 给 慷慨地 — 作为
['ʌðə(r)z] [geɪv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
others gave to her .
其他的 给予 到 她 .

而那个在家中和学校里一直备受关注的孩子，必须学会给予——并且慷慨地给予——就像其他人给予她的那样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːəl] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .
For the real teacher is never paid for all she does .
为了 这 真实的 老师 是 绝不 有薪酬的 为了 全部 她 做 .

真正的老师付出的一切，往往得不到应有的报酬。

[hɜː(r); hə(r)] ['sæləri] [ɪz] [nɒt] [ɔːg'mentɪd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ekstrə] [help] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [tuː; tə]
Her salary is not augmented in proportion to all the extra help she gives to
她 薪水 是 不是 增强 在 部分 到 全部 这 额外的 帮助 她 给予 到
[ðə; ði] ['bækwəd] [ɔː(r)] ['delɪkət] ['pjuːp(ə)l] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['drʌdʒəri] ,
the backward or delicate pupil — to the hours of drudgery ,
这 落后 或者 精美的 瞳孔 — 到 这 小时 的 苦役 ,

她的薪水并没有随着她对学习有缺陷或体弱的学生给予的额外帮助——以及她花费的大量时间——而相应增加。

[ˌaʊt'saɪd] [skuːl] ['aʊəz] , ['wɪlɪŋli] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]
outside school hours , willingly given in order to be prepared for every
外部 学校 小时 , 心甘情愿 给定 在 命令 到 是 准备 为了 每一个
[ɪˌventʃu'æləti] [ɒv; əv] [skuːl] [laɪf] .
eventuality of school life .
可能性 的 学校 生活 .

在课余时间，他自愿付出，以便为学校生活中可能发生的各种情况做好准备。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['mʌni] ,
Such things are never paid for in money ,
这样的 事物 是 绝不 有薪酬的 为了 在 钱 ,

这种东西从来不是用金钱购买的。

[ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'wɔːd] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [ə'temptɪd] .
the only reward is in the partial realization of the standard attempted .
这 仅有的 报酬 是 在 这 部分的 实现 的 这 标准 尝试过 .

唯一的回报是部分实现了所尝试的标准。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] .
Another point .
其他 观点 .

还有一点。

[ðə; ði][aɪ'diːəl] ['tiːtʃə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv]['riːəl] [ˌpɜːsə'næləti] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [sləʊ] [grəʊθ] ,
The ideal teacher must have real personality , and this is a thing of slow growth ,
这 理想的 老师 必须 有 真实的 性格 , 和 这 是 一个 事物 的 慢的 生长 ,

理想的教师必须具有真正的个性，而这需要一个循序渐进的过程。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'veləpt] ['ʌndə(r)]['ekspɜːt] ['gaɪd(ə)ns] .
but which can be developed under expert guidance .
但 哪个 能 是 发达 在下面 专家 指导 .

但这可以在专家指导下进行开发。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɪmpəθi] , [tækt] , [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] .
There must be sympathy , tact , and humour .
那里 必须 是 同情 , 策略 , 和 幽默 .

必须要有同情心、机智和幽默感。

[ɪn] [ə'dɔpt] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɪvə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [tuː] [æpt][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['dɪfɪkəltɪz] ,
In adopting the attitude of the giver instead of the receiver the young teacher is too apt to put away the remembrance of childish difficulties ,
在 收养 这 态度 的 这 赠予者 反而 的 这 接收者 这 年轻的 老师 是 也 易于 到 放 离开 这 纪念 的 幼稚 困难 ,

这位年轻教师如果采取给予者而非接受者的态度，就很容易忘记童年时期遇到的困难。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] ['restləs] [vaɪ'tæləti] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [lɒŋ] [tuː; tə] ['fɪdʒɪt] ,
and to forget the restless vitality which made her , as a child , long to fidget ,
和 到 忘记 这 不安 活力 哪个 制成 她 , 作为 一个 孩子 , 长的 到 烦躁不安 ,

并忘却她孩提时代那种躁动不安、总爱坐立不安的活力。

[ænd; ənd][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [lɜːn] .
and do anything but learn .
和 做 任何事物 但 学习 .

除了学习什么都做。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] .
There is another thing to bear in mind .
那里 是 其他 事物 到 熊 在 头脑 .

还有一点需要注意。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['æməˌtʃʊr] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['krɪtɪsɪzəm][æz; əz][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] .
The majority of amateurs are never subject to the same criticism as the professional .
这 多数 的 业余爱好者 是 绝不 主题 到 这 相同的 批评 作为 这 专业的 .

大多数业余爱好者永远不会像专业人士那样受到同样的批评。

['evriθɪŋ] [ɪz] - ['wɔːtəd] [daʊn] - .
Everything is ' watered down ' .
一切 是 - 浇水 向下 - .

一切都被“淡化”了。

- ['veri] [gʊd] - [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk] ,
' Very good ' has often been the verdict of the critic ,
- 非常 好的 - 有 经常 到过 这 判决 的 这 评论家 ,

评论家常常给出“非常好”的评价。

[bʌt; bət][æn; ən][ʌn'spəʊkən] [ə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] — - [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['æmətə(r)] - .
but an unspoken addition has been — ' for an amateur ' .
但 一个 未说出口的 添加 有 到过 — - 为了 一个 业余 - .

但还有一个未言明的补充——“对于一个业余人士来说”。

[naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ]
Now in a training department one of the most valuable points of the training
现在 在 一个 训练 部门 一 的 这 最多 有价值的 积分 的 这 训练
[kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][aʊt'spəʊkən] ['kɒments] .
consists in the outspoken comments .
由 在 这 直言不讳 评论 .

如今，在培训部门，最有价值的培训内容之一就是坦率的评论。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dʌz] [nɒt]['əʊnli][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːk] , [bʌt; bət][tuː; tə]['pɜːsən(ə)l] [fɔːlts] .
And this does not only refer to musical work , but to personal faults .
和 这 做 不是 仅有的 参考 到 音乐 工作 , 但 到 个人的 故障 .

这不仅指音乐作品，也指个人缺点。

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['mænərɪzəm] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ]
We all know that if a mannerism does not interfere with the unity of a strong
我们 全部 知道 那 如果 一个 举止 做 不是 干扰 和 这 统一 的 一个 强的
[ˌpɜːsə'næləti] ,
personality ,
性格 ,

我们都知道，如果某种习惯性行为不影响一个坚强个性的统一性，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] .
it may be left alone .
它 可能 是 左边 独自的 .

可以不用管它。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['mænərɪzəm] [wɪtʃ] ['mɪəli] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['wiːknəsɪz] [ɒv; əv]
But there are some mannerisms which merely express the weaknesses of
但 那里 是 一些 举止 哪个 仅仅 表达 这 弱点 的
[ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ðem; ðəm] ,
those who possess them ,
那些 WHO 具有 他们 ,

但有些习惯性动作仅仅反映了拥有这些动作的人的弱点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [spɔɪl] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] .
and which spoil the expression of the personality .
和 哪个 剧透 这 表达 的 这 性格 .

并且会破坏个性的表达。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [kjʊəd] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['feɪθfəli] [delt] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ]
These must be cured , and will be faithfully dealt with in the training
这些 必须 是 治愈 , 和 将要 是 忠实 已处理 和 在 这 训练
[dɪ'pɑːtmənt] .
department .
部门 .

这些问题必须得到纠正，培训部门将认真处理这些问题。

['lɑːstli] , [ɪf] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [skuːl] ,
Lastly , if the course of training be taken in connexion with a school ,
最后 , 如果 这 课程 的 训练 是 已采取 在 连接 和 一个 学校 ,

最后，如果培训课程是与学校合作进行的，

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɪl] [biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ɒv; əv] ['getɪŋ] [æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]
opportunities will be afforded of getting an insight into general organization
机会 将要 是 提供 的 获得 一个 洞察力 进入 一般的 组织
[ænd; ənd] [skiːm] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .
and schemes of work for children of all ages .
和 方案 的 工作 为了 孩子们 的 全部 年龄 .

将有机会深入了解各个年龄段儿童的一般组织和工作计划。

[æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n]['ɒf(ə)n] ['lev(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɑːf] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ]
An accusation often levelled at the musical members of a staff is that they
一个 指控 经常 平整 在 这 音乐 成员 的 一个 职员 是 那 他们
[kiːp] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
keep to themselves ,
保持 到 他们自己 ,

人们经常指责乐队中的音乐工作人员不善交际。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][aɪ'dentɪfaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [skuːl] [laɪf] .
and do not identify themselves with the general school life .
和 做 不是 确认 他们自己 和 这 一般的 学校 生活 .

他们不认同一般的学校生活。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə] [læk] [ɒv; əv] ['wɪlɪŋnəs] ,
In some cases this may be due to lack of willingness ,
在 一些 案例 这 可能 是 到期的 到 缺少 的 意愿 ,

在某些情况下，这可能是由于缺乏意愿造成的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə] [læk] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ,
but in the large majority it is due to lack of training in ,
但 在 这 大的 多数 它 是 到期的 到 缺少 的 训练 在 ,

但绝大多数情况下，这是由于缺乏相关培训造成的。

[ænd; ənd][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] , [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [laɪf] .
and realization of , the unity of such life .
和 实现 的 , 这 统一 的 这样的 生活 .

并认识到这种生活的统一性。

[ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] [huː] [teɪks] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][jɪə(r)]
A student who takes every opportunity given to her during her year
一个 学生 WHO 需要 每一个 机会 给定 到 她 期间 她 年
[ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mjuːzɪk(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]
of training will not only learn how to organize the general musical life of a
的 训练 将要 不是 仅有的 学习 如何 到 组织 这 一般的 音乐 生活 的 一个
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

一名学生如果能在一年的培训期间抓住每一个机会，不仅能学会如何组织学校的整体音乐生活，

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [sɒŋ] ['klɑːsɪz] , [ri'saitəl] , ['mjuːzɪk] [klʌbz] , &
through the medium of ear - training and song classes , recitals , music clubs , &
通过 这 中等的 的 耳朵 - 训练 和 歌曲 课程 , 独奏会 , 音乐 俱乐部 , &
[siː] . ,
c . ,
c . ,

通过听力训练、歌曲课程、独奏会、音乐俱乐部等方式进行学习。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ænd; ənd] [praʊd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .
but will be ready and proud to show initiative in other directions .
但 将要 是 准备好 和 自豪的 到 展示 倡议 在 其他 方向 .

但他们也随时准备并乐于在其他方面展现主动性。

[wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['vɪʒnz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɑːtɪsts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɔː(r)][ə; eɪ] [skuːl] ,
We cannot do without the visions of our artists , and a country or a school ,
我们 不能 做 没有 这 愿景 的 我们的 艺术家 , 和 一个 国家 或者 一个 学校 ,

我们离不开艺术家们的远见卓识，一个国家或一所学校也离不开他们。

[ɪz][ðə; ði] ['pʊrər] [wen] [fʊl] [juːz][ɪz][nɒt] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
is the poorer when full use is not made of the driving force of artistic inspiration .
是 这 贫穷 什么时候 满的 使用 是 不是 制成 的 这 驾驶 力量 的 艺术 灵感 .

如果不能充分利用艺术灵感的驱动力，艺术就会黯然失色。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [skuːlz]
THE ORGANIZATION OF MUSICAL WORK IN SCHOOLS
这 组织 的 音乐 工作 在 学校

学校音乐教学工作的组织

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [fɔːls] ['rʌfli] ['ɪntuː][fɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] :
The musical work in a school falls roughly into four divisions :
这 音乐 工作 在 一个 学校 瀑布 大致 进入 四 部门 :

学校的音乐课程大致分为四个部分：

[wʌn] . [ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] , ['liːdɪŋ] [ɒn][ɪn]['leɪtə(r)][steɪdʒɪz][tuː; tə] ['hɑːməni] , ['kaʊntəpɔɪnt] , & [siː] . [ˌtuː'tuː] .
1 . Ear - training , leading on in later stages to harmony , counterpoint , & c . 2 .
1 . 耳朵 - 训练 , 领导 在 在 之后 阶段 到 和谐 , 对位 , & c . 2 .

1. 听觉训练，在后期阶段会发展到和声、对位等。2.

[vɔɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɔːŋz] . [θriː] .
Voice production and songs . 3 .
嗓音 生产 和 歌曲 . 3 .

声音制作和歌曲。3.

[ˌɪnstrə'ment(ə)l] [wɜːk] . [fɔːr] .
Instrumental work . 4 .
乐器演奏 工作 . 4 .

器乐作品.4.

['kɔnsəts] , ['mjuːzɪk] [klʌbz] , & [siː] .
Concerts , music clubs , & c .
音乐会 , 音乐 俱乐部 , & c .

音乐会、音乐俱乐部等。

[tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [ɪn]['ɔːdə(r)] :
To take these in order :
到 拿 这些 在 命令 :

按顺序来说：

[wʌn] . [ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] .
1 . Ear - training .
1 . 耳朵 - 训练 .

1. 听力训练。

[wen] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [nekst] [step] [ɪz] [tuː; tə]
When the necessity for this work has been realized the next step is to
什么时候 这 必要性 为了 这 工作 有 到过 已实现 这 下一个 步 是 到
[kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [kə'rɪkjələm] .
consider how the time can be found for it in the school curriculum .
考虑 如何 这 时间 能 是 成立 为了 它 在 这 学校 课程 .

当认识到这项工作的必要性之后，下一步就是考虑如何在学校课程中挤出时间来开展这项工作。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [skuːlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði]
Those who have seen some of the results in schools which have taken the
那些 WHO 有 已见 一些 的 这 结果 在 学校 哪个 有 已采取 这
[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
work for some years are sometimes inclined to think that a large
工作 为了 一些 年 是 有时 倾斜 到 思考 那 一个 大的
[ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'vɒlvd] .
expenditure of time has been involved .
支出 的 时间 有 到过 涉及 .

那些看到一些学校多年来开展这项工作所取得的成果的人，有时会倾向于认为这项工作耗费了大量时间。

[bʌt; bət] , [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [wen] [kwaɪt] [jʌŋ] ,
But , provided the children have begun the training when quite young ,
但 , 假如 这 孩子们 有 开始 这 训练 什么时候 相当 年轻的 ,

但是，前提是孩子们从小就开始接受训练，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['nesəsəri] [nɔː(r)] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
it is neither necessary nor desirable for them to have more than
它 是 两者都不 必要的 也不 理想 为了 他们 到 有 更多的 比
[wʌn] ['fɔːti] - ['mɪnɪt] ['les(ə)n] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [twelv]
one forty - minute lesson a week after they have reached the age of twelve
一 四十 - 分钟 课 一个 星期 后 他们 有 达到 这 年龄 的 十二
[j'ɪəz] .
years .
年 .

对于年满十二岁的孩子来说，每周上一节四十分钟的课既没有必要也不可取。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] - ['læŋgwɪdʒ] - [wɜːk] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð]
We must remember that in all ' language ' work the ideal plan is to begin with
我们 必须 记住 那 在 全部 - 语言 - 工作 这 理想的 计划 是 到 开始 和
['veri] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['feəli] ['friːkwənt] ['lesnz] .
very short and fairly frequent lessons .
非常 短的 和 相当 频繁 课程 .

我们必须记住，在所有“语言”学习工作中，理想的计划是从非常短且相当频繁的课程开始。

[ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [laɪnz] [sə'dʒestid] [wɪl] [biː; bi] ['əʊpənɪŋ] [ʌp]
Ear - training which is to be treated on the lines suggested will be opening up
耳朵 - 训练 哪个 是 到 是 治疗 在 这 线条 建议 将要 是 开幕 向上
[ə; eɪ] [njuː] - [sens] - [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] ,
a new ' sense ' to the pupil ,
一个 新的 - 感觉 - 到 这 瞳孔 ,

按照建议的方法进行听力训练，将为学生开启一种新的“感觉”。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kænɒt] [stænd][ðə; ði] [streɪn]
and the concentration necessary is such that the children cannot stand the strain
和 这 专注 必要的 是 这样的 那 这 孩子们 不能 站立 这 拉紧
[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['les(ə)n] .
of a long lesson .
的 一个 长的 课 .

课程所需的专注力如此之高，以至于孩子们无法承受长时间上课的压力。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [leŋθs] [ɒv; əv] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [əd'vaɪzəb(ə)l] :
The following lengths of lessons are therefore advisable :
这 下列的 长度 的 课程 是 所以 建议 :

因此，建议课程时长如下：

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə]['sev(ə)n] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
For children from four to seven years of age ,
为了 孩子们 从 四 到 七 年 的 年龄 ,

适用于四至七岁的儿童，

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] .
a quarter of an hour four days a week .
一个 四分之一 的 一个 小时 四 天 一个 星期 .

每周四天，每天十五分钟。

[frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['twenti] ['mɪnɪts] [θriː] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] .
From eight to twelve years of age , twenty minutes three days a week .
从 八 到 十二 年 的 年龄 , 二十 分钟 三 天 一个 星期 .

8至12岁，每周3天，每次20分钟。

[frɒm; frəm] [ˌθɜː'tiːn] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ['ʌpwədz] , ['fɔːti] ['mɪnɪts] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .
From thirteen years of age upwards , forty minutes once a week .
从 十三 年 的 年龄 向上 , 四十 分钟 一次 一个 星期 .

13岁及以上，每周一次，每次40分钟。

[naʊ] [æz; əz][tuː; tə] [skiːm] [ɒv; əv] [wɜːk] .
Now as to schemes of work .
现在 作为 到 方案 的 工作 .

现在来说说工作方案。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][fɔː(r)][ænd; ənd]['sev(ə)n][ðə; ði][taɪm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][spent]
For those between the ages of four and seven the time should be spent
为了 那些 之间 这 年龄 的 四 和 七 这 时间 应该 是 花费
[ɪn] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət] [saɪt] ['iːzi] ['melədiz] [ɪn]['meɪdʒə(r)] [kiːz] ,
in singing at sight easy melodies in major keys ,
在 歌唱 在 视线 简单的 旋律 在 主要的 钥匙 ,

对于四岁到七岁的孩子，应该花时间练习视唱简单的、大调的旋律。

[ænd; ənd][ɪn][ɪə(r)][tests][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [nəʊts][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
and in ear tests of two or three notes at a time .
和 在 耳朵 测试 的 二 或者 三 笔记 在 一个 时间 .

以及一次测试两到三个音符的听力测试。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [bɪ'twiːn] [eɪt] [ænd; ənd] [twelv] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] [ɪn]['maɪnə(r)] [kiːz] [ænd; ənd][ɪn] [tuː]
For those between eight and twelve sight - singing in minor keys and in two
为了 那些 之间 八 和 十二 视线 - 歌唱 在 次要的 钥匙 和 在 二
[pɑːts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] ,
parts should be added ,
部分 应该 是 额外 ,

对于八至十二岁的孩子，应该增加小调二声部视唱练习。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['melədiz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [tuː] - [pɑːt] [tjuːnz] .
also the dictation of melodies and of two - part tunes .
还 这 听写 的 旋律 和 的 二 - 部分 曲调 .

还有旋律和二部曲的口述。

[wen] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [sɪ'kjʊəli] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [kɔːrdz] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] ,
When this work is securely grasped the treatment of chords can begin ,
什么时候 这 工作 是 安全地 抓住 这 治疗 的 和弦 能 开始 ,

当这项工作被牢固掌握之后，就可以开始处理和弦了。

['ɔːlsəʊ] [ik'stempəraiz] [ɒv; əv] ['melədiz] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
also extemporizing of melodies with the voice ,
还 即兴发挥 的 旋律 和 这 嗓音 ,

也包括即兴演唱旋律，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['iːzi] ['freɪzɪz] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
together with transposition and harmonizing of easy phrases at the piano .
一起 和 换位 和 和谐 的 简单的 短语 在 这 钢琴 .

同时，还可以进行钢琴上简单乐句的移调和和声处理。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] [ðə; ði] [ə'bʌv] [kæn; kən][biː; bi] [kən'tɪnjuːd]
For children of thirteen years and upwards the above can be continued
为了 孩子们 的 十三 年 和 向上 这 多于 能 是 持续
,
,
,

对于十三岁及以上的儿童，可以继续进行上述活动。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [θriː] [pɑːts] , [dɪk'teɪʃ(ə)n][ɪn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] [pɑːts] ,
together with sight - singing in three parts , dictation in three and four parts ,
一起 和 视线 - 歌唱 在 三 部分 , 听写 在 三 和 四 部分 ,
[ik'stempəraiz] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,
extemporizing at the piano ,
即兴发挥 在 这 钢琴 ,

以及三声部视唱、三声部和四声部听写、钢琴即兴演奏

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['defɪnət] [wɜːk] [ɪn] ['hɑːməni] , ['kaʊntəpɔɪnt] , [ænd; ənd] [ˌelɪ'mentri] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
and more definite work in harmony , counterpoint , and elementary composition .
和 更多的 定 工作 在 和谐 , 对位 , 和 初级 作品 .

在和声、对位和基础作曲方面有更明确的成果。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːk] ['vɒləntri] .
After the age of fourteen it is well to make the work voluntary .
后 这 年龄 的 十四 它 是 出色地 到 制作 这 工作 自愿 .

十四岁以后，最好从事志愿工作。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli]
By this time it is possible to distinguish between children who are sufficiently
经过 这 时间 它 是 可能的 到 区分 之间 孩子们 WHO 是 足够
['ɪntrəstɪd] [ɪn]['mjuːzɪk][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]
interested in music to make it worth while for them to continue the
感兴趣的 在 音乐 到 制作 它 值得 尽管 为了 他们 到 继续 这
[wɜːk] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['prɒfɪtəbli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .
work and those who will be more profitably employed in other directions .
工作 和 那些 WHO 将要 是 更多的 盈利 受雇 在 其他 方向 .

到这个时候，就可以区分出哪些孩子对音乐有足够的兴趣，值得继续学习，以及哪些孩子在其他领域能获得更大的收益。

[ðə; ði]['lætə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [lɜːnt] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɪntrəst] [ɪn]['mjuːzɪk] ,
The latter will have learnt how to take an intelligent interest in music ,
这 后者 将要 有 学会了 如何 到 拿 一个 聪明的 兴趣 在 音乐 ,

后者将学会如何对音乐产生理性的兴趣。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] - ['lɪs(ə)n] - [wen] ['mjuːzɪk][ɪz] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] .
and how to ' listen ' when music is being performed .
和 如何 到 - 听 - 什么时候 音乐 是 存在 执行 .

以及如何在音乐演奏时“聆听”。

[ðə; ði] ['klɑːsɪz] [wɪl] [naʊ] [bɪ'kʌm] [smɔːlə(r)] , [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['diːteɪld] [wɜːk]
The classes will now become smaller , an advantage for the more detailed work
这 课程 将要 现在 变得 较小的 ， 一个 优势 为了 这 更多的 详细的 工作

:

班级规模将会缩小，这有利于进行更细致的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] [wɪl] ['əʊnli] [biː; bi]
It is important to note that the best results in ear - training will only be
它 是 重要的 到 笔记 那 这 最好的 结果 在 耳朵 - 训练 将要 仅有的 是

[əb'teɪnd] [ɪf] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [duː; də] [nɒt] [ɪk'siːd] ['twenti] - [faɪv] ['pjuːp(ə)lz] [ɪn] ['nʌmbə(r)] . [ˌtuː'tuː] .
obtained if the classes do not exceed twenty - five pupils in number . 2 .
获得 如果 这 课程 做 不是 超过 二十 - 五 学生 在 数字 . 2 .

值得注意的是，只有当班级人数不超过二十五名学生时，才能在听力训练中取得最佳效果。2.

[vɔɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɔːŋz] .
Voice Production and Songs .
嗓音 生产 和 歌曲 .

声音制作与歌曲。

[ðiːz] ['klɑːsɪz] [kæn; kən] [biː; bi] ['lɑːdʒə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] ,
These classes can be larger without prejudice to the work ,
这些 课程 能 是 更大的 没有 偏见 到 这 工作 ，

这些班级规模可以更大，而不会影响学习效果。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [eɪdʒ] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
but the above classification as to age is desirable .
但 这 多于 分类 作为 到 年龄 是 理想 .

但上述按年龄分类是可取的。

['tʃɪldrən] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [jɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [wɪl] ['prɒbəbli] [lɜːn] [sɔːŋz] [kə'nektɪd]
Children between four and seven years of age will probably learn songs connected
孩子们 之间 四 和 七 年 的 年龄 将要 大概 学习 歌曲 连接

[wɪð] [ðeə(r)] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [wɜːk] ,
with their kindergarten work ,
和 他们的 幼儿园 工作 ，

四至七岁的儿童可能会学习与幼儿园课程相关的歌曲。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [spent] [ɪn] [sɒŋ]
so it is difficult to say exactly the amount of time to be spent in song
所以 它 是 难的 到 说 确切地 这 数量 的 时间 到 是 花费 在 歌曲

['lesnz] ,
lessons ,
课程 ，

因此，很难确切地说出上歌唱课需要花费多少时间。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [ˌəʊvə'læp] .
as the work will overlap .
作为 这 工作 将要 重叠 .

因为工作内容会有重叠。

[ðəʊz] [bɪ'twiːn] [eɪt] [ænd; ənd] [twelv] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] [sɒŋ] [ænd; ənd] [vɔɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n]
Those between eight and twelve should have one song and voice production
那些 之间 八 和 十二 应该 有 一 歌曲 和 嗓音 生产

['les(ə)n] [ə; eɪ] [wiːk] ,
lesson a week ,
课 一个 星期 ，

8至12岁的孩子每周应该上一节歌曲和发声课。

[ɒv; əv][nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] .
of not less than twenty minutes .
的 不是 较少的 比 二十 分钟 .

不少于二十分钟。

[ðəʊz] ['əʊvə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [sɔːŋz] ,
Those over thirteen will probably be working at more difficult songs ,
那些 超过 十三 将要 大概 是 在职的 在 更多的 难的 歌曲 ,

十三岁以上的人可能会练习更难的歌曲。

[ænd; ənd] [wɪl] [niːd] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] . [θriː] .
and will need not less than thirty minutes once a week . 3 .
和 将要 需要 不是 较少的 比 三十 分钟 一次 一个 星期 . 3 .

并且每周至少需要30分钟。3.

[ˌɪnstrə'ment(ə)l] [wɜːk] .
Instrumental Work .
乐器演奏 工作 .

器乐作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [eɪt] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
It is very desirable that all children up to the age of eight who are
它 是 非常 理想 那 全部 孩子们 向上 到 这 年龄 的 八 WHO 是
['lɜːnɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ][ɪn][ə; eɪ] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)] ,
learning an instrument should do so in a class for the first year ,
学习 一个 乐器 应该 做 所以 在 一个 班级 为了 这 第一的 年 ,

非常理想的情况是，所有八岁以下学习乐器的儿童，第一年都应该在班级里学习。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lesnz] .
rather than in individual lessons .
相当 比 在 个人 课程 .

而不是以一对一课程的形式。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [wɜːk] [æt; ət][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['wɪərisəm]
Much of the fundamental work at an instrument can become wearisome
很多 的 这 基本的 工作 在 一个 乐器 能 变得 令人厌倦的
[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [ən'les] ['teɪkən][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
to a young child unless taken in company with others of the same age .
到 一个 年轻的 孩子 除非 已采取 在 公司 和 其他的 的 这 相同的 年龄 .

如果不能和同龄人一起练习，对年幼的孩子来说，乐器上的大部分基础练习都会变得枯燥乏味。

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvd] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ə; eɪ]
A practical consideration involved is that this makes it possible to charge a
一个 实际的 考虑 涉及 是 那 这 制作 它 可能的 到 收费 一个
[smɔːlə(r)] [fiː] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l] ,
smaller fee for each pupil ,
较小的 费用 为了 每个 瞳孔 ,

实际操作中需要考虑的一点是，这样可以降低每个学生的学费。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [meɪ] ['ɪnfluəns] [ə; eɪ]['peərənt][tuː; tə][let][ə; eɪ][tʃaɪld] [bɪ'gɪn] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt]
and this fact may influence a parent to let a child begin an instrument
和 这 事实 可能 影响 一个 父母 到 让 一个 孩子 开始 一个 乐器
['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
earlier than would otherwise be the case .
早些时候 比 会 否则 是 这 案件 .

而这一事实可能会影响家长，让他们比原本更早地让孩子开始学习乐器。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ðæt] ['tʃɪldrən] ['stɑːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [dɪ'veləp] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ræpɪdli]
It has been found that children started in this way develop much more rapidly
它 有 到过 成立 那 孩子们 开始 在 这 方式 发展 很多 更多的 快速
[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lesnz] .
than if they had individual lessons .
比 如果 他们 有 个人 课程 .

研究发现，以这种方式开始学习的孩子比接受一对一课程的孩子进步更快。

[ðə; ði]['stɪmjələs][ɒv; əv] [klɑːs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [tʃaɪld] ['kænɒt] [biː; bi]['əʊvə(r)] - ['estɪmeɪtɪd] .
The stimulus of class work for the average child cannot be over - estimated .
这 刺激 的 班级 工作 为了 这 平均的 孩子 不能 是 超过 - 估计的 .

课堂学习对普通孩子带来的刺激作用怎么强调都不为过。

[wen] [ðɪs] [prɪ'lɪmɪnəri] [jɪrz] [wɜːk] [ɪz]['əʊvə(r)] ,
When this preliminary year's work is over ,
什么时候 这 初步的 年 工作 是 超过 ,

当这一年的初步工作结束后，

[ðə; ði][tʃaɪld][kæn; kən][gəʊ][ɒn]['aɪðə(r)][tuː; tə] [θriː] ['twenti] - ['mɪnɪt] ['lesnz] [ə; eɪ] [wiːk] [baɪ][ɪt'self] ,
the child can go on either to three twenty - minute lessons a week by itself ,
这 孩子 能 去 在 任何一个 到 三 二十 - 分钟 课程 一个 星期 经过 本身 ,
[ɔː(r)] [tuː] [hɑːf] - ['aʊəz] .
or two half - hours .
或者 二 一半 - 小时 .

孩子可以选择每周单独上三节二十分钟的课，或者两节半小时的课。

[ɪf] [ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
If ear - training is being done at the same time ,
如果 耳朵 - 训练 是 存在 完毕 在 这 相同的 时间 ,

如果同时进行听力训练，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['præktɪs] [iːtʃ] [deɪ] .
it is possible to shorten the amount of instrumental practice each day .
它 是 可能的 到 缩短 这 数量 的 乐器演奏 实践 每个 天 .

可以缩短每天的乐器练习时间。

[ɪn] [fjuː] [keɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ]
In few cases should it be allowed to exceed half an hour up to the age
在 很少 案例 应该 它 是 允许 到 超过 一半 一个 小时 向上 到 这 年龄
[ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ,
of thirteen ,
的 十三 ,

在极少数情况下，十三岁以下的儿童可以允许超过半小时的观看时间。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɪz] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
and in many cases twenty minutes is found sufficient .
和 在 许多 案例 二十 分钟 是 成立 充足的 .

很多情况下，二十分钟就足够了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] ['pɒsəb(ə)l] , [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði]
After the age of thirteen it is again possible , as was the case with the
后 这 年龄 的 十三 它 是 再次 可能的 , 作为 曾是 这 案件 和 这
[ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] [wɜːk] ,
ear - training work ,
耳朵 - 训练 工作 ,

十三岁以后，就像之前的听力训练一样，又可以再次进行这项训练了。

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
to distinguish between the musical children and the others .
到 区分 之间 这 音乐 孩子们 和 这 其他的 .

区分有音乐天赋的孩子和其他孩子。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] ; [ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪf] [ðeɪ]
The former should increase the amount of practising each day ; the latter , if they
这 以前的 应该 增加 这 数量 的 练习 每个 天 ; 这 后者 ，如果 他们
[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [lɜːn] ,
continue to learn ,
继续 到 学习 ，

前者应该增加每天的练习量；后者，如果他们继续学习，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'siːd] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
should not exceed half an hour .
应该 不是 超过 一半 一个 小时 .

不应超过半小时。

[ðə; ði] [pi'ænəʊ] ['lesnz] [wɪl] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [tuː] [hɑːf] - ['aʊəz] [ə; eɪ] [wiːk] . [fɔːr]
The piano lessons will in most cases consist of two half - hours a week . 4
这 钢琴 课程 将要 在 最多 案例 由 的 二 一半 - 小时 一个 星期 . 4
.
.
.

钢琴课通常每周两次，每次半小时。4.

['kɔnsəts] , ['mjuːzɪk] [klʌbz] , & [siː] .
Concerts , Music Clubs , & c .
音乐会 ， 音乐 俱乐部 ， & c .

音乐会、音乐俱乐部等。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rɪ'saɪt(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['evri]
It is a good plan to arrange for a short recital to be given every
它 是 一个 好的 计划 到 安排 为了 一个 短的 独奏会 到 是 给定 每一个
[tɜːm] ,
term ,
学期 ，

每个学期安排一次小型音乐会是个好主意。

[æt; ət] [wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] ['pjuːp(ə)lz] [wɪl] [pleɪ] , [bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ɔːl]
at which not only the more advanced pupils will play , but children at all
在 哪个 不是 仅有的 这 更多的 先进的 学生 将要 玩 ， 但 孩子们 在 全部
[steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
stages of development .
阶段 的 发展 .

不仅程度较高的学生会在这里玩耍，各个发展阶段的儿童也会在这里玩耍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [waɪz] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ɔːl] ['mjuːzɪk] ['biːɪŋ] [pleɪd] [baɪ] [hɑːt] ,
It is wise to insist on all music being played by heart ,
它 是 明智的 到 坚持 在 全部 音乐 存在 玩 经过 心 ，

坚持所有音乐都必须用心演奏是明智之举。

[æz; əz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [æn; ən] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['treɪnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] .
as in this way an invaluable training will be given from the very first .
作为 在 这 方式 一个 无价 训练 将要 是 给定 从 这 非常 第一的 .

这样一来，从一开始就能获得宝贵的训练。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [praɪz] - ['gɪvɪŋ] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [skuːl] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs]
In the case of a prize - giving or large school function it is of course
在 这 案件 的 一个 奖 - 给予 或者 大的 学校 功能 它 是 的 课程
['nesəsəri] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['əʊnli] [ðə; ði] [best] [wɜːk] .
necessary to show only the best work .
必要的 到 展示 仅有的 这 最好的 工作 .

在颁奖典礼或大型学校活动中，当然只需要展示最好的作品。

[ə; eɪ]['mjuːzɪk] [klʌb] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['stɪmjələs][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] .

A music club is a great stimulus to the musical life of a school .

一个 音乐 俱乐部 是 一个 伟大的 刺激 到 这 音乐 生活 的 一个 学校 .

音乐社团能极大地促进学校的音乐生活。

[ə; eɪ] [gʊd] [plæn][ɪz][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ʃɔːt] ['lektʃəz] [ɒn] [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts][æz; əz][ðə; ði]

A good plan is to arrange a series of short lectures on such subjects as the

一个 好的 计划 是 到 安排 一个 系列 的 短的 讲座 在 这样的 主题 作为 这

['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv] ['hɑːməni] ,

origins of harmony ,

起源 的 和谐 ,

一个好的计划是安排一系列关于和谐起源等主题的短期讲座，

[ə'kuːstɪks] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['mjuːzɪk][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [skuːlz] [ænd; ənd][pɪərɪədz] , &

acoustics , the chief difference between music of different schools and periods , &

声学 , 这 首席 不同之处 之间 音乐 的 不同的 学校 和 时期 , &

[siː] . ,

c . ,

c . ,

音响效果，不同流派和时期音乐之间的主要区别，等等。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðiːz] [baɪ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and to follow these by accounts of the lives and works of the great

和 到 跟随 这些 经过 账户 的 这 生活 和 作品 的 这 伟大的

[kəm'poʊzərz] .

composers .

作曲家 .

接下来将介绍伟大作曲家的生平和作品。

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['miːtiŋz] ,

Children are delighted to come to such meetings ,

孩子们 是 高兴极了 到 来 到 这样的 会议 ,

孩子们很乐意参加这样的聚会。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeə(r)][eɪd][biː; bi] [ɑːskt] [ɪn] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lektʃəz] [baɪ] ['pleɪɪŋ] ['spesəmən] [ɒv; əv]

especially if their aid be asked in illustrating the lectures by playing specimens of

尤其 如果 他们的 援助 是 问 在 图示 这 讲座 经过 玩耍 标本 的

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

the music referred to .

这 音乐 指 到 .

尤其是当需要他们协助演奏所提及的音乐样本来阐释讲座内容时。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst]

In the organization of musical work in a school it is of the utmost

在 这 组织 的 音乐 工作 在 一个 学校 它 是 的 这 极致

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['sentrəl]['mjuːzɪk(ə)l] [ɔː'θɒrəti] ,

importance that there should be a central musical authority ,

重要性 那 那里 应该 是 一个 中央 音乐 权威 ,

在学校的音乐教学组织中，设立一个中央音乐权威机构至关重要。

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] [iːtʃ]

responsible for bringing all those engaged in the teaching into touch with each

负责任的 为了 带来 全部 那些 已订婚的 在 这 教学 进入 触碰 和 每个

['ʌðə(r)] .

other .

其他 .

负责让所有从事教学工作的人员彼此联系。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ,

If this be done ,

如果 这 是 完毕 ,

如果这样做的话，

[nɒt]['əʊnli] [wɪl] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] ['lesnz] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
not only will overlapping of work in the various classes and lessons be avoided ,
不是 仅有的 将要 重叠 的 工作 在 这 各种各样的 课程 和 课程 是 避免 ，

这样不仅可以避免不同班级和课程之间的工作重叠，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['draɪvɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒmreɪdʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nɪʃieɪtɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [prə'djuːs]
[ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['mjuːzɪk(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] .
but a driving force of musical comradeship will be initiated which will produce a genuine musical atmosphere .
但 一个 驾驶 力量 的 音乐 同志情谊 将要 是 启动 哪个 将要 生产 一个 真的 音乐 气氛 .

但由此将激发出一股音乐伙伴情谊的驱动力，从而营造出真正的音乐氛围。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [vɔɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɔːŋz]
THE TEACHING OF VOICE PRODUCTION AND SONGS
这 教学 的 嗓音 生产 和 歌曲

发声技巧与歌曲教学

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [mɔː(r)][reə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [ðæn; ðən][ɒv; əv] ['eni]
['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [kə'rɪkjələm] .
It is perhaps more rare to find a successful teacher of songs than of any other subject in the school curriculum .
它 是 也许 更多的 稀有的 到 寻找 一个 成功的 老师 的 歌曲 比 的 任何 其他 主题 在 这 学校 课程 .

在所有学校课程科目中，能成功教授歌曲的老师或许最为罕见。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There are many reasons for this .
那里 是 许多 原因 为了 这 .

造成这种情况的原因有很多。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ['tiːtʃə(r)] [teɪks] [ðə; ði] [wɜːk] ,
In many cases a visiting teacher takes the work ,
在 许多 案例 一个 访问 老师 需要 这 工作 ，

在许多情况下，这项工作是由客座教师承担的。

[huː] [faɪndz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][wʌn]['les(ə)n][ə; eɪ]
[wiːk] ,
who finds it difficult to learn the names of all the children in one lesson a week ,
WHO 发现 它 难的 到 学习 这 姓名 的 全部 这 孩子们 在 一 课 一个 星期 ，

谁觉得每周一节课要记住所有孩子的名字很困难?

[ænd; ənd] [huː] ['ðeəfɔː(r)] [stɑːrts][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
and who therefore starts at a disadvantage .
和 WHO 所以 开始 在 一个 劣势 .

因此，他一开始就处于劣势。

[ðen] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [sɔːŋz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['klɑːsɪz]
[ɪn]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,
Then the size of the class for songs is always larger than that of classes in other subjects ,
然后 这 尺寸 的 这 班级 为了 歌曲 是 总是 更大的 比 那 的 课程 在 其他 主题 ，

那么，歌曲课的班级规模总是比其他科目的班级规模大。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə] [ˌɪnə'tenʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and there is therefore more inducement to inattention on the part of the
和 那里 是 所以 更多的 诱导 到 注意力不集中 在 这 部分 的 这
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

因此，孩子们更容易注意力不集中。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['pɪtɪf(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ,
Nothing is more pitiful than to see a young ,
没有什么 是 更多的 可怜 比 到 看 一个 年轻的 ,

没有什么比看到一个年轻的……更令人惋惜的了。

[ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['mɪstrəs] ['græplɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['helθi] , ['restləs] ['tʃɪldrən] ,
inexperienced mistress grappling with a large class of healthy , restless children ,
缺乏经验 情妇 格斗 和 一个 大的 班级 的 健康 , 不安 孩子们 ,

经验不足的女教师要应付一大群健康但好动的孩子，

[huː] [naʊ] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðə; ði] ['wiːkli] [sɒŋ] ['les(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə] [gʊd]
who know from experience that the weekly song lesson may be turned to good
WHO 知道 从 经验 那 这 每周 歌曲 课 可能 是 转向 到 好的
[ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [geɪmz] !
account for their own little games !
帐户 为了 他们的 自己的 小的 游戏 !

他们从经验中得知，每周的歌曲课可以很好地用于他们自己的小游戏！

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [bɔːn] ['tiːtʃə(r)] ,
There is , of course , the born teacher ,
那里 是 , 的 课程 , 这 出生 老师 ,

当然，也有天生的老师。

[huː] [sendz] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [də'rektli] [ʃiː; ʃi] ['entəz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [huː] ,
who sends an electric shock through the room directly she enters it , and who ,
WHO 发送 一个 电的 震惊 通过 这 房间 直接地 她 进入 它 , 和 WHO ,

谁会在她进入房间后立即向房间释放电击，以及谁，

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [si'kjuə] ['ɪnstənt] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
without asking for it , secures instant silence and eager attention .
没有 问 为了 它 , 确保 立即的 沉默 和 渴望的 注意力 .

无需开口，便能立即获得安静和专注。

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] ,
Such people are rare ,
这样的 人们 是 稀有的 ,

这样的人很少见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['aʊə(r)][tɑːsk] [naʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['præktɪkl] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə]
and it must be our task now to give a few practical suggestions to
和 它 必须 是 我们的 任务 现在 到 给 一个 很少 实际的 建议 到
[ðəʊz] [les] ['fɔːtʃənət] ['piːp(ə)l] [huː] [duː; də] [nɒt] [pə'zes] [ðə; ði] [ɪ'neɪt] [gɪft] ,
those less fortunate people who do not possess the innate gift ,
那些 较少的 幸运 人们 WHO 做 不是 具有 这 先天 礼物 ,

现在，我们的任务是为那些不幸没有这种天赋的人们提出一些切实可行的建议。

[bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] .
but who are willing to learn .
但 WHO 是 愿意的 到 学习 .

但他们都愿意学习。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [sɔːŋz] [mʌst; məst][hæv; həv]['riːəl] [ˌpɜːsə'næləti] ;
To begin with , the teacher of songs must have real personality ;
到 开始 和 , 这 老师 的 歌曲 必须 有 真实的 性格 ;

首先，歌曲老师必须有真正的个性；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ðɪs] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ,
and if she does not possess this by nature ,
和 如果 她 做 不是 具有 这 经过 自然 ,

如果她天生不具备这种特质，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː; də][hɜː(r); hə(r)][best][tuː; tə] [dɪ'veləp] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] .
she must do her best to develop what she has .
她 必须 做 她 最好的 到 发展 什么 她 有 .

她必须尽最大努力发挥自己的优势。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][vaɪ'tæləti] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
She must be full of vitality , she must understand children , and , above all ,
她 必须 是 满的 的 活力 , 她 必须 理解 孩子们 , 和 , 多于 全部 ,

她必须充满活力，必须了解孩子，而且，最重要的是，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['dʒenjuɪnli] [fɒnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
she must be genuinely fond of music , in such a way that she cannot do without it .
她 必须 是 真的 喜爱 的 音乐 , 在 这样的 一个 方式 那 她 不能 做 没有 它 .

她一定非常热爱音乐，以至于离不开音乐。

[ðə; ði][lɑːst][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['ɒf(ə)n][ɪm'plaɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['sensətɪvnəs] ,
The last qualification often implies a certain sensitiveness ,
这 最后的 资格 经常 暗示 一个 肯定 敏感性 ,

最后一个限定词通常意味着某种程度的敏感性。

[wɪtʃ] [faindz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɜːkədeɪ] [wɜːld] , [weə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
which finds a difficulty in accommodating itself to a workaday world , where people have little time ,
哪个 发现 一个 困难 在 适应性强 本身 到 一个 日常工作 世界 , 在哪里 人们 有 小的 时间 ,

它很难适应人们时间紧迫的日常生活。

[ɔː(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] - [muːdz] - [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
or inclination , to study the ' moods ' of others .
或者 倾角 , 到 学习 这 - 情绪 - 的 其他的 .

或者说，有研究他人“情绪”的倾向。

['veri] [ɑː'tɪstɪk] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv] [skuːlz] .
Very artistic people are a well - known difficulty to the authorities of schools .
非常 艺术 人们 是 一个 出色地 - 已知 困难 到 这 当局 的 学校 .

极富艺术天赋的人往往是学校当局眼中的难题。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːt] , [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] - [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] - ,
In order to excel in their art , they must not only have a ' capacity for taking pains ' ,
在 命令 到 Excel 在 他们的 艺术 , 他们 必须 不是 仅有的 有 一个 - 容量 为了 采取 疼痛 - ,

为了在艺术上取得卓越成就，他们不仅需要具备“努力拼搏的能力”，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [stɔː(r)][ɒv; əv][ɪ'məʊʃən(ə)l] [fɔːs] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [drɔː] [fɔː(r); fə(r)][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] [ðeə(r)][ɑːt] .

but a reserve store of emotional force , on which they draw for self - expression through their art .

但 一个 预订 店铺 的 情绪 力量 , 在 哪个 他们 画 为了 自己 - 表达 通过 他们的 艺术 .

但他们拥有深厚的情感储备，可以从中汲取力量，通过艺术表达自我。

[naʊ] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [stɔː(r)] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [rɪ'zɜːv] !

Now the possession of such a reserve store does not always imply a power of keeping it in reserve !

现在 这 拥有 的 这样的 一个 预订 店铺 做 不是 总是 意味着 一个 力量 的 保持 它 在 预订 !

然而，拥有这样的储备金并不总是意味着有能力将其保留下来！

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [aɪ'diəl] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ɔːl] [truː] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] ;

During the course of training the attention of such people should be directed to the high ideals underlying all true educational work ;

期间 这 课程 的 训练 这 注意力 的 这样的 人们 应该 是 指导 到 这 高的 理想 潜在的 全部 真的 教育 工作 ;

在培训过程中，应引导这些人关注所有真正教育工作所秉持的崇高理想；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['riːəl] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ə'kʌmplɪʃmənt] ,

they should realize the real function of music in education — that it is not to be taken as a mere accomplishment ,

他们 应该 意识到 这 真实的 功能 的 音乐 在 教育 — 那 它 是 不是 到 是 已采取 作为 一个 仅仅 成就 ,

他们应该认识到音乐在教育中的真正作用——它不应该仅仅被视为一种成就。

[ɔː(r)] ['teknɪk(ə)l] [ɑːt] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] .

or technical art , but as a means of self - expression .

或者 技术的 艺术 , 但 作为 一个 方法 的 自己 - 表达 .

或者说是一种技术艺术，但更是一种自我表达的方式。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [keɪs] .

We will now consider a special case .

我们 将要 现在 考虑 一个 特别的 案件 .

现在我们来考虑一个特殊情况。

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['mɪstrəs] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ['les(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

Let us suppose that a new mistress is taking a song lesson with a large class of children ,

让 我们 认为 那 一个 新的 情妇 是 采取 一个 歌曲 课 和 一个 大的 班级 的 孩子们 ,

假设一位新来的女教师正在给一大群孩子上唱歌课，

[huː] [hæv; həv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

who have the reputation of being troublesome to manage .

WHO 有 这 名声 的 存在 麻烦的 到 管理 .

他们以难以管理而闻名。

[ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['klɑːsruːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

On entering the classroom it is a good plan to go straight to the platform ,

在 进入 这 课堂 它 是 一个 好的 计划 到 去 直的 到 这 平台 ,

进入教室后，最好直接前往讲台。

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ðə; ði] [wei] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] .

without speaking a word to the children on the way , whatever they may be doing .

没有 请讲 一个 单词 到 这 孩子们 在 这 方式 ， 任何 他们 可能 是 正在做 .

一路上，他一句话也没跟孩子们说，不管他们在做什么。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['vɑːntɪdʒ] [graʊnd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ðə; ði] [klɑːs] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

From this vantage ground the teacher should look the class over for a few seconds ,

从 这 优势 地面 这 老师 应该 看 这 班级 超过 为了 一个 很少 秒 ,

从这个有利位置，老师应该环视全班几秒钟。

[stɪl] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

still without speaking .

仍然 没有 请讲 .

仍然一言不发。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪm'presɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['restləs] [klɑːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðeə(r)] [' duː ɪŋz] ,

There is nothing more impressive to a restless class than the sight of a mistress not in the least disturbed by their doings ,

那里 是 没有什么 更多的 感人的 到 一个 不安 班级 比 这 视线 的 一个 情妇 不是 在 这 至少 不安 经过 他们的 行为 ,

对于躁动不安的阶级来说，没有什么比看到女主人丝毫不受他们行为的影响更令人印象深刻的了。

[jet] ['teɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] .

yet taking everything in .

然而 采取 一切 在 .

然而，他却将一切都尽收眼底。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [hæz; həz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd] [self] - ['kɒnfɪdəns] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [wɪl] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːs] [wɪl] ['reɪdieɪt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .

If the mistress has cultivated a sense of repose and self - confidence this action on her part will produce the feeling of a centre of force in the room — and the force will radiate from her .

如果 这 情妇 有 栽培 一个 感觉 的 休息 和 自己 - 信心 这 行动 在 她 部分 将要 生产 这 感觉 的 一个 中心 的 力量 在 这 房间 — 和 这 力量 将要 辐射 从 她 .

如果女主人培养了一种沉稳自信的气质，那么她的这一举动将在房间里产生一种力量中心的感觉——而这种力量将从她身上散发出来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [wɪl] [fiːl] ['dɪfrənt] ,

The children , without knowing exactly what has happened , will feel different ,

这 孩子们 , 没有 会心 确切地 什么 有 发生 , 将要 感觉 不同的 ,

孩子们虽然不清楚究竟发生了什么，但会感到不一样。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['plaɪənt] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

and will be pliant and easy to manage .

和 将要 是 柔韧的 和 简单的 到 管理 .

并且柔韧性好，易于管理。

[də'rektli] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [stɑːt] [ðə; ði] ['les(ə)n] .
Directly the mistress is conscious of this change of atmosphere she can start the lesson .
直接地 这 情妇 是 有意识的 的 这 改变 的 气氛 她 能 开始 这 课 .

当女主人意识到气氛的变化后，她就可以开始上课了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [naʊ] ['grædʒuəli] [mɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌpɜːsə'næləti] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] — [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [wɜːk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
But she must now gradually merge her personality into that of the class — she must work with them ,
但 她 必须 现在 逐步地 合并 她 性格 进入 那 的 这 班级 — 她 必须 工作 和 他们 ,

但她现在必须逐渐将自己的个性融入到班级中——她必须和他们一起工作。

[nɒt] [ˌaʊt'saɪd] [ðem; ðəm] .
not outside them .
不是 外部 他们 .

不在他们之外。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ['ɪntuː] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ɔːl] ['riːəl] ['tiːtʃə(r)z] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
It is difficult to put this idea into words , but all real teachers will see the meaning .
它 是 难的 到 放 这 主意 进入 字 , 但 全部真实的 教师 将要 看 这 意义 .

这个想法很难用语言表达，但所有真正的教师都会明白其中的含义。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['draɪvɪŋ] [fɔːs] [tuː; tə] ['iːkwəl] [ðæt] [wɪtʃ] [wɜːks] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] — [nɒt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .
There is no driving force to equal that which works from within a community — not from without .
那里 是 不 驾驶 力量 到 平等的 那 哪个 作品 从 之内 一个 社区 — 不是 从 没有 .

没有任何一种驱动力能够与来自社区内部的力量相提并论，而不是来自外部的力量。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɪt'self] .
Now for the lesson itself .
现在 为了 这 课 本身 .

现在开始上课。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] ['eksəsaɪzɪz] [ɪn] [vɔɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
It should start with a few simple exercises in voice production .
它 应该 开始 和 一个 很少 简单的 练习 在 嗓音 生产 .

应该先从一些简单的发声练习开始。

['eksələnt] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [kɔːld] [klɑːs] ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] ,
Excellent suggestions for these will be found in a little book called Class Singing for Schools ,
出色的 建议 为了 这些 将要 是 成立 在 一个 小的 书 称为 班级 歌唱 为了 学校 ,

关于这些问题，您可以在一本名为《学校课堂歌唱》的小册子中找到很好的建议。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['stænfəd] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['steɪnə(r)] & [bel] ,
with a preface by Sir Charles Stanford , published by Stainer & Bell ,
和 一个 前言 经过 先生 查尔斯 斯坦福大学 , 已发布 经过 施泰纳 & 钟 ,

由查尔斯·斯坦福爵士作序，斯坦纳和贝尔出版社出版。

[ˈɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ˌmeməˈrændəm] [ɒn] [ˈmjuːzɪk] .
also in the Board of Education Memorandum on Music .
还 在 这 木板 的 教育 备忘录 在 音乐 .

也见于教育委员会关于音乐的备忘录。

[ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [pɔɪnt] [mʌst; məst] [biː; bi] [dwelt] [ɒn] .
A special point must be dwelt on .
一个 特别的 观点 必须 是 居住 在 .

这一点必须重点强调。

[ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [tʃest] [ˈredʒɪstə(r)] .
Children should never be allowed to use the chest register .
孩子们 应该 绝不 是 允许 到 使用 这 胸部 登记 .

绝对不允许儿童使用收银机。

[ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [treɪnd] [ˈdaʊnwədz] .
Their voices should be trained downwards .
他们的 声音 应该 是 受过训练 向下 .

应该训练他们降低音量。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [skeɪlz] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [liːp] [tuː; tə] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒn] ,
In the singing of scales there should be a leap to , or a start on ,
在 这 歌唱 的 秤 那里 应该 是 一个 飞跃 到 , 或者 一个 开始 在 ,

唱音阶时，应该有一个跳跃，或者说一个起始音，

[ə; eɪ] [nəʊt] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃest] [ˈredʒɪstə(r)] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪ] [iː]
a note high enough to be out of the chest register — such as the high E
一个 笔记 高的 足够的 到 是 出去 的 这 胸部 登记 — 这样的 作为 这 高的 E
[[biː]] .
[b] .
[b] .

一个音高足以超出胸腔音域的音符——例如高音 E[b]。

[ðə; ði] [dɪˈsendɪŋ] [skeɪl] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [sʌŋ] .
The descending scale should then be sung .
这 下降 规模 应该 然后 是 唱 .

然后应该唱出下行音阶。

[ˈbriːðɪŋ] [ˈeksəsaɪzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈteɪkən] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] .
Breathing exercises should be taken at the beginning of the lesson .
呼吸 练习 应该 是 已采取 在 这 开始 的 这 课 .

课程开始时应进行呼吸练习。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈeksəsaɪz] [ɪz] [tuː; tə] [eksˈheɪl] [ɒn] [ðə; ði] [saʊnd] - [ʃ] - .
A good exercise is to exhale on the sound ' sh ' .
一个 好的 锻炼 是 到 呼气 在 这 声音 - 什 - .

一个很好的练习是在发出"sh"音时呼气。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [stænd] [ɪn] [ˈiːzi] [pəˈzɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [rɪbz] ,
The children will stand in easy positions for this , the hands on the ribs ,
这 孩子们 将要 站立 在 简单的 职位 为了 这 , 这 双手 在 这 肋骨 ,

孩子们会摆出轻松的姿势，双手放在肋骨上，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] [rɪbz] [ɪkˈspændɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈtræktɪŋ] [ˈdjʊərɪŋ] [ˌɪnhəˈleɪʃn]
so that they can feel the ribs expanding and contracting during inhalation
所以 那 他们 能 感觉 这 肋骨 扩展 和 承包 期间 吸入
[ænd; ənd] [ˌekshəˈleɪʃn] .
and exhalation .
和 呼气 .

这样他们就能感受到吸气和呼气时肋骨的扩张和收缩。

[ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] [daʊn] .

The shoulders should be kept down .

这 肩膀 应该 是 保留 向下 .

肩膀要下沉。

[ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [saʊnd] - [ʃ] - [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [kæn; kən] [ˌðeəˈbaɪ] [tel] [haʊ]

The advantage in using the sound ' sh ' is that the teacher can thereby tell how

这 优势 在 使用 这 声音 - 什 - 是 那 这 老师 能 从而 告诉 如何

[lɒŋ] [iːtʃ] [tʃaɪld] [meɪks] [ɪts] [breθ] [lɑːst] .

long each child makes its breath last .

长的 每个 孩子 制作 它是 气息 最后的 .

使用"sh"音的优点是，老师可以借此判断每个孩子呼吸持续了多长时间。

[wen] [ðiːz] [ˈeksəsaɪzɪz][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [skeɪlz] [ænd; ənd] [pˈæsɪdʒɪz] [hæv; həv]

When these exercises are finished , and a few scales and passages have

什么时候 这些 练习 是 完成的 , 和 一个 很少 秤 和 段落 有

[biːn] [sʌŋ] ,

been sung ,

到过 唱 ,

当这些练习结束后，并演唱了一些音阶和乐段之后，

[ðə; ði] [klɑːs] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [spiːks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [njuː] [sɒŋ] [tuː; tə][biː; bi]

the class should sit down while the teacher speaks about the new song to be

这 班级 应该 坐 向下 尽管 这 老师 说话 关于 这 新的 歌曲 到 是

[sʌŋ] .

sung .

唱 .

老师讲解即将演唱的新歌时，全班同学应该坐下。

[ɪn] [skuːlz] [weə(r)] [saɪt] - [ˈsɪŋɪŋ] [ɪz][ˈteɪkən][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈregjələ(r)] [kəˈrɪkjələm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

In schools where sight - singing is taken as part of the regular curriculum it is

在 学校 在哪里 视线 - 歌唱 是 已采取 作为 部分 的 这 常规的 课程 它 是

[nɒt] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] [klɑːs] .

not necessary to work at this in the song class .

不是 必要的 到 工作 在 这 在 这 歌曲 班级 .

在将视唱作为常规课程一部分的学校里，没有必要在歌唱课上进行视唱练习。

[ɪn] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [sɒŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [tuː; tə] [get][ðə; ði] [klɑːs]

In beginning a new song the chief thing is for the teacher to get the class

在 开始 一个 新的 歌曲 这 首席 事物 是 为了 这 老师 到 得到 这 班级

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

to seize the spirit of it .

到 抢占 这 精神 的 它 .

在开始学习一首新歌时，最重要的是老师要让全班同学领会歌曲的精神。

[ɪf] [ˈdɪfɪkəlt] [wɜːdz] [əˈkɜː(r)] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈleɪtə(r)] ,

If difficult words occur , they may be explained later ,

如果 难的 字 发生 , 他们 可能 是 解释 之后 ,

如果出现生僻词，稍后可以进行解释。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [get] [həʊld][ɒv; əv][sʌm; səm][aɪˈdɪə]

but it is absolutely essential that the children shall get hold of some idea

但 它 是 绝对地 基本的 那 这 孩子们 将 得到 抓住 的 一些 主意

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪkˈspres] [ɪn] [ˈsɪŋɪŋ] .

which they can express in singing .

哪个 他们 能 表达 在 歌唱 .

但孩子们必须掌握一些能够通过歌唱表达的想法，这一点至关重要。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʌbljuː] . [ˈtɑːmlɪnz] ,

Mr . W . Tomlins ,

先生 . W . 汤姆林斯 ,

W·汤姆林斯先生

[huː] [keɪm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meθədz]
who came over from New York in order to show some of his methods
WHO 来了 超过 从 新的 约克 在 命令 到 展示 一些 的 他的 方法
[fɔː(r); fə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [lɑːdʒ] ['klɑːsɪz] ,
for dealing with large classes ,
为了 处理 和 大的 课程 ，

他从纽约过来，是为了展示他应对大班教学的一些方法。

[prə'djuːst] [sʌm; səm]['ædmərəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .
produced some admirable results .
生产 一些 令人钦佩的 结果 .

取得了一些令人称道的成果。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ʌp] [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['klɑːsɪz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði]
He worked up the enthusiasm of his classes to such an extent that the
他 工作 向上 这 热情 的 他的 课程 到 这样的 一个 程度 那 这
[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz][ɪ'lektrɪk(ə)l] ;
effect of their singing was electrical ;
影响 的 他们的 歌唱 曾是 电气 ；

他极大地激发了学生们的热情，以至于他们唱歌时的效果如同电流般震撼人心；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [wɜːdz] [hiː; hi] [sed] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz]
and it was all due to the few words he said before the song was
和 它 曾是 全部到期的 到 这 很少 字 他 说 前 这 歌曲 曾是
[sʌŋ] ,
sung ,
唱 ，

这一切都归功于他在演唱这首歌之前说的那几句话。

[nɒt][tuː; tə]['eni] [kə'rekʃnz] [hiː; hi] [meɪd] ['leɪtə(r)] .
not to any corrections he made later .
不是 到 任何 更正 他 制成 之后 .

不包括他后来所做的任何修改。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm]['djʊərɪŋ]
It is not necessary for a teacher to conduct the songs all the time during
它 是 不是 必要的 为了 一个 老师 到 执行 这 歌曲 全部 这 时间 期间
[ðə; ði]['les(ə)n] ,
the lesson ,
这 课 ，

教师无需在课堂上一直指挥唱歌。

[ɔː(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [klɑːs] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['bætɒn] [tend] [tuː; tə] [meɪk]
or the fact that the class is expected to watch the baton tends to make
或者 这 事实 那 这 班级 是 预期的 到 手表 这 指挥棒 倾向于 到 制作
[ðem; ðəm]['rɪdʒɪd][ɪn][ðeə(r)] ['ætətjʊd] ,
them rigid in their attitudes ,
他们 死板的 在 他们的 态度 ，

或者说，全班同学被要求观看指挥棒这一事实，往往会使他们的态度变得僵化。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] , [ɪn][ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] .
and therefore , to a certain extent , in their singing .
和 所以 ， 到 一个 肯定 程度 ， 在 他们的 歌唱 .

因此，在某种程度上，也体现在他们的歌唱中。

[ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [wen] [ə; eɪ][klɑːs][stændz][tuː; tə] [sɪŋ] .
The best results are obtained when a class stands to sing .
这 最好的 结果 是 获得 什么时候 一个 班级 站立 到 唱歌 .

全班起立唱歌效果最好。

[sʌm; səm] [wel] - ['miːnɪŋ] ['tiːtʃə(r)z] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn]
Some well - meaning teachers forget that the children have probably been sitting in
一些 出色地 - 意义 教师 忘记 那 这 孩子们 有 大概 到过 坐着 在
[ðeə(r)] [klɑːs] [rʊmz; ruːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
their class rooms for the greater part of the morning ,
他们的 班级 房间 为了 这 更大的 部分 的 这 早晨 ,

有些好心的老师忘记了孩子们可能一上午的大部分时间都坐在教室里。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [tuː; tə] [stænd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
and are only too glad to stand for a change .
和 是 仅有的 也 高兴的 到 站立 为了 一个 改变 .

他们非常乐意接受改变。

[ðeɪ] [kæn; kən] [sɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɔːŋz] , [wen] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
They can sit between the songs , when finding their places , and so on .
他们 能 坐 之间 这 歌曲 , 什么时候 寻找 他们的 地方 , 和 所以 在 .

他们可以在歌曲间隙、寻找座位的时候等等时候坐着休息。

[sɔːŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [tuː] [ləʊ] .
Songs should be chosen in which the pitch is not too low .
歌曲 应该 是 选定 在 哪个 这 沥青 是 不是 也 低的 .

歌曲的选择应避免音调过低。

['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ðə; ði] [mɪ'steɪkən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ['kænɒt] [sɪŋ] [haɪ] .
Many people have the mistaken idea that young children cannot sing high .
许多 人们 有 这 错误 主意 那 年轻的 孩子们 不能 唱歌 高的 .

许多人误以为幼儿唱不了高音。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ʃaʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊts] [ðeɪ] [juːz] [wen] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]
Listen to their shouts in the playground , to the notes they use when calling to
听 到 他们的 喊叫 在 这 操场 , 到 这 笔记 他们 使用 什么时候 呼叫 到
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ,

听听他们在操场上的喊叫声，听听他们互相呼喊时使用的音节，

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kə'rektɪd] .
and this idea will soon be corrected .
和 这 主意 将要 很快 是 已更正 .

这种想法很快就会被纠正。

[ðə; ði] [ləʊɪst] [nəʊt] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [iː] ,
The lowest note in the voice of a young child is generally E ,
这 最低 笔记 在 这 嗓音 的 一个 年轻的 孩子 是 一般来说 E ,

幼儿声音的最低音通常是E，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [haɪ] [ef] [ɔː(r)] [dʒiː] [kwaɪt] ['iːzəli] .
and it can take the high F or G quite easily .
和 它 能 拿 这 高的 F 或者 G 相当 容易地 .

它可以轻松承受高F或高G。

['droʊnərz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] ,
Droners should not be allowed to sing with the rest of the class ,
无人机 应该 不是 是 允许 到 唱歌 和 这 休息 的 这 班级 ,

不应该允许唱歌时发出嗡嗡声的学生和其他同学一起唱歌。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [pɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] [æt; ət] [wʌns] ,
or the pitch will be lost at once ,
或者 这 沥青 将要 是 丢失的 在 一次 ,

否则，这个机会就会立刻消失。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] .
to say nothing of the spoiling of the general effect .
到 说 没有什么 的 这 破坏 的 这 一般的 影响 .

更不用说对整体效果的破坏了。

[flæt] ['sɪŋɪŋ] [ɪz]['ɒf(ə)n] [djuː] [tuː; tə][bæd] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [stɪl] [tuː; tə] ['bɔːdəm] .
Flat singing is often due to bad ventilation of the room , more often still to boredom .
平坦的 歌唱 是 经常 到期的 到 坏的 通风 的 这 房间 , 更多的 经常 仍然 到 无聊 .

唱歌跑调通常是由于房间通风不良，更常见的原因是感到无聊。

[ə; eɪ] [gʊd] [plæn][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [pɪtʃ] [ə; eɪ] ['semitəʊn] ;
A good plan in this case is to raise the pitch a semitone ;
一个 好的 计划 在 这 案件 是 到 增加 这 沥青 一个 半音 ;

在这种情况下，一个好办法是将音调提高半音；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'veəriəbli] [pɹədj'uːsɪz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['tʃɪəflnəs] .
it is often just as easy for singing , and invariably produces a sense of cheerfulness .
它 是 经常 只是 作为 简单的 为了 歌唱 , 和 总是 产 一个 感觉 的 愉悦 .

它通常也很容易用于唱歌，而且总是能给人带来愉悦的感觉。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɪŋ] ['laʊdli] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['veri] [jʌŋ] .
Children should never be allowed to sing loudly , especially when very young .
孩子们 应该 绝不 是 允许 到 唱歌 高声 , 尤其 什么时候 非常 年轻的 .

绝对不应该允许儿童大声唱歌，尤其是年幼的儿童。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kjʊə(r)][ðə; ði]['hæbɪt] [wen] [wʌns] [fɔːmd] .
It is most difficult to cure the habit when once formed .
它 是 最多 难的 到 治愈 这 习惯 什么时候 一次 形成 .

一旦养成习惯，就很难戒除。

[ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] .
Attention should be paid to articulation from the very first .
注意力 应该 是 有薪酬的 到 关节 从 这 非常 第一的 .

从一开始就应该注意发音。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['les(ə)n][ɪz] [tɔːt] [ðə; ði] [klɑːs] [ɪf] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
A useful lesson is taught the class if , from time to time ,
一个 有用 课 是 教授 这 班级 如果 , 从 时间 到 时间 ,

如果时不时地，课堂上能学到一个有用的教训，那么……

[hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] , [wɪð] [kləʊzd] [bʊks] ,
half of them go to the end of the room , and , with closed books ,
一半 的 他们 去 到 这 结尾 的 这 房间 , 和 , 和 关闭 图书 ,

他们中有一半人走到房间尽头，合上书本，

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [vɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [njuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
listen to their companions singing a verse of a song which is new to them .
听 到 他们的 同伴 歌唱 一个 诗 的 一个 歌曲 哪个 是 新的 到 他们 .

聆听同伴们唱着一首他们从未听过的歌的歌词。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪl] [nɒt] [suːn] [biː; bi] [fə'gɒtn] .
The difficulty they experience in following the words will not soon be forgotten .
这 困难 他们 经验 在 下列的 这 字 将要 不是 很快 是 被遗忘的 .

他们难以理解这些词语所遇到的困难，不会很快被人遗忘。

[ə'tæks] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['æbsəlu:tli] [prɪ'saɪs] .
Attacks should be absolutely precise .
攻击 应该 是 绝对地 精确的 .

攻击必须绝对精准。

[ðə; ði] [tu:] - [ænd; ənd] [θri:] - [pɑ:t] [ˌkɒntrə'pʌntl] ['sɪŋɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ]
The two - and three - part contrapuntal singing which is done in the sight - singing
这 二 - 和 三 - 部分 对位法 歌唱 哪个 是 完毕 在 这 视线 - 歌唱
['klɑ:sɪz] [ɪz] ['ædmərəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,
classes is admirable for this ,
课程 是 令人钦佩的 为了 这 ,

视唱课上练习的二声部和三声部复调演唱在这方面非常出色。

[æz; əz] [ðə; ði] [həʊl] [ɪ'fekt] [ɪz] [blɜ:d] [ɔ:(r)] [ɪn'taɪəli] [spɔɪlt] [ɪn] [sʌtʃ] [klɪə(r)] - [kʌt] [wɜ:k] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔ:ls]
as the whole effect is blurred or entirely spoilt in such clear - cut work by a false
作为 这 所有的 影响 是 模糊 或者 完全 被宠坏了 在 这样的 清除 - 切 工作 经过 一个 错误的
['entri] .
entry .
入口 .

因为一个错误的条目会模糊或完全破坏这样清晰的作品的整体效果。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [lɑ:dʒ] [sku:l] ['fʌŋkʃ(ə)nz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [praɪz] - ['gɪvɪŋ] , [ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
For all large school functions , such as a prize - giving , the songs should be
为了 全部 大的 学校 函数 , 这样的 作为 一个 奖 - 给予 , 这 歌曲 应该 是
[sʌŋ] [baɪ] [hɑ:t] .
sung by heart .
唱 经过 心 .

学校所有大型活动，如颁奖典礼，歌曲都应该背诵演唱。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [ɪn] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [klɑ:s] [wɜ:k] ,
This is not necessary in ordinary class work ,
这 是 不是 必要的 在 普通的 班级 工作 ,

在一般的课堂作业中，这并非必要。

[æz; əz] [ðə; ði] [eɪm] [ðeə(r)] [ɪz] [tu:; tə] [ti:tʃ] [æz; əz] ['meni] [gʊd] [sɔ:ŋz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
as the aim there is to teach as many good songs as possible ,
作为 这 目的 那里 是 到 教 作为 许多 好的 歌曲 作为 可能的 ,

那里的目标是尽可能多地教授好听的歌曲，

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['ri:əl] ['mju:zɪk(ə)l] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
in order to form a standard of real musical literature .
在 命令 到 形式 一个 标准 的 真实的 音乐 文学 .

为了形成真正的音乐文学标准。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [set] [pə'fɔ:məns] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [si:] ['tʃɪldrən]
But at the set performance nothing is more delightful than to see children
但 在 这 放 表现 没有什么 是 更多的 愉快 比 到 看 孩子们
[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

但在演出中，最令人欣喜的莫过于看到孩子们起立鼓掌。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [flæpɪŋ] [ɒv; əv] ['peɪdʒɪz] , [ɔ:(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['ætətjʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['si:ɪŋ]
and , without any flapping of pages , or uncomfortable attitudes for seeing
和 , 没有 任何 扑 的 页面 , 或者 不舒服 态度 为了 看到
[ðə; ði] [wɜ:dz] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ,
the words in a book ,
这 字 在 一个 书 ,

而且，书中没有翻页的窸窣声，也没有因为看到书里的文字而产生的不自在的表情，

[sɪŋ] [streɪt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hɑːts] .
sing straight from their hearts .
唱歌 直的 从 他们的 心 .

发自肺腑地歌唱。

[haʊ'evə(r)]['sɪmp(ə)l][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːdz] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [biː; bi] [wel] [wɜːθ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
However simple the music or the words , the effect will be well worth the little
然而 简单的 这 音乐 或者 这 字 , 这 影响 将要 是 出色地 值得 这 小的
[ə'dɪʃən(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
additional trouble .
额外的 麻烦 .

无论音乐或歌词多么简单，多花一点心思所取得的效果都将非常值得。

['aʊə(r)][lɑːst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [lɜːn] .
Our last consideration is that of the songs to be chosen to learn .
我们的 最后的 考虑 是 那 的 这 歌曲 到 是 选定 到 学习 .

最后要考虑的是选择哪些歌曲来学习。

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['reəli] [sɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['juːnɪs(ə)n] [sɔːŋz] .
Little children should rarely sing anything but unison songs .
小的 孩子们 应该 很少 唱歌 任何事物 但 齐声 歌曲 .

小孩子应该很少唱独唱歌曲，而应该多唱齐唱歌曲。

[fəʊk] - [sɔːŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] ['edɪtɪd] [baɪ]['sɪsəl] [ʃɑːp] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)]
Folk - songs , such as those edited by Cecil Sharp and others , and , for
民间 - 歌曲 , 这样的 作为 那些 编辑 经过 塞西尔 锋利的 和 其他的 , 和 , 为了
[ðə; ði] ['veri] ['lɪt(ə)l][wʌnz] ,
the very little ones ,
这 非常 小的 一个 ,

民歌，例如塞西尔·夏普等人编辑的那些，以及，对于非常小的孩子来说，

[trə'dɪʃən(ə)l] ['nɜːsəri] [raɪmz] [ænd; ənd] [geɪm] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] .
traditional nursery rhymes and game songs are the best .
传统的 苗圃 韵律 和 游戏 歌曲 是 这 最好的 .

传统的童谣和游戏歌曲是最好的。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ten][tuː; tə] [ˌfɔː'tiːn] [j'ɪəz] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [buːziːz] ['næʃ(ə)nəl]
From the ages of ten to fourteen years such books as Boosey's National
从 这 年龄 的 十 到 十四 年 这样的 图书 作为 布西 国家的
[sɔːŋz] [ɔː(r)] [sɔːŋz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['steɪp(ə)l] [wɜːk] ,
Songs or Songs of Britain should be the staple work ,
歌曲 或者 歌曲 的 英国 应该 是 这 主食 工作 ,

十岁到十四岁的孩子应该以《布西的民族歌曲集》或《英国歌曲集》等书籍作为主要读物。

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)]['əʊldə] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [greɪt] ['klæsɪk(ə)l] [sɔːŋz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] .
while for older children the great classical songs may be added .
尽管 为了 老 孩子们 这 伟大的 古典 歌曲 可能 是 额外 .

对于年龄较大的孩子，还可以加入一些经典的歌曲。

[ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən] ['treʒəri] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['buːsɪ] .
A good book for these is the Golden Treasury , published by Boosey .
一个 好的 书 为了 这些 是 这 金的 财政部 , 已发布 经过 布西 .

对于这类书籍，一本不错的选择是布西出版社出版的《黄金宝库》。

[sɔːŋz] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [kəm'poʊzərz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['strɪktli] ['lɪmɪtɪd] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ðəʊ] [nɒt][ɪk'skluːdɪd] .
Songs by living composers should be strictly limited in number , though not excluded .
歌曲 经过 活的 作曲家 应该 是 严格 有限的 在 数字 , 尽管 不是 排除 .

在世作曲家创作的歌曲数量应严格限制，但并非完全排除。

[ðiːz] [hæv; həv][nɒt] [stʊd] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [taɪm] .
These have not stood the test of time .
这些 有 不是 站立 这 测试 的 时间 .

这些都没能经受住时间的考验。

[wiː; wi] [tiːtʃ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪn]['aʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['klɑːsɪz] , [nɒt][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['pəʊɪt] — [ðə; ði]

We teach Shakespeare in our literature classes , not a modern poet — the

我们 教 莎士比亚 在 我们的 文学 课程 ， 不是 一个 现代的 诗人 — 这

['eseɪz; e'seɪz][ɒv; əv]['beɪkən] ,

essays of Bacon ,

散文 的 熏肉 ，

我们在文学课上教莎士比亚，而不是现代诗人——培根的散文，

[nɒt] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['eseɪɪst] .

not those of a modern essayist .

不是 那些 的 一个 现代的 散文家 .

不是现代散文家的那种风格。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['riːz(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] [teɪst] [ɪz][tuː; tə]

And our reason is that the only way to create a standard of taste is to

和 我们的 原因 是 那 这 仅有的 方式 到 创造 一个 标准 的 品尝 是 到

[teɪk] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd]['pəʊətri] .

take our children to the classical fountains of prose and poetry .

拿 我们的 孩子们 到 这 古典 喷泉 的 散文 和 诗 .

我们的理由是，培养审美标准的唯一途径就是带孩子们去接触古典散文和诗歌的源泉。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['mjuːzɪk] .

We must do the same in music .

我们 必须 做 这 相同的 在 音乐 .

我们在音乐领域也必须这样做。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[ðə; ði] [sɒl] - [fɑː] ['meθəd]

THE SOL - FA METHOD

这 SOL - FA 方法

SOL-FA 方法

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][sɒl] - [fɑː] [nəʊ'teɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [æt; ət]

To those who are not accustomed to the Sol - fa notation it appears at

到 那些 WHO 是 不是 习惯 到 这 索尔 - 法 符号 它 出现 在

[fɜːst] [saɪt] [ə; eɪ] ['juːsləs] [ɪn'kʌmbrəns] .

first sight a useless encumbrance .

第一的 视线 一个 无用 累赘 .

对于不习惯唱名法的人来说，它乍一看似乎是一种无用的累赘。

['eksələnt] ['ɑːgjʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [vjuː] .

Excellent arguments are produced for this view .

出色的 论点 是 生产 为了 这 看法 .

支持这一观点的论据非常充分。

['meni] ['mjuːzɪk(ə)l]['piːp(ə)l][kæn; kən] ['skeəsli] [rɪ'membə(r)] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [sɪŋ] [æt; ət] [saɪt]

Many musical people can scarcely remember when they could not sing at sight

许多 音乐 人们 能 几乎 记住 什么时候 他们 可以 不是 唱歌 在 视线

[ænd; ənd] [raɪt] ['melədiz] [frɒm; frəm][dɪk'teɪʃ(ə)n] .

and write melodies from dictation .

和 写 旋律 从 听写 .

许多音乐人几乎都记不清自己是什么时候开始能够视唱自唱，并根据口述写出旋律的了。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [siː] [waɪ] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
They picked up this knowledge instinctively , and cannot see why others should not
他们 挑选 向上 这 知识 本能地 , 和 不能 看 为什么 其他的 应该 不是
[duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .
do the same .
做 这 相同的 .

他们凭直觉就掌握了这些知识，并且不明白为什么其他人不能也这样做。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ['evribɒdi] [hæz; həz] [nɒt] [pruːvd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [hens] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd]
Unfortunately everybody has not proved able to do so , hence a multitude
很遗憾 大家 有 不是 已证实 有能力的 到 做 所以 , 因此 一个 民众
[ɒv; əv] - ['meθədz] - [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
of ' methods ' for teaching them .
的 - 方法 - 为了 教学 他们 .

遗憾的是，并非每个人都能做到这一点，因此出现了许多教授他们的"方法"。

[ðə; ði] [məʊst] [fə'mɪliə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'sistid] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [tuː; tə] [sɪŋ]
The most familiar of these consisted in trying to teach the pupil to sing
这 最多 熟悉的 的 这些 由……组成 在 尝试 到 教 这 瞳孔 到 唱歌
['ɪntərvlz] ,
intervals ,
间隔 ,

其中最常见的方法是教学生唱音程，

[æz; əz] ['ɪntərvlz] , [æt; ət] [saɪt] .
as intervals , at sight .
作为 间隔 , 在 视线 .

如间隔，目测。

[θɜːdz] , [fɪfθs] , [siksθ] , & [siː] . [wɜː(r); wə(r)] ['dɪlɪdʒəntli] ['præktɪst] .
Thirds , fifths , sixths , & c . were diligently practised .
三分之一 , 五分之一 , 六分之一 , & c . 是 勤勉地 已实践 .

三度、五度、六度等等音程都得到了认真练习。

[bʌt; bət] ['pjuːp(ə)lz] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðiːz] ['ɪntərvlz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [nəʊts]
But pupils did not always find it easy to sing these intervals from all notes
但 学生 做过 不是 总是 寻找 它 简单的 到 唱歌 这些 间隔 从 全部 笔记
[ɒv; əv] [ðə; ði] [skeɪl] ,
of the scale ,
的 这 规模 ,

但学生们并不总是能轻易地从音阶中的每个音符唱出这些音程。

[ən'les] [ɪn] ['siːkwəns] .
unless in sequence .
除非 在 顺序 .

除非按顺序。

[ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] [θɜːd] [frɒm; frəm] [dəʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [siːmd] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [ðæt] [frɒm; frəm] [fɑː]
The major third from doh to me seemed easier than that from fah
这 主要的 第三 从 哎呀 到 我 似乎 更轻松 比 那 从 法赫
[tuː; tə] [lɑː] ,
to lah ,
到 啦 ,

对我来说，从"doh"到"lah"的大三度似乎比从"fah"到"lah"的大三度更容易掌握。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['klɑːsɪz] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði]
Thus in the majority of cases sight - singing in classes resolved itself into the
因此 在 这 多数 的 案例 视线 - 歌唱 在 课程 已解决 本身 进入 这
['mjuːzɪk(ə)l] ['tʃɪldrən] ['liːdɪŋ] ,
musical children leading ,
音乐 孩子们 领导 ,

因此，在大多数情况下，课堂上的视唱练习最终演变成由音乐儿童领唱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] .
and the others following .
和 这 其他的 下列的 .

以及其他随后跟进的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][reə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn]['mjuːzɪk(ə)l][tʃaɪld] ,
It is rare to find a large class in which there is not one musical child ,
它 是 稀有的 到 寻找 一个 大的 班级 在 哪个 那里 是 不是 一 音乐 孩子 ,

很少有哪个大班级里没有一个孩子是音乐健将。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][ʃʊə(r)] [test] [ɒv; əv] ['prəʊgres][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [les] ['mjuːzɪk(ə)l] ['tʃɪldrən] [sɪŋ]
and the only sure test of progress is to make the less musical children sing
和 这 仅有的 当然 测试 的 进步 是 到 制作 这 较少的 音乐 孩子们 唱歌
[æt; ət] [saɪt] [ə'ləʊn][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .
at sight alone from time to time .
在 视线 独自的 从 时间 到 时间 .

检验进步的唯一可靠方法是让不太懂音乐的孩子时不时地独自进行视唱练习。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪf] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] - [pɪkt] [ʌp] - [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ]
if those who have ' picked up ' the knowledge of sight - singing without knowing
如果 那些 WHO 有 - 挑选 向上 - 这 知识 的 视线 - 歌唱 没有 会心
[haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðeə(r)] ['ɪntərvlz] ,
how they did it be asked to explain how they arrive at their intervals ,
如何 他们 做过 它 是 问 到 解释 如何 他们 到达 在 他们的 间隔 ,

如果要求那些“自学”掌握了视唱技巧却不知道如何做到的人解释他们是如何确定音程的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [təʊ'næləti] [pleɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɪn][ðeə(r)] ['kɒnʃəsnəs] .
it will be found that tonality plays a large part in their consciousness .
它 将要 是 成立 那 音调 演出 一个 大的 部分 在 他们的 意识 .

人们会发现，音调在他们的意识中扮演着重要角色。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [kiː] - [nəʊt] , [ænd; ənd][æt; ət]['eni]
In other words , they are perfectly certain of their key - note , and at any
在 其他 字 , 他们 是 完美 肯定 的 他们的 钥匙 - 笔记 , 和 在 任何
['məʊmənt][kʊd; kəd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
moment could sing it ,
片刻 可以 唱歌 它 ,

换句话说，他们对自己歌曲的主旋律非常有把握，随时都能唱出来。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [p'æsɪdʒɪz] .
even after complicated passages .
甚至 后 复杂的 段落 .

即使是在复杂的段落之后。

[ðɪs] [fækt][ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɒl] - [fɑː] ['sɪstəm] .
This fact is the root of the Sol - fa system .
这 事实 是 这 根 的 这 索尔 - 法 系统 .

这一事实是唱名体系的根源。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [tɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][nəʊts][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɪn][rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
The child is taught to think of all the notes of the scale in relation to the
这 孩子 是 教授 到 思考 的 全部 这 笔记 的 这 规模 在 关系 到 这
[kiː] - [nəʊt] .
key - note .
钥匙 - 笔记 .

教导孩子将音阶中的所有音符与主音联系起来思考。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)l][əbˈdʒekʃ(ə)n][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [reɪzd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
A very sensible objection is sometimes raised to this ,
一个 非常 明智的 异议 是 有时 提高 到 这 ,

对此，有时会提出一个非常合理的反对意见。

[aɪ] . [iː] . [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ɪnˈteɪl] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [dɪˈtætʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
i . e . that it must surely entail a great deal of detachment from the
我 . e . 那 它 必须 一定 包含 一个 伟大的 交易 的 分离 从 这
[ˈmætə(r)][ɪn][hænd] [ɪf] [ðə; ði][maɪnd][hæz; həz][tuː; tə][ɡrəʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiː] - [nəʊt] [bɪˈtwiːn] [ˈevri]
matter in hand if the mind has to grope for the key - note between every
事情 在 手 如果 这 头脑 有 到 摸索 为了 这 钥匙 - 笔记 之间 每一个
[tuː] [kənˈsekjətɪv] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmelədi] .
two consecutive notes of a melody .
二 连续的 笔记 的 一个 旋律 .

也就是说，如果一个人的思维必须在旋律中每两个连续音符之间摸索出主音，那么他肯定需要与手头的事情保持相当程度的距离。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈprəʊses] [bɪˈkʌmz] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈveri] [ˈkwɪkli] .
But this process becomes automatic very quickly .
但 这 过程 变成 自动的 非常 迅速地 .

但这个过程很快就会变得自动化。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ˈrefərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈteɪblz] [ˈevri] [taɪm]
We are not conscious of references to the multiplication tables every time
我们 是 不是 有意识的 的 参考 到 这 乘法 表格 每一个 时间
[wiː; wi][duː; də][ə; eɪ][sʌm] ,
we do a sum ,
我们 做 一个 和 ,

我们并非每次做算术题时都会意识到需要用到乘法表。

[jet] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ðə; ði][sʌm] [wɪˈðaʊt] [ðiːz] .
yet we could not do the sum without these .
然而 我们 可以 不是 做 这 和 没有 这些 .

然而，没有这些我们就无法进行计算。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði][sɒl] - [fɑː] [ˈsɪstəm] .
And it is the same with the Sol - fa system .
和 它 是 这 相同的 和 这 索尔 - 法 系统 .

唱名系统也是如此。

[ðə; ði][tʃaɪld] [niːd] [ˈveri] [ˈreəli] [ˈæktʃuəli] [sɪŋ] [ðə; ði] [kiː] - [nəʊt] [wen] [kənˈsɪdərɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [nəʊt] ,
The child need very rarely actually sing the key - note when considering another note ,
这 孩子 需要 非常 很少 实际上 唱歌 这 钥匙 - 笔记 什么时候 考虑 其他 笔记 ,

孩子在考虑其他音符时，很少需要真正唱出主音。

[ʃiː; ʃi] [riˈfəːz] [ðə; ði][ˈlætə(r)][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈkɒnʃəsli] .
she refers the latter to it unconsciously .
她 指 这 后者 到 它 不知不觉 .

她无意识地将后者与它联系起来。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][ˈkjʊəriəs] [əˈnɒməli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːθədɒks] [sɒl] - [fɑː] [ˈsɪstəm] ,
There is one curious anomaly in the orthodox Sol - fa system ,
那里 是 一 好奇的 异常 在 这 正统 索尔 - 法 系统 ,

正统的唱名体系中存在一个奇怪的异常之处，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə][ɪts]['krɪtɪks] ,
which has caused a good deal of amusement to its critics ,
哪个 有 导致 一个 好的 交易 的 娱乐 到 它是 评论家 ,

这给批评者们带来了不少乐趣。

[ænd; ənd][hæz; həz] [endid] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['kliːvɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
and has ended by causing a cleavage on the part of many who are
和 有 结束 经过 导致 一个 乳沟 在 这 部分 的 许多 WHO 是
['ʌðəwaɪz] [ɪn] ['kɔːdiəl] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [brɔːd] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] .
otherwise in cordial agreement with the broad lines of the method .
否则 在 亲切 协议 和 这 广阔 线条 的 这 方法 .

结果导致许多原本对该方法大方向表示赞同的人产生了分歧。

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)] [kiː] .
This is concerned with the treatment of the minor key .
这 是 担心的 和 这 治疗 的 这 次要的 钥匙 .

这涉及到小调的处理。

[ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [sɒl] - [fɑː] ['tiːtʃə(r)] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)] [skeɪl] , [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði]
The orthodox Sol - fa teacher relates the notes of the minor scale , not to the
这 正统 索尔 - 法 老师 相关 这 笔记 的 这 次要的 规模 , 不是 到 这
[kiː] - [nəʊt] ,
key - note ,
钥匙 - 笔记 ,

正统的唱名法老师将小调音阶的音符与主音联系起来，而不是与主音联系起来。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] , [ai] . [iː] . [tuː; tə][ðə; ði] [kiː] - [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪv]
but to the third of the scale , i . e . to the key - note of the relative
但 到 这 第三 的 这 规模 , 我 . e . 到 这 钥匙 - 笔记 的 这 相对的
['meɪdʒə(r)] .
major .
主要的 .

但要到音阶的第三音，即关系大调的主音。

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [plæn][pɹədj'uːsɪz][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][təʊ'næləti][kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi]
The confusion which this plan produces in the sense of tonality can readily be
这 困惑 哪个 这 计划 产 在 这 感觉 的 音调 能 容易 是
[ɪ'mædʒɪnd] .
imagined .
想象 .

可以想象，这个方案在基调上会造成怎样的混乱。

[wen] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]['meɪdʒə(r)] [kiːz] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][təʊld][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][ɔːl] [nəʊts] [tuː; tə][ðə; ði]
When singing in major keys the pupils are told to refer all notes to the
什么时候 歌唱 在 主要的 钥匙 这 学生 是 讲述 到 参考 全部 笔记 到 这
[kiː] - [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)] - ['ment(ə)l] [ɪ'fekt] - ,
key - note for ' mental effect ' ,
钥匙 - 笔记 为了 - 精神的 影响 - ,

学生们在演唱大调歌曲时，被告知要将所有音符与主音联系起来，以达到"心理效果"。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['maɪnə(r)] [kiː] [ðɪs] [ɪz] ['strɪktli] [fə'bɪd(ə)n] .
but in the minor key this is strictly forbidden .
但 在 这 次要的 钥匙 这 是 严格 禁止 .

但在小调中，这是严格禁止的。

[tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪnstəns] .
To take an instance .
到 拿 一个 实例 .

举例来说。

[ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][siː]['meɪdʒə(r)][ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,
In the scale of C major the child has been trained to feel the sharp ,
在 这 规模 的 C 主要的 这 孩子 有 到过 受过训练 到 感觉 这 锋利的 ,

在C大调音阶中，孩子已经接受过感受升音的训练。

[braɪt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊt][dʒiː] ,
bright effect of the note G ,
明亮的 影响 的 这 笔记 G ,

G音的明亮效果，

[ðə; ði] [fɪfθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kiː] - [nəʊt][siː] . [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt]
the fifth from the key - note C . It would naturally feel the same effect
这 第五 从 这 钥匙 - 笔记 C . 它 会 自然 感觉 这 相同的 影响
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nəʊt][iː][ɪn][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ,
for the note E in the key of A minor ,
为了 这 笔记 E 在 这 钥匙 的 一个 次要的 ,

主音C的第五音。自然，A小调中的E音也会有同样的效果。

[wen] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kiː] - [nəʊt] [ə; eɪ] . [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [sɒl] - [fɑː] ['tiːtʃə(r)] [sez] : -
when related to the key - note A . But the orthodox Sol - fa teacher says : '
什么时候 有关的 到 这 钥匙 - 笔记 一个 . 但 这 正统 索尔 - 法 老师 说道 : -
[nəʊ] .
No .
不 .

当与主音 A 相关时。但正统的唱名法老师说：“不。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ði][kɑːm] , ['suːðɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][iː][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][siː] ! -
You must feel the calm , soothing effect of E in relation to C ! '
你 必须 感觉 这 冷静的 , 舒缓 影响 的 E 在 关系 到 C ! -

你必须感受到E与C之间那种平静、舒缓的效果！

[kæn; kən][ðə; ði][tʃaɪld][biː; bi] ['riːəli] [treɪnd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ?
Can the child be really trained in this way ?
能 这 孩子 是 真的 受过训练 在 这 方式 ?

这样真的能训练出合格的孩子吗？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
If it were merely a difference in detail of the treatment of the two
如果 它 是 仅仅 一个 不同之处 在 细节 的 这 治疗 的 这 二
[məʊdz] [ðɪs] ['erə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [fə'gɪvn] ,
modes this error could be forgiven ,
模式 这 错误 可以 是 已原谅 ,

如果仅仅是两种模式处理细节上的差异，那么这种错误是可以原谅的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] .
but it is a difference in fundamental principle .
但 它 是 一个 不同之处 在 基本的 原则 .

但这在根本原则上是不同的。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [kɔːzd] [ə'kɜːz] [ɪn][ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][pɪ'ænəʊ] .
One of the many difficulties caused occurs in transposition on the piano .
一 的 这 许多 困难 导致 发生 在 换位 在 这 钢琴 .

钢琴移调是造成诸多困难的原因之一。

[wen] [træn'spəʊzɪŋ] [frɒm; frəm] , [seɪ] , [siː]['maɪnə(r)][tuː; tə][ef]['maɪnə(r)] , [ðə; ði][tʃaɪld][mʌst; məst][fɜːst]
When transposing from , say , C minor to F minor , the child must first
什么时候 转置 从 , 说 , C 次要的 到 F 次要的 , 这 孩子 必须 第一的
[θɪŋk] [ɪn][iː] [[biː]] ['meɪdʒə(r)] ,
think in E [b] major ,
思考 在 E [b] 主要的 ,

例如，当从C小调移调到F小调时，孩子必须首先用降E大调来思考。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði]['pɪvət][ɒv; əv] ['refrəns] , [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [[biː]] ['meɪdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
so as to get the pivot of reference , then in A [b] major for the
所以 作为 到 得到 这 枢 的 参考 , 然后 在 一个 [b] 主要的 为了 这
[njuː] ['pɪvət][ə; eɪ] [[biː]] .
new pivot A [b] .
新的 枢 一个 [b] .

为了得到参考枢轴，然后在 A[b] 大调中，以新的枢轴 A[b] 为基准。

[jet] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪts]['riːəl] [sens] [ɒv; əv]['pɪvət] , [wɪtʃ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['nəʊtɪd] ,
Yet all the time its real sense of pivot , which , be it noted ,
然而 全部 这 时间 它是真实的 感觉 的 枢 , 哪个 , 是 它 著名的 ,

然而，它真正的转折点始终存在，这一点需要指出：

[hæz; həz] [biːn] ['ædmərəbli] [treɪnd] [baɪ][ðə; ði][sɒl] - [fɑː] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [skeɪl] ,
has been admirably trained by the Sol - fa treatment of the major scale ,
有 到过 令人钦佩地 受过训练 经过 这 索尔 - 法 治疗 的 这 主要的 规模 ,

通过大调音阶的唱名法训练，他得到了很好的锻炼。

[ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][siː][ænd; ənd][ef] [rɪ'spektɪvli] .
is in favour of C and F respectively .
是 在 偏爱 的 C 和 F 分别 .

分别支持C和F。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪ'vɒlvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['maɪnə(r)] [kiː] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði]
The method evolved for the minor key by those who wish to uphold the
这 方法 进化 为了 这 次要的 钥匙 经过 那些 WHO 希望 到 坚持 这
[ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] - [nəʊt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['pɪvət][ɒv; əv] ['refrəns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
fundamental principle of the key - note being the pivot of reference for all
基本的 原则 的 这 钥匙 - 笔记 存在 这 枢 的 参考 为了 全部
[kiːz] ,
keys ,
钥匙 ,

小调的演奏方法是由那些希望坚持以主音为所有调式参考中心这一基本原则的人发展而来的。

['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['maɪnə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][wʌn] .
major and minor , is a very simple one .
主要的 和 次要的 , 是 一个 非常 简单的 一 .

大小调的概念非常简单。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [sɪksθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑː'mɒnɪk] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
It consists in giving to the third and sixth of the harmonic form of the
它 由 在 给予 到 这 第三 和 第六 的 这 谐波 形式 的 这
[skeɪl] [ðeə(r)]['lɒdʒɪk(ə)l] [nems] [ɒv; əv] [mɔː] [ænd; ənd] [tɔː] .
scale their logical names of maw and taw .
规模 他们的 逻辑 姓名 的 嘴 和 塔瓦 .

它包括给音阶和声形式的第三和第六个音赋予其逻辑名称 maw 和 taw。

[ðə; ði][sɪksθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [skeɪl] [ɪn][ðə; ði][mə'lɒdɪk] [fɔːm] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi][ðə; ði]
The sixth of the ascending scale in the melodic form will of course be the
这 第六 的 这 上升 规模 在 这 旋律 形式 将要 的 课程 是 这
[seɪm] [ɪn][ðə; ði]['maɪnə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .
same in the minor as in the major .
相同的 在 这 次要的 作为 在 这 主要的 .

旋律形式中上行音阶的第六级音，在小调和大调中当然是相同的。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [sɒl] - [fɑː] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['mɒdɪfaɪd][baɪ]
There are two other points in the orthodox Sol - fa system which are modified by
那里 是 二 其他 积分 在 这 正统 索尔 - 法 系统 哪个 是 修改的 经过
[ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [krʌtʃ] [tuː; tə][stɑːf] [nəʊ'teɪʃn] .
those who wish to use it as a crutch to staff notation .
那些 WHO 希望 到 使用 它 作为 一个 拐杖 到 职员 符号 .

正统的唱名法体系中还有两点被那些希望将其作为五线谱记谱法的辅助手段的人所修改。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [taɪm] [nəʊ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði]
The first of these concerns the rather complicated time notation of all but the
这 第一的 的 这些 担忧 这 相当 复杂的 时间 符号 的 全部 但 这
[fɜːst] [sets] [ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪz] .
first sets of exercises .
第一的 套 的 练习 .

第一个问题是，除了第一组练习题之外，其余练习题的时间符号都相当复杂。

[də'rektli] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [nəʊ'teɪʃn] [bɪ'kʌmz] ['dɪfɪkəlt]
Directly subdivisions of the beat are introduced the notation becomes difficult
直接地 细分 的 这 打 是 介绍 这 符号 变成 难的
[tuː; tə] [riːd] [wɪ'ðaʊt] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [streɪn] [ɒn] [ðə; ði] [aɪz] .
to read without putting a strain on the eyes .
到 读 没有 推杆 一个 拉紧 在 这 眼睛 .

如果直接对节拍进行细分，乐谱就很难读懂，而且会造成眼睛疲劳。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɑːts] , ['dæʃɪz] , ['kɒməz] , & [siː] . , ['wʌri] ['tʃɪldrən] .
The little dots , dashes , commas , & c . , worry children .
这 小的 点 , 破折号 , 逗号 , & c . , 担心 孩子们 .

这些小点、短横线、逗号等等会让孩子们感到困惑。

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['veri]
Experience has proved that when a class is ready for anything beyond the very
经验 有 已证实 那 什么时候 一个 班级 是 准备好 为了 任何事物 超过 这 非常
['sɪmplɪst] [taɪm] ['væljuːz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [liːv] [ðə; ði] [sɒl] - [fɑː] [nəʊ'teɪʃn] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
simplest time values it can leave the Sol - fa notation altogether ,
最简单的 时间 值 它 能 离开 这 索尔 - 法 符号 共 ,

经验证明，当一个班级准备好学习除最简单的时间值之外的任何内容时，它就可以完全放弃简谱记谱法了。

[ænd; ənd] [kiːp] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːf] [nəʊ'teɪʃn] .
and keep entirely to the staff notation .
和 保持 完全 到 这 职员 符号 .

完全按照五线谱记谱。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [eɪmd] [æt; ət] .
This is , of course , an advantage , and is what is being aimed at .
这 是 , 的 课程 , 一个 优势 , 和 是 什么 是 存在 旨在 在 .

这当然是一个优势，也是我们努力的目标。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - [brɪdʒ] - [nəʊts] - .
The other point is connected with the use of what are called ' bridge - notes ' .
这 其他 观点 是 连接 和 这 使用 的 什么 是 称为 - 桥 - 笔记 - .

另一点与所谓的"桥音"的使用有关。

[wen] [ə; eɪ] [ˌmɒdjə'leɪʃn] [ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [wɪtʃ] [in'teil] [ə; eɪ] ['feəli] [lɒŋ] ['refrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː]
When a modulation is introduced which entails a fairly long reference to a new
什么时候 一个 调制 是 介绍 哪个 包含 一个 相当 长的 参考 到 一个 新的
[kiː] ,
key ,
钥匙 ,

当引入一个需要较长时间引用新调的调制时，

[ðə; ði] [nəʊt] ['liːdɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [kiː] [ænd; ənd]
the note leading directly to it is of course accidental in the first key and
这 笔记 领导 直接地 到 它 是 的 课程 偶然 在 这 第一的 钥匙 和
[ˌdaɪə'tɒnɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] .
diatonic in the second .
全音阶 在 这 第二 .

直接过渡到这个音符的音符，在第一调中当然是临时记号，在第二调中是自然音阶记号。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] - [nəʊt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪn] [tuː] [weɪz] ,
This is called a bridge - note , and must be thought of in two ways ,
这 是 称为 一个 桥 - 笔记 , 和 必须 是 想法 的 在 二 方式 ,

这被称为桥音，必须从两个方面来理解，

[fɜːst][ɪn][ðə; ði][əʊld] [kiː] , [ðen] [ɪn][ðə; ði] [njuː] .
first in the old key , then in the new .
第一的 在 这 老的 钥匙 , 然后 在 这 新的 .

先用旧调，再用新调。

[ðʌs] [ɪts] [neɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['preljuːd] [tuː; tə]['juːzɪŋ][ðə; ði] [njuː] ['pɪvət] .
Thus its name must be changed , as a prelude to using the new pivot .
因此 它是 姓名 必须 是 已更改 , 作为 一个 序幕 到 使用 这 新的 枢 .

因此，为了使用新的枢轴点，必须更改其名称。

[naʊ] , [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [stɑːf] [nəʊ'teɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)] [waɪz] [nɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs]
Now , in teaching staff notation it is neither wise nor necessary to introduce
现在 , 在 教学 职员 符号 它 是 两者都不 明智的 也不 必要的 到 介绍
[ɪk'stendɪd] [,mɔdju'leiʃən, -dʒu-] ['veri] ['ɜːli] .
extended modulations very early .
扩展 调制 非常 早期的 .

现在，在教学中使用五线谱记谱法时，过早地引入扩展调式既不明智也不必要。

[ðə; ði][eɪm][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sɪŋ] ['feəli] ['iːzi] ['melədiz] [ɪn][ɔːl]
The aim is to make it possible for children to sing fairly easy melodies in all
这 目的 是 到 制作 它 可能的 为了 孩子们 到 唱歌 相当 简单的 旋律 在 全部
[kiːz] ,
keys ,
钥匙 ,

其目的是让孩子们能够用各种调演唱比较简单的旋律。

['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['maɪnə(r)] , [wɪð] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l][,mɔdju'leiʃən, -dʒu-] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] —
major and minor , with incidental modulations , as soon as possible —
主要的 和 次要的 , 和 偶然的 调制 , 作为 很快 作为 可能的 —
[ðen] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [ðə; ði] [wɜːk] ,
then to revise the work ,
然后 到 修订 这 工作 ,

尽快创作出大小调交错、带有少量转调的作品——然后修改作品。

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [,mɔdju'leiʃən, -dʒu-] .
introducing more difficult modulations .
介绍 更多的 难的 调制 .

引入更复杂的调制方式。

[ðɪs] [end] [wɪl] [biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] [dɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [brɪdʒ] - [nəʊts] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
This end will be attained by deferring the use of bridge - notes until the children
这 结尾 将要 是 已达到 经过 推迟 这 使用 的 桥 - 笔记 直到 这 孩子们
[ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [sɪŋ] ['melədiz] [ɪn][ðə; ði]['maɪnə(r)] [kiːz] [wɪtʃ] ['mɒdjəleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv]
are ready to sing melodies in the minor keys which modulate to the relative
是 准备好 到 唱歌 旋律 在 这 次要的 钥匙 哪个 调制 到 这 相对的
['meɪdʒə(r)] .
major .
主要的 .

要达到这个目的，就要推迟使用过渡音符，直到孩子们准备好用小调演唱转调到关系大调的旋律。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)] [kiː] [biː; bi]
If the above - mentioned plan for the treatment of the minor key be
如果 这 多于 - 提及 计划 为了 这 治疗 的 这 次要的 钥匙 是
[ə'dɒptɪd] ,
adopted ,
已采用 ,

如果采用上述处理小调的方案，

[brɪdʒ] - [nəʊts] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['melədiz] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [æt; ət][fɜːst] ,
bridge - notes will be essential at this stage , and the melodies , at any rate at first ,
桥 - 笔记 将要 是 基本的 在 这 阶段 , 和 这 旋律 , 在 任何 速度 在 第一的 ,

在这个阶段，过渡音符至关重要，至少在最初阶段，旋律也是如此。

['kænɒt] [bi:; bi] [sʌŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)][eɪd] .
cannot be sung without their aid .
不能 是 唱 没有 他们的 援助 .

没有他们的帮助，这首歌就唱不出来。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['refrəns] [tu:; tə] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] .
A further reference to this matter is given in the chapter on the teaching of sight - singing .
一个 更远 参考 到 这 事情 是 给定 在 这 章 在 这 教学 的 视线 - 歌唱 .

关于此事，在视唱教学章节中还有进一步的说明。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[fɜːst] ['lesnz] [tu:; tə] [bɪ'gɪnəz] [ɪn] [ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ]
FIRST LESSONS TO BEGINNERS IN EAR - TRAINING
第一的 课程 到 初学者 在 耳朵 - 训练

初学者听力训练入门课程

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lesnz] [wɪl] ['veəri] ['slaɪtli] [ə'kɔːdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The form of these lessons will vary slightly according to the ages of the children .
这 形式 的 这些 课程 将要 各不相同 轻微地 根据 到 这 年龄 的 这 孩子们 .

这些课程的形式会根据孩子的年龄略有不同。

[wi:; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðiːz] [tu:; tə][laɪ] [bɪ'twiːn] ['sev(ə)n][ænd; ənd][naɪn] [j'iəz] ,
We will suppose these to lie between seven and nine years ,
我们 将要 认为 这些 到 说谎 之间 七 和 九 年 ,

我们假设这些年龄介于七岁到九岁之间。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
when the children can read and write .
什么时候 这 孩子们 能 读 和 写 .

当孩子们能够读写的时候。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['les(ə)n][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][siː]['meɪdʒə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪd] ,
At the first lesson the scale of C major should be played ,
在 这 第一的 课 这 规模 的 C 主要的 应该 是 玩 ,

第一节课应该练习C大调音阶。

[frɒm; frəm]['mɪd(ə)l][siː][tu:; tə] [haɪ] [siː] , [ə'sendɪŋ] ['əʊnli] .
from middle C to high C , ascending only .
从 中间 C 到 高的 C , 上升 仅有的 .

从中音C到高音C，只向上。

[ðen] [rɪ'piːt] ['mɪd(ə)l][siː] , [ænd; ənd] [stɒp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Then repeat middle C , and stop on it a little .
然后 重复 中间 C , 和 停止 在 它 一个 小的 .

然后重复中央C，并稍作停留。

[duː; də] [ðɪs] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] ,
Do this three or four times ,
做 这 三 或者 四 时代 ,

重复三到四次。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [nəʊts] [æz; əz][juː; jʊ] [pleɪ] [ʌp] [ðə; ði] [skeɪl] .
telling the children to count the notes as you play up the scale .
讲述 这 孩子们 到 数数 这 笔记 作为 你 玩 向上 这 规模 .

演奏音阶时，让孩子们数音符。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [eɪt] [nəʊts] [hæv; həv] [biːn] [pleɪd] ,
When they are all sure that eight notes have been played ,
什么时候 他们 是 全部 当然 那 八 笔记 有 到过 玩 ,

当他们都确信已经演奏了八个音符时，

[ɑːsk][ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [siː][æt; ət][ðə; ði] [end] .
ask them why they think you repeated the middle C at the end .
问 他们 为什么 他们 思考 你 重复 这 中间 C 在 这 结尾 .

问问他们为什么你最后重复了中央C。

[ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [seɪ] : - [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] ['fɪnɪʃt] . -
They will probably say : ' To make it sound finished . '
他们 将要 大概 说 : - 到 制作 它 声音 完成的 . -

他们可能会说："为了让它听起来像是已经完成了。"

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðeɪ] [hæv; həv][grɑːsp, græsp][ðə; ði] - ['ment(ə)l] [ɪ'fekt] - [ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] - [nəʊt] [ɪn] ['evri] [kiː] ,
In other words , they have grasped the ' mental effect ' of the key - note in every key ,
在 其他 字 , 他们 有 抓住 这 - 精神的 影响 - 的 这 钥匙 - 笔记 在 每一个 钥匙 ,

换句话说，他们已经掌握了每个调的主音所具有的"心理效应"。

[ðə; ði]['pɪvət] [raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [nəʊts] [rɪ'vɒlv] .
the pivot round which the other notes revolve .
这 枢 圆形的 哪个 这 其他 笔记 围绕 .

其他音符围绕其旋转的枢轴。

[gɪv] [ðə; ði][hænd][saɪn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [nəʊt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɒl] - [fɑː][plæn] ,
Give the hand sign for this note , according to the Sol - fa plan ,
给 这 手 符号 为了 这 笔记 , 根据 到 这 索尔 - 法 计划 ,

请按照唱名法给出这个音符的手势。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊt] [ɪz] [kɔːld] [dəʊ] .
and tell the children that the note is called doh .
和 告诉 这 孩子们 那 这 笔记 是 称为 哎呀 .

并告诉孩子们，这个纸条叫做"doh"。

[naʊ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [skeɪl] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [haɪ] [siː][tuː; tə]['mɪd(ə)l][siː] ,
Now repeat the scale , but this time play it from high C to middle C ,
现在 重复 这 规模 , 但 这 时间 玩 它 从 高的 C 到 中间 C ,

现在重复这个音阶，但这次要从高音C弹到中央C。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [siː][æt; ət][ðə; ði][end] .
repeating the high C at the end .
重复 这 高的 C 在 这 结尾 .

最后重复高音C。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [siː] [æt; ət][wʌns] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ,
The children will see at once what has happened ,
这 孩子们 将要 看 在 一次 什么 有 发生 ,

孩子们会立刻明白发生了什么事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [siː] [naʊ] - ['fɪnɪʃɪz] - [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

and that the high C now ' finishes ' the passage .

和 那 这 高的 C 现在 - 完成 - 这 通道 .

而高音 C 现在“结束”了这段乐曲。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] - [haɪ] [dəʊ] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [saɪn] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,

Thus it will be called ' high doh ' , and the hand sign will be repeated ,

因此 它 将要 是 称为 - 高的 哎呀 - , 和 这 手 符号 将要 是 重复 ,

因此，它将被称为“high doh”，并且该手势将被重复。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['lev(ə)l] .

but at a higher level .

但 在 一个 更高 等级 .

但水平更高。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [bend] [ðə; ði] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪst] [wen] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [saɪn] ,

Be careful not to bend the hand at the wrist when giving this sign ,

是 小心 不是 到 弯曲 这 手 在 这 手腕 什么时候 给予 这 符号 ,

做这个手势时，注意不要弯曲手腕。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [faɪ'næləti] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] .

or the effect of finality and repose will be lost .

或者 这 影响 的 最终性 和 休息 将要 是 丢失的 .

否则，终结性和安宁感就会丧失。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['les(ə)n] , [rɪ'piːt] [ðɪs] [wɜːk] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

At the second lesson , repeat this work , the children telling you what to do .

在 这 第二 课 , 重复 这 工作 , 这 孩子们 讲述 你 什么 到 做 .

在第二节课上，重复这项工作，让孩子们告诉你该怎么做。

[ðen] [meɪk] [eɪt] [lɑːdʒ] [dɑːts] [ɒn] [ðə; ði] ['blækbɔːd] ,

Then make eight large dots on the blackboard ,

然后 制作 八 大的 点 在 这 黑板 ,

然后在黑板上画八个大圆点，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [eɪtθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [raɪt] [dəʊ] [ænd; ənd] [dəʊ] - .

and against the first and eighth of these write doh and doh ' .

和 反对 这 第一的 和 第八 的 这些 写 哎呀 和 哎呀 - .

在这些数字的第一句和第八句旁边写上“doh”和“doh”。

[naʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [faɪv] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skeɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [fɜːst] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

Now play the first five notes of the scale , and repeat the first as before .

现在 玩 这 第一的 五 笔记 的 这 规模 , 和 重复 这 第一的 作为 前 .

现在弹奏音阶的前五个音符，并像之前一样重复第一个音符。

[ɑːsk] [haʊ] ['meni] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] .

Ask how many notes were played .

问 如何 许多 笔记 是 玩 .

询问演奏了多少个音符。

[ðen] [pleɪ] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [bʌt; bət] ['stɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɪfθ] ['daʊnwədz] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt]

Then play them again , but starting from the fifth downwards , and repeat

然后 玩 他们 再次 , 但 开始 从 这 第五 向下 , 和 重复

[ðə; ði] [fɪfθ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .

the fifth at the end .

这 第五 在 这 结尾 .

然后再次演奏，但从第五音开始向下演奏，并在结尾重复第五音。

[ɑːsk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [waɪ] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪd] [ðɪs] .

Ask the children why they think you did this .

问 这 孩子们 为什么 他们 思考 你 做过 这 .

问问孩子们他们认为你为什么要这样做。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wɒt] [ðeɪ] [fiːl] ,
At first they will not be able to express what they feel ,
在 第一的 他们 将要 不是 是 有能力的 到 表达 什么 他们 感觉 ，

起初他们可能无法表达自己的感受，

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɪl] [ɪ'mɜːdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
but gradually the idea will emerge that you want to call attention to something of interest .
但 逐步地 这 主意 将要 出现 那 你 想 到 称呼 注意力 到 某物 的 兴趣 .

但渐渐地，你会萌生出想要引起人们对某些有趣事物的关注的想法。

['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [kɔːl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fɪfθ] .
People often call to each other by singing up a fifth .
人们 经常 称呼 到 每个 其他 经过 歌唱 向上 一个 第五 .

人们经常通过唱五度音来互相呼唤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

音乐作为一种语言：面向音乐学生的(Music as a Language Lectures to Music)

第2/3页

[ðə; ði] [njuː] [nəʊt] [ɪz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [braɪt] [ɪn] [saʊnd] [wen] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kiː] - [nəʊt] .
The new note is sharp and bright in sound when related to the key - note .
这 新的 笔记 是 锋利的 和 明亮的 在 声音 什么时候 有关的 到 这 钥匙 - 笔记 .

与主音相比，新音符听起来尖锐明亮。

[hens] [ðə; ði] [hænd] [saɪn] .
Hence the hand sign .
因此 这 手 符号 .

所以才有了那个手势。

[gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [səʊ] , [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [fɪfθ] [dɒt] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] .
Give the name soh , and write it against the fifth dot on the board .
给 这 姓名 所以 , 和 写 它 反对 这 第五 点 在 这 木板 .

写出 soh 这个名字，并将其写在黑板上第五个点的旁边。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [sɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θriː] [hænd] [saɪnz] [nəʊn] ,
The children should now sing from the three hand signs known ,
这 孩子们 应该 现在 唱歌 从 这 三 手 标志 已知 ,

孩子们现在应该根据已知的三个手势来唱歌，

['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] .
also from the notes on the board .
还 从 这 笔记 在 这 木板 .

也参考了黑板上的笔记。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] [nəʊts] [wen] [pleɪd] [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] .
They should also identify the notes when played in groups of two and three on the piano .
他们 应该 还 确认 这 笔记 什么时候 玩 在 团体 的 二 和 三 在 这 钢琴 .

他们还应该能够识别钢琴上两音一组、三音一组演奏的音符。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ɔːl] [ðɪs] ['iːzəli] , [ðə; ði] [nekst] [nəʊt] , [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skeɪl] ,
When they can do all this easily , the next note , the third of the scale ,
什么时候 他们 能 做 全部 这 容易地 , 这 下一个 笔记 , 这 第三 的 这 规模 ,

当他们能够轻松做到这一切时，下一个音符，也就是音阶的第三个音符，

[ɪz] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
is taken in the same way .
是 已采取 在 这 相同的 方式 .

采取同样的方式。

[ðə; ði] - ['ment(ə)l] [ɪ'fekt] - [ɪz] [kɑːm] [ænd; ənd] ['suːðɪŋ] , [hens] [ðə; ði] [hænd] [saɪn] .
The ' mental effect ' is calm and soothing , hence the hand sign .
这 - 精神的 影响 - 是 冷静的 和 舒缓 , 因此 这 手 符号 .

这种“精神效果”是平静和舒缓的，因此才有了这种手势。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [saɪnz] ,
In addition to singing from the hand signs ,
在 添加 到 歌唱 从 这 手 标志 ,

除了用手势唱歌之外，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][sɒl] - [fɑː] - ['mɒdjʊleɪtə(r)] - [wɪtʃ] [ɪz]['grædʒuəli] ['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði]
and from the Sol - fa ' modulator ' which is gradually being constructed on the
和 从 这 索尔 - 法 - 调制器 - 哪个 是 逐步地 存在 建造 在 这
[bɔːd] ,
board ,
木板 ,

以及正在电路板上逐步构建的唱名"调制器",

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [naʊ] [sɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][sɒl] - [fɑː] [nəʊ'teɪʃn] , [ænd; ənd]
the children can now sing from the horizontal Sol - fa notation , and
这 孩子们 能 现在 唱歌 从 这 水平的 索尔 - 法 符号 , 和
[frɒm; frəm][ðə; ði][stɑːf] [nəʊ'teɪʃn] .
from the staff notation .
从 这 职员 符号 .

孩子们现在可以根据横谱和五线谱唱歌了。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] [pri'kluːd]
The first of these is invaluable in the early stages , as it absolutely precludes
这 第一的 的 这些 是 无价 在 这 早期的 阶段 , 作为 它 绝对地 排除
[gesɪŋ] .
guessing .
猜测 .

第一种方法在早期阶段非常宝贵，因为它完全杜绝了猜测的可能性。

[ɪn] ['sɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒdjʊleɪtə(r)] [ðɪs] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] ,
In singing from the modulator this is possible to a certain extent ,
在 歌唱 从 这 调制器 这 是 可能的 到 一个 肯定 程度 ,

通过调制器进行歌唱时，这在一定程度上是可能的。

[æz; əz][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [nəʊt][tuː; tə][ðə; ði] [kiː] - [nəʊt][ɪz] [ʃəʊn] ['rʌfli] [ɪn] ['dɪstəns] [baɪ]
as the relation of each note to the key - note is shown roughly in distance by
作为 这 关系 的 每个 笔记 到 这 钥匙 - 笔记 是 所示 大致 在 距离 经过
[ðə; ði][dɑːts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nəʊts] .
the dots between the notes .
这 点 之间 这 笔记 .

每个音符与主音的关系大致通过音符之间的点来表示。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [help] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [nəʊ'teɪʃn] .
There is no such help given in the horizontal notation .
那里 是 不 这样的 帮助 给定 在 这 水平的 符号 .

横式记谱法中没有提供这种帮助。

[ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [stɑːf] [nəʊ'teɪʃn] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt]
In beginning the work in staff notation the notes of the scale will be thought
在 开始 这 工作 在 职员 符号 这 笔记 的 这 规模 将要 是 想法
[ɒv; əv][æz; əz] [steps] [ɪn][ə; eɪ]['lædə(r)] .
of as steps in a ladder .
的 作为 步骤 在 一个 梯子 .

在开始用五线谱记谱法作曲时，音阶中的音符可以被视为梯子上的台阶。

[ɪn][ɔːl] [kiːz] , [wen] [dəʊ][ɪz][ɒn][ə; eɪ][laɪn] , [ˌem 'iː][ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ɒn] [laɪnz] ,
In all keys , when doh is on a line , me and soh are also on lines ,
在 全部 钥匙 , 什么时候 哎呀 是 在 一个 线 , 我 和 所以 是 还 在 线条 ,

在所有调式中，当 doh 位于一条线上时，me 和 soh 也位于一条线上。

[ænd; ənd] [haɪ] [dəʊ][ɪz][ɒn][ə; eɪ] [speɪs] ; [bʌt; bət] [wen] [dəʊ] [ɪz][ɒn][ə; eɪ] [speɪs] ,
and high doh is on a space ; but when doh is on a space ,
和 高的 哎呀 是 在 一个 空间 ; 但 什么时候 哎呀 是 在 一个 空间 ,

高位 doh 位于空格上；但当 doh 位于空格上时，

[ˌem 'iː][ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['speɪsɪz] , [ænd; ənd] [haɪ] [dəʊ][ɪz][ɒn][ə; eɪ][laɪn] .
me and soh are on spaces , and high doh is on a line .
我 和 所以 是 在 空间 , 和 高的 哎呀 是 在 一个 线 .

我和 soh 在空格上，而 high doh 在一条线上。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mætəz] , [bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl]
These are very simple matters , but children are simple people , and will
这些 是 非常 简单的 事情 , 但 孩子们 是 简单的 人们 , 和 将要

[nɒt] [dɪ'spaɪz] [sʌtʃ] [hɪnts] .
not despise such hints .
不是 鄙视 这样的 提示 .

这些都是很简单的事情，但孩子们心思单纯，不会轻视这样的暗示。

[ðə; ði][nekst] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɑː(r); ə(r)] [reɪ] [ænd; ənd][tiː] , [ðen] [fɑː]
The next notes of the scale to be taken are ray and te , then fah
这 下一个 笔记 的 这 规模 到 是 已采取 是 射线 和 te , 然后 法赫

[ænd; ənd] [lɑː] .
and lah .
和 啦 .

接下来要演奏的音阶音符是 ray 和 te，然后是 fah 和 lah。

[ðə; ði][lɑːst] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] .
The last two are the most difficult .
这 最后的 二 是 这 最多 难的 .

最后两个最难。

[ə; eɪ] [gʊd] ['pæt(ə)n] [tuː; tə] [fɪks] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [maɪndz][ɪz] :
A good pattern to fix in the children's minds is :
一个 好的 图案 到 使固定 在 这 孩子们的 思想 是 :

应该在孩子心中树立的一个好习惯是:

[diː][ef][em][el][es] t| [diː] —
d f m l s t| d —
d f 米 我 s t| d —

dfmlst| d—

[wɪtʃ] [splɪts] [ʌp]['ɪntuː] :
which splits up into :
哪个 分裂 向上 进入 :

又可分为:

[diː][ef][em] — ; [diː][el][es] —
d f m — ; d l s —
d f 米 — ; d 我 s —

dfm—；dls—

[ɪf] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [nəʊn] , [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊts] [ef][ænd; ənd][el] .
If these are really known , no trouble will be found with the notes f and l .
如果 这些 是 真的 已知 , 不 麻烦 将要 是 成立 和 这 笔记 f 和 我 .

如果这些真的为人所知，那么 f 和 l 音符就不会有问题。

['plenti] [ɒv; əv]['eksəsaɪzɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɑː(r); ə(r)]
Plenty of exercises should be given in which the notes of the scale are
很多 的 练习 应该 是 给定 在 哪个 这 笔记 的 这 规模 是

['teɪkən][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [dəʊ] .
taken in relation to the high doh .
已采取 在 关系 到 这 高的 哎呀 .

应该提供大量的练习，让音阶中的音符与高音 doh 联系起来。

['pɒsəb(ə)l] [nəʊts] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['teɪkən] [ə'bʌv] [haɪ] [dəʊ] ([sʌtʃ] [æz; əz] [haɪ] [reɪ] ,
Possible notes should also be taken above high doh (such as high ray ,
可能的 笔记 应该 还 是 已采取 多于 高的 哎呀 (这样的 作为 高的 射线 ,

可能还需要记录高doh以上的信息（例如高ray，

[haɪ] [ˌem 'iː] , [haɪ] [fɑː] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][siː]) [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [dəʊ] .
high me , high fah in the scale of C) and below doh .
高的 我 , 高的 法赫 在 这 规模 的 C) 和 以下 哎呀 .

高音 me，高音 fah（C 音阶）和以下 doh。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] ,
With regard to the latter ,
和 看待 到 这 后者 ,

至于后者，

[ðə; ði] [kiː] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wen] ['teɪkɪŋ] [sɒl] - [fɑː] [wɜːk] [frɒm; frəm]
the key may be changed from time to time when taking Sol - fa work from
这 钥匙 可能 是 已更改 从 时间 到 时间 什么时候 采取 索尔 - 法 工作 从
[hænd] [saɪnz] [ɔː(r)][ðə; ði]['mɒdjʊleɪtə(r)] ,
hand signs or the modulator ,
手 标志 或者 这 调制器 ,

在根据手势或调制器进行唱名练习时，调号可能会不时改变。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][sɒl] - [fɑː] [nəʊ'teɪʃn] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [ə; eɪ]['waɪdə(r)][reɪndʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nəʊts]
or from Sol - fa notation , in order to get a wider range for the notes
或者 从 索尔 - 法 符号 , 在 命令 到 得到 一个 更广泛 范围 为了 这 笔记
[ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .
above mentioned .
多于 提及 .

或者从唱名法记谱法开始，以便获得上述音符的更宽广范围。

[ðʌs] , [ɪf] [ðə; ði] [klɑːs] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [dəʊ] [ɒv; əv] [dʒiː]['meɪdʒə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] [ləʊ] [tiː] ,
Thus , if the class be given the doh of G major , they can sing low te ,
因此 , 如果 这 班级 是 给定 这 哎呀 的 G 主要的 , 他们 能 唱歌 低的 te ,

因此，如果给全班同学指定G大调的doh音，他们就可以唱低音te。

[ləʊ] [lɑː] , [ləʊ] [səʊ] , [ænd; ənd] [ləʊ] [fɑː] , [ɔː(r)] , [æz; əz] [ðiːz] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][sɒl] - [fɑː]
low lah , low soh , and low fah , or , as these notes are written in Sol - fa
低的 啦 , 低的 所以 , 和 低的 法赫 , 或者 , 作为 这些 笔记 是 书面 在 索尔 - 法
[nəʊ'teɪʃn] ,
notation ,
符号 ,

低音lah、低音soh和低音fah，或者，按照Solfa记谱法的写法，

---

t1 l1 s1 f1 .
t1 l1 s1 f1 .
t1 l1 s1 f1 .

t1 l1 s1 f1。

[ðiːz] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ] ['mistrisiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] ['treɪnɪŋ]
These points are sometimes overlooked by mistresses , and the early training
这些 积分 是 有时 被忽视的 经过 情妇们 , 和 这 早期的 训练
['luːzɪz][ɪn] ['θʌrənəs] .
loses in thoroughness .
失败 在 彻底性 .

这些要点有时会被女主人忽略，导致早期训练不够彻底。

[də'rektli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdaɪə'tɒnɪk] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][siː]
Directly the children are sure of the diatonic notes of the key of C
直接地 这 孩子们 是 当然 的 这 全音阶 笔记 的 这 钥匙 的 C
['meɪdʒə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['ʃɑːpənd] [fɔːθ] ([ˌef 'iː]) ,
major they should take the sharpened fourth (fe) ,
主要的 他们 应该 拿 这 锋利 第四 (费) ,

如果孩子们已经完全掌握了C大调的自然音阶，他们应该学习升四度音（fe）。

[ðə; ði] ['flætnd] ['sev(ə)nθ] ([tɔː]) .
the flattened seventh (taw) .
这 扁平的 第七 (塔瓦) .

扁平的第七（taw）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaːpənd] [fɪfθ] ([ˌes'iː]) .
and the sharpened fifth (se) .
和 这 锋利 第五 (塞) .

以及升调的第五音（se）。

['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːn] [ðæt] [ðiːz] [nəʊts] ['ɒf(ə)n] [ˌɪntrə'djuːs] [ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ,
Later on they will learn that these notes often introduce modulations to the dominant ,
之后 在 他们 将要 学习 那 这些 笔记 经常 介绍 调制 到 这 主导的 ,

之后他们会了解到，这些音符通常会引入主音的转调。

[sʌb'dɒmənənt] , [ænd; ənd] ['relətɪv] ['maɪnə(r)] [kiːz] [rɪ'spektɪvli] .
subdominant , and relative minor keys respectively .
次要 , 和 相对的 次要的 钥匙 分别 .

分别是下属小调和关系小调。

[ik'stempəraiz] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [meɪ] [naʊ] [bɪ'gɪn] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [sə'dʒestid] [ɪn] ['tʃæptə(r)] [ɪks] .
Extemporizing with the voice may now begin , along the lines suggested in Chapter IX .
即兴发挥 和 这 嗓音 可能 现在 开始 , 沿着 这 线条 建议 在 章 第九章 .

现在可以开始即兴发挥，按照第九章的建议进行。

[æn; ən]['ekstrə] ['ɪntrəst] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['les(ə)n] ,
An extra interest will thus be added to the lesson ,
一个 额外的 兴趣 将要 因此 是 额外 到 这 课 ,

这样一来，课程就会增添额外的趣味性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [hæv; həv] [ɪts] [fɜːst] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː] - [self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] - [θruː] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
and the child will have its first initiation into ' self - expression ' through the art of music .
和 这 孩子 将要 有 它是第一的 引发 进入 - 自己 - 表达 - 通过 这 艺术 的 音乐 .

孩子将通过音乐艺术首次接触“自我表达”。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER VI

章 六年级

第六章

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ]

THE TEACHING OF SIGHT - SINGING

这 教学 的 视线 - 歌唱

视唱教学

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɑːf] [nəʊ'teɪʃn] [θruː] [ðə; ði] ['tɒnɪk] [sɒl] - [fɑː] ['meθəd] .
Instruction in sight - singing should begin by teaching the staff notation through the Tonic Sol - fa method .
操作说明 在 视线 - 歌唱 应该 开始 经过 教学 这 职员 符号 通过 这 补品 索尔 - 法 方法 .

视唱教学应该从教授五线谱开始，通过主音唱名法进行教学。

[əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [reɪzd] [baɪ] ['veri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
Objections to this are sometimes raised by very musical people ,
反对意见 到 这 是 有时 提高 经过 非常 音乐 人们 ,

一些极具音乐天赋的人有时会对此提出异议。

[huː] [hæv; həv][nəʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] - ['meθəd] - [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz]

who have no recollection of any ' method ' by means of which they themselves

WHO 有 不 回忆 的 任何 - 方法 - 经过 方法 的 哪个 他们 他们自己

[lɜːnt] [tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət] [saɪt] ,

learnt to sing at sight ,

学会了 到 唱歌 在 视线 ,

他们完全不记得自己是通过什么"方法"学会视唱练耳的，

[ænd; ənd] [huː] ['ðeəfɔː(r)] [θɪŋk] [ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

and who therefore think their pupils can pick up the knowledge in the same

和 WHO 所以 思考 他们的 学生 能 挑选 向上 这 知识 在 这 相同的

[ɪn'stɪŋktɪv] ['fæʃ(ə)n] .

instinctive fashion .

本能 时尚 .

因此，他们认为自己的学生也能以同样的本能方式掌握这些知识。

[ɪk'spɪəriəns] [pruːvz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['reəli] [ðə; ði] [keɪs] .

Experience proves that this is very rarely the case .

经验 证明 那 这 是 非常 很少 这 案件 .

经验证明，这种情况非常罕见。

[wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][hænd] [saɪnz] [ænd; ənd][ɪə(r)] [tests]

With very little children it is well to keep entirely to hand signs and ear tests

和 非常 小的 孩子们 它 是 出色地 到 保持 完全 到 手 标志 和 耳朵 测试

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ,

until all the notes of the scale are known ,

直到 全部 这 笔记 的 这 规模 是 已知 ,

对于非常小的孩子，最好完全依靠手势和听力测试，直到他们掌握音阶的所有音符为止。

[θruː] [ðeə(r)] - ['ment(ə)l] [ɪ'fekt] - .

through their ' mental effect ' .

通过 他们的 - 精神的 影响 - .

通过它们的"心理影响"。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] ['kænɒt] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] ,

One reason for this is that such children cannot read or write ,

一 原因 为了 这 是 那 这样的 孩子们 不能 读 或者 写 ,

其中一个原因是这些孩子不识字。

[səʊ][nəʊ]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] .

so no musical work can be done with them which implies this knowledge .

所以 不 音乐 工作 能 是 完毕 和 他们 哪个 暗示 这 知识 .

因此，不能用它们进行任何音乐创作，这就意味着需要掌握这种知识。

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['veəri] [ðə; ði] ['lesnz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Care must be taken to vary the lessons as much as possible .

关心 必须 是 已采取 到 各不相同 这 课程 作为 很多 作为 可能的 .

必须注意尽可能地使课程内容多样化。

[æt; ət][wʌn]['les(ə)n][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði][hænd] [saɪnz] [ænd; ənd][ɪə(r)] [tests] [hɜː'self] .

At one lesson the teacher can give the hand signs and ear tests herself .

在 一 课 这 老师 能 给 这 手 标志 和 耳朵 测试 她自己 .

一节课的时间里，老师就可以亲自进行手势和听力测试。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] ,

At the next ,

在 这 下一个 ,

接下来，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði][hænd] [saɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] ,

one of the class can give the hand signs for the rest of the class ,

一 的 这 班级 能 给 这 手 标志 为了 这 休息 的 这 班级 ,

班上可以派一个同学给其他同学做手势，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ðə; ði][ɪə(r)] [tests] .
and the teacher the ear tests .
和 这 老师 这 耳朵 测试 .

老师会进行听力测试。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] , [ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði][ɪə(r)] [tests] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
At the next , a child can give the ear tests , and so on .
在 这 下一个 , 一个 孩子 能 给 这 耳朵 测试 , 和 所以 在 .

接下来，孩子可以进行听力测试，以此类推。

[æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [weɪz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [njuː]
An experienced teacher will find plenty of similar ways for producing new
一个 经验丰富的 老师 将要 寻找 很多 的 相似的 方式 为了 生产 新的
['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['lesnz] ,
interest in the lessons ,
兴趣 在 这 课程 ,

经验丰富的教师会找到许多类似的方法来激发学生对课程的新兴趣。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] [biː; bi] [ˌnesə'serəli] [smɔːl] .
even though the actual amount of work done be necessarily small .
甚至 尽管 这 实际的 数量 的 工作 完毕 是 一定 小的 .

即使实际完成的工作量必然很小。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] ['hʌriɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] .
Nothing is gained by hurrying over the initial stages of ear - training .
没有什么 是 获得 经过 匆忙 超过 这 最初的 阶段 的 耳朵 - 训练 .

仓促完成听力训练的初始阶段是没有任何好处的。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'kjʊəli] [leɪd] , [ɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [kʌm] ['leɪtə(r)] .
The foundation must be securely laid , or trouble will come later .
这 基础 必须 是 安全地 铺设 , 或者 麻烦 将要 来 之后 .

基础必须打好，否则日后会遇到麻烦。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [klɑːs] [wɜːk] [ɪn] ['kɪndəgɑːtnz] [nəʊ] [ðə; ði]['speʃ(ə)l]
Those who have had experience of class work in kindergartens know the special
那些 WHO 有 有 经验 的 班级 工作 在 幼儿园 知道 这 特别的
['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi] [met] — [ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv] [ə'tendəns] ,
difficulties to be met — the irregularity of attendance ,
困难 到 是 遇见 — 这 不规则 的 出席 ,

那些有过幼儿园课堂教学经验的人都知道其中存在的特殊困难——出勤不规律，

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [striːm] [ɒv; əv] [njuː] ['pjuːp(ə)lz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
the constant stream of new pupils coming in , and so on .
这 持续的 溪流 的 新的 学生 未来 在 , 和 所以 在 .

源源不断的新学生涌入，等等。

[ən'les] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] ['sʌfə(r)][ɪn]
Unless plenty of opportunity is given for revision the work will suffer in
除非 很多 的 机会 是 给定 为了 修订 这 工作 将要 遭受 在
['θʌrənəs] .
thoroughness .
彻底性 .

如果没有足够的修改机会，作品的完整性就会受到影响。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [teɪk] [ðɪs] [wɜːk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [eɪt] [ænd; ənd] [twelv] ,
For children who take this work between the ages of eight and twelve ,
为了 孩子们 WHO 拿 这 工作 之间 这 年龄 的 八 和 十二 ,

对于8至12岁之间学习这项课程的儿童，

[nəʊ]['betə(r)] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [kən'teɪnd] [ɪn]
no better scheme for sight - singing can be found than that contained in
不 更好的 方案 为了 视线 - 歌唱 能 是 成立 比 那 包含 在
[sʌmɜ˞velz] ['fɪfti] [steps] [ɪn] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] ,
Somervell's Fifty Steps in Sight - singing ,
萨默维尔的 五十 步骤 在 视线 - 歌唱 ,

索默维尔的《视唱五十步》中所包含的视唱练习方案，是目前为止最好的方案。

['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [bʊks] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eksəsaɪzɪz] , ['pʌblɪʃt] [baɪ]['kɜːrwən] .
supplemented by the children's books , A Thousand Exercises , published by Curwen .
补充 经过 这 孩子们的 图书 , 一个 千 练习 , 已发布 经过 柯文 .

此外，还有柯文出版社出版的儿童书籍《一千种练习》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [riːd] ['keəfəli] [ðə; ði] [ə'pendɪsiːz] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] ,
It is essential to read carefully the appendices to this work ,
它 是 基本的 到 读 小心 这 附录 到 这 工作 ,

务必仔细阅读本书的附录。

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['maɪnə(r)] [kiːz] .
especially that concerned with the minor keys .
尤其 那 担心的 和 这 次要的 钥匙 .

尤其是那些与小调有关的。

[ə'nʌðə(r)] [bʊk] [ɒv; əv] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [seɪm] ['siːkwəns] [ɪz][ðə; ði]
Another book of sight - singing exercises which follows the same sequence is the
其他 书 的 视线 - 歌唱 练习 哪个 跟随 这 相同的 顺序 是 这
['ræʃ(ə)nəl] [saɪt] ['riːdə(r)] ,
Rational Sight Reader ,
合理的 视线 读者 ,

另一本遵循相同顺序的视唱练习册是《理性视唱读谱》。

[baɪ] ['evərit] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['buːsɪ] .
by Everett , published by Boosey .
经过 埃弗雷特 , 已发布 经过 布西 .

作者：Everett，由 Boosey 出版。

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][dʒiː]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd][ef]['meɪdʒə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt]
In teaching the keys of G major and F major it is most important that
在 教学 这 钥匙 的 G 主要的 和 F 主要的 它 是 最多 重要的 那
[ðə; ði] [klɑːs] [ʃæl; ʃəl] [ðəm'selvz] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ef] [#] [ænd; ənd][biː] [[biː]
the class shall themselves discover the necessity for the F [#] and B [b
这 班级 将 他们自己 发现 这 必要性 为了 这 F [#] 和 B [b
] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['signətʃə] .
] in the respective signatures .
] 在 这 各自 签名 .

在教授 G 大调和 F 大调时，最重要的是让学生自己发现相应调号中 F[#] 和 B[b] 的必要性。

[ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['tiːtʃə(r)z] ['sʌmtaɪmz] [tiːtʃ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒgmə] ,
Inexperienced teachers sometimes teach this as a dogma ,
缺乏经验 教师 有时 教 这 作为 一个 教条 ,

经验不足的教师有时会将此当作教条来教授。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]
and thereby deprive the children of the delight of discovering it for
和 从而 剥夺 这 孩子们 的 这 喜 的 发现 它 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

这样就剥夺了孩子们自己发现乐趣的机会。

[ðʌs] , [ɪf] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][dʒiː]['meɪdʒə(r)][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [ef] [[en]] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ef] [#] ,
Thus , if the scale of G major be played with F [n] instead of F [#] ,
因此 , 如果 这 规模 的 G 主要的 是 玩 和 F [n] 反而 的 F [#] ,

因此，如果用 F[n] 代替 F[#] 来演奏 G 大调音阶，

[ðə; ði] [klɑːs] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [tɔː] [hæz; həz] [biːn] [pleɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][tiː] ,
the class will discover that taw has been played instead of te ,
这 班级 将要 发现 那 塔瓦 有 到过 玩 反而 的 te ,

全班同学会发现演奏的是 taw 而不是 te。

[ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [rɒŋ] [saʊnd] .
and will soon find out how to correct the wrong sound .
和 将要 很快 寻找 出去 如何 到 正确的 这 错误的 声音 .

很快就会发现如何纠正错误的声音。

['sɪmələli] , [ɪf] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ef]['meɪdʒə(r)][biː; bi] [pleɪd] [wɪð] [biː] [[en]] [ɪn'sted] [ɒv; əv][biː] [[biː]]
Similarly , if the scale of F major be played with B [n] instead of B [b]
相似地 , 如果 这 规模 的 F 主要的 是 玩 和 B [n] 反而 的 B [b]
,
,
,

同样地，如果用 B[n] 而不是 B[b] 来演奏 F 大调音阶，

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ˌef 'iː][hæz; həz] [biːn] [pleɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fɑː] .
they will say that fe has been played instead of fah .
他们 将要 说 那 费 有 到过 玩 反而 的 法赫 .

他们会说演奏的是 fe 而不是 fah。

[ɪf] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [kiːz] ['teɪkən][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] [steps] ,
If the order of keys taken be that of the Fifty Steps ,
如果 这 命令 的 钥匙 已采取 是 那 的 这 五十 步骤 ,

如果所取钥匙的顺序与五十步法的顺序相同，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəgræm] [wɪl] [ʃəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [plæn] : ['sɛvən][faɪv][θriː]
the following diagram will show at a glance the underlying plan : 7 5 3
这 下列的 图表 将要 展示 在 一个 瞥一眼 这 潜在的 计划 : 7 5 3
[wʌn][ˌtuː'tuː][fɔːr][sɪks]
1 2 4 6
1 2 4 6

下图将清晰地展示其基本方案：7 5 3 1 2 4 6

[iː] [[biː]] [biː] [[biː]] [ef][siː][dʒiː][diː][ə; eɪ]
E [b] B [b] F C G D A
E [b] B [b] F C G D 一个

E[b] B[b] FCGDA

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [steɪv]
It should be noted that so far as the positions of the notes on the stave
它 应该 是 著名的 那 所以 远的 作为 这 职位 的 这 笔记 在 这 五线谱
[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,
are concerned ,
是 担心的 ,

需要注意的是，就五线谱上音符的位置而言，

[ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [[biː]] [ɪz][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][æz; əz][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ,
the key of A [b] is as easy to sing in as the key of A ,
这 钥匙 的 一个 [b] 是 作为 简单的 到 唱歌 在 作为 这 钥匙 的 一个 ,

A[b]调和A调一样容易演唱。

[diː] [[biː]] [æz; əz][diː] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
D [b] as D , and so on .
D [b] 作为 D , 和 所以 在 .

D[b] 为 D，依此类推。

[ðɪs] [fækt][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ˌəʊvə'lʊkt] , [ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd]
This fact is sometimes overlooked , and unnecessary difficulties are created
这 事实 是 有时 被忽视的 , 和 不必要 困难 是 创建
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
for the children .
为了 这 孩子们 .

这一事实有时会被忽视，从而给孩子们造成不必要的困难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klɑːs] [tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət] [saɪt] ['fluːəntli] [ɪn][wʌn] [kiː] [bɪ'fɔː(r)]
It is important for a class to sing at sight fluently in one key before
它 是 重要的 为了 一个 班级 到 唱歌 在 视线 流利地 在 一 钥匙 前
[ə'tempt] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
attempting a new one .
尝试 一个 新的 一 .

对于一个班级来说，在尝试新的调之前，能够流利地视唱一个调是非常重要的。

[sʌm; səm] ['tiːtʃə(r)z] [teɪk] [kiːz] [ɪn] [gruːps] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] .
Some teachers take keys in groups , and try to teach them all together .
一些 教师 拿 钥匙 在 团体 , 和 尝试 到 教 他们 全部 一起 .

有些老师会分组授课，尝试一起教他们。

[ðɪs] [plæn] ['reəli] [liːdz] [tuː; tə][ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .
This plan rarely leads to satisfactory results .
这 计划 很少 线索 到 令人满意的 结果 .

这种方案很少能取得令人满意的结果。

['maɪnə(r)] [kiːz] .
Minor Keys .
次要的 钥匙 .

小调。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][tuː; tə][dɪ'fɜː(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [kiːz] [hæv; həv]
It is wise to defer the treatment of these until all the major keys have
它 是 明智的 到 推迟 这 治疗 的 这些 直到 全部 这 主要的 钥匙 有
[biːn] ['mɑːstəd] .
been mastered .
到过 精通 .

明智的做法是，等到掌握了所有主要技巧之后，再处理这些问题。

[ðə; ði] [hɑː'mɒnɪk] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][siː]['maɪnə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi]['teɪkən] ,
The harmonic form of the scale of C minor should then be taken ,
这 谐波 形式 的 这 规模 的 C 次要的 应该 然后 是 已采取 ,

然后应取C小调音阶的和声形式，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ][ðə; ði] [tuː] [nəʊts] [njuː][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['flætnd] [θɜːd]
the children identifying the two notes new to them as the flattened third
这 孩子们 识别 这 二 笔记 新的 到 他们 作为 这 扁平的 第三
[ænd; ənd][sɪksθ][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] .
and sixth of the scale .
和 第六 的 这 规模 .

孩子们认出这两个他们以前没听过的音符分别是音阶的降三度音和降六度音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['melədiz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
It is a good plan to get them to sing a few melodies from the
它 是 一个 好的 计划 到 得到 他们 到 唱歌 一个 很少 旋律 从 这
['blækbɔːd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][siː]['maɪnə(r)] ,
blackboard which are in C minor ,
黑板 哪个 是 在 C 次要的 ,

让他们唱几首黑板上的C小调旋律是个好主意。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [beə(r)][ðə; ði]['sɪɡnətʃə(r)][ɒv; əv][siː]['meɪdʒə(r)] , [ðə; ði] ['flætnd] [θɜːd] [ænd; ənd][sɪksθ]
but which bear the signature of C major , the flattened third and sixth
但 哪个 熊 这 签名 的 C 主要的 , 这 扁平的 第三 和 第六
['biːɪŋ] [sə'plaɪd] .
being supplied .
存在 供应 .

但它们带有 C 大调的特征，降三度和降六度音程是后来添加的。

[ðɪs] [ɪm'pres, 'ɪmpres][ðə; ði] [njuː] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
This impresses the new notes on the children .
这 令人印象深刻 这 新的 笔记 在 这 孩子们 .

这给孩子们留下了深刻的新印象。

['leɪtə(r)][ɒn] , [ðə; ði] [kə'rekt] ['sɪɡnətʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'vɒlvd] [baɪ] [ɪk'sperɪmənt] ,
Later on , the correct signature should be evolved by experiment ,
之后 在 , 这 正确的 签名 应该 是 进化 经过 实验 ,

之后，应通过实验逐步确定正确的特征。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [plæn] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kiːz] ,
and the same plan followed for the other keys ,
和 这 相同的 计划 随后 为了 这 其他 钥匙 ,

其他钥匙也采用了同样的方法。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] - [ruːl] - [fɔː(r); fə(r)]['faɪndɪŋ][ðə; ði]['sɪɡnətʃə(r)][ɪz] [dɪ'skʌst] .
before the ' rule ' for finding the signature is discussed .
前 这 - 规则 - 为了 寻找 这 签名 是 讨论 .

在讨论寻找签名的"规则"之前。

[ðə; ði][mə'lɒdɪk] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [tɔːt] ,
The melodic form of the scale can then be taught ,
这 旋律 形式 的 这 规模 能 然后 是 教授 ,

然后就可以教授音阶的旋律形式了。

[ænd; ənd][bəʊθ] [fɔːmz] ['præktɪst] [tuː; tə] [ɡɪv] ['plenti] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [təʊ'næləti] .
and both forms practised to give plenty of freedom in the new tonality .
和 两个都 表格 已实践 到 给 很多 的 自由 在 这 新的 音调 .

两种形式的练习都旨在给予新的调性充分的自由。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['maɪnə(r)] [kiːz] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]
The various minor keys should then be taken in the same order as that in which
这 各种各样的 次要的 钥匙 应该 然后 是 已采取 在 这 相同的 命令 作为 那 在 哪个
[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [kiːz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .
the major keys were taken .
这 主要的 钥匙 是 已采取 .

然后，各个小调的演奏顺序应与大调的演奏顺序相同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət][fɜːst][tuː; tə] ['melədiz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt]
It is advisable to limit the work at first to melodies which do not
它 是 建议 到 限制 这 工作 在 第一的 到 旋律 哪个 做 不是
['mɒdjəleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv] ['meɪdʒə(r)] .
modulate to the relative major .
调制 到 这 相对的 主要的 .

建议一开始就将创作范围限制在不转调到关系大调的旋律上。

['leɪtə(r)][ɒn] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] ['fluːənt] , [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðiːz] .
Later on , when the children are fairly fluent , they can take these .
之后 在 , 什么时候 这 孩子们 是 相当 流利 , 他们 能 拿 这些 .

以后，当孩子们英语比较流利的时候，他们就可以参加这些课程了。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] - [brɪdʒ] - [nəʊts] - [æt; ət][ðə; ði] [ˌmɒdjə'leɪʃn] ,
At first they will have to make use of ' bridge - notes ' at the modulation ,
在 第一的 他们 将要 有 到 制作 使用 的 - 桥 - 笔记 - 在 这 调制 ,

起初，他们需要在转调时使用"过渡音符"。

[bʌt; bət] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] , [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət] [saɪt] [tuː; tə] [lɑː] .
but , with a little practice , they will soon be able to sing at sight to lah .
但 , 和 一个 小的 实践 , 他们 将要 很快 是 有能力的 到 唱歌 在 视线 到 啦 .

但是，只要稍加练习，他们很快就能一眼就唱出来啦。

[pɑːt] - ['sɪŋɪŋ] .
Part - singing .
部分 - 歌唱 .

合唱。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɪŋ] [pɑːt] - [sɔːŋz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] [æt; ət] [saɪt] [ɪn] [pɑːts] .
Children should not be allowed to sing part - songs until they can sing at sight in parts .
孩子们 应该 不是 是 允许 到 唱歌 部分 - 歌曲 直到 他们 能 唱歌 在 视线 在 部分 .

儿童在能够视唱分声部歌曲之前，不应该被允许演唱分声部歌曲。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][pɑːt] - [sɔːŋz] [ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [vɔɪs] ,
The reason for this is that in the majority of part - songs the under parts are written too low for the child voice ,
这 原因 为了 这 是 那 在 这 多数 的 部分 - 歌曲 这 在下面 部分 是 书面 也 低的 为了 这 孩子 嗓音 ,

原因在于，大多数合唱歌曲的伴唱声部音调对于童声来说太低了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪst] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [hɑːm] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] .
and if they are practised several times in succession , harm is likely to result .
和 如果 他们 是 已实践 一些 时代 在 演替 , 伤害 是 可能 到 结果 .

如果连续多次进行这些行为，可能会造成伤害。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [sɔːŋz] [kæn; kən][biː; bi] [riːd] [æt; ət] [saɪt] , [ðə; ði] [pɑːts] [kæn; kən] [biː; bi] [ˌɪntə'tʃeɪndʒd] ,
If , on the other hand , the songs can be read at sight , the parts can be interchanged ,
如果 , 在 这 其他 手 , 这 歌曲 能 是 读 在 视线 , 这 部分 能 是 互换 ,

另一方面，如果歌曲可以视奏，那么各个部分就可以互换。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː; də][nɒt]['sʌfə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] .
and the voices of the children do not suffer to the same extent .
和 这 声音 的 这 孩子们 做 不是 遭受 到 这 相同的 程度 .

而孩子们的声音却没有受到同样的待遇。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [pɑːt] - ['sɪŋɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['mɒrəl][wʌn] :
The greatest difficulty in teaching part - singing is a moral one :
这 最 困难 在 教学 部分 - 歌唱 是 一个 道德 一 :

教授多声部演唱的最大难点在于道德层面：

[ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [teɪks] [æn; ən]['ʌndə(r)][pɑːt] [dʌz] [nɒt] [laɪk][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['sɪŋɪŋ] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
a child who takes an under part does not like the feeling of some one singing above her .
一个 孩子 WHO 需要 一个 在下面 部分 做 不是 喜欢 这 感觉 的 一些 一 歌唱 多于 她 .

担任伴唱的小朋友不喜欢有人在她上方唱歌的感觉。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [mʌst; məst][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] — [sʌm; səm] ['tiːtʃə(r)z] [prɪ'fɜː(r)]
The voices must be divided carefully for this work — some teachers prefer
这 声音 必须 是 分割 小心 为了 这 工作 — 一些 教师 更喜欢
[tuː; tə][get][ðə; ði] ['bæləns] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑːts] ,
to get the balance on the side of the under parts ,
到 得到 这 平衡 在 这 边 的 这 在下面 部分 ,

这部作品的声部划分必须仔细斟酌——有些老师更喜欢让低音声部占主导地位。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]
in order to avoid the feeling that it is necessary to shout in order to be
在 命令 到 避免 这 感觉 那 它 是 必要的 到 喊 在 命令 到 是
[hɜːd] !
heard !
听到 !

为了避免产生必须大声喊叫才能被听到的感觉！

[ðə; ði][aɪ'diːəl][plæn][ɪz][tuː; tə] [ˌɪntə'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [pɑːts] ['friːli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['les(ə)n] .
The ideal plan is to interchange the parts freely at the same lesson .
这 理想的 计划 是 到 交汇处 这 部分 自由 在 这 相同的 课 .

理想的方案是在同一节课上自由互换各个部分。

['eksəsaɪzɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tʃəʊzn] [æt; ət][fɜːst][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑːt] [stɑːrts][ɒn][ə; eɪ] ['feəli] [haɪ]
Exercises should be chosen at first in which the under part starts on a fairly high
练习 应该 是 选定 在 第一的 在 哪个 这 在下面 部分 开始 在 一个 相当 高的
[nəʊt] [ænd; ənd] ,
note and ,
笔记 和 ,

练习之初应选择以较高音符开始的低音部分，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] ['entəz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] ['kɒnfɪdəns] .
if possible , before the upper part enters , in order to give confidence .
如果 可能的 , 前 这 上 部分 进入 , 在 命令 到 给 信心 .

如果可能的话，在上半部分进入之前，以便给人以信心。

[ðə; ði]['ʌndə(r)] [pɑːt] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [muːv] ['friːli] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [lɒŋ]
The under part should also move freely , and should not consist of long
这 在下面 部分 应该 还 移动 自由 , 和 应该 不是 由 的 长的
['həʊldɪŋ] [nəʊts] .
holding notes .
保持 笔记 .

下半部分也应该自由活动，不应该由长时间保持的音符组成。

['eksəsaɪzɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɑːts] [krɒs] [ə'fɔːd] ['eksələnt] ['præktɪs] .
Exercises in which the parts cross afford excellent practice .
练习 在 哪个 这 部分 叉 买得起 出色的 实践 .

各部分交叉的练习能提供极佳的练习机会。

[gʊd] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['iːzi] ['eksəsaɪzɪz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [naɪn] , - ,
Good instances of easy exercises are to be found in Nos . 9 , 68 ,
好的 实例 的 简单的 练习 是 到 是 成立 在 编号 . 9 , - ,

第9题、第68题中都有简单练习的好例子。

- , - , & [siː] . [ɪn] [bʊk] [θriː][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eksəsaɪzɪz] ;
80 , 101 , & c . in Book III of A Thousand Exercises ;
- , - , & c . 在 书 三、 的 一个 千 练习 ;

《一千种练习》第三册第80、101等题；

['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['meni] ['kænənz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [bʊk] .
also in the many canons to be found in that book .
还 在 这 许多 教规 到 是 成立 在 那 书 .

也体现在那本书中收录的许多教规中。

[saɪt] - ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [θriː] [pɑːts] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪn] [wɪð] ['eksəsaɪzɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
Sight - singing in three parts should always begin with exercises written in the
视线 - 歌唱 在 三 部分 应该 总是 开始 和 练习 书面 在 这
[ˌkɒntrə'pʌntl] [staɪl] .
contrapuntal style .
对位法 风格 .

三声部视唱练习应该始终从复调风格的练习开始。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn] [θriː] - [pɑːt] ['vəʊk(ə)l] ['eksəsaɪzɪz] , [baɪ] ['reɪmənd] ,
There are instances of these in Three - part Vocal Exercises , by Raymond ,
那里 是 实例 的 这些 在 三 - 部分 声乐 练习 , 经过 雷蒙德 ,
['pʌblɪʃt] [baɪ] [wiːks] & [sʌnz] .
published by Weekes & Sons .
已发布 经过 威克斯 & 儿子们 .

雷蒙德的《三部声乐练习曲》(由 Weekes & Sons 出版)中就有这样的例子。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juːz] [weə(r)] [menz] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][əb'teɪnəb(ə)l] ,
This book is also suitable for use where men's voices are obtainable ,
这 书 是 还 合适的 为了 使用 在哪里 男士 声音 是 可获得 ,

本书也适用于能够获取男性声音的场合。

[ðə; ði] [tuː] ['trebl] [pɑːts] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ] [tuː] ['tenər] , [ænd; ənd][ðə; ði][træns'pəʊzd]['æltəʊ][pɑːt][baɪ]
the two treble parts being taken by two tenors , and the transposed alto part by
这 二 高音 部分 存在 已采取 经过 二 男高音 , 和 这 转置 阿尔托 部分 经过
[ə; eɪ] [beɪs] .
a bass .
一个 低音 .

两个高音声部由两个男高音演唱,移调后的女低音声部由一个男低音演唱。

[ə; eɪ] [gʊd] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [pɑːt] - [sɔːŋz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [bʊk] [pres] ,
A good series of part - songs is to be found in the Year Book Press ,
一个 好的 系列 的 部分 - 歌曲 是 到 是 成立 在 这 年 书 按 ,

年鉴出版社出版了一系列优秀的合唱歌曲。

[wɪtʃ] ['əʊnli][əd'mit] [sɔːŋz] [baɪ] ['stændəd] [kəm'poʊzərz] .
which only admits songs by standard composers .
哪个 仅有的 承认 歌曲 经过 标准 作曲家 .

它只收录标准作曲家的歌曲。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['rɪðəm]
THE TEACHING OF TIME AND RHYTHM
这 教学 的 时间 和 韵律

时间与节奏的教导

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['əʊvə(r)] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [bɪ'fɔː(r)]
It is impossible to over - estimate the importance of careful study before
它 是 不可能的 到 超过 - 估计 这 重要性 的 小心 学习 前
[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [treɪn] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['rɪðəm] .
a teacher attempts to train children in a sense of time and rhythm .
一个 老师 尝试 到 火车 孩子们 在 一个 感觉 的 时间 和 韵律 .

教师在尝试训练孩子的时间感和节奏感之前进行认真研究的重要性怎么强调都不为过。

[nɒt] ['əʊnli][mʌst; məst][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
Not only must an intellectual conception of the importance of the subject
不是 仅有的 必须 一个 知识分子 概念 的 这 重要性 的 这 主题
[biː; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,
be arrived at ,
是 到达的 在 ，

不仅需要对该主题的重要性形成理性的认识，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but a subconscious realization of it .
但 一个 潜意识 实现 的 它 .

但却是潜意识里意识到了这一点。

[ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪðəm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'siːvd] ,
The function of rhythm in the world should be perceived ,
这 功能 的 韵律 在 这 世界 应该 是 感知 ，

应该认识到节奏在世界上的作用，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] [æz; əz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] , [ðə; ði] [taɪdz] ,
and such natural phenomena as day and night , the seasons , the tides ,
和 这样的 自然的 现象 作为 天 和 夜晚 ， 这 季节 ， 这 潮汐 ，
[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['ʌðə(r)z] ,
and countless others ,
和 无数 其他的 ，

以及诸如昼夜交替、四季更迭、潮汐涨落等无数自然现象。

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .
seem to be examples of the same principle .
似乎 到 是 示例 的 这 相同的 原则 .

似乎是同一原理的例证。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɪnfluəns] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] .
The same influence may be traced in social activities .
这 相同的 影响 可能 是 追踪 在 社会的 活动 .

同样的影响也可以在社会活动中找到。

[wɜːk] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] [weə(r)] ['rɪðmɪk] ['ɔːdə(r)][ɪz][nɒt] [faʊnd] ,
Work cannot be organized and carried on where rhythmic order is not found ,
工作 不能 是 组织 和 携带 在 在哪里 节奏 命令 是 不是 成立 ，

如果找不到节奏秩序，工作就无法组织和进行。

[ænd; ənd][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['fæk(ə)lti][kæn; kən] [ɪ'mɜːdʒ]
and no conception of the brain or of the artistic faculty can emerge
和 不 概念 的 这 脑 或者 的 这 艺术 学院 能 出现
[ˌʌnɪn'fɔːmd] [baɪ] ['rɪðmɪk] [ˌkɒntɪ'njuːəti] .
uninformed by rhythmic continuity .
不知情 经过 节奏 连续性 .

任何关于大脑或艺术才能的概念都离不开节奏的连续性。

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪm'pɜːfɪktli] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['bæləns] [ɔː(r)] ['rɪðəm] [ɪz][ə; eɪ]
A human being imperfectly endowed with a sense of balance or rhythm is a
一个 人类 存在 不完美地 捐赠 和 一个 感觉 的 平衡 或者 韵律 是 一个
['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
danger to the community ,
危险 到 这 社区 ，

缺乏平衡感或节奏感的人会对社会构成威胁。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [sens] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] - [ɪn'seɪn] - .
and one who is entirely without this sense is spoken of as ' insane ' .
和 一 WHO 是 完全 没有 这 感觉 是 说 的 作为 - 疯狂的 - .

完全没有这种感觉的人被称为“疯子”。

[ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,

In the training of the teacher it is well to call attention first to the rhythm of speech ,

在 这 训练 的 这 老师 它 是 出色地 到 称呼 注意力 第一的 到 这 韵律 的 演讲 ，

在教师培训中，首先应该强调语速的把握。

[bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

before entering into that of music .

前 进入 进入 那 的 音乐 .

在进入音乐领域之前。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['stʌdid] [ðə; ði]['metrɪk(ə)l] ['prɒpətiz] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd][prəʊz] .

Those who have had a literary education have already studied the metrical properties of poetry and prose .

那些 WHO 有 有 一个 文学 教育 有 已经 研究 这 度量 特性 的 诗 和 散文 .

那些接受过文学教育的人已经学习过诗歌和散文的韵律特征。

[ðeɪ] [wɪl] ['redɪli] [ə'griː] [ðæt] [sʌtʃ] ['freɪzɪz] [æz; əz] :

They will readily agree that such phrases as :

他们 将要 容易 同意 那 这样的 短语 作为 :

他们会欣然同意诸如此类的短语：

- [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['fɑːðə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] . -

' My father's father saw it not . '

- 我的 父亲的 父亲 锯 它 不是 . -

“我祖父没见过。”

- ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] . -

' Happy New Year to you . '

- 快乐的 新的 年 到 你 . -

祝你新年快乐。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][frɒm; frəm][men] ,

' Because I sought it far from men ,

- 因为 我 寻求 它 远的 从 男人 ，

因为我远离世人寻求它，

[ɪn] [dɪ'zɜːts] [ænd; ənd][ə'ləʊn] . -

In deserts and alone . '

在 沙漠 和 独自的 . -

在沙漠里，孤身一人。

- [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [wɪð] [pə'liːsmən] [deɪ] ,

' We must go back with Policeman Day ,

- 我们 必须 去 后退 和 警察 天 ，

我们必须恢复警察日制度，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [sliːp] . -

Back to the City of Sleep . '

后退 到 这 城市 的 睡觉 . -

回到沉睡之城。

[kæn; kən][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv][æz; əz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [[ˌtuː'tuː] / [fɔːr]] , [[θriː] / [fɔːr]] , [[fɔːr] / [fɔːr]] , [[sɪks] / [eit]] [taɪmz] [rɪ'spektɪvli] .

can be thought of as written in [2 / 4] , [3 / 4] , [4 / 4] , [6 / 8] times respectively .

能 是 想法 的 作为 书面 在 [2 / 4] , [3 / 4] , [4 / 4] , [6 / 8] 时代 分别 .

可以看作是分别用 [2/4]、[3/4]、[4/4]、[6/8] 次写成的。

[em] . ['dʒeɪkwɪz][dæl'kroʊz][hæz; həz] [ʃəʊn] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['rɪðmɪk] [dʒɪm'næstɪks] , [ðə; ði]
M . Jaques Dalcroze has shown , through his Rhythmic Gymnastics , the
M . 雅克 达尔克罗兹 有 所示 , 通过 他的 节奏 体操 , 这
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'fekt] [ðæt] ['rɪðmɪk] ['muːvmənts] [kæn; kən][hæv; həv] ,
extraordinary effect that rhythmic movements can have ,
非凡的 影响 那 节奏 移动 能 有 ,

雅克·达尔克罗兹先生通过他的韵律体操，展现了韵律动作所能产生的非凡效果。

[nɒt]['əʊnli][ɒn] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] , [bʌt; bət][ɒn]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl] [pɔɪz] .
not only on physical health , but on mental and moral poise .
不是 仅有的 在 身体的 健康 , 但 在 精神的 和 道德 沉着 .

不仅关乎身体健康，也关乎心理和道德境界。

[fɔː(r); fə(r)] ['haɪli] ['nɜːvəs] ['tʃɪldrən] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːk] [ɪz][ɒv; əv] [ɪ'speʃl] ['benɪfɪt] ,
For highly nervous children some such work is of especial benefit ,
为了 高度 紧张的 孩子们 一些 这样的 工作 是 的 特别的 益处 ,

对于极度紧张的孩子来说，这类工作尤其有益。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ɡreɪt] ['væljuː] .
but for all children it is of great value .
但 为了 全部 孩子们 它 是 的 伟大的 价值 .

但这对所有孩子来说都非常有价值。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] [klɑːs] [baɪ] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [ɪn] ['biːtɪŋ]
It should be supplemented in the ear - training class by constant practice in beating
它 应该 是 补充 在 这 耳朵 - 训练 班级 经过 持续的 实践 在 殴打
[taɪm] [tuː; tə] [tjuːnz] .
time to tunes .
时间 到 曲调 .

在听力训练课上，应该辅以不断练习跟着曲子打节拍。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [bɪ'ɡɪnz] [baɪ] ['pleɪɪŋ] ['sɪmp(ə)l] [tjuːnz] , [wɪð] ['strɒŋli] [mɑːkt] ['æksents; æk'sents] .
The teacher begins by playing simple tunes , with strongly marked accents .
这 老师 开始 经过 玩耍 简单的 曲调 , 和 强烈 标记 口音 .

老师先演奏一些简单的曲子，重音很明显。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvə(r)] [ðiːz] ['æksents; æk'sents][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]
The children should discover these accents for themselves , and should
这 孩子们 应该 发现 这些 口音 为了 他们自己 , 和 应该
[biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [biːt] [taɪm] ,
be taught to beat time ,
是 教授 到 打 时间 ,

孩子们应该自己去发现这些口音，并且应该学习如何打节拍。

['juːzɪŋ][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'dʌktərz] [biːts] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .
using the proper conductor's beats from the first .
使用 这 恰当的 指挥家的 节拍 从 这 第一的 .

从第一拍开始就使用正确的指挥节奏。

[ðə; ði] [frentʃ] [taɪm] [nems] — [tɑː] , [tɑː] - - , & [siː] . — [ɑː(r); ə(r)][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn] ['ɜːli] [steɪdʒɪz] .
The French time names — ta , ta - té , & c . — are invaluable in early stages .
这 法语 时间 姓名 — ta , ta - - , & c . — 是 无价 在 早期的 阶段 .

法语时间名称——ta、ta-té 等——在早期阶段非常有价值。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] [sens] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [ʌp] ['kwɪkli] [baɪ][ðə; ði]
They are based on sense impression , and are picked up quickly by the
他们 是 基于 在 感觉 印象 , 和 是 挑选 向上 迅速地 经过 这
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

它们基于感官印象，孩子们很快就能掌握。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['krɒtʃɪt] [æz; əz][ðə; ði]['juːnɪt][tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] , [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [plæn][ɒv; əv]
By taking the crotchet as the unit to start with , the old - fashioned plan of
经过 采取 这 钩针编织 作为 这 单元 到 开始 和 , 这 老的 - 造型 计划 的
[ɪg'zɔːltɪŋ] [ðə; ði] ['semibriːv] ,
exalting the semibreve ,
令人振奋 这 短音符 ,

以四分音符为起始单位，采用传统的提升全音符的方案，

[ðə; ði] [liːst] [juːst] [nəʊt] [ɪn]['mjuːzɪk] , [tuː; tə][ə; eɪ]['praɪməri] [pleɪs] , [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] .
the least used note in music , to a primary place , is avoided .
这 至少 用过的 笔记 在 音乐 , 到 一个 基本的 地方 , 是 避免 .

音乐中最不常用的音符，会被避免放在主要位置。

[ɪf] [ðə; ði]['ɔːdə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [sʌmɚvɛlz] ['fɪfti] [steps] [ɪn] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] [biː; bi] ['fɒləʊd] ,
If the order given in Somervell's Fifty Steps in Sight - singing be followed ,
如果 这 命令 给定 在 萨默维尔的 五十 步骤 在 视线 - 歌唱 是 随后 ,

如果按照索默维尔的《视唱五十步》中给出的顺序进行，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [taɪm] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [fɔːst] [tuː] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
the question of complicated time will not be forced too early on the attention of
这 问题 的 复杂的 时间 将要 不是 是 强制 也 早期的 在 这 注意力 的
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
the children .
这 孩子们 .

不会过早地让孩子们关注复杂的时间问题。

['pjuːp(ə)lz] [treɪnd] [ɒn]['ʌðə(r)] ['sɪstəmz] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [faʊnd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ]
Pupils trained on other systems have sometimes been found incapable of singing
学生 受过训练 在 其他 系统 有 有时 到过 成立 无法 的 歌唱
['melədiz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [taɪm] ,
melodies written in complicated time ,
旋律 书面 在 复杂的 时间 ,

人们发现，接受其他音乐体系训练的学生有时无法演唱以复杂节拍创作的旋律。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [biːt] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [nəʊts] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [nems] , [wɪ'ðaʊt]
even though they can beat time to the notes , giving the time names , without
甚至 尽管 他们 能 打 时间 到 这 笔记 , 给予 这 时间 姓名 , 没有
[mis'teik] .
mistake .
错误 .

即使他们能准确无误地打出音符的节拍，并报出时间名称。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðeə(r)][ˌɪnstrə'ment(ə)l] [wɜːk] .
The same thing is noticeable in their instrumental work .
这 相同的 事物 是 显 在 他们的 乐器演奏 工作 .

他们的器乐作品中也体现了这一点。

[ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'veləpt] [æt; ət]
This is due to the fact that one side of their training has been developed at
这 是 到期的 到 这 事实 那 一 边 的 他们的 训练 有 到过 发达 在
[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [pɪtʃ] .
the expense of the other — time at the expense of pitch .
这 费用 的 这 其他 — 时间 在 这 费用 的 沥青 .

这是因为他们的训练方式存在一个问题，那就是训练的一方面是以牺牲另一方面为代价的——训练时间的投入牺牲了场地训练。

[ðeə(r)] [siːm] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [sʌtʃ] [taɪm] - ['væljuːz] [æz; əz]
There seems little point in teaching a child such time - values as
那里 似乎 小的 观点 在 教学 一个 孩子 这样的 时间 - 值 作为

教孩子时间观念似乎意义不大。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli] [riːd] [æt; ət] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][siː]['meɪdʒə(r)] !
when it can only read at sight in the key of C major !
什么时候 它 能 仅有的 读 在 视线 在 这 钥匙 的 C 主要的 !

它只能视奏C大调的乐谱!

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [æn; ən]['eksəsaɪz][ɪn] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ][klɑːs] [æt; ət]
In taking an exercise in sight - singing for the first time with a class at
在 采取 一个 锻炼 在 视线 - 歌唱 为了 这 第一的 时间 和 一个 班级 在
[æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [steɪdʒ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['præktɪs] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] : [wʌn] .
an elementary stage the following practice has been found beneficial : 1 .
一个 初级 阶段 这 下列的 实践 有 到过 成立 有利 : 1 .

在初级阶段第一次带领班级进行视唱练习时，发现以下练习是有益的：1.

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɪŋ] [ðə; ði] [tjuːn] [streɪt] [θruː] [æt; ət] [saɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)]
The children sing the tune straight through at sight , without stopping , the teacher
这 孩子们 唱歌 这 调 直的 通过 在 视线 , 没有 停止 , 这 老师
['biːtɪŋ] [taɪm] .
beating time .
殴打 时间 .

孩子们一眼就唱完了整首曲子，没有停顿，老师则在一旁打着节拍。

[mɪ'steɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['freɪzɪz] ['præktɪst] . [ˌtuː'tuː] .
Mistakes are then pointed out and difficult phrases practised . 2 .
错误 是 然后 尖 出去 和 难的 短语 已实践 . 2 .

然后指出错误并练习难懂的短语。2.

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stænd][ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] [tjuːn] [streɪt] [θruː] [ə'gen] , ['biːtɪŋ] [taɪm] [æz; əz]
The children stand and sing the tune straight through again , beating time as
这 孩子们 站立 和 唱歌 这 调 直的 通过 再次 , 殴打 时间 作为
[ðeɪ] [duː; də] [səʊ] . [θriː] .
they do so . 3 .
他们 做 所以 . 3 .

孩子们站起来，又完整地唱了一遍这首歌，一边唱一边打着节拍。3.

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['tʃɪldrən] [ðen] [stænd][ænd; ənd] [sɪŋ] [ðə; ði] [tjuːn] [baɪ] [ðəm'selvz] , ['biːtɪŋ] [taɪm] .
Individual children then stand and sing the tune by themselves , beating time .
个人 孩子们 然后 站立 和 唱歌 这 调 经过 他们自己 , 殴打 时间 .

然后孩子们各自站起来，独自唱着这首歌，并打着节拍。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [tʃaɪld] [gets] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [vɔɪs] ,
In this way the child gets to know the sound of its own voice ,
在 这 方式 这 孩子 获得 到 知道 这 声音 的 它是自己的 嗓音 ,

这样，孩子就能熟悉自己声音的声音了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kæn; kən] [kə'rekt] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [fɔːlts] [ɒv; əv] [ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] , [vɔɪs]
and the teacher can correct any individual faults of intonation , voice
和 这 老师 能 正确的 任何 个人 故障 的 语调 , 嗓音
[prə'dʌkʃ(ə)n] ,
production ,
生产 ,

教师可以纠正学生在语调、发声等方面的任何个人错误。

& [siː] . [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [ʃaʊt] [wen] [ðeɪ] [sɪŋ]
& c . Some children will always have an inclination to shout when they sing
& c . 一些 孩子们 将要 总是 有 一个 倾角 到 喊 什么时候 他们 唱歌
[wɪð] ['ʌðə(r)z] ,
with others ,
和 其他的 ,

等等。有些孩子在和别人一起唱歌时总是喜欢大声喊叫，

['pɑːtli] [θruː] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [hɪə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['vɔɪsɪz] [ɪn]
partly through excitement and partly because they cannot hear their own voices in
部分 通过 激动 和 部分 因为 他们 不能 听到 他们的 自己的 声音 在
['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .
any other way .
任何 其他 方式 .

一部分原因是兴奋，一部分原因是他们无法以其他方式听到自己的声音。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][təʊn] [wɪl] ['ræpɪdli] [dɪ'dʒenəreɪt] ,
If this be permitted the quality of tone will rapidly degenerate ,
如果 这 是 允许 这 质量 的 语气 将要 快速 退化 ,

如果允许这种情况发生，音质将迅速下降。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [wɜːk] [wɪl] ['sʌfə(r)] .
and the effect of the whole class work will suffer .
和 这 影响 的 这 所有的 班级 工作 将要 遭受 .

整个班级的学习效果都会受到影响。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæn; ðən][tuː; tə][hɪə(r)] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [sɪŋ] ['kwaɪətli] ,
Nothing is more delightful than to hear young children sing quietly ,
没有什么 是 更多的 愉快 比 到 听到 年轻的 孩子们 唱歌 悄悄 ,

没有什么比听到小孩子轻声歌唱更令人愉悦的了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn]['eni] [wei] ['fɔːsɪŋ] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
and without in any way forcing their voices .
和 没有 在 任何 方式 强制 他们的 声音 .

而且他们并没有以任何方式强迫自己发声。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [dɪk'teɪʃ(ə)n]
THE TEACHING OF DICTATION
这 教学 的 听写

听写教学

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [ɪn][ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['veri] [ˌelɪ'mentri] [steɪdʒɪz][ðə; ði]
So long as the work done in ear - training is in the very elementary stages the
所以 长的 作为 这 工作 完毕 在 耳朵 - 训练 是 在 这 非常 初级 阶段 这
[best] [fɔːm] [ɒv; əv][dɪk'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] :
best form of dictation will be :
最好的 形式 的 听写 将要 是 :

只要听力训练还处于非常初级的阶段，最好的听写方式就是：

[wʌn] . [ɪə(r)] [tests] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [nəʊts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
1 . Ear tests , consisting of two to three notes at a time ,
1 . 耳朵 测试 , 由 的 二 到 三 笔记 在 一个 时间 ,

1. 听力测试，每次测试两到三个音符，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [stɑːf] [nəʊ'teɪʃn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .
which should be written in staff notation as soon as possible . 2 .
哪个 应该 是 书面 在 职员 符号 作为 很快 作为 可能的 . 2 .

应尽快用五线谱记谱。2.

['mɒnətəʊn] [taɪm] [tests] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kwaɪt] [ʃɔːt] ,
Monotone time tests , which should be quite short ,
单调 时间 测试 , 哪个 应该 是 相当 短的 ,

单调时间测试，应该相当短，

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒnstənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [nəʊt] [ɪn] [pɪtʃ] [ɪz] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)]
as the constant repetition of the same note in pitch is irritating to the more
作为 这 持续的 重复 的 这 相同的 笔记 在 沥青 是 令人恼火的 到 这 更多的
['sensətɪv] [ɪəz] [ɪn][ə; eɪ] [klɑːs] .
sensitive ears in a class .
敏感的 耳朵 在 一个 班级 .

因为同一音符的不断重复会刺激班上耳朵比较敏感的学生。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ˌəʊvə'lʊkt] ,
This point is sometimes overlooked ,
这 观点 是 有时 被忽视的 ,

这一点有时会被忽略。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [les] ['mjuːzɪk(ə)l] ['tʃɪldrən] [get] ['eni] ['riːəl] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
with the result that only the less musical children get any real benefit from the
和 这 结果 那 仅有的 这 较少的 音乐 孩子们 得到 任何 真实的 益处 从 这
[tests] .
tests .
测试 .

结果是，只有音乐能力较弱的孩子才能从测试中获得真正的好处。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [sɪŋ] [æt; ət] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][diː]['meɪdʒə(r)] [ðeɪ] [wɪl]
By the time that children can sing at sight in the key of D major they will
经过 这 时间 那 孩子们 能 唱歌 在 视线 在 这 钥匙 的 D 主要的 他们 将要
[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [frɒm; frəm][dɪk'teɪʃ(ə)n] [ʃɔːt] [mə'lɒdɪk] ['freɪzɪz] [ɪn][taɪm][ænd; ənd][tjuːn]
be ready to take down from dictation short melodic phrases in time and tune
是 准备好 到 拿 向下 从 听写 短的 旋律 短语 在 时间 和 调
.
:
.

当孩子们能够视唱D大调歌曲时，他们就能根据听写准确地记下节奏和音调的短旋律短语了。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l][plæn][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [freɪz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] ['əʊvə(r)] [θriː] [taɪmz] ,
A useful plan is for the phrase to be played over three times ,
一个 有用 计划 是 为了 这 短语 到 是 玩 超过 三 时代 ,

一个可行的方案是将该短语重复播放三次。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɪsənɪŋ] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [taɪm] .
the children listening carefully and beating time .
这 孩子们 聆听 小心 和 殴打 时间 .

孩子们认真地听着，并打着节拍。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [sɪŋ] [ðə; ði] [freɪz] [wʌns] [θruː] [tuː; tə] [lɑː] , [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
They should then sing the phrase once through to lah , and write it down .
他们 应该 然后 唱歌 这 短语 一次 通过 到 啦 , 和 写 它 向下 .

然后他们应该把这句话唱一遍到“啦”，并把它写下来。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv][dɪk'teɪʃ(ə)n][ɪz][mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri][ðæn; ðən][ðæt] [ɒv; əv] [dɪk'tet] [ə; eɪ][bɑː(r)][æt; ət]
This method of dictation is more satisfactory than that of dictating a bar at
这 方法 的 听写 是 更多的 令人满意的 比 那 的 口述 一个 酒吧 在
[ə; eɪ][taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ,

这种口述方式比一次口述一个乐句要令人满意得多。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['mjuːzɪk(ə)l] ['freɪzɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
as it draws attention to musical phrases as a whole .
作为 它 平局 注意力 到 音乐 短语 作为 一个 所有的 .

因为它能使人注意到整个乐句。

['leɪtə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪk'teɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd]
Later on it will be found possible to dictate in the same way longer and
之后 在 它 将要 是 成立 可能的 到 听写 在 这 相同的 方式 更长 和
[lɒŋgə(r)] ['freɪzɪz] .
longer phrases .
更长 短语 .

之后会发现，用同样的方法可以口述越来越长的短语。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðə; ði] ['meməri] [ɪz] ['biːɪŋ] [treɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ɪə(r)] .
Incidentally the memory is being trained as well as the ear .
顺便 这 记忆 是 存在 受过训练 作为 出色地 作为 这 耳朵 .

顺便一提，记忆力和听力也在接受训练。

[ðə; ði] [klɑːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [raɪt] ['freɪzɪz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [ˌnesə'serəli] [bɪ'gɪn]
The class should be accustomed to write phrases which do not necessarily begin
这 班级 应该 是 习惯 到 写 短语 哪个 做 不是 一定 开始
[ɒn][ðə; ði][fɜːst] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] .
on the first beat of the bar .
在 这 第一的 打 的 这 酒吧 .

学生应该习惯于写出不一定从小节第一拍开始的乐句。

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] , [ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌæksɪ'dent(ə)l] , & [siː] . , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] [wɒtʃt]
The handwriting , exact position of accidentals , & c . , should be carefully watched
这 手写 , 精确的 位置 的 意外事故 , & c . , 应该 是 小心 观看
.
.
.

笔迹、临时记号的确切位置等都应仔细查看。

[wɪð] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][juːz]['mænjuskrɪpt] [bʊks] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði][laɪnz] [ruːld]
With young children it is well to use manuscript books which have the lines ruled
和 年轻的 孩子们 它 是 出色地 到 使用 手稿 图书 哪个 有 这 线条 裁决
['veri] ['waɪdli] [ə'pɑːt] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪldz] [hænd] [suːn] [gets] [kræmpt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [raɪt]
very widely apart — a little child's hand soon gets cramped if it is made to write
非常 广泛 除 — 一个 小的 孩子的 手 很快 获得 狭窄 如果 它 是 制成 到 写
[ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['mænjuskrɪpt] [bʊk] .
in an ordinary manuscript book .
在 一个 普通的 手稿 书 .

对于年幼的孩子来说，最好使用行距很宽的练习本——如果让小孩子的手在普通的练习本上写字，他们的手很快就会抽筋。

[wen] [ə; eɪ] [klɑːs] [kæn; kən] [teɪk] [daʊn] ['sɪmp(ə)l] ['melədiz] [kə'rektli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː]
When a class can take down simple melodies correctly it is time to begin two
什么时候 一个 班级 能 拿 向下 简单的 旋律 正确 它 是 时间 到 开始 二
- [pɑːt] [wɜːk] .
- part work .
- 部分 工作 .

当一个班级的学生能够正确地记下简单的旋律时，就可以开始学习两部分组成的曲子了。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] , [get] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [pleɪ] ['mɪd(ə)l] [siː][ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,
As a preliminary , get a child to play middle C on the piano ,
作为 一个 初步的 , 得到 一个 孩子 到 玩 中间 C 在 这 钢琴 ,

作为预备练习，让孩子在钢琴上弹奏中央C。

[ðen] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][siː]['meɪdʒə(r)][ɪn]
then to combine with it each of the notes of the scale of C major in
然后 到 结合 和 它 每个 的 这 笔记 的 这 规模 的 C 主要的 在
[tɜːn] .
turn .
转动 .

然后依次将C大调音阶中的每个音符与它组合起来。

[ðə; ði] [klɑːs] [wɪl] [dɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] - [pɑːt] [kɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n]
The class will decide which of these two - part chords are pleasant to listen
这 班级 将要 决定 哪个 的 这些 二 - 部分 和弦 是 令人愉快的 到 听
[tuː; tə] .
to .
到 .

全班同学将决定这两个双音和弦中哪些听起来比较悦耳。

[əˈpɪnjən] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [juˈnænɪməs] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] , [sɪksθ] , [ænd; ənd] [ˈɒktɪv] ,
Opinion is generally unanimous in favour of the third , sixth , and octave ,
观点 是 一般来说 一致 在 偏爱 的 这 第三 , 第六 , 和 八度音阶 ,

人们普遍一致赞成使用第三、第六和八度音程。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˈeksəsaɪzɪz][ɪn] [tuː] - [pɑːt] [dɪkˈteɪʃ(ə)n] .
which will therefore be the basis of the first exercises in two - part dictation .
哪个 将要 所以 是 这 基础 的 这 第一的 练习 在 二 - 部分 听写 .

因此，这将是两部分听写练习的第一部分的基础。

[ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈpræktɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ˈaɪsəleɪtɪd] [ɪɡˈzæmpl] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɔːrdz] , [ɪn][mɔː(r)]
Plenty of practice should be given in isolated examples of these chords , in more
很多 的 实践 应该 是 给定 在 孤立 示例 的 这些 和弦 , 在 更多的
[ðæn; ðən][wʌn] [kiː] ,
than one key ,
比 一 钥匙 ,

应该针对这些和弦的个别例子进行大量的练习，并且要用多个调进行练习。

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [klɑːs] [əˈtempts] [tuː; tə] [kəmˈbaɪn] [taɪm] [wɪð] [tjuːn] .
before the class attempts to combine time with tune .
前 这 班级 尝试 到 结合 时间 和 调 .

在课堂上尝试将时间与旋律结合起来之前。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈɡɪn] [wɪð] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈfreɪzɪz] ,
When they are ready for this , the work should begin with very simple phrases ,
什么时候 他们 是 准备好 为了 这 , 这 工作 应该 开始 和 非常 简单的 短语 ,

当他们准备好接受这项训练时，应该从非常简单的短语开始。

[wɪð] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈkwɪkli] [ˈmeməraɪzd] .
with plenty of repetition to enable them to be quickly memorized .
和 很多 的 重复 到 使能够 他们 到 是 迅速地 记忆 .

通过大量的重复练习，使之能够快速记忆。

[ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][steɪdʒ][ˌintrəˈdjuːsis][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈpɑːsɪŋ] [nəʊts] .
A later stage introduces the use of passing notes .
一个 之后 阶段 介绍 这 使用 的 通过 笔记 .

后期阶段引入了传递纸条的使用。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈbetə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˈeksəsaɪz] [θruː] [fɜːst] [wɪˈðaʊt] [ðiːz] ,
It is better to play the exercise through first without these ,
它 是 更好的 到 玩 这 锻炼 通过 第一的 没有 这些 ,

最好先不使用这些工具完成练习。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [kəˈrektɪd] , [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ,
and when it has been written and corrected , to play it again ,
和 什么时候 它 有 到过 书面 和 已更正 , 到 玩 它 再次 ,
[ɪnsˈɜːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːsɪŋ] [nəʊts] .
inserting the passing notes .
插入 这 通过 笔记 .

写好并修改后，再演奏一遍，插入过渡音符。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [klɑːs] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [kiːz] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Before a class has finished the major keys it should be ready for the
前 一个 班级 有 完成的 这 主要的 钥匙 它 应该 是 准备好 为了 这
[dɪk'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θriː] - [pɑːt] [kɔːrdz] .
dictation of three - part chords .
听写 的 三 - 部分 和弦 .

在课堂上讲完大调之前，就应该准备好听写三部和弦。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd]
As the children are accustomed to the sound of the chord of the third
作为 这 孩子们 是 习惯 到 这 声音 的 这 弦 的 这 第三
[ɒn][ɔːl] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ,
on all degrees of the scale ,
在 全部 学位 的 这 规模 ,

由于孩子们已经习惯了音阶中所有音级上三度和弦的声音，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɜːdz] ,
it will be a natural experiment to play a particular combination of thirds ,
它 将要 是 一个 自然的 实验 到 玩 一个 特别的 组合 的 三分之一 ,

演奏某种特定的三度组合将是一个自然的实验。

[ðʌs] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['traɪæd] .
thus arriving at the triad .
因此 抵达 在 这 三元组 .

由此得出三元组。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [pleɪd] [ɒn][ɔːl] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ,
After this has been played on all degrees of the scale ,
后 这 有 到过 玩 在 全部 学位 的 这 规模 ,

在用音阶的所有音级演奏过之后，

[ðə; ði] [klɑːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel]
the class should be asked to decide which of these chords it will be well
这 班级 应该 是 问 到 决定 哪个 的 这些 和弦 它 将要 是 出色地
[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [fɜːst] .
to get to know first .
到 得到 到 知道 第一的 .

应该让全班同学决定首先要熟悉哪些和弦。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [θriː] [kiːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɜːnt] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][siː] ,
They will remember that the first three keys in which they learnt to sing were C ,
他们 将要 记住 那 这 第一的 三 钥匙 在 哪个 他们 学会了 到 唱歌 是 C ,

他们会记得，他们最初学会唱歌的三个调是C大调，

[dʒiː] , [ænd; ənd][ef]['meɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði]['tɒnɪk] , ['dɒmɪnənt] ,
G , and F major , and will therefore suggest that the tonic , dominant ,
G , 和 F 主要的 , 和 将要 所以 建议 那 这 补品 , 主导的 ,

G大调和F大调，因此会暗示主音、属音、

[ænd; ənd] [sʌb'dɒmɪnənt] [kɔːrdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tʃəʊzn] .
and subdominant chords should be chosen .
和 次要 和弦 应该 是 选定 .

应选择下属和弦。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɑː(r); ə(r)]
At this stage it should be pointed out that all the notes of the scale are
在 这 阶段 它 应该 是 尖 出去 那 全部 这 笔记 的 这 规模 是
[kən'teɪnd] [ɪn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [kɔːrdz] .
contained in one or other of these chords .
包含 在 一 或者 其他 的 这些 和弦 .

需要指出的是，音阶中的所有音符都包含在这些和弦中的一个或多个中。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [siːd] [wɪtʃ] , [ɪf] [wel] ['plɑːntɪd] , [wɪl] [sə'dʒest] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv]
This is a seed which , if well planted , will suggest the first principles of
这 是 一个 种子 哪个 ，如果 出色地 已种植 ， 将要 建议 这 第一的 原则 的

['hɑːməˌnaɪzɪŋ] ['melədiz] ['leɪtə(r)] .
harmonizing melodies later .
和谐 旋律 之后 .

这是一颗种子，如果播种得当，它将为日后旋律和声的构建提供最初的原则。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [naʊ] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] [kɔːrdz] ['keəfəli] .
We must now work at the three chords carefully .
我们 必须 现在 工作 在 这 三 和弦 小心 .

现在我们必须仔细练习这三个和弦。

[bɪ'gɪn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [klɑːs] [sɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɑː'pedʒiəʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['rɪðəm] ,
Begin by making the class sing them in arpeggio , and in a definite rhythm ,
开始 经过 制作 这 班级 唱歌 他们 在 琶音 ， 和 在 一个 定 韵律 ，

首先让全班同学用琶音和固定的节奏演唱这些歌曲，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
so as to get precision .
所以 作为 到 得到 精确 .

以便获得精确度。

[iːtʃ] [kɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌŋ] [wʌns] ['veri] ['sləʊli] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [nəʊts] [kə'rektli] ,
Each chord should be sung once very slowly , so as to get the notes correctly ,
每个 弦 应该 是 唱 一次 非常 缓慢地 ， 所以 作为 到 得到 这 笔记 正确 ，

每个和弦都要非常慢地唱一遍，以便正确发音。

[ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [ɪn] [tjuːn] ; [ðen] [twaɪs] [mɔː(r)] ['kwɪkli] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ]
and absolutely in tune ; then twice more quickly , so as to get the feeling
和 绝对地 在 调 ； 然后 两次 更多的 迅速地 ， 所以 作为 到 得到 这 感觉

[ɒv; əv] ['hɑːməni] .
of harmony .
的 和谐 .

而且音准完全一致；然后速度再加快两倍，以便感受到和谐。

[ðɪs] [step] [ɪz] [ɪn'væljuəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['leɪtə(r)] [rɪ'zʌlts] — [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] [hɜːd] [tuː; tə] [sɪŋ]
This step is invaluable in its later results — a child will often be heard to sing
这 步 是 无价 在 它是 之后 结果 — 一个 孩子 将要 经常 是 听到 到 唱歌

['dɪfrənt] [kɔːrdz] [ɪn] [ɑː'pedʒiəʊ] ,
different chords in arpeggio ,
不同的 和弦 在 琶音 ，

这一步骤对后续结果至关重要——人们常常会听到孩子用琶音唱出不同的和弦。

[wen] [ɪn] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrdz] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['melədi] .
when in doubt as to the chords to use in harmonizing a melody .
什么时候 在 怀疑 作为 到 这 和弦 到 使用 在 和谐 一个 旋律 .

当不确定在为旋律配和声时应该使用哪些和弦时。

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['praɪməri] [kɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ,
When the three primary chords are known the others may be added ,
什么时候 这 三 基本的 和弦 是 已知 这 其他的 可能 是 额外 ，

当三个基本和弦确定后，就可以添加其他和弦了。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'vɜːʒənz] , [ɪn] [ɔːl] [kiːz] .
together with the dominant seventh and the inversions , in all keys .
一起 和 这 主导的 第七 和 这 倒置 ， 在 全部 钥匙 .

以及属七和弦及其转位，在所有调中。

[ðɪs] [lɑːst] [step] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['hʌrid] .
This last step must not be hurried .
这 最后的 步 必须 不是 是 慌忙 .

最后一步切不可操之过急。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [klɑːs] ['reəli] ['fɪnɪʃɪz] [θriː] - [pɑːt] [kɔːrdz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
The average class rarely finishes three - part chords in less than a year ,
这 平均的 班级 很少 完成 三 - 部分 和弦 在 较少的 比 一个 年 ,

一般班级很少能在一年内完成三声部和弦的学习。

[ænd; ənd] [ən'les] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪl] [krɒp] [ʌp] ['leɪtə(r)] , [wen] [fɔː(r)] - [pɑːt]
and unless plenty of time is given difficulties will crop up later , when four - part
和 除非 很多 的 时间 是 给定 困难 将要 庄稼 向上 之后 , 什么时候 四 - 部分
[kɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gʌn] .
chords are begun .
和弦 是 开始 .

除非给予充足的时间，否则在开始演奏四部和弦时，将会出现困难。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æktʃuəl]
It is not enough for children to be trained to listen to the actual
它 是 不是 足够的 为了 孩子们 到 是 受过训练 到 听 到 这 实际的
[nəʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɔːd] — [ðeɪ] [mʌst; məst] [fiːl] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ɪ'fekt] ,
notes of a chord — they must feel the mental effect ,
笔记 的 一个 弦 — 他们 必须 感觉 这 精神的 影响 ,

仅仅训练孩子聆听和弦的实际音符是不够的——他们必须感受到和弦带来的心理效应。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [ðiːz] [ɪ'fekts] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in the same way in which they felt these effects in the case of the notes of the
在 这 相同的 方式 在 哪个 他们 毛毡 这些 效果 在 这 案件 的 这 笔记 的 这
[skeɪl] .
scale .
规模 .

就像他们在音阶的音符中感受到这些影响一样。

[ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [step] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːd] [ɪn] [ə; eɪ] ['siːkwəns] —
A later step is to make use of the position of the chord in a sequence —
一个 之后 步 是 到 制作 使用 的 这 位置 的 这 弦 在 一个 顺序 —
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
for instance ,
为了 实例 ,

后续步骤是利用和弦在序列中的位置——例如，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [suːn] [gets] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['meni] ['freɪzɪz] [end] [wɪð] [ðə; ði] [prə'greʃ(ə)n]
the child soon gets to notice that many phrases end with the progression
这 孩子 很快 获得 到 注意 那 许多 短语 结尾 和 这 进展
[sʌb'dɒmənənt] , ['dɒmɪnənt] , ['tɒnɪk] .
subdominant , dominant , tonic .
次要 , 主导的 , 补品 .

孩子很快就会注意到，许多短语以次属音、属音、主音的进行方式结尾。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪk'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔː(r)] - [pɑːt] [kɔːrdz] .
We now come to the consideration of the dictation of four - part chords .
我们 现在 来 到 这 考虑 的 这 听写 的 四 - 部分 和弦 .

现在我们来考虑四部和弦的听写。

[ðiːz] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [sʌŋ] [ɪn] [ɑː'pedʒiəʊ] .
These need not be sung in arpeggio .
这些 需要 不是 是 唱 在 琶音 .

这些歌曲不必用琶音演唱。

[æz; əz] [ə; eɪ] [fɜːst] [ɪk'sperɪmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [kɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɑːs]
As a first experiment it will be necessary to play the chord to the class
作为 一个 第一的 实验 它 将要 是 必要的 到 玩 这 弦 到 这 班级
[wɪð] [iːtʃ] [nəʊt] ['dʌbld] [ɪn] [tɜːn] ,
with each note doubled in turn ,
和 每个 笔记 双倍 在 转动 ,

作为第一个实验，需要依次向全班演奏和弦，每个音符都重复两遍。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [fiːl] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] [best] [nəʊt] .
so that they may feel the necessity for doubling the best note .
所以 那 他们 可能 感觉 这 必要性 为了 翻倍 这 最好的 笔记 .

这样他们就会觉得有必要把最好的音符加倍。

[ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] ,
This experiment is most valuable ,
这 实验 是 最多 有价值的 ,

这项实验非常有价值。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kræmpɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ruːl]
as it gets the child away from the cramping feeling of keeping a rule
作为 它 获得 这 孩子 离开 从 这 抽筋 感觉 的 保持 一个 规则
['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ə; eɪ] [tekst] - [bʊk] .
merely because it is mentioned in a text - book .
仅仅 因为 它 是 提及 在 一个 文本 - 书 .

这样可以避免孩子因为教科书中提到某条规则而感到束缚。

['plenti] [ɒv; əv] ['freɪzɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['praɪməri] [kɔːrdz] [ɪn] [ruːt] [pə'zɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)]
Plenty of phrases with the primary chords in root position must be taken before
很多 的 短语 和 这 基本的 和弦 在 根 位置 必须 是 已采取 前
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] .
the other chords are treated .
这 其他 和弦 是 治疗 .

在处理其他和弦之前，必须先处理大量以原位主和弦为基础的乐句。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ðə; ði] [klɑːs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r)] - [pɑːt]
For at least a year the class will not be able to write four - part
为了 在 至少 一个 年 这 班级 将要 不是 是 有能力的 到 写 四 - 部分
[dɪk'teɪʃ(ə)n] ;
dictation ;
听写 ;

至少一年内，该班级的学生将无法进行四段式听写；

[ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [spent] [ɪn] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrdz] [wen] [pleɪd] .
the time should be spent in identifying the chords when played .
这 时间 应该 是 花费 在 识别 这 和弦 什么时候 玩 .

应该花时间去辨别演奏时的和弦。

[ðə; ði] [tʃɑːnt] [fɔːm] [ɪz] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ˌelɪ'mentri] [wɜːk] .
The chant form is the best for elementary work .
这 呗 形式 是 这 最好的 为了 初级 工作 .

吟诵形式最适合初级教学。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['siːkwəns] .
It is very simple , and can be adapted to every sort of sequence .
它 是 非常 简单的 , 和 能 是 改编 到 每一个 种类 的 顺序 .

它非常简单，可以适应各种序列。

['pɑːsɪŋ] [nəʊts] , [əˌpɒdʒə'tjʊərə] , [sə'spenʃən] , & [siː] . , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [æt; ət] [fɜːst] .
Passing notes , appoggiaturas , suspensions , & c . , should be avoided at first .
通过 笔记 , 倚音 , 停职 , & c . , 应该 是 避免 在 第一的 .

起初应避免使用纸条、倚音、悬音等技巧。

[wen] [ðə; ði] [ˌdaɪə'tɒnɪk] [kɔːrdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn'vɜːʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
When the diatonic chords and their inversions are known the principal
什么时候 这 全音阶 和弦 和 他们的 倒置 是 已知 这 主要的
[ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['stʌdid] .
modulations should be studied .
调制 应该 是 研究 .

当了解了自然音阶和弦及其转位后，就应该研究主要的调式转换。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tests] ,
It will probably be necessary for the teacher to write her own tests ,
它 将要 大概 是 必要的 为了 这 老师 到 写 她 自己的 测试 ,

教师可能需要自己编写试卷。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] [bʊks] [ɒv; əv] [tʃɑːnts] ['pʌblɪʃt] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ɪ'nʌf] ['eksəsaɪzɪz] [ɒn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːzɪə] [kɔːrdz] .
as there are very few books of chants published which contain enough exercises on the use of the easier chords .
作为 那里 是 非常 很少 图书 的 吟唱 已发布 哪个 包含 足够的 练习 在 这 使用 的 这 更轻松 和弦 .

因为市面上出版的圣歌书籍中，很少有包含足够多的关于使用简单和弦的练习的。

[ðə; ði][lɑːst] [step] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][dɪk'teɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] - [mɪkst] [freɪz] - ,
The last step in the teaching of dictation is the treatment of what may be called the ' mixed phrase ' ,
这 最后的 步 在 这 教学 的 听写 是 这 治疗 的 什么 可能 是 称为 这 - 混合 短语 - ,

听写教学的最后一步是处理所谓的"混合短语"。

[ai] . [iː] . [wʌn][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pɑːts] ['veəriz] .
i . e . one in the course of which the number of parts varies .
我 . e . 一 在 这 课程 的 哪个 这 数字 的 部分 变化 .

即其中部分数量会发生变化的一种情况。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [steɪdʒ][ɒv; əv][ɔːl] ,
This is the most difficult stage of all ,
这 是 这 最多 难的 阶段 的 全部 ,

这是所有阶段中最难的。

[ænd; ənd] [wɪl] [niːd] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] .
and will need the utmost patience on the part of the teacher .
和 将要 需要 这 极致 耐心 在 这 部分 的 这 老师 .

这需要老师付出极大的耐心。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæptə(r)][ɒn] - [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ɪkˌstempəraɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['hɑːməni] - ,
But by this time the children will have begun some of the practical work at the piano described in the chapter on ' The Teaching of Extemporization and Harmony ' ,
但 经过 这 时间 这 孩子们 将要 有 开始 一些 的 这 实际的 工作 在 这 钢琴 描述 在 这 章 在 - 这 教学 的 即兴发挥 和 和谐 - ,

但到这个时候，孩子们应该已经开始进行一些钢琴上的实践练习了，这些练习在"即兴演奏和和声教学"这一章节中有所描述。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['iːzəli] [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪkst] [freɪz] .
and this will help them to recognize easily the drift of the mixed phrase .
和 这 将要 帮助 他们 到 认出 容易地 这 漂移 的 这 混合 短语 .

这将有助于他们轻松识别混合短语的语流倾向。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ɪkˌstempəraɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['hɑːməni]
THE TEACHING OF EXTEMPORIZATION AND HARMONY
这 教学 的 即兴发挥 和 和谐

即兴演奏与和声的教学

[ɪn] ['ɜːli] [deɪz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['melədi] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] ['hɑːməni] .
In early days the art of melody was developed before that of harmony .
在 早期的 天 这 艺术 的 旋律 曾是 发达 前 那 的 和谐 .

早期，旋律艺术的发展早于和声艺术。

[ðə; ði] [seɪm] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
The same plan should be followed in the general musical education of the child .
这 相同的 计划 应该 是 随后 在 这 一般的 音乐 教育 的 这 孩子 .

在儿童的普通音乐教育中也应遵循同样的计划。

[æz; əz] ['evri] [tʃaɪld] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [ɪn] ['evri] [keɪs] [lɜːn] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ,
As every child possesses a voice , but does not in every case learn an instrument ,
作为 每一个 孩子 拥有 一个 嗓音 , 但 做 不是 在 每一个 案件 学习 一个 乐器 ,

每个孩子都有说话的能力，但并非每个孩子都会学习乐器。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['mjuːzɪk] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] .
it is clear that the fundamental training in music must be given through the use of the voice .
它 是 清除 那 这 基本的 训练 在 音乐 必须 是 给定 通过 这 使用 的 这 嗓音 .

很显然，音乐的基础训练必须通过人声来进行。

[ðə; ði] [fɜːst] [step] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət] [saɪt] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] ['iːzi] ['melədiz] [frɒm; frəm] [dɪk'teɪʃ(ə)n] .
The first step will consist in learning how to sing at sight and how to take down easy melodies from dictation .
这 第一的 步 将要 由 在 学习 如何 到 唱歌 在 视线 和 如何 到 拿 向下 简单的 旋律 从 听写 .

第一步是学习如何视唱和听写简单的旋律。

['pærəlel] [wɪð] [ðɪs] [wɜːk] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ɪk'stempəraɪz] ['melədiz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðem; ðəm] .
Parallel with this work the child should be taught to extemporize melodies , and to sing them .
平行线 和 这 工作 这 孩子 应该 是 教授 到 即兴发挥 旋律 , 和 到 唱歌 他们 .

与此同时，应该教孩子即兴创作旋律并演唱它们。

[kwaɪt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪl] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] [freɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [bɑːrz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .
Quite little children will take pleasure in completing a musical phrase of which the first few bars have been given them .
相当 小的 孩子们 将要 拿 乐趣 在 完成 一个 音乐 短语 的 哪个 这 第一的 很少 酒吧 有 到过 给定 他们 .

年纪很小的孩子也会乐于完成别人给他们的前几个小节的乐句。

[ðə; ði] [prə'siːdʒə(r)] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['fɒləʊz] : [wʌn] .
The procedure will be as follows : 1 .
这 程序 将要 是 作为 跟随 : 1 .

具体步骤如下：1.

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [raɪts] [tuː] [bɑːrz][ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] , [[ˌtuː'tuː] / [fɔːr]] [taɪm] , [ɒn][ðə; ði] ['blækbɔːd] .
The teacher writes two bars in C major , [2 / 4] time , on the blackboard .
这 老师 写 二 酒吧 在 C 主要的 , [2 / 4] 时间 , 在 这 黑板 .
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

老师在黑板上写下两小节 C 大调，[2/4] 拍。2.

[ðə; ði] [klɑːs] [sɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [twaɪs] , [fɜːst] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [sɒl] - [fɑː] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nəʊts] ,
The class sings it through twice , first using the Sol - fa names for the notes ,
这 班级 唱歌 它 通过 两次 , 第一的 使用 这 索尔 - 法 姓名 为了 这 笔记 ,

全班同学一起唱了两遍，第一遍用的是音符的唱名。

[ðen] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [lɑː] . [θriː] .
then singing to lah . 3 .
然后 歌唱 到 啦 . 3 .

然后唱给lah.3。

[ˌvɒlən'tiəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [freɪz] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [tuː]
Volunteers are then asked for to complete the phrase by adding another two
志愿者 是 然后 问 为了 到 完全的 这 短语 经过 添加 其他 二
[bɑːrz] .
bars .
酒吧 .

然后请志愿者们再添加两行文字来完成这个短语。

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'spɒnd] ,
The more musical children in the class will at once respond ,
这 更多的 音乐 孩子们 在 这 班级 将要 在 一次 回应 ,

班上那些更有音乐天赋的孩子会立刻做出反应。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['efəts] [wɪl] [stɜː(r)] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
and their efforts will stir the ambition of the others .
和 他们的 努力 将要 搅拌 这 志向 的 这 其他的 .

他们的努力将激发其他人的雄心壮志。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [tɜːn] ,
It will soon be a question of taking the children in turn ,
它 将要 很快 是 一个 问题 的 采取 这 孩子们 在 转动 ,

很快就需要轮流照顾孩子们了。

[ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət] [iːtʃ] ['les(ə)n] — [səʊ] ['iːgə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [tuː; tə] - [ɪk'spres] [ðəm'selvz] - [ɪn]
a few at each lesson — so eager will they be to ' express themselves ' in
一个 很少 在 每个 课 — 所以 渴望的 将要 他们 是 到 - 表达 他们自己 - 在
['melədi] .
melody .
旋律 .

每节课都会有几个人——他们非常渴望用旋律"表达自己"。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['krɪtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli] ['efəts] .
It is important not to be too critical of these early efforts .
它 是 重要的 不是 到 是 也 批判的 的 这些 早期的 努力 .

重要的是不要对这些早期努力过于苛责。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ən] - [self] - ['kɒnʃəs] — [və'raɪəti] [ɒv; əv] [mə'lɒdɪk]
The great thing is to get the children un - self - conscious — variety of melodic
这 伟大的 事物 是 到 得到 这 孩子们 联合国 - 自己 - 有意识的 — 种类 的 旋律
['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['rɪðəm] [wɪl] ['fɒləʊ] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .
outline and of rhythm will follow quickly enough .
大纲 和 的 韵律 将要 跟随 迅速地 足够的 .

最重要的是让孩子们放下羞涩——各种旋律轮廓和节奏很快就会随之而来。

[ðə; ði] [nekst] [step] [wɪl] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [tuː; tə] [ɪk'stempəraɪz] [ðə; ði] [həʊl] [freɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
The next step will be for two children in the class to extemporize the whole phrase between them ,
这 下一个 步 将要 是 为了 二 孩子们 在 这 班级 到 即兴发挥 这 所有的 短语 之间 他们 ,

下一步将由班上两个孩子即兴合作，共同完成整句短语的朗诵。

[wʌn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [bɑːrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] .
one taking the first two bars and the other the last two .
一 采取 这 第一的 二 酒吧 和 这 其他 这 最后的 二 .

一个负责前两小节，另一个负责后两小节。

[ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veərid] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] — [kiːz] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɔː(r)] [fɪfθ] [ə'pɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,
The key and time should be varied as much as possible — keys a fourth or fifth apart should be used in succession ,
这 钥匙 和 时间 应该 是 多种多样 作为 很多 作为 可能的 — 钥匙 一个 第四 或者 第五 除 应该 是 用过的 在 演替 ,

调性和拍子应该尽可能地变化——应该连续使用相差四度或五度的调。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ə'sjuːm] [ðæt] ['eni] ['melədi] [kæn; kən] [biː; bi] [sʌŋ] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['eni] [kiː] ,
or the children will assume that any melody can be sung by them in any key ,
或者 这 孩子们 将要 认为 那 任何 旋律 能 是 唱 经过 他们 在 任何 钥匙 ,

否则孩子们会认为任何旋律他们都可以以任何调子演唱。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɒbviəsli] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .
which is obviously not the case .
哪个 是 明显地 不是 这 案件 .

显然，事实并非如此。

[ə; eɪ] ['melədi] [sʌŋ] [ɪn] [siː] ['meɪdʒə(r)] , [wɪtʃ] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ['mɪd(ə)l] [siː] [ænd; ənd] [haɪ] [ef] ,
A melody sung in C major , which uses middle C and high F ,
一个 旋律 唱 在 C 主要的 , 哪个 用途 中间 C 和 高的 F ,

一首用C大调演唱的旋律，其中包含中央C和高音F。

['kænɒt] [biː; bi] [sʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [dʒiː] ['meɪdʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] [vɔɪs] .
cannot be sung in the key of G major with the child voice .
不能 是 唱 在 这 钥匙 的 G 主要的 和 这 孩子 嗓音 .

不能用童声以G大调演唱。

[ðə; ði] [klɑːs] [wɪl] [naʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪk'stempəraɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [bɑː(r)] [freɪz] .
The class will now find it quite easy to extemporize the whole of a four - bar phrase .
这 班级 将要 现在 寻找 它 相当 简单的 到 即兴发挥 这 所有的 的 一个 四 - 酒吧 短语 .

现在，学生们会发现即兴创作一个完整的四小节乐句非常容易。

[sə'dʒestʃənz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] :
Suggestions can be made by the teacher , such as :
建议 能 是 制成 经过 这 老师 , 这样的 作为 :

教师可以提出建议，例如：

- [bɪ'gɪn] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [biːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑː(r)] . -
' Begin on the third beat of the bar . '
- 开始 在 这 第三 打 的 这 酒吧 . -

从小节的第三拍开始。

- [ˌɪntrə'djuːs] [tuː] ['trɪplɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freɪz] , - [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
' Introduce two triplets in the course of the phrase , ' and so on .
- 介绍 二 三胞胎 在 这 课程 的 这 短语 , - 和 所以 在 .

“在句子中引入两个三连音”，等等。

[wen] [ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['iːzi] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [eɪt] - [bɑː(r)] ['melədiz] .
When this becomes easy to them they will be ready to begin eight - bar melodies .
什么时候 这 变成 简单的 到 他们 他们 将要 是 准备好 到 开始 八 - 酒吧 旋律 .

当他们能够轻松做到这一点时，他们就可以开始学习八小节旋律了。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r)] [bɑːrz] ,
At first the teacher will give the first four bars ,
在 第一的 这 老师 将要 给 这 第一的 四 酒吧 ,

老师首先会给出前四个小节，

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [tjuːn] .
and different members of the class will finish the tune .
和 不同的 成员 的 这 班级 将要 结束 这 调 .

班上不同的同学将轮流完成这首曲子。

[,mɔdju'leiʃən, -dʒu-] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] .
Modulations should now be introduced .
调制 应该 现在 是 介绍 .

现在应该引入调制。

[ðə; ði] [seɪm] [prə'siːdʒə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɒləʊd] ,
The same procedure as before should be followed ,
这 相同的 程序 作为 前 应该 是 随后 ,

应遵循与之前相同的步骤。

[ʌn'tɪl] ['eni] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [kæn; kən] [ɡɪv] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tjuːn] ,
until any child in the class can give the whole of a tune ,
直到 任何 孩子 在 这 班级 能 给 这 所有的 的 一个 调 ,

直到班上任何一个孩子都能完整地唱出一首曲子为止。

[ɪn] ['eni] ['ɡɪv(ə)n] [kiː] [ænd; ənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ɡɪv(ə)n] [ˌmɒdjə'leɪʃn] .
in any given key and time , and with a given modulation .
在 任何 给定 钥匙 和 时间 , 和 和 一个 给定 调制 .

在任何给定的调和时间下，以及给定的调式下。

[nekst] ['kʌmz] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] - [bɑː(r)] [tjuːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˌmɒdjə'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] .
Next comes the sixteen - bar tune , in which at least one modulation should be introduced .
下一个 来 这 十六 - 酒吧 调 , 在 哪个 在 至少 一 调制 应该 是 介绍 .

接下来是十六小节的乐曲，其中至少应该引入一次转调。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [wɪð] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['sɪmp(ə)l] [fɔːm] :
A good plan is to begin with the well - known simple form :
一个 好的 计划 是 到 开始 和 这 出色地 - 已知 简单的 形式 :

一个好的计划是从众所周知的简单形式开始：

[ai] . [fɔː(r)] [bɑːrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [[sɪks] / [fɔːr]] [[faɪv] / [θriː]] ['keɪd(ə)ns] . [ˌtuː'tuː] .
I . Four bars to the [6 / 4] [5 / 3] cadence . 2 .
我 . 四 酒吧 到 这 [6 / 4] [5 / 3] 节奏 . 2 .

一、四小节，[6/4] [5/3] 终止式。2.

[fɔː(r)] [bɑːrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌmɒdjə'leɪʃn] .
Four bars to the principal modulation .
四 酒吧 到 这 主要的 调制 .

主调前四个小节。

[θriː] . [rɪ'piːt] [ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)][bɑːrz] . [fɔːr] .
3 . Repeat the first four bars . 4 .
3 . 重复 这 第一的 四 酒吧 . 4 .

3. 重复前四小节。4.

[fɔː(r)][bɑːrz][tuː; tə][ðə; ði][end] .
Four bars to the end .
四 酒吧 到 这 结尾 .

还剩四小节。

[θriː] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wei] :
Three children can be used for this , in the following way :
三 孩子们 能 是 用过的 为了 这 , 在 这 下列的 方式 :

可以用三个孩子来实现这个目标，具体方法如下：

[ðə; ði][fɜːst][tʃaɪld] [sɪŋz] [ðə; ði][fɜːst][fɔː(r)][bɑːrz] ,
The first child sings the first four bars ,
这 第一的 孩子 唱歌 这 第一的 四 酒吧 ,

第一个孩子唱前四小节，

[ðə; ði]['sekənd] [gəʊz] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [bɑː(r)] ,
the second goes on to the end of the eighth bar ,
这 第二 去 在 到 这 结尾 的 这 第八 酒吧 ,

第二段持续到第八小节结束，

[ðen] [ðə; ði][fɜːst][tʃaɪld] [rɪ'piːts] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [tʃaɪld] ['fɪnɪʃɪz] .
then the first child repeats what she sang , and a third child finishes .
然后 这 第一的 孩子 重复 什么 她 唱 , 和 一个 第三 孩子 完成 .

然后第一个孩子重复她唱的歌，第三个孩子接着唱完。

[ðɪs] [ə'fɔːdz] ['eksələnt] ['præktɪs] , [pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][tʃaɪld] ,
This affords excellent practice , particularly for the first child ,
这 提供 出色的 实践 , 特别 为了 这 第一的 孩子 ,

这为初为人母提供了极佳的练习机会，尤其适合第一个孩子。

[huː] [suːn] [lɜːrnz] [tuː; tə][kən'faɪn] [hɜː'self] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['əʊpənɪŋ] ,
who soon learns to confine herself to a simple opening ,
WHO 很快 学习 到 局限 她自己 到 一个 简单的 开幕 ,

她很快学会了只做一个简单的开口，

[æz; əz] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ['leɪtə(r)] .
as this must be remembered and repeated later .
作为 这 必须 是 记得 和 重复 之后 .

因为这一点必须记住，并且以后还要重复。

['meməri] [pleɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪk'stempəraɪz] [ðæn; ðən] ['meni]
Memory plays a much larger part in the power to extemporize than many
记忆 演出 一个 很多 更大的 部分 在 这 力量 到 即兴发挥 比 许多
['piːp(ə)l] ['riːəlaɪz] ,
people realize ,
人们 意识到 ,

记忆力在即兴发挥能力中所起的作用远比许多人意识到的要大。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [step] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [wɜːk] [biː; bi] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] ['teɪkən][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]
and if this step in the preliminary work be conscientiously taken there will be
和 如果 这 步 在 这 初步的 工作 是 切实 已采取 那里 将要 是
[ə'bʌndənt] [rɪ'zʌlts] ['leɪtə(r)] .
abundant results later .
丰富 结果 之后 .

如果认真做好前期准备工作，以后将会有丰硕的成果。

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt][steɪdʒ][ɒv; əv] [ik'stempəraiz] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
We now come to the important stage of extemporizing on the piano .
我们 现在 来 到 这 重要的 阶段 的 即兴发挥 在 这 钢琴 .

现在我们来到了钢琴即兴演奏的重要阶段。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['θʌrə] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ]
It must be remembered that a very thorough foundation of the knowledge
它 必须 是 记得 那 一个 非常 彻底 基础 的 这 知识
[ɒv; əv] [kɔ:rdz] [hæz; həz] [bi:n] [leɪd][baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] [wɜ:k] ,
of chords has been laid by the ear - training work ,
的 和弦 有 到过 铺设 经过 这 耳朵 - 训练 工作 ,

必须记住，听觉训练已经为学生打下了非常扎实的和弦知识基础。

['li:dɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [raɪt] [daʊn] [kɔ:rdz] [frɒm; frəm][dɪk'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə]
leading up to the power to write down chords from dictation , and to
领导 向上 到 这 力量 到 写 向下 和弦 从 听写 , 和 到
[sɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɑ:'pedʒiəʊ] .
sing them in arpeggio .
唱歌 他们 在 琶音 .

最终能够根据口述写下和弦，并用琶音唱出来。

[ðə; ði][fɜ:st] ['eksəsaɪz] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['tɒnɪk][ænd; ənd] ['dɒmɪnənt]
The first exercise will consist in playing a very simple tonic and dominant
这 第一的 锻炼 将要 由 在 玩耍 一个 非常 简单的 补品 和 主导的
[ə'kʌmpənimənt] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,
accompaniment on the piano ,
伴奏 在 这 钢琴 ,

第一个练习是在钢琴上演奏一个非常简单的主音和属音伴奏。

[waɪl] [ə; eɪ] ['melədi] [ɪz] [ik'stempəraiz] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] .
while a melody is extemporized with the voice .
尽管 一个 旋律 是 即兴发挥 和 这 嗓音 .

而旋律则是用人声即兴创作的。

[ðeə(r)] [ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)][və'raɪəti]['pɒsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ə'pɪəz] [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] .
There is far more variety possible in this than appears at first sight .
那里 是 远的 更多的 种类 可能的 在 这 比 出现 在 第一的 视线 .

这方面的可能性远比乍看之下要多得多。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['si:kwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:rdz] [meɪ] [rʌn] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
For instance , the sequence of the chords may run in any of the following
为了 实例 , 这 顺序 的 这 和弦 可能 跑步 在 任何 的 这 下列的
[weɪz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] :
ways , among others :
方式 , 之中 其他的 :

例如，和弦的顺序可以采用以下任何一种方式（以及其他方式）：

[ai][vi:][ai][vi:]
I V I V
我 V 我 V

IVIV

[ai][ai][vi:][ai] }
I I V I }
我 我 V 我 }

IIVI }

[ai][ai][vi:]
I I V
我 我 V

第四版

[ai]
I
我

我

[ai][ai][vi:][ai]
I I V I
我 我 V 我

IIVI

[ai][ai][ai][vi:][ai][ai][vi:][ai]
I I I V I I V I
我 我 我 V 我 我 V 我

IIIVIIVI

[ai][vi:][vi:]
I V V
我 V V

IVV

[ai]
I
我

我

[ai][ai][vi:][ai]
I I V I
我 我 V 我

IIVI

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ˌelɪ'mentri] ['ældʒɪbrə] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Those who have studied elementary algebra will recognize a simple application of
那些 WHO 有 研究 初级 代数 将要 认出 一个 简单的 应用 的

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [pɜːmjuː'teɪʃnz] !
the theory of permutations !
这 理论 的 排列 !

学过初等代数的人会发现这是排列理论的一个简单应用！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [duː; də] [ðɪs] ['eksəsaɪz] ,
It is interesting to note the ease with which children will do this exercise ,
它 是 有趣的 到 笔记 这 舒适 和 哪个 孩子们 将要 做 这 锻炼 ,

值得注意的是，孩子们完成这项练习非常轻松。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['keəfəli] [treɪnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wɜːk] .
if they have been carefully trained in all the preceding work .
如果 他们 有 到过 小心 受过训练 在 全部 这 前 工作 .

如果他们之前的所有工作都经过了精心培训。

[grəʊn] - [ʌp] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [mʌtʃ] ['sləʊə] [ðæn; ðən] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Grown - up students are usually very much slower than children at it ,
生长 - 向上 学生 是 通常 非常 很多 慢点 比 孩子们 在 它 ,

成年学生通常比孩子慢得多。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [self] - ['kɒnʃəs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['wʌri]
partly because they are inclined to be self - conscious , and to worry
部分 因为 他们 是 倾斜 到 是 自己 - 有意识的 , 和 到 担心

[ə'baʊt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [vɔɪs] ,
about the sound of their voice ,
关于 这 声音 的 他们的 嗓音 ,

部分原因是他们比较在意自己的言行，担心自己的声音听起来怎么样。

& [siː] .
& c .
& c .

等等。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət] [saɪt] [ænd; ənd][tuː; tə]
But the child who has been accustomed to sing at sight and to
但 这 孩子 WHO 有 到过 习惯 到 唱歌 在 视线 和 到
[ɪk'stempəraɪz] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪm'bærəst] [æt; ət]
extemporize with the voice in front of a class is not in the least embarrassed at
即兴发挥 和 这 嗓音 在 正面 的 一个 班级 是 不是 在 这 至少 尴尬的 在
['biːɪŋ] [təʊld][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [kəm'baɪn][ə; eɪ] [sʌŋ] ['melədi] [wɪð] [ə; eɪ]
being told to go to the piano and combine a sung melody with a
存在 讲述 到 去 到 这 钢琴 和 结合 一个 唱 旋律 和 一个
['sɪmp(ə)l][pi'ænəʊ] [ə'kʌmpənimənt] .
simple piano accompaniment .
简单的 钢琴 伴奏 .

但是，对于一个习惯于视唱自唱、在全班同学面前即兴演唱的孩子来说，被要求到钢琴前，将演唱的旋律与简单的钢琴伴奏结合起来，他丝毫不会感到尴尬。

[æt; ət][fɜːst][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] ['melədiz] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl]
At first there will be a tendency to restrict the melodies to the actual
在 第一的 那里 将要 是 一个 趋势 到 限制 这 旋律 到 这 实际的
[nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɒnɪk][ænd; ənd] ['dɒmɪnənt] [kɔːrdz] ,
notes of the tonic and dominant chords ,
笔记 的 这 补品 和 主导的 和弦 ,

起初，人们往往会将旋律限制在主和弦和属和弦的实际音符上。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] ['pɑːsɪŋ] [nəʊts] , & [siː] . [ɑː(r); ə(r)] [suːn] ['ædɪd] , [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l]
but with a little practice passing notes , & c . are soon added , and graceful
但 和 一个 小的 实践 通过 笔记 , & c . 是 很快 额外 , 和 优美
['lɪt(ə)l] [tjuːnz] [wɪl] [rɪ'zʌlt] .
little tunes will result .
小的 曲调 将要 结果 .

但只要稍加练习，就能很快学会传音符等等，并创作出优美的小曲子。

[ðə; ði][nekst]['eksəsaɪz] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [θriː] [kɔːrdz] , ['tɒnɪk] , ['dɒmɪnənt] , [ænd; ənd]
The next exercise consists in the use of three chords , tonic , dominant , and
这 下一个 锻炼 由 在 这 使用 的 三 和弦 , 补品 , 主导的 , 和
[sʌb'dɒmənənt] ;
subdominant ;
次要 ;

下一个练习是使用三个和弦：主和弦、属和弦和下属和弦；

[ðə; ði] ['melədi] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , ['biːɪŋ] [sʌŋ] .
the melody , as before , being sung .
这 旋律 , 作为 前 , 存在 唱 .

旋律依旧被唱了起来。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪz] [tuː; tə] [let] [ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm]
At this stage it is wise to let the dictation work in the class take the form
在 这 阶段 它 是 明智的 到 让 这 听写 工作 在 这 班级 拿 这 形式
[ɒv; əv] ['freɪzɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['hɑːməˌnaɪzd] [wɪð] [ðiːz] [kɔːrdz] ,
of phrases which can be harmonized with these chords ,
的 短语 哪个 能 是 协调 和 这些 和弦 ,

在这个阶段，明智的做法是让课堂上的听写练习以短语的形式进行，这些短语可以与这些和弦进行和声。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
so as to accustom the children to use them .
所以 作为 到 习惯 这 孩子们 到 使用 他们 .

以便让孩子们习惯使用它们。

[ðɪs] [gɪvz] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] ['melədiz] ,
This gives invaluable practice in the first principles of harmonizing melodies ,
这 给予 无价 实践 在 这 第一的 原则 的 和谐 旋律 ,

这为学习和声旋律的基本原理提供了宝贵的练习机会。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'siːd] [ɔːl]['fɔːm(ə)l] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and should precede all formal treatment of the subject .
和 应该 先于 全部 正式的 治疗 的 这 主题 .

并且应该先于对该主题的所有正式论述。

[ə'nʌðə(r)] ['juːsf(ə)l] ['eksəsaɪz] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɪz][tuː; tə] [let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['sekənd] [pɑːt] ,
Another useful exercise at this stage is to let the children add a second part ,
其他 有用 锻炼 在 这 阶段 是 到 让 这 孩子们 添加 一个 第二 部分 ,

在这个阶段，另一个有用的练习是让孩子们添加第二部分，

['aɪðə(r)] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [mə'lɒdɪk] [freɪz] .
either above or below a given melodic phrase .
任何一个 多于 或者 以下 一个 给定 旋律 短语 .

位于给定旋律乐句的上方或下方。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['leɪtə(r)] [wɜːk] [ɪn]['fɔːm(ə)l] ['kaʊntəpɔɪnt] .
This will be the foundation of later work in formal counterpoint .
这 将要 是 这 基础 的 之后 工作 在 正式的 对位 .

这将为日后进行形式对位法的研究奠定基础。

[ðə; ði] [klɑːs] [ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-][ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
The class is now ready for the treatment of modulations on the piano .
这 班级 是 现在 准备好 为了 这 治疗 的 调制 在 这 钢琴 .

现在，这节课可以开始讲解钢琴上的转调技巧了。

[ɪf] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [wɜːk] [ɪn] ['keɪd(ə)ns] , ['dɒmɪnənt] ['sev(ə)nθ] ,
If the preliminary work in cadences , dominant sevenths ,
如果 这 初步的 工作 在 节奏 , 主导的 七分之一 ,

如果初步工作是在终止式、属七和弦上进行的，

& [siː] . [hæz; həz] [biːn] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [dʌn] [ɪn][ɔːl] [kiːz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
& c . has been conscientiously done in all keys there will be no difficulty in
& c . 有 到过 切实 完毕 在 全部 钥匙 那里 将要 是 不 困难 在
[ik'stempəraiz] [ə; eɪ] [sʌŋ] ['melədi] ,
extemporizing a sung melody ,
即兴发挥 一个 唱 旋律 ,

等等，所有调式都已认真完成，即兴演唱旋律不会有困难。

[wɪtʃ] ['mɔdjuleit, -dʒu-] , [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
which modulates , and adding a simple accompaniment at the piano .
哪个 调节 , 和 添加 一个 简单的 伴奏 在 这 钢琴 .

进行调式转换，并在钢琴上添加简单的伴奏。

['ʌðə(r)] [kɔːrdz] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] ['ædɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə]
Other chords can now be added , and the children will be ready to
其他 和弦 能 现在 是 额外 , 和 这 孩子们 将要 是 准备好 到
[ɪk'stempəraɪz] [ʃɔːt] [tjuːnz] ,
extemporize short tunes ,
即兴发挥 短的 曲调 ,

现在可以添加其他和弦，孩子们就可以即兴创作短曲了。

[ɪn'taɪəli] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .
entirely at the piano , without the aid of the voice .
完全 在 这 钢琴 , 没有 这 援助 的 这 嗓音 .

完全用钢琴演奏，没有使用人声。

[tuː; tə][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [ðɪs] [meɪ] [siːm] [æn; ən] ['iːzɪə] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən][tuː; tə]
To some people this may seem an easier thing to do than to
到 一些 人们 这 可能 似乎 一个 更轻松 事物 到 做 比 到
[ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
accompany the voice ,
陪伴 这 嗓音 ,

对某些人来说，这似乎比为声音伴奏更容易。

[bʌt; bət] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [pruːvd] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
but experience has proved the contrary .
但 经验 有 已证实 这 相反 .

但经验证明恰恰相反。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət][fɜːst][biː; bi][ɪn'klaɪnd]
The child is so accustomed to use the voice that it will at first be inclined
这 孩子 是 所以 习惯 到 使用 这 嗓音 那 它 将要 在 第一的 是 倾斜
[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] ['melədi] [æz; əz]['vəʊk(ə)l] ,
to think of all melody as vocal ,
到 思考 的 全部 旋律 作为 声乐 ,

孩子由于习惯于使用声音，起初会倾向于将所有旋律都视为人声。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [wen] [təʊld][nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]['vəʊk(ə)l] [pɪtʃ] .
and will be a little troubled when told not to think about vocal pitch .
和 将要 是 一个 小的 麻烦 什么时候 讲述 不是 到 思考 关于 声乐 沥青 .

如果被告知不要考虑音调，他们会感到有些不安。

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɪz] ['ɒbviəs] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi]['əʊvə(r)] -
The discipline of these early restrictions is obvious , and cannot be over -
这 纪律 的 这些 早期的 限制 是 明显的 , 和 不能 是 超过 -
['estɪmeɪtɪd] .
estimated .
估计的 .

这些早期限制措施的约束作用显而易见，其重要性怎么强调都不为过。

[ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] - [hɪm] - [tjuːn] - [staɪl] [ɒv; əv] ['ɜːli] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
It quite does away with the ' hymn - tune ' style of early composition ,
它 相当 做 离开 和 这 - 圣歌 - 调 - 风格 的 早期的 作品 ,

它彻底摒弃了早期作曲中常见的"赞美诗曲调"风格。

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træp][tuː; tə] ['meni] ['æməˌtʃʊr] .
which is such a trap to many amateurs .
哪个 是 这样的 一个 陷阱 到 许多 业余爱好者 .

这对于很多业余爱好者来说都是一个陷阱。

[saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðɪs] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [klɑːs] [tuː; tə] [ɪk'stempəraɪz]
Side by side with this work it is advisable to get the class to extemporize
边 经过 边 和 这 工作 它 是 建议 到 得到 这 班级 到 即兴发挥
[tʃɑːnts] ,
chants ,
吟唱 ,

与此同时，建议让学生们即兴吟唱圣歌。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [æz; əz][hæv; həv] [biːn] [pʊt][ɒn][ðə; ði] ['melədiz] ,
under the same restrictions as have been put on the melodies ,
在下面 这 相同的 限制 作为 有 到过 放 在 这 旋律 ,

与旋律所受到的限制相同，

[ai] . [iː] . [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['juːzɪŋ] ['əʊnli] ['tɒnɪk] [ænd; ənd] ['dɒmɪnənt] [kɔːrdz] , [ðen] ['ædɪŋ] [ðə; ði]
i . e . they will begin by using only tonic and dominant chords , then adding the
我 . e . 他们 将要 开始 经过 使用 仅有的 补品 和 主导的 和弦 , 然后 添加 这
[sʌb'dɒmənənt] ,
subdominant ,
次要 ,

也就是说，他们会先只使用主和弦和属和弦，然后再加入下属和弦。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tʃɑːnt] [wɪl] [gɪv] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˌmɒdjə'leɪʃn] ['biːɪŋ]
The double chant will give opportunities for more than one modulation being
这 双倍的 呗 将要 给 机会 为了 更多的 比 一 调制 存在
[ˌɪntrə'djuːst] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
introduced at a time .
介绍 在 一个 时间 .

双唱法将为同时引入多个调式提供机会。

[ðɪs] [wɜːk] [wɪl] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪgəd] [beisiz] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['fɔːm(ə)l] ['hɑːməni] .
This work will prepare the way for figured basses , and more formal harmony .
这 工作 将要 准备 这 方式 为了 想 低音 , 和 更多的 正式的 和谐 .

这项工作将为数字低音和更正式的和声铺平道路。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kən'sekjətɪv] [fɪfθs] [ænd; ənd] [eitθ, eiθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
The children will learn to avoid consecutive fifths and eighths because they
这 孩子们 将要 学习 到 避免 连续的 五分之一 和 八分之一 因为 他们
['grædʒuəli] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['ʌglinəs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
gradually notice the ugliness of them ,
逐步地 注意 这 丑陋 的 他们 ,

孩子们会逐渐意识到连续的五度音程和八度音程的难听之处，从而学会避免使用它们。

[wɪtʃ] [siːm] [ə; eɪ] ['betə(r)] [plæn] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] - [ruːl] - .
which seems a better plan than to learn to avoid them as a ' rule ' .
哪个 似乎 一个 更好的 计划 比 到 学习 到 避免 他们 作为 一个 - 规则 - .

这似乎比"养成避免它们的习惯"要好得多。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['hɑːməni] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːd]
There is an interesting reference to methods of teaching harmony in the Board
那里 是 一个 有趣的 参考 到 方法 的 教学 和谐 在 这 木板
[ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ˌmemə'rændəm] [ɒn] ['mjuːzɪk] ,
of Education Memorandum on Music ,
的 教育 备忘录 在 音乐 ,

教育委员会关于音乐的备忘录中有一段关于教授和声方法的有趣论述。

['ɪʃuːd] [ɪn] - .
issued in 1914 .
发布 在 - .

发行于1914年。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [sez] :
The writer says :
这 作家 说道 :

作者说：

- [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['emfəsaɪzd] [tuː] ['strɒŋli] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ]
' It cannot be emphasized too strongly that the current method of teaching
- 它 不能 是 强调 也 强烈 那 这 当前的 方法 的 教学
['hɑːməni] ,
harmony ,
和谐 ,

“必须强调的是，目前教授和声的方法，

[weə'baɪ] ['pjuːp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [kɔːrdz] [ɒn]['peɪpə(r)][baɪ] [aɪ] ,
whereby pupils are taught to resolve chords on paper by eye ,
由此 学生 是 教授 到 解决 和弦 在 纸 经过 眼睛 ,

通过这种方式，学生们被教导用肉眼在纸上解决和弦。

[kwaɪt] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [pə(r)] [sent] .
quite regardless of the fact that 99 per cent .
相当 不管 的 这 事实 那 - 每 中心 .

完全不顾99%的事实。

[ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də][nɒt]['riːəlaɪz][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːrdz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] , [ɪz]
of them do not realize the sound of the chords they are writing , is
的 他们 做 不是 意识到 这 声音 的 这 和弦 他们 是 写作 , 是
['mjuːzɪkli] ['væljuːləs] .
musically valueless .
音乐上 无价值 .

他们中很多人没有意识到，他们所创作的和弦听起来毫无音乐价值。

- [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)]['læŋgwɪdʒ][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]
' In no other language than that of music would it be tolerated that the
- 在 不 其他 语言 比 那 的 音乐 会 它 是 容忍 那 这
[ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [ænd; ənd]['sɪntæks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [kəm'pliːtli] ['sepəreɪtɪd]
theoretical rules of grammar and syntax should be so completely separated
理论 规则 的 语法 和 句法 应该 是 所以 完全地 分开
[frɒm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] ,
from the actual literature from which they are derived ,
从 这 实际的 文学 从 哪个 他们 是 衍生的 ,

“除了音乐之外，在其他任何语言中，都不会容忍语法和句法的理论规则与它们所源自的实际文学作品如此彻底地分离。”

[ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][hæv; həv] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni][rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)]
that the pupil should never have perceived that there was any relation whatever
那 这 瞳孔 应该 绝不 有 感知 那 那里 曾是 任何 关系 任何
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
between them .
之间 他们 .

这名学生根本不应该察觉到他们之间有任何关系。

- [ə'nʌðə(r)] ['veri] ['kɒmən] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːrəl] ['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)] ['hɑːməni]
' Another very common result of the neglect of an aural basis for harmony
- 其他 非常 常见的 结果 的 这 忽视 的 一个 听觉 基础 为了 和谐
['tiːtʃɪŋ] [ɪz] [ðæt] ['stjʊdnts] [huː] [kæn; kən] [pɑːs] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
teaching is that students who can pass a difficult examination ,
教学 是 那 学生 WHO 能 经过 一个 难的 考试 ,

“忽视听觉基础进行和声教学的另一个非常常见的后果是，能够通过高难度考试的学生，

[ænd; ənd] [raɪt] [kə'rektli] [baɪ] [aɪ] [æn; ən] [əd'vɑːnst] ['hɑːməni] ['eksəsaɪz] ,
and write correctly by eye an advanced harmony exercise ,
和 写 正确 经过 眼睛 一个 先进的 和谐 锻炼 ,

并能用肉眼正确书写高级和声练习，

[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ðæt] ['eksəsaɪz] [pleɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn] [ðə; ði][pi'ænəʊ] ,
are often quite unable to recognize that exercise played over to them on the piano ,
是 经常 相当 无法 到 认出 那 锻炼 玩 超过 到 他们 在 这 钢琴 ,

他们往往完全无法识别钢琴上为他们演奏的练习曲。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [nəʊts] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] ,
or even to write down the notes , apart from the time ,
或者 甚至 到 写 向下 这 笔记 , 除 从 这 时间 ,

甚至除了时间之外，还要记笔记。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪm] [ɔː(r)][ə; eɪ][tjuːn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊn] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . -
of a hymn or a tune that they have known all their lives . '
的 一个 圣歌 或者 一个 调 那 他们 有 已知 全部 他们的 生活 . -

他们唱的是一首他们从小就熟悉的赞美诗或曲调。

[ðə; ði] [həʊl] ['tʃæptə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˌmemə'rændəm][ɪz] [wel] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] .
The whole chapter in this memorandum is well worth reading .
这 所有的 章 在 这 备忘录 是 出色地 值得 阅读 .

这份备忘录的整章内容都非常值得一读。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ɪkˌstempəraɪ'zeɪʃn] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] : [wʌn] .
The final stages in the teaching of extemporization will consist in : 1 .
这 最终的 阶段 在 这 教学 的 即兴发挥 将要 由 在 : 1 .

即兴创作教学的最后阶段将包括：1.

[ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][aɪ'dɪə][ɪn]['mjuːzɪk(ə)l] [fɔːm] , [iː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] [mɑːtʃ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [gə'vɒt] . [ˌtuː'tuː] .
Expressing a given idea in musical form , e . g . a march , or a gavotte . 2 .
表达 一个 给定 主意 在 音乐 形式 , e . 克 . 一个 行进 , 或者 一个 加沃特舞曲 . 2 .

1. 用音乐形式表达某种想法，例如进行曲或加沃特舞曲。

[ik'stempəraiz] [ɒn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [θiːm] .
Extemporizing on a given theme .
即兴发挥 在 一个 给定 主题 .

围绕给定主题即兴发挥。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [lɑːst][steɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [tʃaɪld] ,
Although these last stages may be thought to be beyond the power of the average child ,
虽然 这些 最后的 阶段 可能 是 想法 到 是 超过 这 力量 的 这 平均的 孩子 ,

尽管人们可能认为这些最后阶段超出了普通孩子的能力范围，

[ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['priːviəs] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] ['greɪdɪd] ,
experience has proved that it is not so , provided the previous work has been carefully graded ,
经验 有 已证实 那 它 是 不是 所以 , 假如 这 以前的 工作 有 到过 小心 已评分 ,

经验证明并非如此，前提是之前的工作已经过认真评分。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [steps] [hæv; həv] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] [ɔː(r)] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] .
and that none of the early steps have been omitted or hurried over .
和 那 没有任何 的 这 早期的 步骤 有 到过 省略 或者 慌忙 超过 .

而且，所有早期步骤都没有被省略或仓促完成。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ˌelɪ'mentri] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
THE TEACHING OF ELEMENTARY COMPOSITION
这 教学 的 初级 作品

小学作文教学

[ə; eɪ] [waɪz] [mju'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [drɔːn] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['mjuːzɪk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mɔː(r)]
A wise musician has drawn attention to the fact that music has a more
一个 明智的 音乐家 有 绘制 注意力 到 这 事实 那 音乐 有 一个 更多的
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] ,
important educational function than any foreign language ,
重要的 教育 功能 比 任何 外国的 语言 ,

一位睿智的音乐家指出，音乐比任何外语都具有更重要的教育功能。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['paʊə(r)] ,
being a common language for the expression of emotion , imaginative power ,
存在 一个 常见的 语言 为了 这 表达 的 情感 , 富有想象力的 力量 ,
[ænd; ənd] ['rɪðmɪk] ['fiːlɪŋ] .
and rhythmic feeling .
和 节奏 感觉 .

是一种表达情感、想象力和节奏感的通用语言。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] ,
He went on to say that , as a training ,
他 去 在 到 说 那 , 作为 一个 训练 ,

他接着说，作为一种训练，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [juːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['ɜːliɪst] [j'iəz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]
it is of use from the very earliest years , and for all classes of
它 是 的 使用 从 这 非常 最早 年 , 和 为了 全部 课程 的
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
the community .
这 社区 .

它从孩提时代起就很有用，并且适用于社会各阶层。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'griː] [wɪð] [ðɪs] [vjuː] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ]
If we agree with this view — and it is encouraging to note the increasing
如果 我们 同意 和 这 看法 — 和 它 是 鼓励 到 笔记 这 增加
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [səʊ] — [wiː; wi] [mʌst; məst] [səʊ] ['ɔːgənaɪz] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l]
number of those who do so — we must so organize the musical
数字 的 那些 WHO 做 所以 — 我们 必须 所以 组织 这 音乐
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ə; eɪ] [taɪm] ['kɒmz] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] - [ɪk'spres]
education of children that a time comes when they will be ready to ' express
教育 的 孩子们 那 一个 时间 来 什么时候 他们 将要 是 准备好 到 - 表达
[ðəm'selvz] - [ɪn] ['mjuːzɪk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðeə(r)]
themselves ' in music in the same way in which they can express themselves in their
他们自己 - 在 音乐 在 这 相同的 方式 在 哪个 他们 能 表达 他们自己 在 他们的
['neɪtɪv] [tʌŋ] .
native tongue .
本国的 舌头 .

如果我们同意这种观点——令人鼓舞的是，越来越多的人同意这种观点——我们就必须组织好儿童的音乐教育，使他们将来能够像用母语表达自己一样，用音乐"表达自己"。

[æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['tʃæptə(r)] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [delt] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ik'stempəraiz] ,
An earlier chapter in this book has dealt with the teaching of extemporizing ,
一个 早些时候 章 在 这 书 有 已处理 和 这 教学 的 即兴发挥 ,

本书前一章已探讨过即兴演讲的教学方法，

[fɜːst] , ['triːtɪd] [æz; əz]['vəʊk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðen] [æz; əz][ˌɪnstrə'ment(ə)l] .
first , treated as vocal expression , then as instrumental .
第一的 , 治疗 作为 声乐 表达 , 然后 作为 乐器演奏 .

首先，将其视为声乐表达；然后，将其视为器乐演奏。

[wen] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
When a class of children has arrived at the stage of being able to
什么时候 一个 班级 的 孩子们 有 到达的 在 这 阶段 的 存在 有能力的 到
[ɪk'stempəraɪz] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [bɑːrz] ,
extemporize a tune of sixteen bars ,
即兴发挥 一个 调 的 十六 酒吧 ,

当一群孩子能够即兴演奏一段十六小节的曲子时，

[ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [kiː] [ænd; ənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['gɪv(ə)n][ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-] ,
in any given key and time , and introducing given modulations ,
在 任何 给定 钥匙 和 时间 , 和 介绍 给定 调制 ,

在任何给定的调和时间下，并引入给定的调式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][mɔː(r)]['fɔːm(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
it is quite ready to begin the more formal study of composition ,
它 是 相当 准备好 到 开始 这 更多的 正式的 学习 的 作品 ,

它已经完全准备好开始更正式的作曲学习了。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [fɔːm] .
and to be initiated into the mysteries of form .
和 到 是 启动 进入 这 谜团 的 形式 .

并被引入形式的奥秘之中。

[ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] ['tʃiːfli]
Hitherto the experiments of the class in this direction have been chiefly
迄今为止 这 实验 的 这 班级 在 这 方向 有 到过 主要
[spɒn'teɪniəs] ;
spontaneous ;
自发的 ;

迄今为止，该班级在这方面的实验主要都是自发的；

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz][ɒv; əv][set] [dɪ'zaɪn] [left][ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [ɪz] [ik'stempəraiz] [æz; əz] [friː] [æz; əz]
the teacher has of set design left the child who is extemporizing as free as
这 老师 有 的 放 设计 左边 这 孩子 WHO 是 即兴发挥 作为 自由的 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

老师在舞台设计方面给了即兴表演的孩子最大的自由度，

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] - ['wɪndəʊ] - [tuː; tə][biː; bi]['əʊpənd] [ɪn][ɪts]
but the time has now come for a new ' window ' to be opened in its
但 这 时间 有 现在 来 为了 一个 新的 - 窗户 - 到 是 打开 在 它是
[maɪnd] .
mind .
头脑 .

但现在是时候在它的思想中打开一扇新的“窗户”了。

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [tɔːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [fɔːm] [ɪn]['mjuːzɪk] .
A preliminary talk should be given on the need of form in music .
一个 初步的 讲话 应该 是 给定 在 这 需要 的 形式 在 音乐 .

应该先就音乐形式的必要性进行一番初步探讨。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
It must be pointed out that we cannot be intelligible without it ,
它 必须 是 尖 出去 那 我们 不能 是 可理解的 没有 它 ,

必须指出的是，没有它，我们就无法进行有效的沟通。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlæŋɡwɪdʒ][æt; ət][ˈaʊə(r)] [kəˈmɑːnd] ;
that it is not enough to have a language at our command ;
那 它 是 不是 足够的 到 有 一个 语言 在 我们的 命令 ;

仅仅掌握一门语言是不够的;

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃeɪp] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [kənˈveɪ] [ˈaʊə(r)][aɪˈdiəz][tuː; tə][ˈʌðə(r)z] .
we must have shape in order to convey our ideas to others .
我们 必须 有 形状 在 命令 到 传达 我们的 想法 到 其他的 .

我们必须具备某种形式才能将我们的想法传达给他人。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɑːtɪsts] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [aːts] [ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm]
The child should realize that the great artists in all the arts are under the same
这 孩子 应该 意识到 那 这 伟大的 艺术家 在 全部 这 艺术 是 在下面 这 相同的
[nəˈsesəti] [æz; əz][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [bɪˈɡɪnə(r)] [ɪn][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] .
necessity as the youngest beginner in composition .
必要性 作为 这 最小的 初学者 在 作品 .

孩子应该明白，所有艺术领域的伟大艺术家都和作曲领域最年轻的初学者一样，面临着同样的需要。

[ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ɪmˈbɒdid] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [fɔːm] , [ɔː(r)][ˈʌðə(r)z] [ˈkænɒt] [ʃeə(r)] [ðə; ði]
Inspiration must be embodied in a definite form , or others cannot share the
灵感 必须 是 具身化的 在 一个 定 形式 , 或者 其他的 不能 分享 这
[ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] .
vision of beauty .
想象 的 美丽 .

灵感必须以明确的形式体现出来，否则其他人就无法分享对美的理解。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][tʃaɪld] [naʊ] [hæz; həz][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l] [fɔːm] ,
For a time the child now has to learn to select a musical form ,
为了 一个 时间 这 孩子 现在 有 到 学习 到 选择 一个 音乐 形式 ,

孩子现在需要花一段时间学习选择一种音乐形式。

[ðen] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ][ˈmjuːzɪk(ə)l] [θɔːt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈfɪtli] [ɪkˈsprest] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
then to choose a musical thought which can be fitly expressed in it .
然后 到 选择 一个 音乐 想法 哪个 能 是 合适地 表达 在 它 .

然后选择一个能够恰当地用它表达的音乐意境。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [siːm] [ə; eɪ] [ˈkræmpɪŋ] [ˈprəʊses][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ikˈstempəraiz] ,
It will seem a cramping process after the freedom of extemporizing ,
它 将要 似乎 一个 抽筋 过程 后 这 自由 的 即兴发挥 ,

在经历了即兴发挥的自由之后，这会感觉像是一个令人感到束缚的过程。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [lʌvz] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [ˈwɪlɪŋli] [səbˈmɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] .
but the child who loves the work will willingly submit to the discipline .
但 这 孩子 WHO 爱 这 工作 将要 心甘情愿 提交 到 这 纪律 .

但是，热爱学习的孩子会心甘情愿地接受纪律约束。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [tuː] [ˈɒf(ə)n] [ɪmˈprest] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtiːtʃə(r)] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl]
It cannot be too often impressed on the young teacher that children as a whole
它 不能 是 也 经常 印象深刻 在 这 年轻的 老师 那 孩子们 作为 一个 所有的
[laɪk] [ˈdɪsəplɪn] .
like discipline .
喜欢 纪律 .

应该反复向年轻教师强调，孩子们总体上喜欢纪律。

[ðeɪ] [dɪˈspaɪz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
They despise those who are indifferent to it ,
他们 鄙视 那些 WHO 是 冷漠 到 它 ,

他们鄙视那些对此漠不关心的人。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈredi] [səbˈmɪʃn] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɪkˈspekt][ˌaɪ ˈtiː] ,
and give a ready submission to those who expect it ,
和 给 一个 准备好 提交 到 那些 WHO 预计 它 ,

并随时准备向那些期待的人提交。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['sɪmpəθi] .
provided they feel sure of an underlying sympathy .
假如 他们 感觉 当然 的 一个 潜在的 同情 .

前提是他们确信对方心存同情。

[ðə; ði][fɜːst] ['lesnz] [ɪn] [fɔːm] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði][ə'næləsɪs][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [tjuːnz] ,
The first lessons in form should consist of the analysis of simple tunes ,
这 第一的 课程 在 形式 应该 由 的 这 分析 的 简单的 曲调 ,

形式方面的第一堂课应该包括对简单曲调的分析，

['prefrəbli] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk] [sɒŋ] [taɪp] .
preferably of the Folk Song type .
最好 的 这 民间 歌曲 类型 .

最好是民歌类型的。

[ðə; ði] [fɔːmz] [nəʊn] [æz; əz][ˌeɪ 'biː] , [ˌeɪ biː 'eɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['veəriːənts] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ,
The forms known as AB , ABA , and the variants derived from these will be explained ,
这 表格 已知 作为 AB , ABA , 和 这 变体 衍生的 从 这些 将要 是 解释 ,

我们将解释AB型、ABA型及其衍生变体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːs] [wɪl] [raɪt] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [iːtʃ] , [æt; ət][fɜːst] [nɒt] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['melədiz] ,
and the class will write examples of each , at first not harmonizing the melodies ,
和 这 班级 将要 写 示例 的 每个 , 在 第一的 不是 和谐 这 旋律 ,

全班同学将分别写出每个例子，一开始不会为旋律配和声。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] ['duːɪŋ] [səʊ] .
but afterwards doing so .
但 然后 正在做 所以 .

但之后却这么做了。

[ðə; ði][əʊld] [dɑːns] [fɔːmz] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['teɪkən] .
The old dance forms will then be taken .
这 老的 舞蹈 表格 将要 然后 是 已采取 .

然后，人们将采用古老的舞蹈形式。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] ,
At this stage it is absolutely necessary for those of the class who are musical ,
在 这 阶段 它 是 绝对地 必要的 为了 那些 的 这 班级 WHO 是 音乐 ,

在这个阶段，对于班上那些有音乐天赋的学生来说，这是绝对必要的。

[ænd; ənd] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] [taɪm] [tuː; tə]['mjuːzɪk] ,
and who wish to give a little extra time to music ,
和 WHO 希望 到 给 一个 小的 额外的 时间 到 音乐 ,

以及那些希望花更多时间在音乐上的人，

[tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [strɪkt] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['kaʊntəpɔɪnt] ;
to go through a course of strict harmony and counterpoint ;
到 去 通过 一个 课程 的 严格的 和谐 和 对位 ;

进行严格的和声与对位练习；

['endləs] [taɪm] [wɪl] [biː; bi]['weɪstɪd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [duː; də][səʊ] .
endless time will be wasted if they do not do so .
无尽的 时间 将要 是 浪费 如果 他们 做 不是 做 所以 .

如果他们不这样做，将会浪费无数时间。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['laɪt(ə)nd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [leɪd] ,
The work will be very much lightened because of the foundation already laid ,
这 工作 将要 是 非常 很多 轻度 因为 的 这 基础 已经 铺设 ,

由于已经打好了基础，这项工作将大大减轻。

[fɔː(r); fə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [friː] ['kaʊntəpɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
for , without knowing it , the children have been doing a little free counterpoint for some time ,
为了 , 没有 会心 它 , 这 孩子们 有 到过 正在做 一个 小的 自由的 对位 为了 一些 时间 ,

因为，孩子们不知不觉中已经进行了一些自由对位练习了一段时间。

[wen] [ðeɪ] ['ædɪd] ['vəʊk(ə)l] [pɑːts] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['melədi] ,
when they added vocal parts to a given melody ,
什么时候 他们 额外 声乐 部分 到 一个 给定 旋律 ,

当他们为一段旋律添加人声部分时，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['hɑːməni] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] ['meni] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːm(ə)l] [wɜːk] .
and their knowledge of practical harmony will make it possible for them to take many a short cut in the formal work .
和 他们的 知识 的 实际的 和谐 将要 制作 它 可能的 为了 他们 到 拿 许多 一个 短的 切 在 这 正式的 工作 .

他们对实际和谐的了解，使他们能够在正式工作中走很多捷径。

[ðə; ði] [dɑːns] [fɔːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [fjuːg] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'pʌntl] ['stʌdiz] ,
The dance forms , together with very simple fugues and contrapuntal studies ,
这 舞蹈 表格 , 一起 和 非常 简单的 赋格曲 和 对位法 研究 ,

这些舞蹈形式，连同非常简单的赋格曲和对位练习曲，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] - [friː] - ['eksəsaɪzɪz] [ɪn] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['piːsɪz] ,
and a few ' free ' exercises in songs and short pieces ,
和 一个 很少 - 自由的 - 练习 在 歌曲 和 短的 件 ,

以及一些歌曲和短曲的"自由"练习，

[wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪl] [get] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
will be as far as the majority of children will get in the study of composition .
将要 是 作为 远的 作为 这 多数 的 孩子们 将要 得到 在 这 学习 的 作品 .

这将是大多数孩子在作文学习中所能达到的极限。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] [iːtʃ] [klɑːs] [huː] [wɪl] [biː; bi] ['iːgə(r)] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɑːðə(r)] ,
But there will always be a few in each class who will be eager and able to go farther ,
但 那里 将要 总是 是 一个 很少 在 每个 班级 WHO 将要 是 渴望的 和 有能力的 到 去 更远 ,

但每个班级里总会有几个人渴望并且能够走得更远。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [sə'nɑːtə] [fɔːm] .
and to begin the study of sonata form .
和 到 开始 这 学习 的 奏鸣曲 形式 .

并开始学习奏鸣曲式。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] ,
For such children , and certainly for all teachers of music ,
为了 这样的 孩子们 , 和 当然 为了 全部 教师 的 音乐 ,

对于这样的孩子，当然也对于所有音乐教师来说，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['betə(r)][tekst] - [bʊk] [ðæn; ðən] - [sə'nɑːtə] [fɔːm] , ['pʌblɪʃt] [ɪn]
[ðə; ði][nɔː'vɛloʊ]['praɪmə(r)]['sɪəriːz] .
there can be no better text - book than Hadow's Sonata Form , published in the Novello Primer Series .
那里 能 是 不 更好的 文本 - 书 比 - 奏鸣曲 形式 , 已发布 在 这 诺维洛 底漆 系列 .

没有比哈多夫的《奏鸣曲式》（收录于诺维洛入门系列丛书）更好的教科书了。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz]['ɒf(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] - !
This book is often described as ' more exciting than a novel ' !
这 书 是 经常 描述 作为 - 更多的 激动人心 比 一个 小说 - !

这本书经常被形容为“比小说更精彩”！

[sʌmɚvɛlz] [tʃɑːts] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['kaʊntəpɔɪnt] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][məʊst]['væljuəb(ə)l] ,
Somervell's Charts for Harmony and Counterpoint are also most valuable ,
萨默维尔的 图表 为了 和谐 和 对位 是 还 最多 有价值的 ,

索默维尔的《和声与对位图表》也极具价值。

[ænd; ənd] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ɪn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] — [æt; ət] ['eni] [reɪt]
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] ,
and will save the necessity of a text - book in these subjects — at any rate for the beginner ,
和 将要 节省 这 必要性 的 一个 文本 - 书 在 这些 主题 — 在 任何 速度 为了 这 初学者 ,

这样一来，至少对于初学者来说，就无需购买这些科目的教科书了。

[huː] [wɜːks] ['ʌndə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
who works under guidance .
WHO 作品 在下面 指导 .

在指导下工作。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn]['kjʊəriəs][fækt] [ə'baʊt] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['mjuːzɪk(ə)l] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn]
[tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [tjuːnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
There is one curious fact about all but the most musical children when they begin to write down tunes of their own composition .
那里 是 一 好奇的 事实 关于 全部 但 这 最多 音乐 孩子们 什么时候 他们 开始 到 写 向下 曲调 的 他们的 自己的 作品 .

除了极有音乐天赋的孩子之外，其他所有孩子在开始记录自己创作的曲调时，都有一个有趣的现象。

[ðeɪ] [meɪk] [mɪ'steɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [meɪd] [wen] [ik'stempəraiz] [ðə; ði] [seɪm] [taɪp]
[ɒv; əv] [tjuːn] .
They make mistakes which they have never made when extemporizing the same type of tune .
他们 制作 错误 哪个 他们 有 绝不 制成 什么时候 即兴发挥 这 相同的 类型 的 调 .

他们即兴演奏同类型曲子时，会犯一些以前从未犯过的错误。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [fiːl] [self] - ['kɒnʃəs] — [ðeɪ]
[hæv; həv][mɔː(r)][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [wen] ['raɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [wen] ['sɪŋɪŋ] [ɔː(r)] ['pleɪɪŋ] ,
This seems to arise from the fact that they suddenly feel self - conscious — they have more time to think when writing than when singing or playing ,
这 似乎 到 出现 从 这 事实 那 他们 突然 感觉 自己 - 有意识的 — 他们 有 更多的 时间 到 思考 什么时候 写作 比 什么时候 歌唱 或者 玩耍 ,

这似乎是因为他们突然感到不自在——写作时他们比唱歌或演奏时有更多的时间思考。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [kəm'pəʊz] [wʌn][bɑː(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [freɪz] [baɪ]
[freɪz] .
and are inclined to compose one bar at a time instead of phrase by phrase .
和 是 倾斜 到 撰写 一 酒吧 在 一个 时间 反而 的 短语 经过 短语 .

他们倾向于一次创作一个小节，而不是一词一句地创作。

[ðeɪ] [wɪl] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [bɑːrz] — [ðeɪ] [wɪl] [end] [ɒn] [ə; eɪ] [wiːk] [biːt] — [ðeɪ]
They will produce a tune of seven bars — they will end on a weak beat — they
他们 将要 生产 一个 调 的 七 酒吧 — 他们 将要 结尾 在 一个 虚弱的 打 — 他们
[wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] [eɪt] - [bɑː(r)] [tjuːn] [ɒn] [ðə; ði] ['tɒnɪk]
will come to a full stop in the middle of an eight - bar tune on the tonic
将要 来 到 一个 满的 停止 在 这 中间 的 一个 八 - 酒吧 调 在 这 补品
[kɔːd] ,
chord ,
弦 ,

他们会演奏一段七小节的曲子——他们会在弱拍上结束——他们会在一段八小节的曲子中间，以主和弦为基调，戛然而止。

[ruːt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] — [ðə; ði] [lɑːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuːn] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]
root at the top — the last half of the tune will have nothing to do with
根 在 这 顶部 — 这 最后的 一半 的 这 调 将要 有 没有什么 到 做 和
[ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] .
the first half .
这 第一的 一半 .

根音在最上面——这首曲子的后半部分与前半部分没有任何关系。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [mɪ'steɪks] !
We could write a page of their possible mistakes !
我们 可以 写 一个 页 的 他们的 可能的 错误 !

我们能列出一整页他们可能犯的错误!

[ðə; ði] [kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [læpsiz] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ðə; ði] [tjuːnz] ['biːɪŋ] [sʌŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ]
The cure for these lapses is to insist on the tunes being sung before being
这 治愈 为了 这些 失误 是 到 坚持 在 这 曲调 存在 唱 前 存在
['rɪt(ə)n] .
written .
书面 .

解决这些失误的办法是坚持先唱出来，然后再写出来。

[ðə; ði] [əʊld] [ʌn'kɒnʃəs] ['hæbɪt] [wɪl] [ðen] [ə'sɜːt] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tjuːnz] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː]
The old unconscious habit will then assert itself , and the little tunes will fall into
这 老的 无意识 习惯 将要 然后 断言 本身 , 和 这 小的 曲调 将要 落下 进入
[ʃeɪp] .
shape .
形状 .

那时，旧的无意识习惯就会重新发挥作用，那些小曲调就会自然而然地形成。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['les(ə)n] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [klɑːs] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ɔːl] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tjuːnz] [wen] [pleɪd]
It is a useful lesson to get a class to criticize all original tunes when played
它 是 一个 有用 课 到 得到 一个 班级 到 批评 全部 原来的 曲调 什么时候 玩
[baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [kəm'pəʊzə(r)] .
by the young composer .
经过 这 年轻的 作曲家 .

让全班学生对年轻作曲家演奏的所有原创曲目进行批评，这是一个很有意义的教训。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ['ɒf(ə)n] ['kæriz] [mɔː(r)] [weɪt]
For one thing , the criticism of our contemporaries often carries more weight
为了 一 事物 , 这 批评 的 我们的 同时代人 经常 携带 更多的 重量
[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['eldəz] ;
than that of our elders ;
比 那 的 我们的 长者 ;

首先，同时代人的批评往往比长辈的批评更有分量；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] ['præktɪs] [ə'raʊzɪz] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['fæk(ə)lti] , [ænd; ənd] ['tiːtʃɪz]
and for another , the practice arouses the critical faculty , and teaches
和 为了 其他 , 这 实践 唤起 这 批判的 学院 , 和 教导
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['kiːnli] ,
the children to listen keenly ,
这 孩子们 到 听 敏锐地 ,

此外，这种做法还能激发批判性思维能力，并教会孩子们认真倾听。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [tjuːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
for they have not the written tune in front of them .
为了 他们 有 不是 这 书面 调 在 正面 的 他们 .

因为他们面前没有乐谱。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [kwaɪt] [gʊd] [k'rɪtɪsɪzəmz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ] ['tʃɪldrən] .
After a little practice quite good criticisms will be given by children .
后 一个 小的 实践 相当 好的 批评 将要 是 给定 经过 孩子们 .

稍加练习后，孩子们就能提出相当不错的批评意见了。

[ðeɪ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [æz; əz][ə; eɪ] [wiːk] [skiːm] [ɒv; əv] [kiːz] — [ˌʌn'djuː][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
They will notice such points as a weak scheme of keys — undue repetition of
他们 将要 注意 这样的 积分 作为 一个 虚弱的 方案 的 钥匙 — 过度 重复 的
[ðə; ði] [tʃiːf] ['melədi] — [ə; eɪ] ['klʌmzi] [ˌmɒdjə'leɪʃn] — [ə; eɪ] [traɪt] ['endɪŋ] — [æn; ən]['əʊvə(r)] - ['leɪbəd]
the chief melody — a clumsy modulation — a trite ending — an over - laboured
这 首席 旋律 — 一个 笨拙 调制 — 一个 老套 结束 — 一个 超过 - 辛勤劳作
['siːkwəns] — [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [aɪ'diəz][frɒm; frəm]['ʌðə(r)z] ,
sequence — a tendency to borrow ideas from others ,
顺序 — 一个 趋势 到 借 想法 从 其他的 ,

他们会注意到诸如调性不佳、主旋律重复过多、转调笨拙、结尾平庸、乐段过于冗长、以及借鉴他人创意等问题。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[ðɪs] ['treɪnɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l]['væljuː][tuː; tə][ðem; ðəm]['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði]
This training will be of the greatest possible value to them later on in the
这 训练 将要 是 的 这 最 可能的 价值 到 他们 之后 在 在 这
['kɒnsət] - [ruːm] .
concert - room .
音乐会 - 房间 .

这次训练对他们日后在音乐厅的表现将大有裨益。

[æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [wʌns] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
As a writer in The Times once put it :
作为 一个 作家 在 这 《时代周刊》 一次 放 它 :

正如《泰晤士报》一位作者曾经说过的那样：

- [ðə; ði] [veɪg] [ɪm'preʃnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kæri] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
' The vague impressions which are all that many people carry away from the
- 这 模糊的 印象 哪个 是 全部 那 许多 人们 携带 离开 从 这
['kɒnsət] - [ruːm] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['defɪnət] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
concert - room would be replaced by definite experiences .
音乐会 - 房间 会 是 替换 经过 定 经历 .

“许多人从音乐厅离开时只留下模糊的印象，而这种印象将被明确的体验所取代。”

- ['ment(ə)l][ə'næləsɪs][ɪz][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][meɪn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]['mjuːzɪk]
' Mental analysis is not , of course , the main object in listening to music
- 精神的 分析 是 不是 , 的 课程 , 这 主要的 目的 在 聆听 到 音乐
,
,
,

当然，听音乐的主要目的并非进行心理分析。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [eɪd][tuː; tə] [fʊl] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
but it is a most powerful aid to full appreciation .
但 它 是 一个 最多 强大的 援助 到 满的 欣赏 .

但它却是充分欣赏艺术的最有力辅助手段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə] [pə'siːv] ['eni] ['defɪnət] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði]
It is the failure to perceive any definite relation between the parts and the
它 是 这 失败 到 感知 任何 定 关系 之间 这 部分 和 这
[həʊl] [ðæt] ['bæf(ə)lz][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
whole that baffles so many people ,
所有的 那 挡板 所以 许多 人们 ,

正是由于无法感知部分与整体之间的任何明确联系，才令许多人感到困惑。

[ænd; ənd] [sendz] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnsət] - [ruːm] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt]
and sends them away from the concert - room remarking that they cannot
和 发送 他们 离开 从 这 音乐会 - 房间 评论 那 他们 不能
[ˌʌndə'stænd] " ['klæsɪk(ə)l] " ['mjuːzɪk] . -
understand " classical " music . '
理解 " 古典 " 音乐 . -

然后把他们赶出音乐厅，并说他们听不懂"古典"音乐。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n]
THE TEACHING OF TRANSPOSITION
这 教学 的 换位

移位教学

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['mjuːzɪk(ə)l]['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] ['sɪəriəsli]
A great many musical people will not take up the subject of transposition seriously
一个 伟大的 许多 音乐 人们 将要 不是 拿 向上 这 主题 的 换位 严重地
,
,
,

很多音乐人不会认真对待移调这个问题。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] .
because they have no idea of the lines along which to work .
因为 他们 有 不 主意 的 这 线条 沿着 哪个 到 工作 .

因为他们根本不知道该从何入手。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][məʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
They all agree that the knowledge would be most useful to them ,
他们 全部 同意 那 这 知识 会 是 最多 有用 到 他们 ,

他们一致认为这些知识对他们来说非常有用。

[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ə'kʌmpənimənt] ,
especially from the point of view of song accompaniment ,
尤其 从 这 观点 的 看法 的 歌曲 伴奏 ,

尤其从歌曲伴奏的角度来看，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɑːθ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'set] [baɪ][səʊ] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] ,
but the path seems to be beset by so many difficulties ,
但 这 小路 似乎 到 是 围困 经过 所以 许多 困难 ,

但这条路似乎充满了重重困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst] [ə'tempts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['pɪtɪfəli] [smɔːl] ,
and the results of their first attempts are so pitifully small ,
和 这 结果 的 他们的 第一的 尝试 是 所以 可怜地 小的 ,

他们第一次尝试的结果却微乎其微，令人失望。

[ðæt] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ɡɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['efət] .
that they generally give up all hope , and all effort .
那 他们 一般来说 给 向上全部 希望 , 和 全部 努力 .

他们通常会放弃所有希望和努力。

[ðen] [ə'gen] ,
Then again ,
然后 再次 ,

然而，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] ['pʌblɪʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] ['helpf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]
some of the books published on the subject are not very helpful to the
一些 的 这 图书 已发布 在 这 主题 是 不是 非常 有帮助 到 这
['ævərɪdʒ] ['stjuːd(ə)nt] .
average student .
平均的 学生 .

关于这个主题出版的一些书籍对普通学生帮助不大。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɪz] ['veri]
Some of them seem to start with the assumption that the student is very
一些 的 他们 似乎 到 开始 和 这 假设 那 这 学生 是 非常
['mjuːzɪk(ə)l] ,
musical ,
音乐 ,

他们中的一些人似乎一开始就假定这个学生很有音乐天赋。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [duː; də] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] .
and can do a great deal by instinct .
和 能 做 一个 伟大的 交易 经过 本能 .

并且能够凭借本能做很多事情。

[ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [gɪv] ['əʊnli] [ðə; ði] ['rʌfɪst] [də'rekʃ(ə)nz] .
They therefore give only the roughest directions .
他们 所以 给 仅有的 这 最粗糙 方向 .

因此，他们只能给出最粗略的指示。

['ʌðə(r)z] [bɪ'gɪn] ['sensəbli] [ɪ'nʌf] ,
Others begin sensibly enough ,
其他的 开始 明智地 足够的 ,

其他人的开头都还算合理，

[bʌt; bət] [liːv] [aʊt] [səʊ] ['meni] [steps] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn]
but leave out so many steps in the work that a student may be forgiven
但 离开 出去 所以 许多 步骤 在 这 工作 那 一个 学生 可能 是 已原谅
[fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
for throwing them aside in despair .
为了 投掷 他们 旁边 在 绝望 .

但是，由于省略了太多步骤，学生可能会绝望地将它们扔到一边。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [tʃiːf] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] ['stʌdi]
Now there are three chief reasons why the musician would do well to study
现在 那里 是 三 首席 原因 为什么 这 音乐家 会 做 出色地 到 学习
[ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] : [wʌn] .
transposition : 1 .
换位 : 1 .

现在，音乐家学习移调主要有三个原因：1.

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ə'kʌmpənimənt] . [ˌtuː'tuː] .
For the purpose of song accompaniment . 2 .
为了 这 目的 的 歌曲 伴奏 . 2 .

1. 用于歌曲伴奏。

[æz; əz][æn; ən][eɪd][tuː; tə] [kə'mɪtɪŋ] ['mjuːzɪk][tuː; tə] ['meməri] ,
As an aid to committing music to memory ,
作为 一个 援助 到 提交 音乐 到 记忆 ,

作为帮助记忆音乐的工具,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

音乐作为一种语言：面向音乐学生的(Music as a Language Lectures to Music)

[ɪ'speʃəli] [ðæt] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːm] [weə(r)] ['dɪfrənt] [kiːz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
especially that written in a form where different keys are used for the
尤其 那 书面 在 一个 形式 在哪里 不同的 钥匙 是 用过的 为了 这

[prɪ'zentmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] . [θriː] .
presentment of the same material . 3 .
呈报 的 这 相同的 材料 . 3 .

尤其是一些用不同符号表示相同内容的文本。3.

[æz; əz] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [test] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saʊnd] - ['dʒen(ə)rəl] - ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
As an infallible test of a sound ' general ' musical education .
作为 一个 绝对正确 测试 的 一个 声音 - 一般的 - 音乐 教育 .

作为检验是否接受过良好的"通识"音乐教育的万无一失的试金石。

[ðə; ði] [lɑːst] ['riːz(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] ,
The last reason is not often advocated ,
这 最后的 原因 是 不是 经常 倡导者 ,

最后一个理由并不常被提及。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['stjuːd(ə)nt]
but a little thought will show that it is impossible for the average student
但 一个 小的 想法 将要 展示 那 它 是 不可能的 为了 这 平均的 学生

,
,
,

但稍加思考就会发现，这对普通学生来说是不可能的。

[nɒt] ['speʃəli] ['gɪftɪd] [ɪn] ['eni] [wei] ,
not specially gifted in any way ,
不是 特别 天才 在 任何 方式 ,

没有任何特殊天赋，

[tuː; tə] [træn'spəʊz] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['iːzi] [piːs] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [æt; ət] [saɪt] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ,
to transpose even an easy piece of music at sight on the piano ,
到 转置 甚至 一个 简单的 片 的 音乐 在 视线 在 这 钢琴 ,

即使是简单的乐曲，也能在钢琴上视奏移调。

[wɪ'ðaʊt] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [treɪnd] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
without proving the possession of a trained ear and a knowledge of
没有 证明 这 拥有 的 一个 受过训练 耳朵 和 一个 知识 的

['præktɪkl] ['hɑːməni] .
practical harmony .
实际的 和谐 .

无需证明具备训练有素的听觉和实际的和声知识。

[fɔː(r); fə(r)] [klɑːs] [wɜːk] [wɪð] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] [test]
For class work with children it can be made a still more valuable test
为了 班级 工作 和 孩子们 它 能 是 制成 一个 仍然 更多的 有价值的 测试

[ɒv; əv] ['prəʊgres] .
of progress .
的 进步 .

对于儿童课堂作业来说，它可以成为更有价值的进度测试。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [træn'spəʊz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ɪə(r)] [test] — [sʌtʃ] [æz; əz] [diː][ef][em][el][es][tiː][diː] — [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,

For the average child will be quite unable to transpose a simple ear test — such as d f m l s t d — on the piano ,

为了 这 平均的 孩子 将要 是 相当 无法 到 转置 一个 简单的 耳朵 测试 — 这样的 作为 d f 米 我 s t d — 在 这 钢琴 ,

对于普通孩子来说，他们几乎不可能在钢琴上转换简单的听力测试——例如dfmlstd。

[frɒm; frəm][wʌn] [kiː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [seɪ] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ə'weɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ] .

from one key to another , say a fifth away , without a good deal of accurate knowledge .

从 一 钥匙 到 其他 , 说 一个 第五 离开 , 没有 一个 好的 交易 的 准确的 知识 .

从一个键到另一个键，比如相隔五度，如果没有相当准确的知识，就很难做到。

[ðə; ði][fɜːst]['eksəsaɪzɪz][ɪn][ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['sɪmp(ə)l] — ['eni] [tʃaɪld][ɒv; əv]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

The first exercises in transposition will be very simple — any child of seven or eight years old ,

这 第一的 练习 在 换位 将要 是 非常 简单的 — 任何 孩子 的 七 或者 八 年 老的 ,

移调练习的最初阶段会非常简单——任何七八岁的孩子，

[huː] [kæn; kən] [sɪŋ] [æt; ət] [saɪt] , [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [ɪə(r)] [tests] ,

who can sing at sight , and take down ear tests ,

WHO 能 唱歌 在 视线 , 和 拿 向下 耳朵 测试 ,

能视唱练耳并能通过听力测试的人

[ɪn][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][siː][ænd; ənd][dʒiː]['meɪdʒə(r)] , [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] .

in the keys of C and G major , can be expected to do them .

在 这 钥匙 的 C 和 G 主要的 , 能 是 预期的 到 做 他们 .

可以预期，他们能够以 C 大调和 G 大调演奏这些曲目。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] : [wʌn] .

They consist in : 1 .

他们 由 在 : 1 .

它们包括：1.

['sɪŋɪŋ] ['eni] [wel] - [nəʊn] [hɪm] - [tjuːn] , [ɔː(r)]['sɪmp(ə)l] ['melədi] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk] [sɒŋ] [taɪp] ,

Singing any well - known hymn - tune , or simple melody of the Folk Song type ,

歌唱 任何 出色地 - 已知 圣歌 - 调 , 或者 简单的 旋律 的 这 民间 歌曲 类型 ,

唱任何一首耳熟能详的赞美诗曲调，或者一首简单的民歌旋律，

['juːzɪŋ][ðə; ði][sɒl] - [fɑː] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊts] .

using the Sol - fa names of the notes .

使用 这 索尔 - 法 姓名 的 这 笔记 .

使用音符的唱名。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌŋ] [freɪz] [baɪ] [freɪz] ,

It should be sung phrase by phrase ,

它 应该 是 唱 短语 经过 短语 ,

应该一句一句地唱。

[ʌn'tɪl] ['evri] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rekt] [nəʊts] . [ˌtuː'tuː] .

until every child in the class is sure of the correct notes . 2 .

直到 每一个 孩子 在 这 班级 是 当然 的 这 正确的 笔记 . 2 .

直到班上每个孩子都确信音符正确为止。2.

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [gəʊ][ɪn] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,

The children should now go in turn to the piano ,

这 孩子们 应该 现在 去 在 转动 到 这 钢琴 ,

孩子们现在应该依次去弹钢琴。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [pleɪ] [ə; eɪ] [freɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['melədi] , [fɜːst][ɪn][siː]['meɪdʒə(r)] , [ðen] [ɪn][dʒiː] .
and each play a phrase of the melody , first in C major , then in G .
和 每个 玩 一个 短语 的 这 旋律 ，第一的 在 C 主要的 ， 然后 在 G .

每人演奏一段旋律，先用 C 大调，再用 G 大调。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tjuːn] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] [nəʊn]
It is important to emphasize the fact that the tune must be well known
它 是 重要的 到 强调 这 事实 那 这 调 必须 是 出色地 已知
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ，

必须强调的是，他们必须非常熟悉这首曲子。

[ɔː(r)][æn; ən]['ekstrə] ['dɪfɪkəlti] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] .
or an extra difficulty will be introduced .
或者 一个 额外的 困难 将要 是 介绍 .

或者会增加额外的难度。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɜːn] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kiːz] , [ðiːz] [tjuːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][træns'pəʊzd]
As the children learn more and more keys , these tunes should be transposed
作为 这 孩子们 学习 更多的 和 更多的 钥匙 ， 这些 曲调 应该 是 转置
['ɪntuː][ðem; ðəm] .
into them .
进入 他们 .

随着孩子们学习的调式越来越多，这些曲子应该被移调到相应的调式中。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [klɑːs] [dʌz] [nɒt][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [pɪkt] ['mjuːzɪk(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
Provided the class does not consist of picked musical children ,
假如 这 班级 做 不是 由 的 挑选 音乐 孩子们 ，

前提是班级成员并非都是经过挑选的音乐特长生，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [huː] [duː; də][nɒt] [lɜːn] [ðə; ði][pi'ænəʊ] .
there will always be a few in it who do not learn the piano .
那里 将要 总是 是 一个 很少 在 它 WHO 做 不是 学习 这 钢琴 .

总会有一些人学不会钢琴。

[ðɪs] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
This work will be one of their opportunities for learning a little about it .
这 工作 将要 是 一 的 他们的 机会 为了 学习 一个 小的 关于 它 .

这项工作将是他们了解相关知识的机会之一。

['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz]
Interesting results have been obtained from such children , if the teacher is
有趣的 结果 有 到过 获得 从 这样的 孩子们 ，如果 这 老师 是
[ɪnˌθjuːzi'æstɪk][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][help] .
enthusiastic and ready to help .
热情的 和 准备好 到 帮助 .

如果老师热情积极，乐于助人，那么从这些孩子身上就能取得令人惊喜的成果。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðə; ði][klɑːs] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [θriː] - [pɑːt] [kɔːrdz] [ðə; ði]
By the time that the class has begun the study of three - part chords the
经过 这 时间 那 这 班级 有 开始 这 学习 的 三 - 部分 和弦 这
[ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ,
transposition will become more and more interesting ,
换位 将要 变得 更多的 和 更多的 有趣的 ，

当班级开始学习三部和弦时，移调就会变得越来越有趣。

[æz; əz] ['siːkwənsɪz] [ɒv; əv] [kɔːrdz] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi][træns'pəʊzd] .
as sequences of chords can now be transposed .
作为 序列 的 和弦 能 现在 是 转置 .

现在可以移调和弦序列了。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] [steps] [ɪn] [ik'stempəraiz] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gʌn] ,
When the first steps in extemporizing on the piano are begun ,
什么时候 这 第一的 步骤 在 即兴发挥 在 这 钢琴 是 开始 ,

当开始尝试即兴钢琴演奏时，

[ðə; ði][ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [əd'vɑːnsɪz] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] .
the transposition advances by leaps and bounds .
这 换位 进展 经过 跳跃 和 界限 .

移调取得了突飞猛进的进展。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['tɒnɪk][ænd; ənd] ['dɒmɪnənt]
The children will be delighted to play their little tonic and dominant
这 孩子们 将要 是 高兴极了 到 玩 他们的 小的 补品 和 主导的
[ə'kʌmpənimənt] [ɪn] ['evri] [kiː] — [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm]['meɪdʒə(r)][tuː; tə]['tɒnɪk]['maɪnə(r)][baɪ]
accompaniments in every key — to change from major to tonic minor by
伴奏 在 每一个 钥匙 — 到 改变 从 主要的 到 补品 次要的 经过
['flætnɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [sɪksθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skeɪl] .
flattening the third and sometimes the sixth of the scale .
扁平化 这 第三 和 有时 这 第六 的 这 规模 .

孩子们会很高兴地在每个调上演奏他们的小主音和属音伴奏——通过将音阶的第三音，有时甚至是第六音降半音，从大调变为主音小调。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [wɜːk] ,
There is a sense of freedom and power in such work ,
那里 是 一个 感觉 的 自由 和 力量 在 这样的 工作 ,

这样的工作能给人带来自由和力量感。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klɑːs] [wɪl] ['redɪli] [rɪ'spɒnd] .
to which the class will readily respond .
到 哪个 这 班级 将要 容易 回应 .

班级成员会积极回应。

[ðeɪ] [suːn] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['melədiz] - ['əʊnli] [saʊnd] [naɪs] - [ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kiː] ,
They soon realize that certain melodies ' only sound nice ' in such and such a key ,
他们 很快 意识到 那 肯定 旋律 - 仅有的 声音 好的 - 在 这样的 和 这样的 一个 钥匙 ,

他们很快意识到，某些旋律只有在特定的调上“听起来才好听”。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] - ['kʌlə(r)] [sens] - [wɪl] [biː; bi][leɪd] .
and in this way the foundation of a ' colour sense ' will be laid .
和 在 这 方式 这 基础 的 一个 - 颜色 感觉 - 将要 是 铺设 .

这样就能奠定“色彩感”的基础。

['ɔːlsəʊ] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiː] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['melədi] [saʊndz] [best]
Also , apart from the question of the key in which a melody sounds best
还 , 除 从 这 问题 的 这 钥匙 在 哪个 一个 旋律 声音 最好的
[tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
to a child ,
到 一个 孩子 ,

此外，除了孩子听来旋律最悦耳的调性问题之外，

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] ['kʌmz] ['ɪntuː]['nəʊtɪs] .
another point comes into notice .
其他 观点 来 进入 注意 .

还有一点需要注意。

[ðə; ði][tʃaɪld] ['kænɒt] [sɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [nəʊts] [ɪn]['sɜːt(ə)n] ['melədiz] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
The child cannot sing certain notes in certain melodies unless it keeps within a
这 孩子 不能 唱歌 肯定 笔记 在 肯定 旋律 除非 它 保持 之内 一个
['sɜːt(ə)n][reɪndʒ][ɒv; əv] [kiːz] .
certain range of keys .
肯定 范围 的 钥匙 .

如果音域限制在一定范围内，孩子就唱不出某些旋律中的某些音符。

[ðɪs] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] .
This teaches them something .
这 教导 他们 某物 .

这能教会他们一些东西。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] .
The point has been referred to in the preceding chapter .
这 观点 有 到过 指 到 在 这 前 章 .

这一点在前一章中已经提到过。

[ˌɔːltə'geðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['əʊpənɪŋ][ə; eɪ] [njuː]
Altogether it will be seen that the study of transposition is opening a new
共 它 将要 是 已见 那 这 学习 的 换位 是 开幕 一个 新的
['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['feərilænd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
window for them into the fairyland of music .
窗户 为了 他们 进入 这 仙境 的 音乐 .

总而言之，可以看出，移调的研究为他们打开了一扇通往音乐仙境的新窗口。

['leɪtə(r)][ɒn] , [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən][kəm'pəʊz] [ʃɔːt] ['hɑːməˌnaɪzd] [tjuːnz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ,
Later on , when a child can compose short harmonized tunes of its own ,
之后 在 , 什么时候 一个 孩子 能 撰写 短的 协调 曲调 的 它是 自己的 ,

后来，当孩子能够自己创作简短的和声曲调时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][həʊld][ʌp][ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][træn'spəʊz][ðem; ðəm]['ɪntuː]['eni]
it is well to hold up the ideal of being able to transpose them into any
它 是 出色地 到 抓住 向上 这 理想的 的 存在 有能力的 到 转置 他们 进入 任何
[kiː] ,
key ,
钥匙 ,

最好坚持能够将它们转调到任何调上的理想。

[ænd; ənd][ɪn]['sɜːt(ə)n] [keɪsɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['melədi] [lend] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] , [frɒm; frəm]
and in certain cases , where the melody lends itself to the treatment , from
和 在 肯定 案例 , 在哪里 这 旋律 借贷 本身 到 这 治疗 , 从
['meɪdʒə(r)][tuː; tə]['maɪnə(r)] ,
major to minor ,
主要的 到 次要的 ,

在某些情况下，如果旋律适合这种处理方式，可以从大调转为小调。

[ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːsə] .
and vice versa .
和 副 反之亦然 .

反之亦然。

[ðɪs] [wɜːk] [mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] ['vɒləntri] ,
This work must of course be voluntary ,
这 工作 必须 的 课程 是 自愿 ,

这项工作当然必须是自愿的。

[bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] [wel] [ri'wɔːdid] [wen] [ˌaɪ 'tiː][faindz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði][fɜːst] [step] [wɪtʃ]
but a child is well rewarded when it finds that it is only the first step which
但 一个 孩子 是 出色地 奖励 什么时候 它 发现 那 它 是 仅有的 这 第一的 步 哪个
[kɒsts] ,
costs ,
成本 ,

但是，当孩子发现仅仅迈出第一步需要付出代价时，他就会得到极大的奖励。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [tjuːnz] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [træn'spəʊz] [ðæn; ðən]
and that the second of such tunes is so much easier to transpose than
和 那 这 第二 的 这样的 曲调 是 所以 很多 更轻松 到 转置 比
[ðə; ði] [fɜːst] !
the first !
这 第一的 !

而且，第二首这样的曲子比第一首更容易移调!

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ,
And the time comes when a child will sit down to the piano ,
和 这 时间 来 什么时候 一个 孩子 将要 坐 向下 到 这 钢琴 ,

总有一天，孩子会坐在钢琴前，

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪk'stempəraɪz] [kwaɪt] ['hæpɪli] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ef] ['meɪdʒə(r)] [ɔː(r)] [ɪn] [ef] [#] ['meɪdʒə(r)] ,
and will extemporize quite happily either in F major or in F [#] major ,
和 将要 即兴发挥 相当 快乐地 任何一个 在 F 主要的 或者 在 F [#] 主要的 ,
[wɪtʃ'evə(r)] [ɪz] [sə'dʒestid] .
whichever is suggested .
任何 是 建议 .

他会非常乐意即兴演奏，无论是 F 大调还是 F# 大调，只要有人建议。

[sʌtʃ] [wɜːk] [ɪz] [wel] [wɜːθ] ['eni] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['trʌb(ə)l] ['teɪkən] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ɪə(r)]
Such work is well worth any initial trouble taken — it is a combined process of ear
这样的 工作 是 出色地 值得 任何 最初的 麻烦 已采取 — 它 是 一个 合并 过程 的 耳朵
[ænd; ənd] [maɪnd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪ'fekt] .
and mind which has a far - reaching educational effect .
和 头脑 哪个 有 一个 远的 - 到达 教育 影响 .

这样的工作非常值得付出任何前期努力——这是一个耳朵和大脑相结合的过程，具有深远的教育意义。

[ðə; ði] [lɑːst] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [kən'sɪsts] [ɪn] [træn'spəʊzɪŋ] [æt; ət] [saɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The last stage of all in this work consists in transposing at sight from the
这 最后的 阶段 的 全部 在 这 工作 由 在 转置 在 视线 从 这
['prɪntɪd] [peɪdʒ] .
printed page .
打印 页 .

这项工作的最后一个阶段是将印刷页面上的图案进行临摹。

[ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪnd] [hæv; həv] [biːn] ['tʃiːfli] [ɪm'plɔɪd] ,
Hitherto the ear and the mind have been chiefly employed ,
迄今为止 这 耳朵 和 这 头脑 有 到过 主要 受雇 ,

迄今为止，人们主要运用的是耳朵和大脑。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [ɪts] [ʃeə(r)] .
but now the eye must be trained to do its share .
但 现在 这 眼睛 必须 是 受过训练 到 做 它是 分享 .

但现在，眼睛也需要经过训练才能发挥作用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['tʃɪldrən] [seɪ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːrdz] [ə'laʊd] [wen]
It is found useful to make children say the names of the chords aloud when
它 是 成立 有用 到 制作 孩子们 说 这 姓名 的 这 和弦 大声 什么时候
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] .
they are beginning this sort of transposition .
他们 是 开始 这 种类 的 换位 .

让孩子们在开始进行这种移调时大声说出和弦的名称，会很有帮助。

[ðə; ði] ['hæbɪt] [sets] [ʌp] [ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['fæk(ə)ltɪz] [ɪn] [juːz] , [ɪn] [sʌm; səm]
The habit sets up a connecting link between the various faculties in use , in some
这 习惯 套 向上 一个 连接 关联 之间 这 各种各样的 学院 在 使用 , 在 一些
['kjʊəriəs] [wei] .
curious way .
好奇的 方式 .

这种习惯以某种奇特的方式，将正在使用的各种能力联系起来。

[ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [help] [baɪ] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [sək'sesɪv] [nəʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] [pɑːts] ,
The eye can help by noting the intervals between successive notes in the various parts ,
这 眼睛 能 帮助 经过 注意到 这 间隔 之间 连续 笔记 在 这 各种各样的 部分 ，

眼睛可以通过观察各个声部中连续音符之间的音程来提供帮助。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [pɑːts] .
and especially in the outer parts .
和 尤其 在 这 外 部分 .

尤其是在外围地区。

[ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [drɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [maɪnd] ['kɒmz] ['ɪntuː] [pleɪ] — [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
It sees the general drift of the piece before the mind comes into play — the coming modulations and so on .
它 看到 这 一般的 漂移 的 这 片 前 这 头脑 来 进入 玩 — 这 未来 调制 和 所以 在 .

它展现了在人为因素介入之前作品的整体走向——即将到来的转调等等。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] ,
In fact , it is not too much to say that it is best ,
在 事实 , 它 是 不是 也 很多 到 说 那 它 是 最好的 ,

事实上，说它是最好的也毫不为过。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['mjuːzɪk(ə)l] ['freɪzɪz] , [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [aɪ] [ə'ləʊn] , [iː] . [dʒiː] . ['ræpɪd] ['dekərətɪv] [p'æsɪdʒɪz] ,
in certain musical phrases , to rely on the eye alone , e . g . rapid decorative passages ,
在 肯定 音乐 短语 , 到 依靠 在 这 眼睛 独自的 , e . 克 . 迅速的 装饰性的 段落 ,

在某些乐句中，完全依靠视觉来判断，例如快速的装饰性乐段。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .
which are not always easy to analyse at first sight .
哪个 是 不是 总是 简单的 到 分析 在 第一的 视线 .

这些并非总是容易一眼分析出来的。

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
A word of warning must now be given .
一个 单词 的 警告 必须 现在 是 给定 .

现在必须发出警告。

[ðəʊz] [huː] [ə'tempt] - [ʃɔːt] [kʌts] - [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] ,
Those who attempt ' short cuts ' in this work will certainly come to grief ,
那些 WHO 试图 - 短的 削减 - 在 这 工作 将要 当然 来 到 悲伤 ,

那些试图在这项工作中走"捷径"的人肯定会遭遇不幸。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] — [ʌn'daʊtɪdli] [pə'zest] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] — [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [træn'spəʊz] [baɪ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] .
unless they are born with the faculty — undoubtedly possessed by a few — of being able to transpose by a sort of instinct .
除非 他们 是 出生 和 这 学院 — 无疑 拥有 经过 一个 很少 — 的 存在 有能力的 到 转置 经过 一个 种类 的 本能 .

除非他们天生具备——毫无疑问，少数人拥有这种能力——能够凭借某种本能进行转换。

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [tɑːsk] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]
Such people are fortunate , but it is not our present task to attempt to
这样的 人们 是 幸运 , 但 它 是 不是 我们的 展示 任务 到 试图 到
[gaɪd] [ðem; ðəm] .
guide them .
指导 他们 .

这样的人很幸运，但我们现在的任务不是去引导他们。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [tʃaɪld] , [tɔːt] [ɪn] ['feəli] [lɑːdʒ] ['klɑːsɪz] , [ɪn] [ðə; ði]
We are concerned with the average child , taught in fairly large classes , in the
我们 是 担心的 和 这 平均的 孩子 , 教授 在 相当 大的 课程 , 在 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [skuːl] [kə'rɪkjələm] ,
ordinary school curriculum ,
普通的 学校 课程 ,

我们关注的是普通孩子，他们在人数较多的班级里接受普通学校课程的教育。

[ænd; ənd] [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [æt; ət] ['aʊə(r)] [dɪ'spəʊz(ə)l] .
and with only a very limited amount of time at our disposal .
和 和 仅有的 一个 非常 有限的 数量 的 时间 在 我们的 处理 .

而且我们只有非常有限的时间。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['dʒen(ə)rəl] [hɪnts] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ]
GENERAL HINTS ON TAKING A LESSON IN EAR - TRAINING
一般的 提示 在 采取 一个 课 在 耳朵 - 训练

关于参加听力训练课程的一般性建议

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [tiːtʃ] [ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [raɪt] [ɒn] [wʌn] [saɪd]
All those who teach ear - training should keep a book in which they write on one side
全部 那些 WHO 教 耳朵 - 训练 应该 保持 一个 书 在 哪个 他们 写 在 一 边
[ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [skiːm] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['les(ə)n] ,
of the page the proposed scheme of work for each lesson ,
的 这 页 这 建议的 方案 的 工作 为了 每个 课 ,

所有教授听觉训练的人都应该准备一个笔记本，在笔记本的一面写下每节课的教学计划。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [wɜːk] [dʌn] .
and on the other the actual work done .
和 在 这 其他 这 实际的 工作 完毕 .

另一方面是实际完成的工作。

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [meɪ] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['les(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌp'set] [ðə; ði]
All sorts of things may happen in the course of the lesson to upset the
全部 排序 的 事物 可能 发生 在 这 课程 的 这 课 到 沮丧的 这
[prə'pəʊzd] [skiːm] .
proposed scheme .
建议的 方案 .

课程进行过程中可能会发生各种各样的事情，从而破坏原定的计划。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [njuː] [wɜːk] ['iːzɪə] , [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd]
The children may find the new work easier , or more difficult than was expected
这 孩子们 可能 寻找 这 新的 工作 更轻松 , 或者 更多的 难的 比 曾是 预期的
,
,
,

孩子们可能会发现新的作业比预期的更容易，也可能更难。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [meɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ]
a question from a child may suddenly reveal a piece of ignorance which
一个 问题 从 一个 孩子 可能 突然 揭示 一个 片 的 无知 哪个
[ni'sesi,teit, nə-] [ə; eɪ] [daɪ'greʃ(ə)n] — ['evri] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˌʌn'nəʊn] [k'wɒntɪtɪz] - [ɪn]
necessitates a digression — every teacher is aware of the ' unknown quantities ' in
需要 一个 题外话 — 每一个 老师 是 意识到的 的 这 - 未知 数量 - 在
[klɑːs] [wɜːk] .
class work .
班级 工作 .

孩子提出的问题可能会突然暴露出他们的无知，从而需要进行一番讲解——每位老师都知道课堂作业中存在"未知因素"。

[ən'les] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [skiːm] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz] [tʃekt] [baɪ] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [iːtʃ] ['les(ə)n] ,
Unless the proposed scheme of work is checked by what is done in each lesson ,
除非 这 建议的 方案 的 工作 是 已检查 经过 什么 是 完毕 在 每个 课 ,

除非通过每节课的实际教学情况来检验所提出的教学方案，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəltɪz] ['leɪtə(r)] .
there will be difficulties later .
那里 将要 是 困难 之后 .

以后会有困难的。

[ə'gen] , [iːtʃ] ['les(ə)n] [mʌst; məst] [fɔːm] [ə; eɪ] ['defɪnət] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [pɑːst] [ænd; ənd] ['fjuːtʃə(r)] ['lesnz] .
Again , each lesson must form a definite link between past and future lessons .
再次 , 每个 课 必须 形式 一个 定 关联 之间 过去的 和 未来 课程 .

同样，每一课都必须在过去的课程和未来的课程之间形成明确的联系。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
It is often a temptation to a teacher of initiative to draw attention to
它 是 经常 一个 诱惑 到 一个 老师 的 倡议 到 画 注意力 到
[ə; eɪ] [njuː] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
a new aspect of the subject ,
一个 新的 方面 的 这 主题 ,

对于一位积极主动的教师来说，常常会忍不住想要引导学生关注学科的新方面。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
in which she happens to be specially interested at the time ,
在 哪个 她 发生 到 是 特别 感兴趣的 在 这 时间 ,

她当时恰好对此特别感兴趣。

[wen] [ðə; ði] ['priːviəs] [wɜːk] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [steɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] ,
when the previous work is not in a fit state to be left ,
什么时候 这 以前的 工作 是 不是 在 一个 合身 状态 到 是 左边 ,

当之前的工作成果不适合保留时，

['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['lesnz] .
even for two or three lessons .
甚至 为了 二 或者 三 课程 .

即使只有两三节课。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəlaɪz] [ðɪs] ,
Something happens to make her realize this ,
某物 发生 到 制作 她 意识到 这 ,

发生了一件事让她意识到这一点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz] ['hʌrɪdli] [left] — [sə'spendɪd] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] ,
and the new piece of work is hurriedly left — suspended in mid - air ,
和 这 新的 片 的 工作 是 匆匆 左边 — 暂停 在 中 - 空气 ,

于是，这件新作品被匆匆放下——悬在半空中。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] — [ænd; ənd][ɪz][nɒt] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [æn; ən]['æksɪdənt][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl]
as it were — and is not referred to again until an accident recalls
作为 它 是 — 和 是 不是 指 到 再次 直到 一个 事故 召回
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
it to her mind .
它 到 她 头脑 .

仿佛如此——直到一次意外让她再次想起这件事。

[sʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lti][tuː; tə][ə; eɪ] [klɑːs] ,
Such teaching certainly has the charm of novelty to a class ,
这样的 教学 当然 有 这 魅力 的 新奇 到 一个 班级 ,

这样的教学方式确实给课堂带来了新鲜感和吸引力。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ɪz][æn; ən][ˌʌn'djuː]
but we must remember that one of the faults of childhood is an undue
但 我们 必须 记住 那 一 的 这 故障 的 童年 是 一个 过度
['redinəs] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [lɜːn] - ['sʌmθɪŋ] [njuː] - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['priːviəs] [wɜːk] [ɪz]
readiness to pass on quickly to learn ' something new ' before the previous work is
准备就绪 到 经过 在 迅速地 到 学习 - 某物 新的 - 前 这 以前的 工作 是
[sɪ'kjʊə(r)] .
secure .
安全的 .

但我们必须记住，童年的一个缺点是过分急于学习“新事物”，而之前的工作还没有完全掌握。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['les(ə)n][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][eɪm][æt; ət] ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [vɔɪs] .
In taking a lesson the teacher should aim at speaking in her ordinary voice .
在 采取 一个 课 这 老师 应该 目的 在 请讲 在 她 普通的 嗓音 .

老师上课时应该尽量用她平常的语调说话。

[ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʃaʊt] [wen] ['spiːkɪŋ]
Inexperienced people sometimes imagine that it is necessary to shout when speaking
缺乏经验 人们 有时 想象 那 它 是 必要的 到 喊 什么时候 请讲
[ɪn][ə; eɪ] ['feəli] [lɑːdʒ] [ruːm] .
in a fairly large room .
在 一个 相当 大的 房间 .

缺乏经验的人有时会认为在较大的房间里说话时必须大声喊叫。

[bʌt; bət][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz][klɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] [gʊd] ,
But provided the voice is clear , and the articulation good ,
但 假如 这 嗓音 是 清除 , 和 这 关节 好的 ,

但前提是声音清晰，发音准确，

[ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ['kæriz] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [laʊd] [wʌn] ,
a low voice carries just as well as a loud one ,
一个 低的 嗓音 携带 只是 作为 出色地 作为 一个 大声 一 ,

低声说话和大声说话一样能传得很清楚。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [pɹəd'juːsɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] .
and certainly produces a greater sense of repose .
和 当然 产 一个 更大的 感觉 的 休息 .

而且确实能带来更强的放松感。

[ə'nʌðə(r)] [fɔːlt] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ɪz] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][təʊn] — [wiː; wi] [niːd] - [ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-] - [ɪn]
Another fault to avoid is monotony of tone — we need ' modulations ' in
其他 过错 到 避免 是 单调 的 语气 — 我们 需要 - 调制 - 在
['spiːkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn]['mjuːzɪk] ,
speaking just as much as in music ,
请讲 只是 作为 很多 作为 在 音乐 ,

另一个需要避免的错误是语调单调——说话和音乐一样，都需要“语调变化”。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɪz] ['kiːnli] , [ðəʊ] ['ɒf(ə)n] [ʌn'kɒnʃəsli] , [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] .
and a class is keenly , though often unconsciously , susceptible to this .
和 一个 班级 是 敏锐地 , 尽管 经常 不知不觉 , 易受影响的 到 这 .

一个班级很容易受到这种影响，尽管他们往往没有意识到这一点。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['helpf(ə)l] .
A change of position is helpful .
一个 改变 的 位置 是 有帮助 .

改变一下姿势会有帮助。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [wɪl] ['braɪt(ə)n] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [wɔːks] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
The voice of the mistress will brighten at once if she comes down from the platform and walks about a little .
这 嗓音 的 这 情妇 将要 提亮 在 一次 如果 她 来 向下 从 这 平台 和 散步 关于 一个 小的 .

如果女主人从台上下来走动一会儿，她的声音就会立刻变得明亮起来。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] ['nevə(r)] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn] [ə; eɪ] [klɑːs] [wen] ['æktʃuəli] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] .
But she must never turn her back on a class when actually telling them something .
但 她 必须 绝不 转动 她 后退 在 一个 班级 什么时候 实际上 讲述 他们 某物 .

但是，当她要跟学生们讲话时，绝对不能背对着他们。

['mjuːzɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['tiːtʃə(r)] ,
Musical people , who have not the same experience in such matters as the ordinary teacher ,
音乐 人们 , WHO 有 不是 这 相同的 经验 在 这样的 事情 作为 这 普通的 老师 ,

音乐从业者，他们在这些方面不像普通教师那样经验丰富，

['kɒnstəntli] [duː; də] [ðɪs] ,
constantly do this ,
不断地 做 这 ,

不断这样做，

[ænd; ənd] [wɪl] ['iːv(ə)n] [haɪd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blækbɔːd] [wen] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [nəʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tjuːn] .
and will even hide the greater part of a blackboard when pointing to notes of a tune .
和 将要 甚至 隐藏 这 更大的 部分 的 一个 黑板 什么时候 指向 到 笔记 的 一个 调 .

甚至在指着乐曲的音符时，还会遮住黑板的大部分。

[ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['mæksɪməm] ['efət] [wɪl] [biː; bi] [geɪnd] [ɪf] [kə'mjuːn(ə)l] [wɜːk] [biː; bi] ['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
In beginning a lesson the maximum effort will be gained if communal work be taken before individual ,
在 开始 一个 课 这 最大限度 努力 将要 是 获得 如果 公社 工作 是 已采取 前 个人 ,

在开始一堂课时，如果先进行集体活动再进行个人活动，就能取得最大的成效。

[ai] . [iː] . [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [dɪk'teɪʃ(ə)n] , [ik'stempəraiz] , & [siː] .
i . e . sight - singing before dictation , extemporizing , & c .
我 . e . 视线 - 歌唱 前 听写 , 即兴发挥 , & c .

例如，听写前进行视唱、即兴演唱等。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['ɒbviəs] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mə'mentəm] [ɪz] [ðʌs] ['dʒenəˌreɪtɪd] , [wɪtʃ] [ɪz]
The reason for this is obvious , a certain momentum is thus generated , which is
这 原因 为了 这 是 明显的 ， 一个 肯定 势头 是 因此 生成的 ， 哪个 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ['leɪtə(r)] ,
impossible later ,
不可能的 之后 ，

原因显而易见，这样就产生了一种之后不可能再发生的势头。

[wen] [ðə; ði] [fɔːs] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'fjuːzd] .
when the force has been diffused .
什么时候 这 力量 有 到过 扩散 .

当力被扩散时。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɪz] [sʌŋ] [æt; ət] [saɪt] [ðə; ði] [klɑːs] [ʃʊd; ʃəd] ['ænəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [kiː] ,
Before a tune is sung at sight the class should analyse it , giving the key ,
前 一个 调 是 唱 在 视线 这 班级 应该 分析 它 ， 给予 这 钥匙 ，

在进行视唱之前，全班应该先分析曲调，给出调号。

[taɪm] ['sɪgnətʃə(r)] , ['stɑrtɪŋ] [nəʊt] , [ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-] , ['siːkwənsɪz] , ['dʒen(ə)rəl] [kən'strʌkʃn] ,
time signature , starting note , modulations , sequences , general construction ,
时间 签名 ， 开始 笔记 ， 调制 ， 序列 ， 一般的 建造 ，

拍号、起始音、调式转换、乐句、整体结构

& [siː] . [rɪ'maɪnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃɑːp] [ɪn] [ə; eɪ]
& c . Remind the children from time to time that the last sharp in a
& c . 提醒 这 孩子们 从 时间 到 时间 那 这 最后的 锋利的 在 一个
['sɪgnətʃə(r)] [gɪvz] [ðə; ði] [tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [kiː] ,
signature gives the te in a key ,
签名 给予 这 te 在 一个 钥匙 ，

等等。时不时提醒孩子们，签名中的最后一个升号表示调号中的“te”。

[ðə; ði] [lɑːst] [flæt] [ðə; ði] [fɑː] ;
the last flat the fah ;
这 最后的 平坦的 这 法赫 ；

最后是平的 fah；

[ðæt] [wen] ['mɒdjəleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [kiː] [ðə; ði] [ˌef 'iː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [kiː] [bɪ'kʌmz]
that when modulating to the dominant key the fe of the first key becomes
那 什么时候 调制 到 这 主导的 钥匙 这 费 的 这 第一的 钥匙 变成
[ðə; ði] [tiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ,
the te of the second ,
这 te 的 这 第二 ，

当转调到主调时，第一个调的fe音会变成第二个调的te音。

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə] [ɪts] [sʌb'dɒmənənt] [tɔː] [bɪ'kʌmz] [fɑː] ,
in going from a key to its subdominant taw becomes fah ,
在 去 从 一个 钥匙 到 它是 次要 塔瓦 变成 法赫 ，

从主音到次要音 taw 变为 fah，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['relətɪv] ['maɪnə(r)] [ˌes'iː] [bɪ'kʌmz] [tiː] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['relətɪv] ['meɪdʒə(r)]
for the relative minor se becomes te , and for the relative major
为了 这 相对的 次要的 塞 变成 te ， 和 为了 这 相对的 主要的
[tɔː] [bɪ'kʌmz] [səʊ] .
taw becomes soh .
塔瓦 变成 所以 .

对于关系小调 se 而言，它变为 te；对于关系大调 taw 而言，它变为 soh。

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [kiː] [tɔː] [ə'kɜːz] [ɪn] [æn; ən] [ə'sendɪŋ] [skeɪl] ['pæsɪdʒ] ,
Also that if in a minor key taw occurs in an ascending scale passage ,
还 那 如果 在 一个 次要的 钥匙 塔瓦 发生 在 一个 上升 规模 通道 ，

此外，如果小调中上行音阶段落出现 taw 音，

[ɔː(r)][ɪz]['teɪkən][ɔː(r)][left][baɪ] [liːp] ,
or is taken or left by leap ,
或者 是 已采取 或者 左边 经过 飞跃 ,

或者通过跳跃的方式带走或离开，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɒdjə'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv] ['meɪdʒə(r)] .
it is a sign of a modulation to the relative major .
它 是 一个 符号 的 一个 调制 到 这 相对的 主要的 .

这是转调到关系大调的标志。

[ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] [tjuːn] [ðə; ði]['tɒnɪk] [kɔːd] [ɪz] [pleɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [biːts] [ə; eɪ] [həʊl] [bɑː(r)] ,
In starting the tune the tonic chord is played , and the teacher beats a whole bar ,
在 开始 这 调 这 补品 弦 是 玩 , 和 这 老师 节拍 一个 所有的 酒吧 ,

开始演奏这首曲子时，先弹奏主和弦，老师敲击一整小节。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [ɪf] [ðə; ði] [tjuːn] [bɪ'gɪnz] [ɒn][æn; ən] [ɒf] - [biːt] ,
together with a fraction of the next if the tune begins on an off - beat ,
一起 和 一个 分数 的 这 下一个 如果 这 调 开始 在 一个 离开 - 打 ,

如果曲调从弱拍开始，则连同下一个节拍的一部分一起演奏。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [klɑːs] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
before the class takes it up .
前 这 班级 需要 它 向上 .

在全班同学讨论之前。

[duː; də] [nɒt] [tæp] [taɪm] [wen] ['biːtɪŋ] :
Do not tap time when beating :
做 不是 轻敲 时间 什么时候 殴打 :

击打时不要敲击时间：

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌltɪveɪts] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [ˌɪnə'tenʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] .
it cultivates a habit of inattention on the part of a class .
它 耕种 一个 习惯 的 注意力不集中 在 这 部分 的 一个 班级 .

它会养成班级学生注意力不集中的习惯。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [biːt] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [klɑːs] [ɪz] ['duːɪŋ] [səʊ] , [ən'les] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
Nor should the teacher beat time when the class is doing so , unless for a moment ,
也不 应该 这 老师 打 时间 什么时候 这 班级 是 正在做 所以 , 除非 为了 一个 片刻 ,

教师也不应该在全班同学打拍子的时候打拍子，除非是短暂的瞬间。

[tuː; tə] [kə'rekt] [æn; ən]['erə(r)] .
to correct an error .
到 正确的 一个 错误 .

纠正错误。

[wʌn] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] ['sɪgnətʃə(r)] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [[ˌtuː'tuː] / [fɔːr]] [ɔː(r)] [[sɪks] / [eit]] ,
One reason for this is that if the time signature be anything but [2 / 4] or [6 / 8] ,
一 原因 为了 这 是 那 如果 这 时间 签名 是 任何事物 但 [2 / 4] 或者 [6 / 8] ,

其中一个原因是，如果拍号不是 [2/4] 或 [6/8]，

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɑːm] [muːvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [biːts] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]
the teacher's arm moves in a different direction in certain beats from that of
这 老师的 手臂 移动 在 一个 不同的 方向 在 肯定 节拍 从 那 的
[ðə; ði] [klɑːs] ['feɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
the class facing her ,
这 班级 面向 她 ，

老师的手臂在某些节拍上会朝与面对她的学生不同的方向挥动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [məʊst] [kən'fjuːzɪŋ] .
and this is most confusing .
和 这 是 最多 令人困惑 .

这真是令人困惑。

['nevə(r)] [kə'rekt] [ə; eɪ] [mis'teik] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [nəʊt] [jɔː'self] .
Never correct a mistake by singing the right note yourself .
绝不 正确的 一个 错误 经过 歌唱 这 正确的 笔记 你自己 .

永远不要通过自己唱出正确的音符来纠正错误。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['tiːtʃɪŋ] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] — [æz; əz] [wiː; wi] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [bɜːd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [tjuːn] —
This would be teaching by imitation — as we teach a bird to sing a tune —
这 会 是 教学 经过 模仿 — 作为 我们 教 一个 鸟 到 唱歌 一个 调 —
[nɒt] ['tiːtʃɪŋ] [baɪ] ['meθəd] .
not teaching by method .
不是 教学 经过 方法 .

这属于模仿教学——就像我们教鸟儿唱歌一样——而不是方法教学。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ɑː'tɪstɪk] [pə'fɔːməns] [ɪn] [ə; eɪ] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ]
Remember that we are not aiming at artistic performance in a sight - singing
记住 那 我们 是 不是 瞄准 在 艺术 表现 在 一个 视线 - 歌唱
[klɑːs] ,
class ,
班级 ，

请记住，我们视唱课的目标不是进行艺术表演。

[səʊ] [duː; də] [nɒt] ['hæmə(r)] [ə'weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [tjuːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]
so do not hammer away at a tune until the performance of it has
所以 做 不是 锤 离开 在 一个 调 直到 这 表现 的 它 有
[riːtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ'diːəl] .
reached your ideal .
达到 你的 理想的 .

所以不要反复练习一首曲子，直到它的演奏达到你理想的状态。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , [jɔː(r); jə(r)] [eɪm] [ɪz] - [pə'fɔːməns] - — [nɒt] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] .
If you do , your aim is ' performance ' — not sight - singing .
如果 你 做 ， 你的 目的 是 - 表现 - — 不是 视线 - 歌唱 .

如果你这样做，你的目标是“表演”——而不是视唱。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [meɪks] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [dɪk'teɪʃ(ə)n] , [duː; də] [nɒt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] ,
If a child makes a mistake in dictation , do not tell it what is wrong ,
如果 一个 孩子 制作 一个 错误 在 听写 ， 做 不是 告诉 它 什么 是 错误的 ，

如果孩子听写出错，不要告诉他哪里错了。

[ən'les] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [taɪm] .
unless you are very short of time .
除非 你 是 非常 短的 的 时间 .

除非你时间非常紧迫。

[get] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [freɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][sɒl] - [fɑː] [nems] — [ɪn] [ðɪs] [wei]
Get it to sing the phrase it has written to Sol - fa names — in this way
得到 它 到 唱歌 这 短语 它 有 书面 到 索尔 - 法 姓名 — 在 这 方式

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪts] [əʊn] [mis'teik] .
it will find out its own mistake .
它 将要 寻找 出去 它是 自己的 错误 .

让它唱出它写给唱名的短语——这样它就会发现自己的错误。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [nəʊts] , ['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['blækbɔːd] [ɔː(r)][ɒn]['mænjuskrɪpt]['peɪpə(r)] ,
In writing notes , either on the blackboard or on manuscript paper ,
在 写作 笔记 , 任何一个 在 这 黑板 或者 在 手稿 纸 ,

在记笔记时，无论是在黑板上还是在答题纸上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][laɪnz] ,
it is not necessary to fill up all the space between the lines ,
它 是 不是 必要的 到 充满 向上 全部 这 空间 之间 这 线条 ,

不必填满行间的所有空白。

[æz; əz][ɪz] [dʌn] [ɪn] ['prɪntɪd] ['mjuːzɪk] .
as is done in printed music .
作为 是 完毕 在 打印 音乐 .

就像乐谱中那样。

[ɪf] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɪl] [spend] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]
If children are allowed to do this , they will spend a long time over their
如果 孩子们 是 允许 到 做 这 , 他们 将要 花费 一个 长的 时间 超过 他们的

['eksəsaɪzɪz] .
exercises .
练习 .

如果允许孩子们这样做，他们会在练习上花费很长时间。

[tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [ɔːl] [teɪlz] [ɒv; əv] [nəʊts] [ʌp] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [laɪnz] [ɔː(r)] ['speɪsɪz]
Teach them to turn all tails of notes up which are written on lines or spaces
教 他们 到 转动 全部 尾巴 的 笔记 向上 哪个 是 书面 在 线条 或者 空间

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] ,
below the third line ,
以下 这 第三 线 ,

教他们把写在第三线以下横线或竖线上的所有音符的尾部都向上翻起。

[ænd; ənd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ə'bʌv] .
and down for those above .
和 向下 为了 那些 多于 .

而上面的人则往下。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [laɪn] [ɪt'self] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði]
The direction of the tails of notes on the third line itself will depend on the
这 方向 的 这 尾巴 的 笔记 在 这 第三 线 本身 将要 依赖 在 这

['kɒntekst] .
context .
语境 .

第三行音符尾部的方向取决于上下文。

[ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz][rɪ'fɜː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['melədiz] .
These directions refer , of course , to the writing of melodies .
这些 方向 参考 , 的 课程 , 到 这 写作 的 旋律 .

这些指导当然是指旋律的创作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'maɪnd]['iːv(ə)n] [grəʊn] - [ʌp] ['stjʊdnts] [ðæt] [ˌæksɪ'dent(ə)l][mʌst; məst]
It is often necessary to remind even grown - up students that accidentals must
它 是 经常 必要的 到 提醒 甚至 生长 - 向上 学生 那 意外事故 必须
[biː; bi] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nəʊt] [ə'fektɪd] ,
be placed before the note affected ,
是 放置 前 这 笔记 做作的 ,

即使是成年学生，也常常需要提醒他们，临时记号必须放在受影响的音符之前。

[nɒt]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
not after it ;
不是 后 它 ;

不是在那之后;

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][dɒt]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [nəʊt] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ][laɪn][mʌst; məst] [kʌm] [ɒn][ðə; ði]
also that a dot after a note which is written on a line must come on the
还 那 一个 点 后 一个 笔记 哪个 是 书面 在 一个 线 必须 来 在 这
[speɪs] [nekst] [ə'bʌv] ,
space next above ,
空间 下一个 多于 ,

另外，写在横线上的音符后面的点必须写在上方相邻的空格处。

[nɒt][ɒn][ðə; ði][laɪn][ɪt'self] .
not on the line itself .
不是 在 这 线 本身 .

不是线路本身。

['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [nəʊt] [ɪn][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [kiː] [ɪn'veəriəbli] ['kæriz] [æn; ən]
Children often forget that the leading note in a minor key invariably carries an
孩子们 经常 忘记 那 这 领导 笔记 在 一个 次要的 钥匙 总是 携带 一个
[ˌæksɪ'dent(ə)l] .
accidental .
偶然 .

孩子们常常忘记，小调的导音总是带有临时记号。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][rɪ'vɪʒ(ə)n] .
We must now say a little on the subject of revision .
我们 必须 现在 说 一个 小的 在 这 主题 的 修订 .

现在我们必须稍微谈谈修订的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [ɪn'taɪəli] [ni'glekt] [ðɪs] ,
It is a fault of the young teacher that she often entirely neglects this ,
它 是 一个 过错 的 这 年轻的 老师 那 她 经常 完全 疏忽 这 ,

这位年轻教师的过错在于，她经常完全忽略这一点。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] [kæn; kən]['əʊnli] [sɪŋ] ['ækjərətli] [æt; ət] [saɪt] , [ænd; ənd]
with the result that her class can only sing accurately at sight , and
和 这 结果 那 她 班级 能 仅有的 唱歌 准确 在 视线 , 和
[duː; də][dɪk'teɪʃ(ə)n][ɪn] ,
do dictation in ,
做 听写 在 ,

结果就是，她班上的学生只能靠视唱准确地唱歌，并且只能用英语进行听写。

[ðə; ði][lɑːst] [kiː] ['lɜːnɪd] .
the last key learned .
这 最后的 钥匙 学习 .

学会的最后一个密钥。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] ['lesnz] [ɪn][ə; eɪ][njuː] [kiː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv]
During the first few lessons in a new key it is certainly inadvisable to give
期间 这 第一的 很少 课程 在 一个 新的 钥匙 它 是 当然 不宜 到 给
['eksəsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌnz] ,
exercises in the preceding ones ,
练习 在 这 前 一个 ，

在学习新调的最初几节课中，绝对不建议用之前的调进行练习。

[æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [njuː] [təʊ'næləti] .
as the whole attention must be concentrated on the new tonality .
作为 这 所有的 注意力 必须 是 集中 在 这 新的 音调 .

因为所有的注意力都必须集中在新的基调上。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] [kiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][æt; ət] [liːst] [wʌns][ɪn] [θriː] [wiːks] .
But other keys should be taken at least once in three weeks .
但 其他 钥匙 应该 是 已采取 在 至少 一次 在 三 周 .

但其他钥匙至少每三周应该取一次。

[æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt]['pɜːs(ə)n] [meɪ] [seɪ] : - [bʌt; bət] ['prɒpəli] [tɔːt] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [səʊ]
An impatient person may say : ' But properly taught children could not forget so
一个 不耐烦 人 可能 说 : - 但 适当地 教授 孩子们 可以 不是 忘记 所以
[suːn] ! -
soon ! '
很快 ! -

一个不耐烦的人可能会说：“但是，从小接受良好教育的孩子不可能这么快就忘记！”

[jet] , [æt; ət] [taɪmz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['heɪzi][ɒn]['ɔːlməʊst] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ,
Yet , at times , we are all hazy on almost any subject ,
然而 , 在 时代 , 我们 是 全部 朦胧 在 几乎 任何 主题 ,

然而，有时我们对几乎所有事情都会感到困惑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [fuːlz] , [ɔː(r)]['bædli] [tɔːt] : [wiː; wi]
but it does not follow that we are either fools , or badly taught : we
但 它 做 不是 跟随 那 我们 是 任何一个 傻瓜 , 或者 糟糕 教授 : 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['hjuːmən] !
are simply human !
是 简单地 人类 !

但这并不意味着我们都是傻瓜，或者受过不良教育：我们只是普通人！

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [mə'ʃiːnz] [get] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,
After all , machines get out of order ,
后 全部 , 机器 得到 出去 的 命令 ,

毕竟，机器总会发生故障。

[səʊ] [waɪ] [nɒt][ðə; ði][məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][ɔːl] — [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ?
so why not the most complicated machine of all — the human mind ?
所以 为什么 不是 这 最多 复杂的 机器 的 全部 — 这 人类 头脑 ?

那么，为什么不考虑最复杂的机器——人类的大脑呢？

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['tiːtʃə(r)] [huː] [θɪŋks] [hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] [hæz; həz] [biːn] ['bædli]
it is only the inexperienced teacher who thinks her class has been badly
它 是 仅有的 这 缺乏经验 老师 WHO 思考 她 班级 有 到过 糟糕
[tɔːt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['priːdəsesə(r)] .
taught by her predecessor .
教授 经过 她 前任 .

只有经验不足的老师才会认为自己的班级被前任老师教得不好。

['meni] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɪn] ['treɪnɪŋ] [ɪz][ɪn'klaɪnd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['les(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [klɑːs] ,
Many a student in training is inclined , after the first lesson with a new class ,
许多 一个 学生 在 训练 是 倾斜 , 后 这 第一的 课 和 一个 新的 班级 ,

许多学员在上完新班级的第一节课后，往往会倾向于……

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stræktɪŋ] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nəʊ] - ['nʌθɪŋ] - .
to come to the distracting conclusion that the children know ' nothing ' .
到 来 到 这 分散注意力 结论 那 这 孩子们 知道 - 没有什么 - .

得出令人分心的结论，即孩子们“什么都不知道”。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəli] [miːnz] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['hɒlədeɪz] ,
This generally means that , after the holidays ,
这 一般来说 方法 那 , 后 这 假期 ,

这通常意味着，假期过后，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wɜːk] [niːdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rɪ'vɪʒ(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [njuː] [wɜːk] [ɪz] [bɪ'gʌn] .
the former work needs a little revision before new work is begun .
这 以前的 工作 需求 一个 小的 修订 前 新的 工作 是 开始 .

在开始新工作之前，需要对之前的工作进行一些修改。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['feəli] [əd'vɑːnst] [klɑːs] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['wʌrid] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nɒt]
In taking a fairly advanced class a teacher is often worried because there is not
在 采取 一个 相当 先进的 班级 一个 老师 是 经常 担心 因为 那里 是 不是
[ɪ'nʌf] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɔːti] - ['mɪnɪt] ['les(ə)n][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ɒn][ɔːl][ɒv; əv] [sʌtʃ]
enough time in a single forty - minute lesson a week to touch on all of such
足够的 时间 在 一个 单身的 四十 - 分钟 课 一个 星期 到 触碰 在 全部 的 这样的
['sʌbdʒɪkts][æz; əz] [kɔːrdz] ,
subjects as chords ,
主题 作为 和弦 ,

教授难度较高的课程时，老师常常会担心，因为每周一次的四十分钟课程时间不够，无法涵盖和弦等所有主题。

['keɪd(ə)ns] , [ik'stempəraiz] , [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] , & [siː] . , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [saɪt] - ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]
cadences , extemporizing , transposition , & c . , in addition to sight - singing and
节奏 , 即兴发挥 , 换位 , & c . , 在 添加 到 视线 - 歌唱 和
[dɪk'teɪʃ(ə)n] .
dictation .
听写 .

除了视唱和听写之外，还包括节奏、即兴发挥、移调等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
It is certainly quite impossible to do so ,
它 是 当然 相当 不可能的 到 做 所以 ,

这当然是完全不可能的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ə'pærəntli] [sləʊ] ['prəʊgres] .
and this is one of the reasons for apparently slow progress .
和 这 是 一 的 这 原因 为了 显然 慢的 进步 .

这也是进展看似缓慢的原因之一。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,
But there is , however , a good side to the difficulty ,
但 那里 是 , 然而 , 一个 好的 边 到 这 困难 ,

然而，困难之中也有好的一面。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜːk] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['hʌrid] ,
for such work ought not to be hurried ,
为了 这样的 工作 应该 不是 到 是 慌忙 ,

这项工作不宜操之过急。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['briːðɪŋ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['refərənsɪz] [tuː; tə]
and it is well to leave a little breathing space between the references to
和 它 是 出色地 到 离开 一个 小的 呼吸 空间 之间 这 参考 到

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

最好在提及它之间留出一些空隙。

['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [hɜːd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [rɪ'gret] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]
Teachers are sometimes heard to speak with regret of the high spirits of
教师 是 有时 听到 到 说话 和 后悔 的 这 高的 烈酒 的

[ðeə(r)] ['klɑːsɪz] ,
their classes ,
他们的 课程 ,

有时人们会听到老师们带着遗憾谈起课堂上过于活跃的气氛。

[wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə] ['restləsnəs] .
which lead to restlessness .
哪个 带领 到 躁动不安 .

这会导致躁动不安。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [rɪ'gret] [fɔːs] [ɪn][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
But we should never regret force in a child ,
但 我们 应该 绝不 后悔 力量 在 一个 孩子 ,

但我们永远不应该后悔对孩子使用武力。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['riːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl] [pent] - [ʌp] [fɔːs] [niːdz] [ə; eɪ] ['seɪfti] - [vælv] .
and we must realize that all pent - up force needs a safety - valve .
和 我们 必须 意识到 那 全部 五角星 - 向上 力量 需求 一个 安全 - 阀门 .

我们必须认识到，所有积压的力量都需要一个安全阀。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][də'rekt] [sʌtʃ] [fɔːs] ['ɪntuː] [seɪf] ['tʃæn(ə)lz] .
It must be our business to direct such force into safe channels .
它 必须 是 我们的 商业 到 直接的 这样的 力量 进入 安全的 频道 .

引导这种力量进入安全渠道是我们义不容辞的责任。

[kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['riːəli] ['bɪzi] , [gɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] ,
Keep the children really busy , give them plenty to do ,
保持 这 孩子们 真的 忙碌的 , 给 他们 很多 到 做 ,

让孩子们忙起来，给他们安排很多事情做。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðeə(r)][vaɪ'tæləti] .
and there will be no cause to regret their vitality .
和 那里 将要 是 不 原因 到 后悔 他们的 活力 .

他们活力充沛，令人欣慰。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pi'ænəʊ]
THE TEACHING OF THE PIANO
这 教学 的 这 钢琴

钢琴教学

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ə; eɪ]['tʃæptə(r)] ,
It is impossible , within the limits of a chapter ,
它 是 不可能的 , 之内 这 限制 的 一个 章 ,

在一章的篇幅内，这是不可能的。

[tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [dwel] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] ['præktɪkl] [pɔɪnts] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ]
to do more than dwell on a few practical points connected with the teaching
到 做 更多的 比 住 在 一个 很少 实际的 积分 连接 和 这 教学
[ænd; ənd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] .
and organization of this work in a school .
和 组织 的 这 工作 在 一个 学校 .

不仅仅是关注与学校教学和组织这项工作相关的几个实际问题。

[æz; əz][wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,
As was said in the preceding chapter ,
作为 曾是 说 在 这 前 章 ，

正如前一章所述，

[ðə; ði][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][pi'ænəʊ][ɪz] [ðæt]
the ideal for all young children who are about to learn the piano is that
这 理想的 为了 全部 年轻的 孩子们 WHO 是 关于 到 学习 这 钢琴 是 那
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][fɜːst][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kɔːs] [ɒv; əv][ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] .
they should first go through a short course of ear - training .
他们 应该 第一的 去 通过 一个 短的 课程 的 耳朵 - 训练 .

对于所有即将学习钢琴的幼儿来说，理想的做法是先进行一个短期的听力训练课程。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ,
If this be done ,
如果 这 是 完毕 ，

如果这样做的话，

[ðə; ði]['prəʊgres][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [jɪrz] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi][ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
the progress in the first year's work will be about three times what it would
这 进步 在 这 第一的 年 工作 将要 是 关于 三 时代 什么 它 会
['ʌðəwaɪz] [biː; bi] .
otherwise be .
否则 是 .

第一年的工作进展将比原本预期的进展高出约三倍。

[ɪf] [ðə; ði][ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪnz] [sə'dʒestid] [ɪn] ['ɜːlɪə(r)] ['tʃæptəz] ,
If the ear - training be done along the lines suggested in earlier chapters ,
如果 这 耳朵 - 训练 是 完毕 沿着 这 线条 建议 在 早些时候 章节 ，

如果按照前面章节建议的方法进行听力训练，

[ðə; ði][tʃaɪld] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [sɪŋ] ['iːzi] ['melədiz] [æt; ət] [saɪt] ,
the child will have been taught to sing easy melodies at sight ,
这 孩子 将要 有 到过 教授 到 唱歌 简单的 旋律 在 视线 ，

孩子将被教会能够视唱简单的旋律。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [taɪm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [taɪm]
she will have approached the question of time by means of the French time
她 将要 有 接近 这 问题 的 时间 经过 方法 的 这 法语 时间
[nems] ,
names ,
姓名 ，

她会通过法语时间名称来探讨时间问题。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [biːt] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'dʌktərz] [biːt] ,
she will have learned to beat time with the proper conductor's beat ,
她 将要 有 学习 到 打 时间 和 这 恰当的 指挥家的 打 ，

她将学会用指挥家的正确节拍来打节拍。

[tuː; tə][faɪnd] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðiːz]
to find notes on the piano , and , what is more important , to know these
到 寻找 笔记 在 这 钢琴 ， 和 ， 什么 是 更多的 重要的 ， 到 知道 这些
[nəʊts] [baɪ] [saʊnd] ,
notes by sound ,
笔记 经过 声音 ，

在钢琴上找到音符，更重要的是，能够通过声音识别这些音符。

[ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɪkst] [nəʊts] .
in relation to fixed notes .
在 关系 到 固定的 笔记 .

就固定收益票据而言。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [gəʊz] [θruː] [ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
In this way some of the processes which a child goes through in beginning to
在 这 方式 一些 的 这 流程 哪个 一个 孩子 去 通过 在 开始 到
[lɜːn] [ðə; ði][pi'ænəʊ][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
learn the piano are taken one at a time ,
学习 这 钢琴 是 已采取 一 在 一个 时间 ，

这样，孩子在学习钢琴的初期阶段所经历的一些过程就可以一步一步地进行。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] ['hʌrid] .
in company with other children , and are therefore not hurried .
在 公司 和 其他 孩子们 ， 和 是 所以 不是 慌忙 .

与其他孩子一起玩耍，因此不会感到匆忙。

[wen] [ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,
When the time has come to begin the piano ,
什么时候 这 时间 有 来 到 开始 这 钢琴 ，

当开始弹钢琴的时机成熟时，

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][ə; eɪ] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)] .
the child should join a class for this for one year .
这 孩子 应该 加入 一个 班级 为了 这 为了 一 年 .

孩子应该参加为期一年的课程。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɑːs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'siːd] [sɪks][ɪn]['nʌmbə(r)] .
Such a class should not exceed six in number .
这样的 一个 班级 应该 不是 超过 六 在 数字 .

这样的班级人数不应超过六人。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]
During this time she will add to her knowledge the first principles of
期间 这 时间 她 将要 添加 到 她 知识 这 第一的 原则 的
['fɪŋgərɪŋ] ,
fingering ,
指法 ，

在此期间，她将学习指法的基本原理，以充实自己的知识体系。

[wɪl] [pleɪ] ['iːzi] ['eksəsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] ['fɪŋgəz] , [rɪst] , & [siː] . , [ænd; ənd] [wɪl] [lɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['iːzi]
will play easy exercises for fingers , wrist , & c . , and will learn a few easy
将要 玩 简单的 练习 为了 手指 ， 手腕 ， & c . ， 和 将要 学习 一个 很少 简单的
['piːsɪz] [ænd; ənd][dju'ːets] .
pieces and duets .
件 和 二重唱 .

将进行一些简单的手指、手腕等练习，并学习一些简单的乐曲和二重奏。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə]['ænəlaɪz][ə; eɪ] [piːs] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz]
From the very first she will be taught to analyse a piece before she begins
从 这 非常 第一的 她 将要 是 教授 到 分析 一个 片 前 她 开始
[tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] — [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [kiː] ,
to play it — she will find out the key ,
到 玩 它 — 她 将要 寻找 出去 这 钥匙 ,

从一开始，她就要学习在演奏之前分析乐曲——她要找出乐曲的关键点。

[taɪm] , ['keɪd(ə)ns] , ['siːkwənsɪz] , [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ˌmɔdju'leiʃən, -dʒu-] , & [siː] .
time , cadences , sequences , passages of imitation , modulations , & c .
时间 , 节奏 , 序列 , 段落 的 模仿 , 调制 , & c .

时间、节奏、序列、模仿段落、调式变化等等。

[ɪf] [ðə; ði] ['melədi] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ðen] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
If the melody be within the range of the child's voice she will then sing it ,
如果 这 旋律 是 之内 这 范围 的 这 孩子的 嗓音 她 将要 然后 唱歌 它 ,

如果旋律在孩子的音域范围内，她就会唱出来。

['biːtɪŋ] [taɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [səʊ] .
beating time as she does so .
殴打 时间 作为 她 做 所以 .

她这样做的时候，时间仿佛在滴答作响。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [prɪ'lɪməˌneri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [tek'niːk] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ]
After these preliminaries it is only a question of technique to learn to play
后 这些 预备工作 它 是 仅有的 一个 问题 的 技术 到 学习 到 玩
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

完成这些准备工作后，剩下的就只是学习演奏技巧的问题了。

[ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [baɪ] [hɑːt] .
The last stage will consist in learning the piece by heart .
这 最后的 阶段 将要 由 在 学习 这 片 经过 心 .

最后阶段是把乐曲背下来。

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [lɒŋ] [gɒn] [baɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l]
The day has long gone by when it was considered a sign of exceptional
这 天 有 长的 已消失 经过 什么时候 它 曾是 经过考虑的 一个 符号 的 非凡的
['mjuːzɪk(ə)l] [gɪft] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .
musical gift to be able to do this .
音乐 礼物 到 是 有能力的 到 做 这 .

过去那种认为能够做到这一点是拥有非凡音乐天赋的标志的日子早已一去不复返了。

[ɔːl] [ɪk'spɪəriənst] ['tiːtʃə(r)z] [nəʊ] [ðæt] ,
All experienced teachers know that ,
全部 经验丰富的 教师 知道 那 ,

所有有经验的教师都知道这一点。

[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] ['hævɪŋ] [ɪts][ɪə(r)] [treɪnd] [baɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['meθəd] [æz; əz] [ðæt] [sə'dʒestid]
provided a child is having its ear trained by some such method as that suggested
假如 一个 孩子 是 拥有 它是 耳朵 受过训练 经过 一些 这样的 方法 作为 那 建议
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,

前提是孩子正在接受上述方法之一的听力训练。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [lɜːn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][baɪ] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
it can learn a piece of music by heart almost entirely away from the
它 能 学习 一个 片 的 音乐 经过 心 几乎 完全 离开 从 这
[pi'ænəʊ] .
piano .
钢琴 .

它几乎完全不需要钢琴就能记住一首乐曲。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪərisəm] [repɪ'tɪʃnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ['nesəsəri] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]
instead of the wearisome repetitions which were formerly necessary before a
反而 的 这 令人厌倦的 重复 哪个 是 以前 必要的 前 一个
[piːs] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪd] [baɪ] [hɑːt] ,
piece could be played by heart ,
片 可以 是 玩 经过 心 ,

而过去需要反复练习才能背谱演奏的繁琐过程，现在却可以取代这些。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [də'rektli] [ðə; ði] [tek'niːk] [ɪz] ['mɑːstəd] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ɪz]
it is possible , directly the technique is mastered , and in many cases before this is
它 是 可能的 , 直接地 这 技术 是 精通 , 和 在 许多 案例 前 这 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

有可能，一旦掌握了这项技术，就能立即做到；而且在很多情况下，在此之前，

[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [piːs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
to learn the piece away from the piano .
到 学习 这 片 离开 从 这 钢琴 .

离开钢琴去学习这首曲子。

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['ɒbviəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːvz] ,
The benefit of this is obvious , and the nerves ,
这 益处 的 这 是 明显的 , 和 这 神经 ,

这样做的好处显而易见，而且能缓解神经紧张。

[bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] ['lɪsnər] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['geinə] .
both of the player and of the unwilling listeners , are the gainers .
两个都 的 这 玩家 和 的 这 不情愿 听众 , 是 这 增益者 .

无论是演奏者还是不情愿的听众，都是受益者。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['ævərɪdʒ]
A little thought will show that it should be no more difficult for average
一个 小的 想法 将要 展示 那 它 应该 是 不 更多的 难的 为了 平均的
['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][baɪ] [hɑːt] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
children to learn a piece of music by heart in this way ,
孩子们 到 学习 一个 片 的 音乐 经过 心 在 这 方式 ,

稍加思考就会发现，对于普通孩子来说，用这种方法记住一首乐曲应该并不难。

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [prəʊz] [ɔː(r)]['pəʊətri][baɪ] [hɑːt] .
than for them to learn a piece of prose or poetry by heart .
比 为了 他们 到 学习 一个 片 的 散文 或者 诗 经过 心 .

比让他们背诵散文或诗歌要好得多。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [steps] [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] — [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] ,
The initial steps are exactly the same — the language has to be known ,
这 最初的 步骤 是 确切地 这 相同的 — 这 语言 有 到 是 已知 ,

最初的步骤完全相同——必须掌握这门语言，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['meməri] , [ænd; ənd] ['meməri] [ə'ləʊn] .

and it is then a question of memory , and memory alone .

和 它 是 然后 一个 问题 的 记忆 , 和 记忆 独自的 .

那么，问题就只剩下记忆了。

[hu:] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] ['pəʊətri][baɪ] [hɑ:t] [baɪ][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [rɪ'pi:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

Who would think of learning poetry by heart by the process of repeating it

WHO 会 思考 的 学习 诗 经过 心 经过 这 过程 的 重复 它

[ə'laʊd][ə; eɪ]['hʌndrəd] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [taɪmz] ?

aloud a hundred or more times ?

大声 一个 百 或者 更多的 时代 ?

谁会想到通过大声重复一百遍甚至更多遍来背诵诗歌呢?

[jet] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mju:zɪk] .

Yet this is what was formerly done in the case of music .

然而 这 是 什么 曾是 以前 完毕 在 这 案件 的 音乐 .

然而，这在音乐领域以前却是这样做的。

['sɪksti] [j'iəz] [ə'gəʊ][nəʊ][gɜ:l][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['edʒukeɪtɪd] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænəʊ]

Sixty years ago no girl was considered educated who could not play the piano

六十 年 前 不 女孩 曾是 经过考虑的 受过教育 WHO 可以 不是 玩 这 钢琴

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

a little .

一个 小的 .

六十年前，不会弹一点钢琴的女孩都不算受过教育。

[sɪns] [ðen] [ə; eɪ] [ri'ækʃn] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [set] [ɪn] .

Since then a reaction has begun to set in .

自从 然后 一个 反应 有 开始 到 放 在 .

从那时起，一种反应开始显现。

[ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [ʌp][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] ['peərənts][ɑ:(r); ə(r)]

The standard of playing has gone up to such a degree that parents are

这 标准 的 玩耍 有 已消失 向上 到 这样的 一个 程度 那 父母 是

['ɒf(ə)n] [hɜ:d] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][tʃaɪld][ɪz][nɒt]['mju:zɪk(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]

often heard to say that their child is not musical enough for it to be

经常 听到 到 说 那 他们的 孩子 是 不是 音乐 足够的 为了 它 到 是

[wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] .

worth while to teach it an instrument .

值得 尽管 到 教 它 一个 乐器 .

演奏水平已经提高到如此高的程度，以至于经常听到家长说他们的孩子没有足够的音乐天赋，不值得教他们乐器。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pɪti] .

This is a pity .

这 是 一个 遗憾 .

真是可惜。

['mju:zɪk][ɪz] [ju:st] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn]['aʊə(r)] ['deɪli] [laɪf] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɒt] [du:; də] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] - ['ævərɪdʒ]

Music is used so much in our daily life that we cannot do without our ' average

音乐 是 用过的 所以 很多 在 我们的 日常的 生活 那 我们 不能 做 没有 我们的 - 平均的

[pɚ'fɔrmɚz] - .

performers ' .

表演者 - .

音乐在我们的日常生活中如此重要，以至于我们离不开那些“普通的表演者”。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['ma:tʃiz] [best] [tu:; tə][ə; eɪ] [tju:n] , [ðə; ði]['seɪlə(r)] [hi:vz] [hɪz; ɪz]['æŋkə(r)][tu:; tə][ə; eɪ]

The soldier marches best to a tune , the sailor heaves his anchor to a

这 士兵 游行 最好的 到 一个 调 , 这 水手 起伏 他的 锚 到 一个

[sɒŋ] ,

song ,

歌曲 ,

士兵行军时最好伴着旋律，水手抛锚时最好伴着歌声。

[ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv][ɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [niːdz] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ; [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
the ritual of all forms of religion needs the aid of music ; we need it ,
这 仪式 的 全部 表格 的 宗教 需求 这 援助 的 音乐 ; 我们 需要 它 ,

所有宗教仪式都需要音乐的辅助；我们需要它。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['pædʒəntri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prəu'seʃən] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sɒləm] ['kraɪsiːz][ɒv; əv]
not only in the pageantry of our processions , but in the solemn crises of
不是 仅有的 在 这 盛大场面 的 我们的 游行 , 但 在 这 庄严 危机 的
[laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
life and death .
生活 和 死亡 .

不仅体现在我们盛大的游行队伍中，也体现在生死的庄严时刻。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [p'ɜːpəsɪz] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ræŋk][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['nesəsəri] .
For these purposes artists of the first rank are not necessary .
为了 这些 目的 艺术家 的 这 第一的 秩 是 不是 必要的 .

为此，并不需要一流的艺术家。

['evri] [tʃaɪld] , [haʊ'evə(r)] [ə'pærəntli] [ˌʌn'mjuːzɪkl] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪts] [tʃɑːns] ,
Every child , however apparently unmusical , should be given its chance ,
每一个 孩子 , 然而 显然 不音乐的 , 应该 是 给定 它是 机会 ,

每个孩子，无论表面上多么没有音乐天赋，都应该有机会学习音乐。

[æt; ət]['eni] [reɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] [j'ɪəz] .
at any rate up to the age of twelve years .
在 任何 速度 向上 到 这 年龄 的 十二 年 .

至少到十二岁为止。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [stres] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌʌn'mjuːzɪkl] [tʃaɪld] ,
During this time , the stress should be placed , for the unmusical child ,
期间 这 时间 , 这 压力 应该 是 放置 , 为了 这 不音乐的 孩子 ,

在此期间，重点应该放在对没有音乐天赋的孩子来说，

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tek'niːk] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ə'bɪləti][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ['iːzi]
not so much on perfection of technique , but on the ability of playing easy
不是 所以 很多 在 完美 的 技术 , 但 在 这 能力 的 玩耍 简单的
['piːsɪz] ['riːəli] [wel] ,
pieces really well ,
件 真的 出色地 ,

与其说是技术上的完美，不如说是把简单的曲子演奏得非常出色的能力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] [æt; ət] [saɪt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][djuː'ets] , [sɒŋ] [ə'kʌmpənimənt] , & [siː] .
and to read at sight such things as duets , song accompaniments , & c .
和 到 读 在 视线 这样的 事物 作为 二重唱 , 歌曲 伴奏 , & c .

能够一眼识读二重唱、歌曲伴奏等乐谱。

[ɪf] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][dʒɔɪnd][æn; ən][ɪə(r)] - ['treɪnɪŋ] [klɑːs] , [ðeɪ] [wɪl] , [æt; ət]
If , in addition , the children have joined an ear - training class , they will , at
如果 , 在 添加 , 这 孩子们 有 加入 一个 耳朵 - 训练 班级 , 他们 将要 , 在
['eni] [reɪt] ,
any rate ,
任何 速度 ,

此外，如果孩子们还参加了听力训练班，那么至少他们会……

[biː; bi] [ɪn'telɪdʒənt] ['lɪsnər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['pleɪɪŋ]
be intelligent listeners for the rest of their lives to other people's playing
是 聪明的 听众 为了 这 休息 的 他们的 生活 到 其他 人们的 玩耍
.
.
.

在余生中，都要成为善于倾听他人演奏的人。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['tʃɪldrən] , [saɪt] ['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [pɑːt] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] ['evri] ['les(ə)n] ,
For all children , sight reading should form part , not only of every lesson ,
为了 全部 孩子们 , 视线 阅读 应该 形式 部分 , 不是 仅有的 的 每一个 课 ,
对于所有孩子来说，视奏不仅应该成为每节课的一部分，而且应该成为每节课的必修课。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['evri] [deɪz] ['præktɪs] .
but of every day's practice .
但 的 每一个 天 实践 .
但这是每天的练习。

['meni] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [saɪt] ['riːdɪŋ] [hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] , [wel] ['greɪdɪd] ,
Many books for sight reading have been published , well graded ,
许多 图书 为了 视线 阅读 有 到过 已发布 , 出色地 已评分 ,
已经出版了许多视奏教材，分级也很合理。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['trebl] [klef]['əʊnli] ,
some of them beginning with little pieces in the treble clef only ,
一些 的 他们 开始 和 小的 件 在 这 高音 谱号 仅有的 ,
有些曲子最初只包含高音谱号的小片段，

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə] [əd'vɑːnst] [tests] .
and going on to advanced tests .
和 去 在 到 先进的 测试 .
并继续参加高级测试。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] , [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] ['meni] ['ʌðə(r)] ['eksələnt] [wʌnz] :
The following are a few , selected from many other excellent ones :
这 下列的 是 一个 很少 , 已选 从 许多 其他 出色的 一个 :
以下仅列举几例，是从众多优秀作品中精选出来的：

['ʃeɪfər] ([θriː][vɑːlz] . , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['aʊgənər]) .
Schäfer (3 vols . , published by Augener) .
舍弗 (3 卷 . , 已发布 经过 奥格纳) .
Schäfer（3 卷，Augener 出版）。

['hɪljərd] ([faɪv][vɑːlz] . , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [wiːks]) .
Hilliard (5 vols . , published by Weekes) .
希利亚德 (5 卷 . , 已发布 经过 威克斯) .
希利亚德（5卷，由Weekes出版）。

['sʌmərˌvɛl] ([ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['aʊgənər] [ænd; ənd] [wiːks] [rɪ'spektɪvli]) .
Somervell (2 vols . , published by Augener and Weekes respectively) .
萨默维尔 (2 卷 . , 已发布 经过 奥格纳 和 威克斯 分别) .
Somervell（2 卷，分别由 Augener 和 Weekes 出版）。

['teɪlə(r)] ([wʌn][vɒl] . , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['bɒzwɜːrθ]) .
Taylor (1 vol . , published by Bosworth) .
泰勒 (1 卷 . , 已发布 经过 博斯沃思) .
Taylor（1 卷，由 Bosworth 出版）。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪl] [niːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [sʌtʃ] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stʌdi] ,
As a child will need more than one such book in the course of her study ,
作为 一个 孩子 将要 需要 更多的 比 一 这样的 书 在 这 课程 的 她 学习 ,
孩子在学习过程中需要不止一本这样的书。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm] [test] [twaɪs] ,
and as she cannot play the same test twice ,
和 作为 她 不能 玩 这 相同的 测试 两次 ,
由于她不能参加两次相同的测试，

[ə; eɪ][plæn][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪn][sʌm; səm] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə][biː; bi][səʊld]

a plan has been made in some schools for the music to be sold

一个 计划 有 到过 制成 在 一些 学校 为了 这 音乐 到 是 卖

['sekənd] - [hænd][frɒm; frəm][wʌn]['pjuːp(ə)l][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,

second - hand from one pupil to another ,

第二 - 手 从 一 瞳孔 到 其他 ,

有些学校已经制定了计划，让学生之间进行二手乐谱交易。

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] ,

through the medium of a mistress ,

通过 这 中等的 的 一个 情妇 ,

通过情妇这一媒介，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [skuːl] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [pɑːst] [ɒn] .

in the same way in which ordinary school books are sometimes passed on .

在 这 相同的 方式 在 哪个 普通的 学校 图书 是 有时 通过了 在 .

就像普通的学校课本有时会被传承下去一样。

[ðɪs] [ɹɪdj'uːsɪz] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['kɒnstəntli] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [bai] [njuː] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [saɪt]

This reduces the expense of constantly having to buy new books for sight

这 减少 这 费用 的 不断地 拥有 到 买 新的 图书 为了 视线

['riːdɪŋ] .

reading .

阅读 .

这样就减少了不断购买新视奏书籍的费用。

[ə'nʌðə(r)] [plæn][ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['lendɪŋ] ['laɪbrəri] , [iːtʃ] [tʃaɪld][tuː; tə] [peɪ] 2d .

Another plan is to establish a lending library , each child to pay 2d .

其他 计划 是 到 建立 一个 贷款 图书馆 , 每个 孩子 到 支付 2d .

另一个方案是建立一个借阅图书馆，每个孩子支付 2 便士。

[ɔː(r)] 3d .

or 3d .

或者 3d .

或 3d。

[ə; eɪ] [tɜːm] .

a term .

一个 学期 .

一个术语。

[ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] - ['piːsɪz] - ['mjuːzɪk] ['mistrisiz] [ʃʊd; ʃəd][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] ['tʃɪldrən]

In the teaching of ' pieces ' music mistresses should bear in mind that children

在 这 教学 的 - 件 - 音乐 情妇们 应该 熊 在 头脑 那 孩子们

[mʌst; məst] ,

must ,

必须 ,

在教授乐曲时，音乐教师应该牢记孩子们必须……

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [rɪ'vaɪz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .

from time to time , revise those which they have finished .

从 时间 到 时间 , 修订 那些 哪个 他们 有 完成的 .

不时地，对已经完成的内容进行修订。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['peərənt][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][təʊld][baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt]

Nothing is more irritating to a parent than to be told by a child that

没有什么 是 更多的 令人恼火的 到 一个 父母 比 到 是 讲述 经过 一个 孩子 那

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] - ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] - [tuː; tə][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] .

it has ' nothing to play ' to a visitor .

它 有 - 没有什么 到 玩 - 到 一个 游客 .

最让父母恼火的莫过于孩子告诉来访者自己“没东西玩”。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [huː] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] [ɒn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ['ɒf(ə)n] [ˌəuvə'luks] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

The mistress who is anxious to get a pupil on as quickly as possible often overlooks this point ,

这 情妇 WHO 是 焦虑的 到 得到 一个 瞳孔 在 作为 迅速地 作为 可能的 经常 俯瞰 这 观点 ,

急于尽快招到学生的老师往往会忽略这一点。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [rɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['prəʊgres] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peərənt] .

and an entirely wrong impression is given of the child's progress to the parent .

和 一个 完全 错误的 印象 是 给定 的 这 孩子的 进步 到 这 父母 .

这样一来，家长对孩子的进步情况就产生了完全错误的印象。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [vekst] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [baɪ] ['tʃɪldrən] .

We now come to the vexed question of the interpretation of music by children .

我们 现在 来 到 这 烦恼 问题 的 这 解释 的 音乐 经过 孩子们 .

现在我们来探讨一下儿童对音乐的诠释这个棘手的问题。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnt] [kæn; kən] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['klæsɪk(ə)l] [kəm'poʊzərz] .

An interesting point can be noted about the practice of the early classical composers .

一个 有趣的 观点 能 是 著名的 关于 这 实践 的 这 早期的 古典 作曲家 .

关于早期古典音乐作曲家的创作实践，有一个有趣的特点值得注意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [æz; əz] [tuː; tə] ['tempəʊ] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['diːteɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːks] .

They were accustomed to give the minimum amount of indication as to tempo and general detail for the performance of their works .

他们 是 习惯 到 给 这 最低限度 数量 的 指示 作为 到 速度 和 一般的 细节 为了 这 表现 的 他们的 作品 .

他们习惯于只提供最少的关于作品演奏节奏和一般细节的指示。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒt] [kən'kluːʒn] [dʌz] [ðɪs] [liːd] [ˌjuː 'es] ?

And to what conclusion does this lead us ?

和 到 什么 结论 做 这 带领 我们 ?

这又会给我们带来什么结论呢?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] — [ðæt] [ðiːz] ['dʒaɪənts] [ɪn] ['mjuːzɪk] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [pə'fɔːmə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːks] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ,

Surely this — that these giants in music recognized the necessity for every performer of their works to express themselves through the music ,

一定 这 — 那 这些 巨人 在 音乐 认可 这 必要性 为了 每一个 演员 的 他们的 作品 到 表达 他们自己 通过 这 音乐 ,

毫无疑问，这些音乐巨匠都认识到，他们作品的每一位演奏者都必须通过音乐来表达自己。

['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɔːd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [leɪd] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] .

subject to the broad conditions laid down by the composer .

主题 到 这 广阔 状况 铺设 向下 经过 这 作曲家 .

须遵守作曲家规定的总体条件。

[æz; əz] ['heigl] [sed] : - ['mjuːzɪk] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [səb'dʒektɪv] [ɒv; əv] [ɔːl] [aːts] . -

As Hegel said : ' Music is the most subjective of all arts . '

作为 黑格尔 说 : - 音乐 是 这 最多 主观 的 全部 艺术 . -

正如黑格尔所说：“音乐是所有艺术中最主观的。”

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['kɒnstənt] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,
And is it not true that it is this constant necessity for personal interpretation ,
和 是 它 不是 真的 那 它 是 这 持续的 必要性 为了 个人的 解释 ,

难道不是这种对个人解读的持续需求吗?

[səʊ] ['strɒŋli] [felt] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['ɑːtɪsts] , [wɪtʃ] [ɡɪvz] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] ?
so strongly felt by the majority of artists , which gives the permanent interest to music ?
所以 强烈 毛毡 经过 这 多数 的 艺术家 , 哪个 给予 这 永恒的 兴趣 到 音乐 ?

正是这种感受，让大多数艺术家对音乐产生了强烈的共鸣，也正是这种感受赋予了音乐永恒的魅力?

[wiː; wi] [seɪ] , - [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] - ,
We say , ' by the majority of artists ' ,
我们 说 , - 经过 这 多数 的 艺术家 - ,

我们说，“大多数艺术家都这么认为”，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [miːt] [æn; ən]['ɑːtɪst] [huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [streɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
for now and then we meet an artist who seems to have strayed from the path of beauty ,
为了 现在 和 然后 我们 见面 一个 艺术家 WHO 似乎 到 有 迷路了 从 这 小路 的 美丽 ,

我们偶尔会遇到一些似乎偏离了美的道路的艺术家。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [di'vəut] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə][æn; ən] [ə'setɪk] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] [wʌn][pə'tɪkjələ(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'poʊzərz] [wɜːk] ,
and who is devoting his energies to an ascetic determination to keep alive one particular interpretation of a composer's work ,
和 WHO 是 奉献 他的 能量 到 一个 苦行僧 决心 到 保持 活 一 特别的 解释 的 一个 作曲家的 工作 ,

他全身心投入到一种苦行僧般的决心中，致力于传承对作曲家作品的某种特定诠释。

[ɔː(r)] [wɜːks] ; [huː] [dɪk'teɪts] [ðiːz] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,
or works ; who dictates these interpretations to his pupils ,
或者 作品 ; WHO 规定 这些 解释 到 他的 学生 ,

或者作品；是谁将这些解释传授给他的学生，

[ænd; ənd] [huː] [tɔːks] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] [huː] [fiːl] [ðə; ði] ['baʊndən] ['djuːti][ɒv; əv][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [sed] [wɜːks] [æz; əz] - [ˌaʊt'saɪdəz] - ,
and who talks of other artists who feel the bounden duty of self - expression through the said works as ' outsiders ' ,
和 WHO 会谈 的 其他 艺术家 WHO 感觉 这 邦登 责任 的 自己 - 表达 通过 这 说 作品 作为 - 局外人 - ,

而那些将其他艺术家视为“局外人”，认为他们有义务通过作品表达自我的艺术家，却对此视作“局外人”。

[ænd; ənd] - [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [kʌlt] - .
and ' not in the cult ' .
和 - 不是 在 这 邪教 - .

而且“不在邪教组织内”。

[sʌtʃ] [mjuː'zɪʃənz] [duː; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɪz] - [aɪ'dɒlətri] - [pjʊə(r)] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .
Such musicians do not appear to see that such an attitude is ' idolatry ' pure and simple .
这样的 音乐家 做 不是 出现 到 看 那 这样的 一个 态度 是 - 偶像崇拜 - 纯的 和 简单的 .

这些音乐家似乎没有意识到，这种态度就是赤裸裸的“偶像崇拜”。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['pɒndə] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] [brɑːmz] , [huː] ,
They have not pondered the well - known anecdote of Brahms , who ,
他们 有 不是 沉思 这 出色地 - 已知 轶事 的 勃拉姆斯 , WHO ,

他们没有仔细思考过勃拉姆斯那则著名的轶事，勃拉姆斯说：

[wen] [ɑːskt] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [wɒz; wəz]
when asked by a singer whether his interpretation of one of his songs was
什么时候 问 经过 一个 歌手 无论 他的 解释 的 一 的 他的 歌曲 曾是
- [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] - ,
' the right one ' ,
- 这 正确的 一 - ,

当一位歌手问他，他对自己的一首歌的诠释是否“正确”时，

['ɑːnsə(r)d] : - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['hʌndrəd] ['pɒsəb(ə)l] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] . -
answered : ' It is one of the many hundred possible interpretations . '
回答 : - 它 是 一 的 这 许多 百 可能的 解释 . -

回答：“这是数百种可能解释中的一种。”

[ə; eɪ] [wɜːd] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [sed] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði]
A word must now be said on the organization of instrumental work in the
一个 单词 必须 现在 是 说 在 这 组织 的 乐器演奏 工作 在 这
[skuːl] .
school .
学校 .

现在必须谈谈学校器乐教学的组织情况。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] ,
It is important that this should be in the hands of one person ,
它 是 重要的 那 这 应该 是 在 这 双手 的 一 人 ,

重要的是，这件事应该掌握在一个人手中。

[huː] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [kiːp] [ə; eɪ] ['suːpərvaɪz] [aɪ] [ɒn] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['meθəd] , [tʃɔɪs] [ɒv; əv]
who will not only keep a supervising eye on questions of method , choice of
WHO 将要 不是 仅有的 保持 一个 监督 眼睛 在 问题 的 方法 , 选择 的
['mjuːzɪk] ,
music ,
音乐 ,

他不仅会密切关注教学方法、音乐选择等问题，

[leŋθs] [ɒv; əv] ['lesnz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] , & [siː] . ,
lengths of lessons and practising , & c . ,
长度 的 课程 和 练习 , & c . ,

课程时长和练习时间等

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [ɪ'vɒlv] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊɡres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz]
but who will evolve some means of testing the progress of the pupils
但 WHO 将要 发展 一些 方法 的 测试 这 进步 的 这 学生
['evri] [tɜːm] ,
every term ,
每一个 学期 ,

但谁来制定一些方法来检验学生每个学期的学习进度呢？

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['prəʊɡres] [ɪz] ['testɪd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkts] .
in the same way in which their progress is tested in other subjects .
在 这 相同的 方式 在 哪个 他们的 进步 是 测试 在 其他 主题 .

就像他们在其他科目中的学习进度一样进行测试。

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pjuːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] [bɪ'twiːn] [hɜː'self]
The progress of the individual pupil should not be a secret between herself
这 进步 的 这 个人 瞳孔 应该 不是 是 一个 秘密 之间 她自己
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['mɪstrəs] !
and her particular mistress !
和 她 特别的 情妇 !

学生的个人进步情况不应该只存在于她和她的老师之间！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rɪ'saɪt(ə)l] ['evri] [tɜːm] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] ,
It is a good plan to arrange a short recital every term in a school ,
它 是 一个 好的 计划 到 安排 一个 短的 独奏会 每一个 学期 在 一个 学校 ,

学校每学期安排一次小型汇报演出是个好主意。

[æt; ət] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv]['pjuːp(ə)lz][ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
at which from twenty to twenty - five pupils should play at a time .
在 哪个 从 二十 到 二十 - 五 学生 应该 玩 在 一个 时间 .

每次应有二十至二十五名学生同时进行游戏。

[sʌtʃ] [ri'saitəl][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ɪk'siːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [wʌn] / [fɔːr] ['aʊəz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
Such recitals should not exceed more than 1 - 1 / 4 hours in length .
这样的 独奏会 应该 不是 超过 更多的 比 1 - 1 / 4 小时 在 长度 .

此类演奏会时长不应超过 1 小时 15 分钟。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['wɪərisəm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪdə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['æmətə(r)]
Nothing is more wearisome to the outsider than to listen to amateur
没有什么 是 更多的 令人厌倦的 到 这 局外人 比 到 听 到 业余
[pə'fɔːmənsɪz] [wɪtʃ] [stretʃ] [aʊt][tuː; tə] [tuː] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [θriː] ['aʊəz] - [leŋkθ; leŋθ] .
performances which stretch out to two and sometimes to three hours ' length .
表演 哪个 拉紧 出去 到 二 和 有时 到 三 小时 - 长度 .

对于局外人来说，最令人厌烦的莫过于聆听长达两三个小时的业余表演。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'bʌv] [plæn][biː; bi] [ə'dɒptɪd] ,
If the above plan be adopted ,
如果 这 多于 计划 是 已采用 ,

如果上述方案被采纳，

[nəʊ][tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ʃɔːt] [piːs] .
no child will be able to play more than one short piece .
不 孩子 将要 是 有能力的 到 玩 更多的 比 一 短的 片 .

每个孩子都只能演奏一首短曲。

[ə; eɪ] ['mɪstrəs] [huː] [ɪz] [æm'bɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['speʃəli] ['gɪftɪd] ['pjuːp(ə)lz]
A mistress who is ambitious for the success of a few specially gifted pupils
一个 情妇 WHO 是 雄心勃勃 为了 这 成功 的 一个 很少 特别 天才 学生
[wɪl] ['sʌmtaɪmz] [sə'dʒest] [ðæt] [ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ʃæl; ʃəl][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]
will sometimes suggest that a recital shall consist of the performance of
将要 有时 建议 那 一个 独奏会 将 由 的 这 表现 的
[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['əʊnli] ,
two or three of these only ,
二 或者 三 的 这些 仅有的 ,

一位渴望少数特长生取得成功的女教师有时会建议，汇报演出只由其中两三个学生表演。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .
and that each pupil should play more than once .
和 那 每个 瞳孔 应该 玩 更多的 比 一次 .

每个学生都应该参加不止一次比赛。

[sʌtʃ] [sə'dʒestʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fraʊnd] [æt; ət] .
Such suggestions should be frowned at .
这样的 建议 应该 是 皱眉 在 .

这种建议应该受到反对。

[wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][end][ɪn] [vjuː] ,
What we want , if we have an educational end in view ,
什么 我们 想 , 如果 我们 有 一个 教育 结尾 在 看法 ,

如果我们以教育为最终目标，那么我们想要的是：

[ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [fjuː] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv]
is not so much to give the few musical children in a school the opportunity of
是 不是 所以 很多 到 给 这 很少 音乐 孩子们 在 一个 学校 这 机会 的
[ˈɡeɪnɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ˈpʌblɪk] ,
gaining experience in playing in public ,
获得 经验 在 玩耍 在 民众 ,

与其说是为了让学校里少数有音乐天赋的孩子有机会获得公开演奏的经验，不如说是

[ænd; ənd][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli][ɒv; əv] [ˈʃəʊɪŋ] [ðeə(r)][ˈprəʊɡres][tuː; tə][æn; ən][ədˈmaɪərɪŋ] [ˈɔːdiəns] ,
and indirectly of showing their progress to an admiring audience ,
和 间接 的 显示 他们的 进步 到 一个 钦佩 观众 ,

并间接地向仰慕他们的观众展示他们的进步，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈevri] [ˈmjuːzɪk][ˈpjuːp(ə)l][ɪn] [tɜːn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .
but we want to give every music pupil in turn the same opportunity .
但 我们 想 到 给 每一个 音乐 瞳孔 在 转动 这 相同的 机会 .

但我们希望每个音乐学生都能获得同样的机会。

[ɔːl] [ˈtʃɪldrən] [niːd] [ɪkˈspɪəriəns] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [pleɪ] [tuː; tə][ˈʌðə(r)z][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt]
All children need experience before they can play to others in such a way that
全部 孩子们 需要 经验 前 他们 能 玩 到 其他的 在 这样的 一个 方式 那
[ðeɪ] [nɒt][ˈəʊnli][duː; də] [ðəmˈselvz] [ˈdʒʌstɪs] ,
they not only do themselves justice ,
他们 不是 仅有的 做 他们自己 正义 ,

所有孩子都需要经验才能在与他人相处时表现出色，不仅能展现自己的实力，还能让自己不至于失色。

[bʌt; bət] [ɡɪv] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈlɪsnər] .
but give pleasure to their listeners .
但 给 乐趣 到 他们的 听众 .

但却能给听众带来愉悦。

[ˈpiːsɪz] [pleɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [riˈsaitəl][ʃʊd; ʃəd][ɪnˈveəriəbli][biː; bi][baɪ] [hɑːt] .
Pieces played at such recitals should invariably be by heart .
件 玩 在 这样的 独奏会 应该 总是 是 经过 心 .

此类音乐会上演奏的曲目必须能够背谱演奏。

[ðə; ði] [ˈnɜːvəs] [ˈpjuːp(ə)l] [meɪ] [ˈpɒsəbli] [breɪk] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [əˈpɪərəns] ,
The nervous pupil may possibly break down at her first appearance ,
这 紧张的 瞳孔 可能 可能 休息 向下 在 她 第一的 外貌 ,

这个紧张的学生可能在第一次见面时就会崩溃。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ˈkwɪkli] [səkˈsiːdɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈkɒnfɪdənt] [ˈpleɪə(r)] ,
but she will be quickly succeeded by a more confident player ,
但 她 将要 是 迅速地 成功了 经过 一个 更多的 自信的 玩家 ,

但她很快就会被一位更有自信的球员取代。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈvɪktɪm][ɒv; əv] - [nɜːvz] - [wɪl] [biː; bi] [suːn] [fəˈɡɒtn] ,
the little victim of ' nerves ' will be soon forgotten ,
这 小的 受害者 的 - 神经 - 将要 是 很快 被遗忘的 ,

这个因“紧张”而受害的小家伙很快就会被人遗忘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɡeɪnd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ɪz][ɪnˈvæljuəb(ə)l] .
and the experience gained in this way is invaluable .
和 这 经验 获得 在 这 方式 是 无价 .

而通过这种方式获得的经验是无价的。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [rɪ'saɪt(ə)l] [ə; eɪ] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Before a recital a rehearsal should be held in the same room in which the
前 一个 独奏会 一个 排演 应该 是 握住 在 这 相同的 房间 在 哪个 这
[rɪ'saɪt(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
recital is to take place .
独奏会 是 到 拿 地方 .

演出前应该在演出所在的同一个房间里进行彩排。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['dɪfrəns] [meɪd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
Few people seem to realize the immense difference made to children by a change
很少 人们 似乎 到 意识到 这 巨大 不同之处 制成 到 孩子们 经过 一个 改变
[ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
of environment at such a time .
的 环境 在 这样的 一个 时间 .

很少有人意识到，在这样的时期改变环境会对孩子产生多么巨大的影响。

[ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [huː] [wɪl] [pleɪ] [hɜː(r); hə(r)] [piːs] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [mis'teik] [tuː; tə]
The pupil who will play her piece on the piano without one mistake to
这 瞳孔 WHO 将要 玩 她 片 在 这 钢琴 没有 一 错误 到
[hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ,
her mistress ,
她 情妇 ,

能为女老师完美无瑕地演奏钢琴曲的学生

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [juːst] ,
and in the room to which she is used ,
和 在 这 房间 到 哪个 她 是 用过的 ,

在她习惯的房间里，

[wɪl] ['ɒf(ə)n] [biː; bi] ['trʌbld] [æt; ət] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [pi'ænəʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] .
will often be troubled at playing it on another piano , and in another room .
将要 经常 是 麻烦 在 玩耍 它 在 其他 钢琴 , 和 在 其他 房间 .

经常会遇到在另一架钢琴上、在另一个房间里演奏这首曲子的问题。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [wʌns] [nəʊn] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [rɪ'saɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wen]
A child was once known to break down in an evening recital , and when
一个 孩子 曾是 一次 已知 到 休息 向下 在 一个 晚上 独奏会 , 和 什么时候
[ɑːskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
asked the reason ,
问 这 原因 ,

曾有一个孩子在晚间演出中突然崩溃，当被问及原因时，

[sed] : - [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [pleɪd] [ðæt] [piːs] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] ,
said : ' I have never played that piece before with a candle near me ,
说 : - 我 有 绝不 玩 那 片 前 和 一个 蜡烛 靠近 我 ,

他说：“我以前从未在身边有蜡烛的情况下演奏过这首曲子。”

[ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] . -
and I didn't like the shadows on the piano . '
和 我 没有 喜欢 这 阴影 在 这 钢琴 . -

我不喜欢钢琴上的阴影。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] [gɪvz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃaɪld] [maɪnd] .
This sort of remark gives a real insight into the child mind .
这 种类 的 评论 给予 一个 真实的 洞察力 进入 这 孩子 头脑 .

这种言论能让人真正了解孩子的内心世界。

[ə'nʌðə(r)] [smɔːl] [pɔɪnt] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
Another small point may be mentioned .
其他 小的 观点 可能 是 提及 .

还有一点需要补充说明。

[ɪn][ðə; ði] ['lesnz] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]
In the lessons just before a recital the mistress should go to the end of
在 这 课程 只是 前 一个 独奏会 这 情妇 应该 去 到 这 结尾 的
[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['les(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n] ,
the room in which the lesson is given ,
这 房间 在 哪个 这 课 是 给定 ,

在演出前的上课环节，女老师应该走到上课房间的尽头。

[waɪl] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['pleɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][rɪ'saɪt(ə)l] [piːs] ,
while the child is playing her recital piece ,
尽管 这 孩子 是 玩耍 她 独奏会 片 ,

当孩子演奏她的独奏曲目时，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] ['prez(ə)ns] [nɪə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [mɪst] [æt; ət]
in order that her supporting presence near the child may not be missed at
在 命令 那 她 支持 在场 靠近 这 孩子 可能 不是 是 错过 在
[ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] .
the recital .
这 独奏会 .

为了确保在演出中，她能陪伴在孩子身边给予支持，这一点就不会被忽略。

[ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [skuːl]
The recital will probably be followed by some form of reception by the school
这 独奏会 将要 大概 是 随后 经过 一些 形式 的 接待 经过 这 学校
[ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .
authorities of the parents of the pupils .
当局 的 这 父母 的 这 学生 .

演出结束后，学校当局可能会为学生家长举办某种形式的招待会。

[nəʊ] ['tiːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv]
No teacher should miss this opportunity of getting to know the parents of
不 老师 应该 错过 这 机会 的 获得 到 知道 这 父母 的
[hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)lz] .
her pupils .
她 学生 .

任何老师都不应该错过这个了解学生家长的机会。

[ə; eɪ] ['frendli] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['prəʊgres] ,
A friendly talk over the progress ,
一个 友好的 讲话 超过 这 进步 ,

就进展情况进行了友好的交谈

[ɔː(r)] [læk] [ɒv; əv]['prəʊgres][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ˌsɪmpə'θetɪk] [help] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n]
or lack of progress of a child will often result in sympathetic help being given
或者 缺少 的 进步 的 一个 孩子 将要 经常 结果 在 交感神经 帮助 存在 给定
[æt; ət] [həʊm] ,
at home ,
在 家 ,

如果孩子缺乏进步，通常会导致家长在家中给予同情和帮助。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['eni] [keɪs] ,
and , in any case ,
和 , 在 任何 案件 ,

而且，无论如何，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd][həʊm]
the teacher will probably learn something about the character and home
这 老师 将要 大概 学习 某物 关于 这 特点 和 家
[ɪn'vaɪrənmənt][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪtʃ] [wɪl] [help][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .
environment of the child which will help her in her work .
环境 的 这 孩子 哪个 将要 帮助 她 在 她 工作 .

老师可能会了解到孩子的性格和家庭环境，这将有助于她的工作。

['pɑːtli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [læk] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]
Partly owing to lack of time , and partly because some pieces will not be
部分 欠款 到 缺少 的 时间 , 和 部分 因为 一些 件 将要 不是 是
['redi] ,
ready ,
准备好 ,

部分原因是时间不足，部分原因是有些作品无法完成。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] [rɪ'saɪt(ə)l]
a certain number of children will not be able to play at the school recital
一个 肯定 数字 的 孩子们 将要 不是 是 有能力的 到 玩 在 这 学校 独奏会
.
.
.

部分儿童将无法参加学校的汇报演出。

[sʌtʃ] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] ,
Such children should be gathered together at the end of the term ,
这样的 孩子们 应该 是 聚集 一起 在 这 结尾 的 这 学期 ,

学期末应该把这些孩子集中起来。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [huː] ['ɔːgənaiz] [ðə; ði] [wɜːk] .
and should play to the mistress who organizes the work .
和 应该 玩 到 这 情妇 WHO 组织 这 工作 .

并且应该讨好安排工作的女主人。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [tuː] [wɪl] [geɪn] [ɪk'spɪəriəns] ,
In this way they too will gain experience ,
在 这 方式 他们 也 将要 获得 经验 ,

这样他们也能获得经验。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fəʊkəs] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜːk] .
and a little focus will have been made for their work .
和 一个 小的 重点 将要 有 到过 制成 为了 他们的 工作 .

他们的工作会得到一些关注。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] ['faɪn(ə)l] [sə'dʒestʃən] .
We must add one final suggestion .
我们 必须 添加 一 最终的 建议 .

我们还要补充最后一条建议。

[iːtʃ] ['mjuːzɪk] ['mɪstrəs] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ] ['redʒɪstə(r)] ,
Each music mistress should keep a register ,
每个 音乐 情妇 应该 保持 一个 登记 ,

每位音乐教师都应该保留一份登记簿。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nəʊts] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pjuːp(ə)lz] , [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
in which she notes not only the names of her pupils , the times of their
在 哪个 她 笔记 不是 仅有的 这 姓名 的 她 学生 , 这 时代 的 他们的
['lesnz] ,
lessons ,
课程 ,

她不仅记录了学生的名字和上课时间，

['æbsəns] , [leɪt] [ə'raɪvlz] , & [siː] . , [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪg'zækt] [lɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ]
absences , late arrivals , & c . , but an exact list of all the work done by
缺勤 , 晚的 到达 , & c . , 但 一个 精确的 列表 的 全部 这 工作 完毕 经过
[ðem; ðəm] , [wɪð] [deɪts] .
them , with dates .
他们 , 和 日期 .

缺勤、迟到等情况，但要提供他们完成的所有工作的详细清单，包括日期。

[ðɪs] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['geɪdʒɪŋ] [ðeə(r)]['prəʊgres] ,
This is invaluable , not only for gauging their progress ,
这 是 无价 , 不是 仅有的 为了 测量 他们的 进步 ,

这不仅对于衡量他们的进步至关重要，而且

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['kwɪkli] [,æsə'tein] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn]['mjuːzɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
but as a means of quickly ascertaining their work in musical literature .
但 作为 一个 方法 的 迅速地 确定 他们的 工作 在 音乐 文学 .

但这是快速确定他们在音乐文献中的作品的一种手段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə'læs] !
It is , alas !
它 是 , 唉 !

唉，真是如此！

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [igˌzæmi'neiʃənz] ,
a day of examinations ,
一个 天 的 考试 ,

考试日，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
and with the many little books of studies and pieces which have to be
和 和 这 许多 小的 图书 的 研究 和 件 哪个 有 到 是
[gɒt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [igˌzæmi'neiʃənz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk]
got up for outside examinations there is a serious fear of the systematic
得到 向上 为了 外部 考试 那里 是 一个 严肃的 害怕 的 这 系统
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] ['klæsɪk(ə)l] ['mjuːzɪk(ə)l] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
education of a child in classical musical literature being interrupted ,
教育 的 一个 孩子 在 古典 音乐 文学 存在 中断 ,

由于需要查阅大量的练习册和乐曲以备外部考试，人们非常担心孩子接受的系统性古典音乐教育会因此中断。

[ɔː(r)] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [pʊt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
or , at any rate , put on one side for a time .
或者 , 在 任何 速度 , 放 在 一 边 为了 一个 时间 .

或者，至少先放在一边。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪstrəs] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['defɪnət] [skiːm]
Such a book makes it possible for the mistress to keep a definite scheme
这样的 一个 书 制作 它 可能的 为了 这 情妇 到 保持 一个 定 方案
[ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] [vjuː] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pjuːp(ə)l] ,
of work in view for each pupil ,
的 工作 在 看法 为了 每个 瞳孔 ,

这样一本书可以让老师为每个学生制定明确的教学计划。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪziə] [ðə; ði] ['mɪstrəs] , [ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [eɪd][tuː; tə]
and the busier the mistress , the more she will need some such aid to
和 这 更繁忙 这 情妇 , 这 更多的 她 将要 需要 一些 这样的 援助 到
[hɜː(r); hə(r)] ['meməri] .
her memory .
她 记忆 .

女主人越忙碌，就越需要这样的记忆辅助工具。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [kiːp] [ə; eɪ]['redʒɪstə(r)] ,
The pupil should also keep a register ,
这 瞳孔 应该 还 保持 一个 登记 ,

学生还应该保留登记簿。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nəʊts] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [taɪm] [spent] ['deɪli] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] ,
in which she notes the exact amount of time spent daily in practising ,
在 哪个 她 笔记 这 精确的 数量 的 时间 花费 日常的 在 练习 ,

她在其中记录了每天练习的确切时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][di'vaid][ˌaɪ 'tiː] .
and the way in which she divides it .
和 这 方式 在 哪个 她 分割 它 .

以及她划分的方式。

[ðɪs] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [i:tʃ] ['mju:zɪk]['les(ə)n] ,
This book should be brought to each music lesson ,
这 书 应该 是 带来 到 每个 音乐 课 ,

这本书应该带到每一节音乐课上。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [ʃəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʊpərvaɪz] ['mɪstrəs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
and should also be shown to the supervising mistress at the end of
和 应该 还 是 所示 到 这 监督 情妇 在 这 结尾 的
[i:tʃ] [tɜ:m] .
each term .
每个 学期 .

此外，还应在每个学期结束时向主管老师出示。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] ['stjʊdnts] [ɒn] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənt]
SUGGESTIONS TO STUDENTS ON LEAVING A TRAINING DEPARTMENT
建议 到 学生 在 离开 一个 训练 部门

对即将离开培训部门的学生的建议

[ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [kən'sɪdərɪŋ] ,
In finishing a course of training along the lines we have been considering ,
在 精加工 一个 课程 的 训练 沿着 这 线条 我们 有 到过 考虑 ,

在完成我们一直在考虑的培训课程后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['bɜ:rdz] - [aɪ] [vju:] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] .
it is well to take a bird's - eye view of what has been done .
它 是 出色地 到 拿 一个 鸟类 - 眼睛 看法 的 什么 有 到过 完毕 .

最好从宏观角度审视已经完成的工作。

[ɪn] [ɔ:l] [kə'mju:n(ə)l] [wɜ:k] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [fɔ:l] ['rʌfli] ['ʌndə(r)] [tu:] [hedz] : [wʌn] .
In all communal work the results fall roughly under two heads : 1 .
在 全部 公社 工作 这 结果 落下 大致 在下面 二 头部 : 1 .

所有集体工作的成果大致可归为两类：1.

[ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv] [nju:] [aɪ'diəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [nju:] [weɪz] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [əʊld][aɪ'diəz] . [ˌtu:'tu:]
The getting of new ideas , and of new ways of presenting old ideas . 2
这 获得 的 新的 想法 , 和 的 新的 方式 的 呈现 老的 想法 . 2
.
.
.

1. 获得新思想，以及用新的方式表达旧思想。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,
The development of character ,
这 发展 的 特点 ,

性格的培养，

[dju:] [tu:; tə][ðə; ði]['mɪksɪŋ] [wɪð] ['feləʊ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði]
due to the mixing with fellow students and with those who are directing the
到期的 到 这 混合 和 同伴 学生 和 和 那些 WHO 是 导演 这
[wɜ:k] .
work .
工作 .

由于与同学和指导老师的交流。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːk] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [stres] [hæz; həz] [biːn] [leɪd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
So far as the actual work is concerned , stress has been laid on the following : 1 .
所以 远的 作为 这 实际的 工作 是 担心的 , 压力 有 到过 铺设 在 这 下列的 : 1 .

就实际工作而言，重点放在以下几点：1.

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] ['mjuːzɪk][æz; əz][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] . [ˌtuː'tuː] .
The necessity of considering music as a language . 2 .
这 必要性 的 考虑 音乐 作为 一个 语言 . 2 .

1. 将音乐视为一种语言的必要性。

['veəriəs] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] . [θriː] .
Various methods for teaching in accordance with this idea . 3 .
各种各样的 方法 为了 教学 在 根据 和 这 主意 . 3 .

3. 根据这一理念，可以采用多种教学方法。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] [kə'rɪkjələm] [ɒv; əv] [skuːlz] , [wɪð] [klɑːs] ['triːtmənt] .
The principle of the inclusion of the work in the regular curriculum of schools , with class treatment .
这 原则 的 这 包容性 的 这 工作 在 这 常规的 课程 的 学校 , 和 班级 治疗 .

将该作品纳入学校常规课程，并进行课堂教学的原则。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv][wʌn][jɪə(r)] ,
In the short space of one year ,
在 这 短的 空间 的 一 年 ,

短短一年之内，

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [speəd] [baɪ][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ,
which is all that can be generally spared by the student ,
哪个 是 全部 那 能 是 一般来说 幸存 经过 这 学生 ,

这通常是学生所能抽出的全部时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] [fʊl] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] .
it is impossible for her to realize the full bearing of all that has been done .
它 是 不可能的 为了 她 到 意识到 这 满的 轴承 的 全部 那 有 到过 完毕 .

她不可能完全理解所有发生的事情所带来的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [wiː; wi] [siː] [sʌtʃ] [wɜːk] [ɪn] [pə'spektɪv] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
It is only when we see such work in perspective , after the lapse of a little time ,
它 是 仅有的 什么时候 我们 看 这样的 工作 在 看法 , 后 这 失效 的 一个 小的 时间 ,

只有当我们过一段时间，以更全面的视角看待这类作品时，才能真正理解它们的意义。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [æt; ət] ['leʒə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [pɔɪnts] [ɪn'vɒlvd] ,
when it has been possible to work out at leisure some of the practical points involved ,
什么时候 它 有 到过 可能的 到 工作 出去 在 闲暇 一些 的 这 实际的 积分 涉及 ,

当有足够的时间去思考和解决其中涉及的一些实际问题时，

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [pə'siːv] [ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvəd] .
that we can perceive all the ground covered .
那 我们 能 感知 全部 这 地面 涵盖 .

我们可以看到覆盖的所有地面。

['meni] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət][fɜːst][ɪn]['duːɪŋ] [ðəm'selvz]
Many students have experienced considerable difficulty at first in doing themselves
许多 学生 有 经验丰富的 大量 困难 在 第一的 在 正在做 他们自己

[wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] ['tʃɪldrən] [duː; də] ,
what they have seen children do ,
什么 他们 有 已见 孩子们 做 ,

许多学生一开始都遇到了相当大的困难，他们很难像小孩子那样自己去做。

[huː] [hæv; həv] [biːn] [treɪnd] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [laɪnz] , [ai] . [iː] . [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [tuː] - , [θriː] - ,
who have been trained along these lines , i . e . to write down two - , three - ,
WHO 有 到过 受过训练 沿着 这些 线条 , 我 . e . 到 写 向下 二 - , 三 - ,

接受过这方面训练的人，即能够写下二、三、

[ɔː(r)][fɔː(r)] - [pɑːt] ['eksəsaɪzɪz][ɪn][dɪk'teɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][træn'spəʊz][æt; ət] [saɪt] , [tuː; tə] [ɪk'stempəraɪz]
or four - part exercises in dictation , to transpose at sight , to extemporize
或者 四 - 部分 练习 在 听写 , 到 转置 在 视线 , 到 即兴发挥

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] , & [siː] .
without hesitation at the piano , & c .
没有 犹豫 在 这 钢琴 , & c .

或者四声部听写练习、视奏移调、在钢琴上即兴演奏等。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ə'genst] [taɪm] , [ɒv; əv] [igˌzæmi'neiʃənz][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] , [ɒv; əv]
The feeling of working against time , of examinations to be passed , of
这 感觉 的 在职的 反对 时间 , 的 考试 到 是 通过了 , 的

[dɪs'kʌrɪdʒmənt] [æt; ət] [ə'pærəntli] [sləʊ] ['prəʊgres] ,
discouragement at apparently slow progress ,
沮丧 在 显然 慢的 进步 ,

那种与时间赛跑、必须通过考试、以及因进展缓慢而产生的沮丧感，

[hæz; həz] ['pɒsəbli] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['ment(ə)l][ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][kjʊə(r)]
has possibly produced a state of mental indigestion , and the only cure
有 可能 生产 一个 状态 的 精神的 消化不良 , 和 这 仅有的 治愈

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [taɪm] ,
for this is Time ,
为了 这 是 时间 ,

可能已经造成了一种精神消化不良的状态，而唯一的治疗方法就是时间。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['dɒktə(r)] .
the universal doctor .
这 普遍的 医生 .

万能医生。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] .
The student is now at the point of entering a new sphere of work .
这 学生 是 现在 在 这 观点 的 进入 一个 新的 领域 的 工作 .

这名学生现在即将进入一个新的工作领域。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [hæz; həz] [biːn] ['ʃaːpənd] .
The instrument has been sharpened .
这 乐器 有 到过 锋利 .

工具已经磨利了。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] ?
How is the application to be directed ?
如何 是 这 应用 到 是 指导 ?

申请应该如何提交?

[ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈwɔːnɪŋ] [ɪz] [ˈnesəsəri] .
A word of warning is necessary .
一个 单词 的 警告 是 必要的 .

有必要发出警告。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈtiːtʃə(r)] ,
The young and enthusiastic teacher ,
这 年轻的 和 热情的 老师 ,

这位年轻而充满热情的老师，

[freʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jɪrz] [wɜːk] [wɪð] [ðəʊz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈveləpmənt] ,
fresh from the inspiration of a year's work with those interested in her development ,
新鲜的 从 这 灵感 的 一个 年 工作 和 那些 感兴趣的 在 她 发展 ,

经过一年与那些对她发展感兴趣的人的共同努力，她深受启发。

[ɪz] [tuː] [ˈɒf(ə)n] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈəʊvə(r)] - [ˈrɪdʒɪd] [ɪn] [inˈfɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [prɪˈzentmənt] [ɒv; əv] [aɪˈdiəz] .
is too often apt to be over - rigid in enforcing a new presentment of ideas .
是 也 经常 易于 到 是 超过 - 死板的 在 强制执行 一个 新的 呈报 的 想法 .

在强制推行新思想表达方式时，往往过于僵化。

- [ðɪs] [wei] , [ɔː(r)] [nəʊ] [wei] ! - [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪ] .
' This way , or no way ! ' is her cry .
- 这 方式 , 或者 不 方式 ! - 是 她 哭 .

“要么走这条路，要么就没路可走！”她喊道。

[naʊ] [ɔːl] [saʊnd] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [wɜːk] [mʌst; məst] [pəˈzes] [æn; ən] [ɪnˈtrɪnzɪk] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ˌplaɪəˈbɪlɪti] : [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [grəʊ] ,
Now all sound educational work must possess an intrinsic quality of pliability : it must grow ,
现在 全部 声音 教育 工作 必须 具有 一个 固有的 质量 的 柔韧性 : 它 必须 生长 ,

所有健全的教育工作都必须具备内在的灵活性：它必须不断发展，

[ɪkˈspænd] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [dɪˈveləpmənt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [weɪz] .
expand , and be capable of development in a hundred ways .
扩张 , 和 是 有能力的 的 发展 在 一个 百 方式 .

扩展，并能够以一百种方式发展。

[smɔːl] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈmeθəd] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈdʒʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [klɑːs] [ænd; ənd] [ˈpjuːp(ə)l] ,
Small points of method must be adjusted to the particular class and pupil ,
小的 积分 的 方法 必须 是 调整 到 这 特别的 班级 和 瞳孔 ,

方法上的细微之处必须根据具体的班级和学生情况进行调整。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːsf(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] - [ˈmeθədz] - [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈʃʊərɪst] [wei] [ɒv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [aɪˈdiəl] .
and a generous recognition of the useful parts of other people's ' methods ' will be the surest way of obtaining recognition of our own ideals .
和 一个 慷慨的 认出 的 这 有用 部分 的 其他 人们的 - 方法 - 将要 是 这 最可靠的 方式 的 获得 认出 的 我们的 自己的 理想 .

慷慨地认可他人“方法”中有用的部分，将是使我们自己的理想获得认可的最可靠途径。

[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][fɜːm] ['ætɪtjuːd] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɒn] [ɪ'senʃ(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]
Provided a firm attitude be maintained on essentials , it is often possible to
假如 一个 公司 态度 是 维持 在 必需品 ， 它 是 经常 可能的 到
['kɒmprəmaɪz] [ɒn]['maɪnə(r)]['diːteɪlz] .
compromise on minor details .
妥协 在 次要的 细节 .

只要在基本原则上保持坚定的态度，通常就可以在细枝末节上做出妥协。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [æn; ən]['əʊpən][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][əd'vaɪs] ,
Above all , an open mind must be preserved in the presence of advice ,
多于 全部 ， 一个 打开 头脑 必须 是 保存完好 在 这 在场 的 建议 ，
[haʊ'evə(r)] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] .
however inexperienced .
然而 缺乏经验 .

最重要的是，面对建议时，无论建议多么缺乏经验，都必须保持开放的心态。

['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz] [feɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][fɜːst][pəʊst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz]
Many a young teacher has failed in her first post because she has
许多 一个 年轻的 老师 有 失败的 在 她 第一的 邮政 因为 她 有
['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ,
given the impression to those in authority that there is one ,
给定 这 印象 到 那些 在 权威 那 那里 是 一 ，

许多年轻教师在第一份工作中失败，是因为她给权威人士留下了“只有一个人”的印象。

[ænd; ənd][wʌn]['əʊnli] , [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] — [wʌn] , [ænd; ənd][wʌn]
and one only , way in which she can do her work — one , and one
和 一 仅有的 ， 方式 在 哪个 她 能 做 她 工作 — 一 ， 和 一
['əʊnli] ,
only ,
仅有的 ，

而且只有一种方式，她可以以这种方式完成工作——只有一种，仅此一种。

['pɒsəb(ə)l] [skiːm] [ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['lesnz] .
possible scheme of division of classes and hours for lessons .
可能的 方案 的 分配 的 课程 和 小时 为了 课程 .

可能的课程划分和课时安排方案。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][biː; bi] [ək'septɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]
An arrangement far short of the ideal must often be accepted , with a
一个 安排 远的 短的 的 这 理想的 必须 经常 是 公认 ， 和 一个
['kɜːtiəs] ['prəʊtest] ,
courteous protest ,
有礼貌 反对 ，

往往不得不接受远非理想的安排，并礼貌地提出抗议。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][biː; bi]['mɒdɪfaɪd]['leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wen] [ðə; ði]
but it will assuredly be modified later by the authorities when the
但 它 将要 当然 是 修改的 之后 经过 这 当局 什么时候 这
['tiːtʃə(r)] [hæz; həz] [wʌn] ['kɒnfɪdəns] [baɪ] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði]
teacher has won confidence by arousing the interest and enthusiasm of the
老师 有 韩元 信心 经过 唤起 这 兴趣 和 热情 的 这
['pjuːp(ə)lz] ,
pupils ,
学生 ，

但当老师通过激发学生的兴趣和热情赢得信任后，校方肯定会对其进行修改。

[ænd; ənd][baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lesnz] .
and by showing good results from the lessons .
和 经过 显示 好的 结果 从 这 课程 .

并通过展现良好的课程学习成果来证明这一点。

[hæz; həz][nɒt] ['evri] [njuː] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv] ['evri] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [kə'rɪkjələm] [biːn]
Has not every new presentment of every subject in the school curriculum been
有 不是 每一个 新的 呈报 的 每一个 主题 在 这 学校 课程 到过
['griːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [æt; ət][fɜːst] ?
greeted with the same chorus of depreciation at first ?
问候 和 这 相同的 合唱 的 折旧 在 第一的 ?

学校课程中每一门新学科的引入，最初不都遭到了同样的贬损之声吗?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd]['mjuːzɪk] , [ðə; ði]['leɪtɪst] [ə'raɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒn][ðə; ði]['regjələ(r)] [kə'rɪkjələm] ,
Why should music , the latest arrived of the subjects on the regular curriculum ,
为什么 应该 音乐 ， 这 最新的 到达的 的 这 主题 在 这 常规的 课程 ，
[feə(r)] ['dɪfrəntli] ?
fare differently ?
票价 不同 ?

为什么音乐作为最新纳入常规课程的科目，其待遇就应该有所不同呢?

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [hæz; həz]['ɒf(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][maɪnd] ,
Remember that the head of a school has often to keep in mind ,
记住 那 这 头 的 一个 学校 有 经常 到 保持 在 头脑 ,

请记住，校长经常需要牢记:

[nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪ'diəl] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
not only his or her ideals in education ,
不是 仅有的 他的 或者 她 理想 在 教育 ,

不仅是他或她的教育理念，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənɪŋ] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] .
but the wishes of a governing body and of the parents .
但 这 愿望 的 一个 治理 身体 和 的 这 父母 .

但要尊重管理机构和家长的意愿。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] ['ʌndə(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [θrəʊ] [ə; eɪ]
A short demonstration of work done under imperfect conditions will often throw a
一个 短的 示范 的 工作 完毕 在下面 不完善 状况 将要 经常 扔 一个
[flʌd] [ɒv; əv] [lait] [ɒn][ðə; ði][eɪmz][ɒv; əv][æn; ən][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['tiːtʃə(r)] ,
flood of light on the aims of an enthusiastic teacher ,
洪水 的 光 在 这 目标 的 一个 热情的 老师 ,

一段在不完美条件下完成的工作演示，往往能让我们更清楚地了解一位充满热情的老师的教学目标。

[huː] [hæz; həz] [biːn] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] ['dɪfɪkəlt] [sə'raʊndɪŋz] .
who has been struggling in difficult surroundings .
WHO 有 到过 挣扎 在 难的 周围环境 .

他一直在艰难的环境中挣扎求生。

- [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] - [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]
' I had no idea you were doing all this with the children ' has been the
- 我 有 不 主意 你 是 正在做 全部 这 和 这 孩子们 - 有 到过 这
[əd'maɪərɪŋ] ['kɒment] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['fɔːmə(r)] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] ['krɪtɪk] ,
admiring comment of more than one former unsympathetic critic ,
钦佩 评论 的 更多的 比 一 以前的 冷漠无情 评论家 ,

“我完全不知道你和孩子们一起做了这么多事”，不止一位曾经对你不屑一顾的批评者这样赞赏地说道。

[ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] ['ɔːltəd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['spɪrɪt] .
and conditions are at once altered in a generous spirit .
和 状况 是 在 一次 已修改 在 一个 慷慨的 精神 .

条件立即本着慷慨的精神进行了改变。

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
Above all ,
多于 全部 ,

首先，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ti:tʃə(r)] [mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [nɒt][tu:; tə]
the young teacher must remember that it is of the first importance not to
这 年轻的 老师 必须 记住 那 它 是 的 这 第一的 重要性 不是 到
[lu:z] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] .
lose her enthusiasm for the work .
失去 她 热情 为了 这 工作 .

这位年轻教师必须记住，最重要的是不要失去对工作的热情。

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [ki:p] [hɜ:'self] [ʌp] [tu:; tə] [deɪt] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]['mju:zɪk(ə)l][laɪf]
She must keep herself up to date by being in touch with general musical life
她 必须 保持 她自己 向上 到 日期 经过 存在 在 触碰 和 一般的 音乐 生活
[ˌaʊt'saɪd][hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'mi:diət] ['sɜ:k(ə)l] .
outside her immediate circle .
外部 她 即时 圆圈 .

她必须通过与她生活圈子以外的音乐界保持联系来不断更新自己。

[ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [teɪk] ['evri] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv]
She should belong to a musical society , and take every opportunity of
她 应该 属于 到 一个 音乐 社会 , 和 拿 每一个 机会 的
[ə'tendɪŋ] ['lektʃəz] ,
attending lectures ,
参加 讲座 ,

她应该加入音乐社团，并抓住一切机会去听讲座。

& [si:] . [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:gənaɪz] ['mju:zɪk(ə)l] [klʌbz] [ænd; ənd] ['mi:tiŋz] [ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['pju:p(ə)lz] ,
& c . She should organize musical clubs and meetings among her pupils ,
& c . 她 应该 组织 音乐 俱乐部 和 会议 之中 她 学生 ,

等等。她应该在学生中组织音乐俱乐部和聚会。

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ə; eɪ] ['helθi] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv]['kaɪndli]['krɪtɪsɪzəm] .
and encourage a healthy attitude of kindly criticism .
和 鼓励 一个 健康 态度 的 亲切地 批评 .

并鼓励以友善的态度进行健康的批评。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi]['ɔ:lweɪz] ['wɜ:kɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð]
And , finally , she must be always working at something to do with
和 , 最后 , 她 必须 是 总是 在职的 在 某物 到 做 和
[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['mju:zɪk] ,
her own music ,
她 自己的 音乐 ,

最后，她必须始终从事与自己的音乐相关的事情。

[fɔ:(r); fə(r)] [də'rektli] [ʃi:; ʃi] [si:sɪz] [tu:; tə] [pʊt] [hɜ:'self] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtju:d]
for directly she ceases to put herself , from time to time , in the attitude
为了 直接地 她 停止 到 放 她自己 , 从 时间 到 时间 , 在 这 态度
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜ:nə(r)] ,
of the learner ,
的 这 学习者 ,

因为她突然不再时不时地把自己置于学习者的位置上，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ti:tʃə(r)] .
she will cease to be a sympathetic and stimulating teacher .
她 将要 停止 到 是 一个 交感神经 和 刺激性的 老师 .

她将不再是一位富有同情心和激励性的老师。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l]['daɪəri] ,
It is a good plan to keep a musical diary ,
它 是 一个 好的 计划 到 保持 一个 音乐 日记 ,

养成记音乐日记的习惯是个好主意。

[ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pjuːp(ə)lz] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] ,
in which our own progress and that of our pupils is recorded ,
在 哪个 我们的 自己的 进步 和 那 的 我们的 学生 是 记录 ,

其中记录了我们自身以及我们学生的进步情况,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [nəʊts] [ɒn] ['kʌrənt] ['mjuːzɪk(ə)l] [ɪ'vents] — ['kɔnsəts] [ə'tendɪd] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
together with notes on current musical events — concerts attended , and so on .
一起 和 笔记 在 当前的 音乐 活动 — 音乐会 参加 , 和 所以 在 .

同时记录当前的音乐活动——参加的音乐会等等。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪz] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪn] [dɑːk] ['aʊəz] ,
Such a record is most useful for reference , and for encouragement in dark hours ,
这样的 一个 记录 是 最多 有用 为了 参考 , 和 为了 鼓励 在 黑暗的 小时 ,

这样的记录对于查阅资料和在黑暗时刻给予鼓励都非常有用。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [lɒst] [sens] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
when it seems impossible to re - establish a lost sense of proportion .
什么时候 它 似乎 不可能的 到 关于 - 建立 一个 丢失的 感觉 的 部分 .

当似乎不可能重新建立起失去的比例感时。

['prɪntɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒksfəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres]
PRINTED IN ENGLAND AT THE OXFORD UNIVERSITY PRESS
打印 在 英格兰 在 这 牛津 大学 按

英国牛津大学出版社印刷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神